

# GRAPHITE

- PL PRZECINARKA DO GLAZURY
- GB TILE CUTTER
- DE FLIESENSÄGE
- RU ПЛИТКОРЕЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
- UA ПЛИТКОРІЗ ЕЛЕКТРИЧНИЙ
- HU CSEMPEVÁGÓGÉP
- RO TĂIETOR PLACĂ
- CZ PILA NA GLAZURU
- SK REZAČKA DLAŽBY STOLOVA
- SL ŽAGA ZA PLOŠČICE
- IT PLYTELIQ PJAUSTYKLÉ
- LV FLĪZGRIEZĒJS
- BE PLAADILÓIKUR
- BG ЦИРКУЛЯР
- HR PILA ZA PLOČICE
- SR STONA TESTERA
- GR ΚΟΦΤΗΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ
- ES CORTADOR ELÉCTRICO DE AZULEJOS
- IT TAGLIAPIASTRELLE ELETTRICO
- NL SERRA PARA LADRILHO
- FR SCIE À CARRELAGE



**10\*** LAT  
DOSTĘPNOŚCI  
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

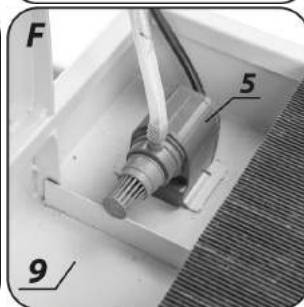
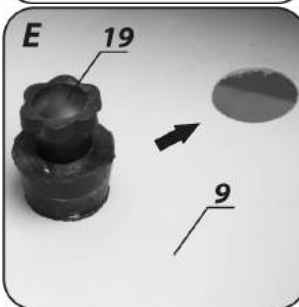
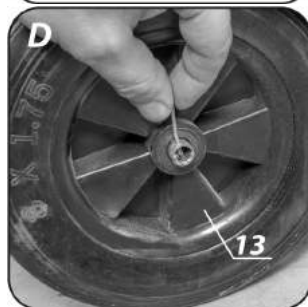
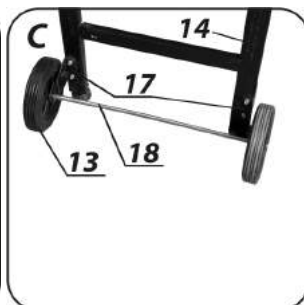
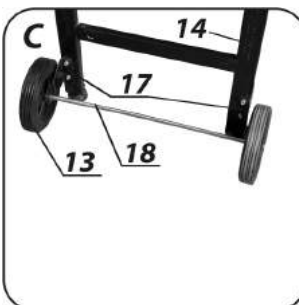
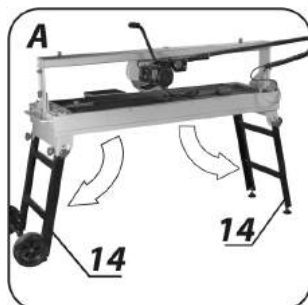
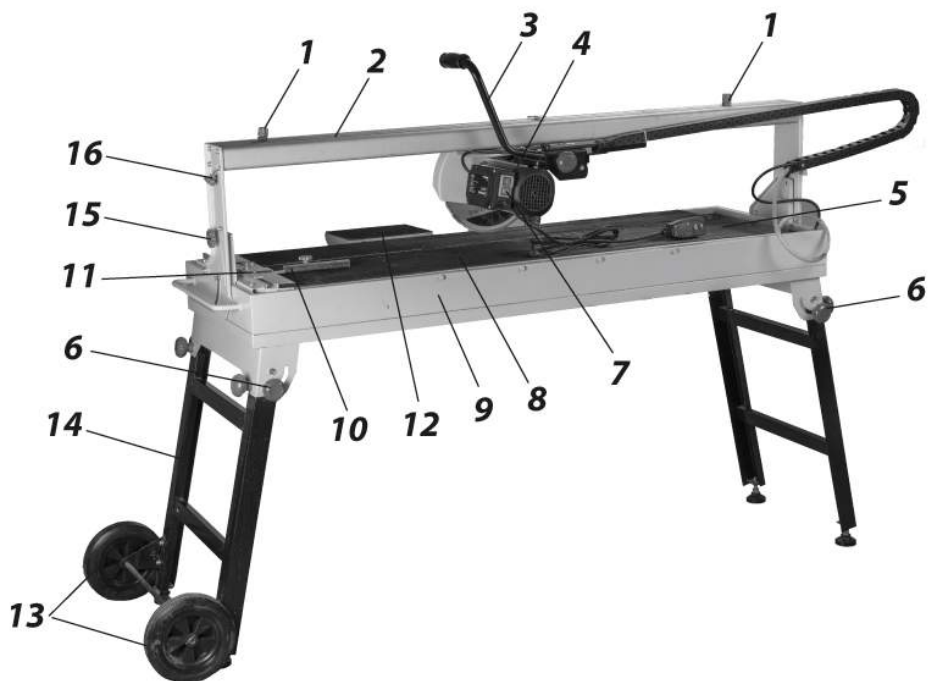


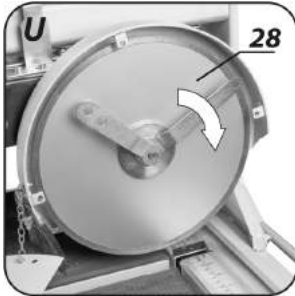
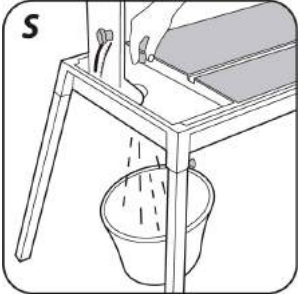
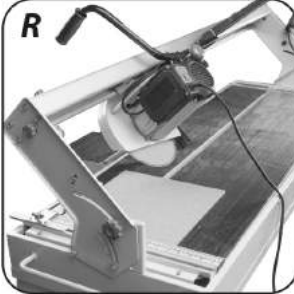
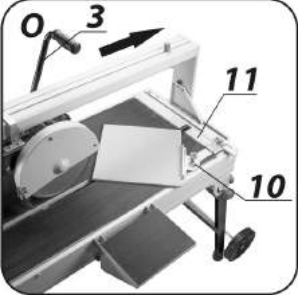
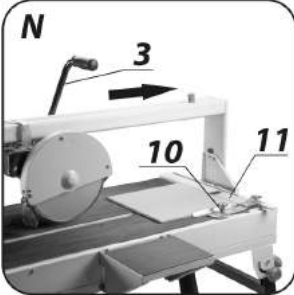
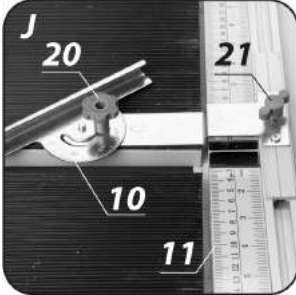
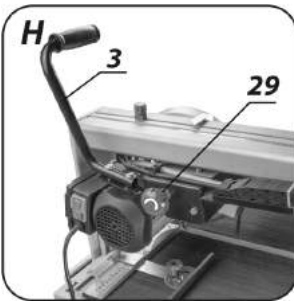
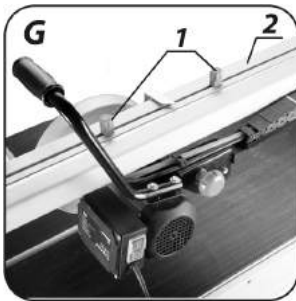
**59G887**





<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	4
<b>EN</b>	INSTRUCTION MANUAL .....	9
<b>DE</b>	BETRIEBSANLEITUNG.....	12
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	16
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	20
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS .....	24
<b>RO</b>	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE.....	27
<b>CZ</b>	INSTRUKCE K OBSLUZE .....	31
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU.....	34
<b>SL</b>	NAVODILA ZA UPORABO .....	38
<b>LT</b>	APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA.....	41
<b>LV</b>	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA .....	45
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND .....	48
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ .....	52
<b>HR</b>	UPUTE ZA UPOTREBU.....	56
<b>SR</b>	UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	59
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	63
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE USO .....	67
<b>IT</b>	MANUALE PER L'USO .....	71
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING.....	74
<b>FR</b>	MANUEL D'INSTRUCTION .....	78





## TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ PRZECINARKA DO GLAZURY 59G887

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

#### Szczegółowe warunki bezpieczeństwa użytkowania pilarek do cięcia płytek ceramicznych

- Napięcie sieci zasilającej musi być zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej pilarki
- Pilarkę można podłączyć tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowoprądowe, które przerwie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Pracując na zewnątrz budynku do zasilania pilarki należy stosować wyłącznie przewody przedłużające przeznaczone do prac zewnętrznych.
- W czasie pracy pilarką należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujące przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Upewnić się czy kierunek obrotu tarczy tnącej zgadza się z zaznaczonym kierunkiem obrotów silnika pilarki.
- Tarcza tnąca pilarki po zamontowaniu powinna mieć pełną swobodę ruchu obrotowego.
- Zawsze należy stosować odpowiednie przedwodosłuchowe, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową.
- W czasie pracy należy mieć odpowiedni ubiór! Luźne elementy odzieży lub biżuteria mogą zostać pochwycone przez obracającą się tarczę tnącą.
- Przed wszelkimi regulacjami, pomiarami, czynnościami związanymi z czyszczeniem usuwaniem zakleszczonych kawałków ceramiki, trzeba zawsze wyłączyć pilarkę wyłącznikiem oraz odłączyć od zasilania przez wycięcie wtyczki przewodu z gniazdka zasilania!
- Po zakończeniu jakichkolwiek czynności naprawczych czy obsługowych przed uruchomieniem pilarki należy zamontować wszelkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Nie należy podejmować pracy pilarką stołową, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem działania leków.
- Jest rzeczą niezbędną, aby wszystkie osoby obsługujące pilarkę zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie obsługi, użytkowania i regulacji.
- Uszkodzone elementy zabezpieczające należy bezzwłocznie wymienić.
- Nigdy nie wolno przeciągać pilarki doprowadzając do znacznego zwolnienia obrotów tarczy tnącej.
- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Przed przystąpieniem do pracy należy uprzątnąć odpady lub niepotrzebne przedmioty.
- W miejscu pracy pilarki nie powinny znajdować się osoby postronne.
- Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.
- Nie wolno rozpraszać uwagi osoby pracującej pilarką.
- Po wyłączeniu silnika wyłącznikiem nigdy nie wolno próbować zatrzymywać tarczy tnącej wywierając na nią nacisk boczny.
- Uszkodzoną tarczę tnącą należy bezzwłocznie wymienić.
- Nigdy nie wolno stosować tarcz tnących o parametrach innych niż podanych w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie wolno podejmować próby demontażu elementów zabezpieczających pilarki lub ich odłączenia.
- W przypadku potrzeby przerwania pracy, należy dokończyć wykonywaną operację cięcia i wyłączyć pilarkę.

- Jeśli zachodzi potrzeba zakończenia i opuszczenia miejsca pracy należy wyłączyć pilarkę wyłącznikiem i odłączyć ją od zasilania przez wycięcie wtyczki przewodu z gniazdka zasilania.
- Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować stan techniczny pilarki stołowej czy wszystkie elementy zabezpieczające są sprawne i działają zgodnie z ich przeznaczeniem? czy śruby i inne elementy mocujące nie poluzowały się? czy usunięto klucze nastawcze?
- Zawsze należy upewnić się czy materiał obrabiany przylega całą powierzchnią do stołu roboczego pilarki.
- Nigdy nie wolno równocześnie przecinać kilku kawałków materiału.
- Nie odłączać pilarki stołowej od gniazdka zasilania ciągnąc za przewód. Chronić przewód zasilający przed nadmiernym ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- W czasie pracy pilarką należy przyjąć pozycję stojącą zapewniającą równowagę.
- Wszystkie elementy pilarki muszą być odpowiednio umocowane.
- Naprawy pilarki powinny być wykonywane wyłącznie przez osobę wykwalifikowaną w autoryzowanym warsztacie serwisowym, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.
- Pilarką nie wolno dokonywać cięcia profilowego.
- Przy przenoszeniu pilarki chwycić wyłącznie za uchwyty transportowe, nie wolno chwycać za osłony elementów pilarki.

**OSTRZEŻENIE! Podczas korzystania z narzędzi elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem obsługi tego produktu i zachowaj je do wykorzystania w przyszłości.**

**UWAGA: Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztąkowe doznania urazów.**

#### Objaśnienie zastosowanych piktogramów.



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Ostrzeżenie, ryzyko obciążenia
- Stosować ochroniacze słuchu
- Stosować okulary ochronne
- Stosować rękawice ochronne
- Do stosowania wewnątrz pomieszczeń
- Nie dopuszczać dzieci do narzędzi
- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od źródła zasilania

#### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Przecinarka do glazury przeznaczona jest do przecinania na mokro płytek ceramicznych lub materiałów podobnych odpowiednich dla wielkości samej pilarki. Niedozwolone jest stosowanie przecinarki do

cięcia drewna lub metalu. Do pracy przecinarką należy stosować wyłącznie tarcze tnące przeznaczone dla tego typu urządzenia. Przecinarka została zaprojektowana do wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



**Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

## OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Pokrętko blokady ogranicznika długości cięcia
2. Prowadnica
3. Uchwyt głowicy
4. Głowica
5. Pompa wodna
6. Śruba mocowania nogi
7. Włącznik
8. Błat roboczy
9. Podstawa
10. Kątomierz nastawny
11. Listwa oporowa
12. Dodatkowy blat
13. Koła jezdne
14. Noga
15. Pokrętko blokady ukosu
16. Śruba blokady głowicy
17. Wspornik kół jezdnych
18. Oś kół jezdnych
19. Korek spustowy
20. Pokrętko blokady kątomierza nastawnego
21. Pokrętko mocowania kątomierza nastawnego
22. Pokrętła regulacyjne
23. Przycisk „RESET”
24. Kontrolka zasilania
25. Przycisk „TEST”
26. Podziałka kątowna ukosu
27. Osłona tarczy tnącej
28. Tarcza tnąca
29. Pokrętko ruchu pionowego głowicy

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

## OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



**OSTRZEŻENIE**

## WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Podstawa	1 szt.
2. Głowica z białem roboczym	1 szt.
3. Kątomierz nastawny	1 szt.
4. Element blokady długości cięcia + pokrętko	2 kpl.
5. Śruba do montażu nóg z podkładkami	8 szt.
6. Śruba do montażu uchwytu	2 szt.
7. Wspornik kół jezdnych	2 szt.
8. Oś kół jezdnych	1 szt.
9. Koło jezdne	2 szt.
10. Dodatkowy blat	1 szt.
11. Korek spustowy	1 szt.
12. Klucz oczkowy	2 szt.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przecinarka do glazury dostarczana jest w stanie rozmontowanym. Należy wyjąć elementy z opakowania i dokonać jej montażu według niżej opisanej kolejności.

### MONTAŻ PRZECINARKI DO GLAZURY

- Wysunąć nogi (14) z podstawy (9) (rys. A) i zabezpieczyć za pomocą śrub (w wyposażeniu)

- (rys. B).
- Zamontować wsporniki (17), oś kół (18) i koła jezdne (13) do nóg (14) (rys. C, D).
- Wypoziomować urządzenie za pomocą śrub w podstawie nóg.
- Zamontować korek spustowy (19) w otworze podstawy (9) (rys. E)
- Umieścić głowicę z białem roboczym w podstawie (9) zwracając uwagę, aby pompa wodna (5) była zamocowana w odpowiednim miejscu podstawy (rys. F) (jeśli zachodzi potrzeba nasunąć przewód wodny na króciec pompy wodnej).
- Zamontować pokrętkę blokady ogranicznika długości cięcia (1) w wycięciu prowadnicy (2) (rys. G).
- Zamontować uchwyt głowicy (3) dostarczonymi śrubami jak przedstawiono na rys. H
- Odkręcić śrubę blokady głowicy (16) (rys. I).
- Wyregulować siłę docisku i głębokość cięcia pokrętkiem ruchu pionowego głowicy (29) (rys. H).
- Połączyć kątomierz nastawny (10) z listwą oporową (11) za pomocą śrub (21) (kątomierz nastawny może być montowany po obu stronach stołu roboczego) (rys. J).

Przecinarka na swoim wyposażeniu posiada dodatkowy blat (12) celem przedłużenia w uzasadnionych przypadkach blatu roboczego (8) (długie płytki). Dodatkowy blat (12) można zamontować w 3 różnych położeniach wsuwając jego otwory na wypusty w podstawie (9). Może on być montowany po obu stronach podstawy. Pokrętła regulacyjne (22) w dolnej części blatu (12) służą do wypoziomowania blatu względem blatu roboczego (8) (rys. K).



**Przed rozpoczęciem użytkowania przecinarki należy odkręcić śrubę blokady głowicy. W przeciwnym razie nie da się przesuwać głowicy wraz z tarczą tnącą. W czasie cięcia pompa wodna powinna być zanurzona w wodzie.**

## PRACA / USTAWIENIA



**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych przy przecinarkę należy upewnić się, że została ona odłączona od sieci zasilającej. Aby zapewnić sobie bezpieczeństwo, dokładne i wydajne działanie przecinarki, należy wszystkie procedury regulacyjne wykonywać w całości.**

**Po zakończeniu wszystkich czynności regulacyjnych i nastawczych należy upewnić się czy zostały zabrane wszystkie klucze nastawcze. Sprawdzić czy wszystkie gwintowane elementy złączne są odpowiednio dokręcone. Dokonując czynności regulacyjnych sprawdzić czy wszystkie elementy zewnętrzne działają prawidłowo i są w dobrym stanie. Jakokolwiek część zużyta czy uszkodzona powinna zostać wymieniona przez wykwalifikowany personel przed rozpoczęciem użytkowania przecinarki.**

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



**Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej przecinarki. Przecinarkę można włączać tylko wtedy, gdy materiał przewidziany do cięcia jest odsunięty od tarczy tnącej.**

**Włączenie** - wcisnąć przycisk I włącznika (7) (rys. L).

**Wyłączenie** - wcisnąć przycisk O włącznika (7).



**Wtyczka przewodu zasilającego przecinarki wyposażona jest w zabezpieczenie różnicowoprądowe. Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić poprawność działania zabezpieczenia różnicowo-prądowego.**

- Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego.

- Wcisnąć przycisk „Reset” (23) – kontrolka zasilania (24) przesłoni się na czerwono (rys. M).
- Uruchomić przecinarkę.
- Wcisnąć przycisk „Test” (25) - kontrolka (24) przesłoni się na czarno a przecinarka wyłączy się.
- Ponownie wcisnąć przycisk „Reset” (23) i podjąć pracę.



**W przypadku nieprawidłowego działania zabezpieczenia różnicowo-prądowego (innego niż opisano wyżej) bezwzględnie należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego i skierować urządzenie do naprawy w autoryzowanym serwisie.**

#### CIĘCIE



**Pompa wodna, przewód zasilający i wąż doprowadzający wodę nie mogą znajdować się w obszarze cięcia. Przed rozpoczęciem cięcia tarcza musi osiągnąć maksymalną prędkość obrotową. Odczekać aż strumień wody chłodzącej dotrze do tarczy tnącej.**

Podstawa kątomierza nastawnego (10) spełnia funkcję listwy oporowej wzdużnej.

- Ustawić kątomierzem nastawnym (10) pod kątem 0° i dokręcić pokrętkę blokady kątomierza nastawnego (20).
- Ustawić kątomierz nastawny (10) na właściwy wymiar korzystając z podziałki umieszczonej na listwie oporowej (11).
- Dosunąć płytkę ceramiczną do listwy oporowej (11) i podstawy kątomierza nastawnego (10)
- (rys. N).
- Uruchomić przecinarkę wciskając przycisk „I” włącznika (7) i odczekać, aż woda dojdzie do tarczy tnącej.
- Wykonać cięcie przesuając powoli i równomiernie głowicę (4) trzymając ręką za uchwyt (3). Należy przytrzymywać płytkę ceramiczną (najlepiej za pomocą elementu do przytrzymywania płytek) przed możliwością przesuwu uważając przy tym, aby nie doznać uszkodzenia ciała.
- Wyłączyć przecinarkę wciskając przycisk „O” włącznika (7).



**Zawsze należy przesuwać głowicę przecinarki na tyle daleko, aby cięcie można było wykonać w całości. Wyłączyć przecinarkę i odczekać aż tarcza tnąca zatrzyma się i dopiero wówczas usunąć odcięte kawałki materiału.**

#### CIĘCIE NA OKREŚLONĄ SZEROKOŚĆ



**Kątomierz nastawny jako listwa oporowa wzdużna powinien być zawsze stosowany i ustawiony na właściwy wymiar podczas cięcia wzdużnego.**

#### CIĘCIE POD KĄTEM

- Wybrać i ustawić odpowiedni kąt przecinania na kątomierzu nastawnym (10).
- Umieścić płytkę ceramiczną opierając o listwę oporową (11) i podstawę kątomierza nastawnego (10) (rys. O).
- Wykonać cięcie w sposób jak opisano powyżej.

#### CIĘCIE UKOSOWE

- Poluzować pokrętkę blokady ukosu (15) po obu stronach urządzenia.
- Pochylić głowicę pod odpowiednim kątem (wartość ustawionego kąta można odczytać na podziałce (26) (rys. P).
- Dokręcić pokrętkę blokady ukosu (15).
- Wykonać cięcie w sposób jak opisano powyżej (rys. R).



**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.**

#### CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Po zakończeniu pracy starannie usunąć wszelkie kawałki materiału i pył ze stołu roboczego oraz obszaru wokół tarczy tnącej i jej osłon.
- Przecinarkę najlepiej czyścić kawałkiem tkaniny lub pędzlem.
- Do czyszczenia przecinarki nie należy stosować chemicznych środków czyszczących.
- Spuścić wodę z podstawy do odpowiedniego pojemnika podnosząc mniejszą część blatu roboczego i wyjmując korek spustowy (rys. S).
- Regularnie czyścić z zabrudzeń podstawę i pompę wodną.
- Należy utrzymywać w stanie drożności szczeliny wentylacyjne silnika.
- Regularnie sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub i wkrętów mocujących. W czasie pracy mogą one z czasem ulec poluzowaniu.
- Przecinarkę zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Wymianę przewodu zasilającego lub inne naprawy należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.

#### WYMIANA TARCZY TNĄCEJ

- Zablockować głowicę dokręcając śrubę blokady głowicy (16).
- Zdemontować osłonę tarczy tnącej (27) odkręcając śruby mocujące (rys. T).
- Za pomocą kluczy specjalnych (w wyposażeniu) odkręcić nakrętkę mocującą tarczę tnącą (28) (rys. U).
- Ważne!** Nakrętkę należy odkręcać zgodnie z kierunkiem obrotu tarczy tnącej (gwint lewoskrętny).
- Zdemontować zewnętrzną podkładkę kołnierzową.
- Zdjąć tarczę tnącą (28) z wałka wrzeciona.
- Oczyszczyć powierzchnie wałka wrzeciona i podkładki kołnierzowe.
- Ustawić nową tarczę tnącą w położeniu, w którym będzie pełna zgodność umieszczonej na niej strzałki z kierunkiem pokazywanym przez strzałkę umieszczoną na osłonie tarczy tnącej (27).
- Zamontować nową tarczę tnącą (postępując w kolejności odwrotnej do procesu jej demontażu) i dokręcić nakrętkę mocującą tarczę tnącą.
- Zamontować osłonę tarczy tnącej (27), za pomocą odkręconych śrub.
- Pokręcić ręką z wykorzystaniem rękawic roboczych tarczę tnącą, aby sprawdzić, czy ma ona pełną swobodę ruchu.
- Podłączyć przecinarkę do sieci i uruchomić, zezwalając jej na pracę z pełną prędkością obrotową przez parę minut.



**Zwrócić uwagę na zachowanie właściwego kierunku obrotu tarczy tnącej. Kierunek obrotu wrzeciona urządzenia pokazuje strzałka na obudowie tarczy tnącej przecinarki.**

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

#### DANE ZNAMIONOWE

Przecinarka do glazury 59G887	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50Hz



Moc znamionowa	1200W S2:10min
Prędkość obrotowa tarczy (bez obciążenia)	2950 min <sup>-1</sup>
Zakres cięcia ukośnego	0° ÷ 45°
Średnica zewnętrzna tarczy tnącej	250 mm
Średnica wewnętrzna tarczy tnącej	25,4 mm
Grubość tarczy tnącej	max 4 mm
Max. głębokość cięcia - kąt 90° / kąt 45°	58 mm / 45 mm
Szerokość / długość stołu roboczego	468 mm / 1260 mm
Zasięg posuwu głowicy tnącej	1200 mm
Max. długość cięcia materiału przy wykorzystaniu cięcia wglębnego (do 35 mm - kąt 90° / do 30 mm - kąt 45°)	1260 mm
Max. długość cięcia materiału bez wykorzystania cięcia wglębnego (35÷58 mm - kąt 90° / 30÷45 mm - kąt 45°)	1100 mm
Wysokość stołu roboczego od podłoża	850 mm
Stopień ochrony	IP54
Klasa ochronności	I
Masa	64 kg
Rok produkcji	2020
59G887 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) K}=3\text{dB (A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 106 \text{ dB (A) K}=3\text{dB (A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartości przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$ , zostały zmierzone zgodnie z EN 61029-1. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego.

	Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
--	--

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny

GTX Service

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

tel. +48 22 573 03 85

fax.+48 22 573 03 83

e-mail [graphite@gtxservice.pl](mailto:graphite@gtxservice.pl)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

**GTX  
SERVICE**





**Deklaracja Zdgodności WE**  
/EC Declaration of Conformity/  
/Megfelelősségi Nyilatkozat EK/

/ES vyhlásenie o zhode/

PL EN HU SK

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó//Nyrobca/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> /Product/ /Termék/ /Produkt/	Przecinarka do glazury /Tile cutter/ /Csempevágógép/ /Rezačka na dlaždice/
<b>Model</b> /Model//Modell//Model/	<b>59G887</b>
<b>Nazwa handlowa</b> /Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov/	<b>GRAPHITE</b>
<b>Numer seryjny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:  
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/  
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/	

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/  
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/  
/a spĺňa požiadavky:/

EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;  
EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;  
IEC 62321:2008

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user./Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta./Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Podpisano w imieniu:  
/Signed for and on behalf of:/  
/A tanúsítványt a következő névén és megbízásából írták alá/  
/Podpisané v mene:/  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Spłnomocnec Kvalita TOPEX GROUP/  
Warszawa, 2020-01-08

CAUTION: BEFORE USING THE DEVICE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

#### Detailed safety conditions regarding use of saws for ceramic tile cutting

- Power supply voltage must match the value indicated on the rating plate of the tile saw.
- Connect the tile saw only to electrical system equipped with residual current circuit breaker that will cut the power off in less than 30 ms when earth leakage current exceeds 30 mA.
- When working outdoors use only extension cords designed for outdoor use.
- When operating the saw strictly follow applicable regulations regarding occupational health and safety.
- Make sure direction of cutting disc rotation matches the indicated direction of the saw motor.
- Cutting disc of the saw should be free to rotate after installation.
- Always use anti-splinter goggles, hearing protection and anti-dust mask.
- Always wear proper clothing for your work! Loose items of clothing or jewellery might get caught by rotating cutting disc.
- Before any adjustment, measurement, cleaning or removing jammed ceramic pieces always disconnect power supply from the tool with the switch and remove the plug from mains socket!
- After repair or maintenance is carried out, install all guards and protective parts before switching on the saw.
- Do not start working with the tile saw when tired or under influence of medicines.
- It is vital that all persons who operate the tile saw are properly trained for operation, using and adjustments of the tile saw.
- Replace damaged protective parts immediately.
- Never overload the saw, causing disc rotational speed to drop down considerably.
- Keep the workplace clean. Before working remove waste material and unnecessary objects.
- Keep bystanders away from the saw workplace.
- Keep the workplace well illuminated.
- Do not distract person who is working with the saw.
- After the motor is switched off with the switch, never attempt to stop the cutting disc by applying side pressure.
- Immediately replace damaged cutting disc.
- Never use cutting discs with parameters different from specified in this manual.
- Never attempt to remove or disconnect protection parts of the saw.
- When you need a break, finish current cutting and then switch off the saw.
- When a break in work and leaving the workplace is necessary, switch off the saw with the switch and disconnect it from power supply by removing the plug from mains socket.
- Check technical condition of the tile saw before starting to operate:
  - all protection parts must be in good working order and operate as supposed to,
  - screws and other mount parts must not be loosened,
  - all adjustment keys must be removed from the tool.
- Always ensure the processed material rests on the work table of the saw with its whole surface.
- Never cut several pieces of material at a time.
- Do not unplug the tile saw from mains socket by pulling the cord. Protect the power cord against excessive heat, oil and sharp edges.

- When operating the saw keep your body in firm, standing position.
- All parts of the saw must be properly fixed.
- Repairs of the tile saw should only be carried out by qualified person in authorized service workshop and with use of original spare parts.
- Do not make profile cuts with the tile saw.
- When carrying the tile saw, hold only by transport handles, do not hold by saw shields.

**WARNING! When using electric tools always follow the basic safety rules to reduce risk of fire, electric shock and body injuries. Read all instructions before starting to operate the product and keep them for future reference.**

**CAUTION: This device is designed to operate indoors.**

**The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries.**

#### Explanation of used symbols



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!
2. Warning, risk of cutting
3. Use hearing protection
4. Use safety glasses
5. Use protective gloves
6. For use indoors
7. Keep the tools away from children
8. Unplug from mains power before starting maintenance or repair

#### DESIGN AND INTENDED USE

Rail tile saw is designed for wet cutting of ceramic tiles and similar materials, appropriate in size for the size of the rail tile saw. The rail tile saw must not be used for cutting wood or metal. When working with the rail tile saw, use only cutting discs designed for this type of device. Rail tile saw is designed for all works from the range of individual, amateur activities (tinkering).



**Use the tool only in accordance with its purpose.**

#### DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Locking knob for cutting length limiter
2. Rail
3. Head handle
4. Head
5. Water pump
6. Leg fixing screw
7. Switch
8. Working top
9. Base
10. Mitre gauge

11. Fence
12. Additional working top
13. Transport wheels
14. Leg
15. Bevel locking knob
16. Head locking screw
17. Support for transport wheels
18. Axis of transport wheels
19. Drain plug
20. Locking knob of mitre gauge
21. Installation knob of the mitre gauge
22. Adjustment knobs
23. RESET button
24. Power indicator
25. TEST button
26. Bevel angle scale
27. Cutting disc guard
28. Cutting disc
29. Knob for head vertical shift

\* Differences may appear between the product and the drawing.

#### MEANING OF SYMBOLS



WARNING

#### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Base	1 pce
2. Head with working top	1 pce
3. Mitre gauge	1 pce
4. Cutting length locking unit + knob	2 sets
5. Leg installation bolt with washers	8 pcs
6. Handle installation bolt	2 pcs
7. Support for transport wheels	2 pcs
8. Axis of transport wheels	1 pce
9. Transport wheel	2 pcs
10. Additional top	1 pce
11. Drain plug	1 pce
12. Ring spanner	2 pcs

#### PREPARATION FOR OPERATION

The rail tile saw is supplied disassembled. Take items out of the package and assemble in the below described order.

#### RAIL TILE SAW ASSEMBLY

- Unfold the legs (14) from the base (9) (fig. A) and secure with the screws (included) (fig. B).
- Attach the supports (17), wheel axis (18) and the transport wheels (13) to the legs (14) (fig. C, D).
- Use the screws in the legs base to level the device.
- Install the drain plug (19) in the base hole (9) (fig. E)
- Attach the head with working top on the base (9). Make sure that the water pump (5) is positioned correctly in the base (fig. F) (slide the water hose onto the water pump stub pipe if necessary).
- Install the locking knobs for the cutting length limiter (1) in the rail groove (2) (fig. G).
- Install the head handle (3) with the supplied screws as shown on fig. H.
- Unscrew the head locking screw (16) (fig. I).
- Adjust force of pressure and cutting depth with the knob for head vertical shift (29) (fig. H).
- Use the screw (21) to join the mitre gauge (10) to the fence (11) (you can install the mitre gauge on both sides of the work table) (fig. J).

The saw is equipped with additional working top (12), which allows to extend the working top (8) when necessary (long tiles). The additional working top (12) can be installed in 3 different positions, its holes must be fitted onto pins in the base (9). It can be installed on

either side of the base. The adjustment knobs (22) in the bottom part of the additional top (12) are used to level the surface in reference to the working top (8) (fig. K).



**Unscrew the head locking screw before starting to work with the rail tile saw. Otherwise moving the head with cutting disc will be impossible. The water pump should be immersed in water during cutting.**

#### OPERATION / SETTINGS



**Make sure the rail tile saw is disconnected from power supply network before starting any adjustments. To ensure safe, precise and efficient cut off saw operation, proceed with all adjustment procedures as a whole.**

**After finishing all the setting and adjustment procedures ensure that all adjustment keys are collected. Check that all threaded joining elements are properly tightened. When making adjustments ensure that all external parts work properly and are in good condition. Any worn out or damaged part must be replaced by qualified personnel before starting to use the rail tile saw.**

#### SWITCHING ON / OFF



**The mains voltage must match the voltage specified on the rating plate of the rail tile saw. Switch on the saw only when the material that is to be cut is away from the cutting disc.**

**Switching on** – press the button **I** of the switch (7) (fig. L).

**Switching off** – press the button **O** of the switch (7).



**Plug of the power supply cord of the rail tile saw is equipped with residual current protection device. Check operation of the residual current device before starting to use the tool.**

- Insert the plug into the power supply socket.
- Press the **Reset** button (23) – the power indicator (24) will turn red (fig. M).
- Start the rail tile saw.
- Press the **Test** button (25) – the power indicator (24) will turn black and the rail tile saw will switch off.
- Press the **Reset** button (23) again and start operating the device.



**If the residual current device is faulty (it does not operate as described above) you must remove power cord plug from the mains socket and give the tool for repair to authorized service workshop.**

#### CUTTING



**Water pump, power cord and water supply hose must be outside of the cutting area. Cutting disc must rotate with maximum rotational speed before the actual cut is started. Wait until cooling water stream reaches the cutting disc.**

Base of the mitre gauge (10) is also the longitudinal fence.

- Set 0° angle on the mitre gauge (10) and tighten the locking knob of the mitre gauge (20).

- Use scale on the fence (11) to set the mitre gauge (10) to appropriate dimension.
- Press ceramic tile to the fence (11) and the base of the mitre gauge (10) (fig. N).
- Press the "I" button on the switch (7) to start the rail tile saw and wait until water reaches to the cutting disc.
- Make a cut by moving the head (4) slowly and at uniform rate while holding the handle (3) with your hand. Hold the ceramic tile (it is best to use tile holding piece) before advancing the head. Be careful to avoid body injury.
- Press the "O" button of the switch (7) to switch the rail tile saw off.



**Always advance the saw head far enough to complete the cut. Switch the saw off and wait until cutting disc comes to a complete stop, only then you can remove cut off pieces.**

#### CUTTING TO DEFINED WIDTH



**When cutting lengthwise always use the mitre gauge as longitudinal fence and adjust it to appropriate dimension of lengthwise cut.**

#### MITRE CUTTING

- Choose and set up cutting angle on the mitre gauge (10).
- Put ceramic tile and press it against the fence (11) and the base of the mitre gauge (10) (fig. O).
- Make a cut as described above.

#### BEVEL CUTTING

- Loosen the bevel locking knobs (15) located on both sides of the device.
- Tilt the head to desired angle, you can read the adjusted angle on the scale (26) (fig. P).
- Tighten the bevel locking knobs (15).
- Make a cut as described above (fig. R).

### OPERATION AND MAINTENANCE



**Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.**

#### CLEANING AND STORAGE

- When the work is finished, carefully remove all pieces of material and dust from the work table, area around cutting blade and its shields.
- Cloth or brush are best for cleaning the rail tile saw.
- Do not clean the saw with chemical cleaning agents.
- Lift the small part of the working top and pull out the drain plug to drain the water from the base to appropriate container (fig. 5).
- Regularly clean dirt from the base and the water pump.
- Keep ventilation holes of the motor unobstructed.
- Regularly check that all bolts and fixing screws are tightened. They may get loosened after some time of the operation.
- Store the rail tile saw in a dry place, beyond reach of children.
- Entrust replacement of power cord and other repairs only to authorized service workshop.

#### CUTTING DISC REPLACEMENT

- Tighten the head locking screw (16) to lock the head.

- Undo the fixing screws to remove the cutting disc guard (27) (fig. T).
- Use the special keys (included) to unscrew the nut that holds the cutting disc (28) (fig. U).
- **Important!** Unscrew the nut in direction of the cutting blade rotation (left-hand thread).
- Remove outer collar washer.
- Take the cutting blade (28) off the spindle shaft.
- Clean surfaces of the spindle shaft and collar washers.
- Position new cutting disc so the arrow on the disc matches the direction of the arrow on the cutting disc guard (27).
- Install new cutting disc (proceed with disassembly procedure in reverse sequence) and tighten the nut that holds the cutting disc.
- Use previously undone screws to install the cutting disc guard (27).
- With working gloves on, turn the cutting disc with your hand to make sure it is free to rotate.
- Plug the rail tile saw to mains socket, start the tool and allow to work at full rotational speed for a few minutes.



**Be careful to keep correct rotation direction of the cutting disc. Arrow on the cutting disc guard shows direction of the tool spindle rotation.**

All defects should be repaired by service workshop authorised by the manufacturer.

### TECHNICAL PARAMETERS

#### RATED PARAMETERS

Rail Tile Saw 59G887	
Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Power supply frequency	50Hz
Rated power	1200 W S2:10min
Disc rotational speed (no load)	2950 rpm
Bevel cutting range	0° ÷ 45°
Outer diameter of cutting blade	250 mm
Inner diameter of cutting blade	25.4 mm
Cutting disc width	max. 4 mm
Max. cutting depth - angle 90° / angle 45°	58 mm / 45 mm
Working table width / length	468 mm / 1260 mm
Cutting head advance range	1200 mm
Max. length for material cutting with the use of plunge cutting (up to 35 mm - angle 90° / up to 30 mm - angle 45°)	1260 mm
Max. length for material cutting without the use of plunge cutting (35÷58 mm - angle 90° / 30÷45 mm - angle 45°)	1100 mm
Height of the work table from ground	850 mm
Protection level	IP54
Protection class	I
Weight	64 kg
Year of production	2020
59G887 defines type and indication of the device	

#### NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) } K= 3 \text{ dB (A)}$
Sound power	$L_{WA} = 106 \text{ dB (A) } K= 3 \text{ dB (A)}$
Vibration acceleration	$a_{rh} = 3.6 \text{ m/s}^2 \text{ } K= 1.5 \text{ m/s}^2$

## Noise and vibration information

Noise produced by the device is defined with: level of produced sound pressure  $L_{pA}$  and level of sound power  $L_{wA}$  (where K is measurement uncertainty). Vibrations produced by the device are defined with vibration acceleration value  $a_h$  (where K is measurement uncertainty).

Sound pressure  $L_{pA}$ , sound power  $L_{wA}$  and vibration acceleration  $a_h$  specified in this manual have been measured in accordance with EN 61029-1. Specified vibration level  $a_h$  can be used to compare tools and for initial evaluation of exposition to vibrations.

Specified vibration level is typical only for the main applications of the device. When the device is used for other purposes or with different working tools, the vibration level may change. Insufficient or too rare maintenance may increase vibration level. The above-mentioned factors may lead to higher exposure to vibrations during whole working time.

**To precisely define exposure to vibrations, include periods when the device is switched off and when it is switched on but not used for working. Once all factors have been carefully considered, total exposition to vibrations may be significantly lower.**

To protect the user from results of exposure to vibrations, use additional safety measures such as: device and working tool periodic maintenance, proper hand temperature conditions, good work organisation.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

“Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG FLIESENSCHNEIDER 59G887

ACHTUNG: LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

## DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### Detaillierte Sicherheitsbedingungen für den Betrieb der Sägemaschinen zur Fliesenbearbeitung

- Die Netzspannung muss mit dem auf dem Typenschild der Sägemaschine angegebenen Wert übereinstimmen.
- Die Sägemaschine ist nur an die Elektroinstallation mit dem Differenzstromschutz anzuschließen, die Versorgung unterbrechen wird, falls der Leckstrom 30 mA innerhalb von 30 ms überschreiten wird.
- Beim Einsatz der Sägemaschine im Freien sind nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind, zu verwenden.

- Beim Gebrauch der Sägemaschine sind die geltenden Sicherheits- und UVV-Vorschriften unbedingt zu beachten.
- Sicherstellen, dass die Drehrichtung der Schneidescheibe mit der markierten Drehrichtung des Motors übereinstimmt.
- Für freie Drehbewegung der Schneidescheibe der Sägemaschine sorgen.
- Stets Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske tragen.
- Bei der Arbeit geeignete Kleidung tragen! Lockere Kleidungsstücke oder Schmuckstücke können von der rotierenden Schneidescheibe verfangen werden.
- Vor jeder Einstellung, Messung, Reinigung, Entfernung von geklemmten Fliesenstücken ist die Sägemaschine stets auszuschalten und von der Spannung zu trennen (der Stecker ist aus der Netzsteckdose zu ziehen)!
- Nach jeder Reparatur- oder Wartungsarbeit sind alle Abdeckungen und Sicherheitseinrichtungen vor dem Neustart der Sägemaschine wieder anzubringen.
- Die Sägemaschine darf nicht gebraucht werden, wenn der Bediener müde ist oder unter dem Einfluss von Medikamenten steht.
- Es ist unabdingbar, dass alle Personen, die die Sägemaschine bedienen, entsprechend im Bereich der Bedienung, Einstellung und des Gebrauchs unterwiesen werden.
- Die defekten Sicherheitseinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Die Überlastung der Sägemaschine, die die wesentliche Reduzierung der Drehzahl der Schneidescheibe bewirkt, vermeiden.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber. Vor dem Arbeitsbeginn sind alle Fliesenabfälle oder unnötige Gegenstände zu entfernen.
- Im Einsatzort der Sägemaschine dürfen sich keine Dritten aufhalten.
- Der Arbeitsbereich soll ausreichend beleuchtet sein.
- Die Aufmerksamkeit des Bedieners der Sägemaschine nicht ablenken.
- Nach dem Ausschalten des Motors mit dem Hauptschalter darf man nie versuchen, die Schneidescheibe durch einen seitlichen Druck anzuhalten.
- Die defekte Schneidescheibe ist unverzüglich auszutauschen.
- Keine Schneidescheiben verwenden, die andere Parameter als die in dieser Betriebsanleitung genannten Schneidescheiben haben.
- Die Sicherheitseinrichtungen der Sägemaschine nie demontieren bzw. abschalten.
- Wird eine Unterbrechung der Arbeit nötig sein, so ist der laufende Schnittvorgang zu Ende zu bringen und die Sägemaschine dann auszuschalten.
- Wird es nötig sein, die Arbeit zu beenden und den Arbeitsbereich zu verlassen, so ist die Sägemaschine mit dem Hauptschalter auszuschalten und von der Spannung zu trennen (hierzu den Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Vor dem Arbeitsbeginn den technischen Zustand der Sägemaschine prüfen:  
sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen funktionstüchtig sind und bestimmungsgemäß funktionieren,  
sicherstellen, dass Schrauben und andere Befestigungselemente nicht gelöst sind,  
sicherstellen, ob Einstellschlüssel entfernt worden sind.
- Stets sicherstellen, dass das Werkstück mit seiner ganzen Oberfläche an den Arbeitstisch der Sägemaschine anliegt.
- Niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig durchschneiden.
- Falls Sie den Netzstecker von der Steckdose trennen, ziehen Sie immer am Stecker und niemals an der Netzleitung. Die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Beim Gebrauch der Sägemaschine entsprechende Körperstellung annehmen, um das Gleichgewicht zu behalten.
- Alle Elemente der Sägemaschine müssen entsprechend befestigt werden.

- Die Reparaturen der Sägemaschine dürfen ausschließlich durch Fachkräfte in einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden. Es dürfen dabei nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Mit der Sägemaschine dürfen keine Profilschnitte ausgeführt werden.
- Beim Tragen der Sägemaschine ausschließlich an den Transportgriffen, nie an die Abdeckungen der Elemente an der Sägemaschine greifen.

**WARNUNG! Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen stets die grundlegenden Sicherheitsregeln, um das Risiko von Feuer, Stromschlag und Verletzungen zu verringern. Lesen Sie alle Anweisungen vor der Verwendung dieses Produkts und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.**

**ACHTUNG: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.**

**Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzeinrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung.**

**Erläuterung zu den eingesetzten Piktogrammen.**



1. Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten!
2. Warnung, Schnittrisiko
3. Gehörschutz verwenden
4. Schutzbrille verwenden
5. Schutzhandschuhe verwenden
6. Für den Einsatz in Innenräumen
7. Kinder von Werkzeugen fernhalten
8. Trennen Sie die Stromversorgung vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten ab.

## AUFBAU UND ANWENDUNG

Der Fliesenschneider ist für das Durchschneiden von Fliesen und ähnlichen Stoffen, entsprechend der Größe des Gerätes, im Nassverfahren ausgelegt. Die Verwendung des Fliesenschneiders zum Durchschneiden von Holz oder Metall ist nicht gestattet. Für den Betrieb mit dem Fliesenschneider sind nur Schneidescheiben einzusetzen, die für diesen Gerätetyp geeignet sind. Der Fliesenschneider wurde für alle Arbeiten entworfen, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).



**Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes ist nicht zugelassen.**

## BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Drehknopf zur Arretierung des Schnittlängenanschlags
2. Führung

3. Kopfhalterung
4. Kopfstück
5. Wasserpumpe
6. Schraube zur Befestigung des Fußes
7. Hauptschalter
8. Arbeitsplatte
9. Gestell
10. Winkelmesser einstellbar
11. Anschlagleiste
12. Extra
13. Räder
14. Tischbein
15. Drehknopf zur Arretierung der Schrägstellung
16. Schraube für die Arretierung des Kopfes
17. Radaufnahme
18. Laufradachse
19. Ablassschraube
20. Drehknopf zur Arretierung des Winkelmessers
21. Drehknopf zum Einstellen des Winkelmessers
22. Einstelldrehknöpfe
23. „RESET“-Taste
24. Versorgungs-Kontrolllampe
25. „TEST“-Taste
26. Winkelteilung der Schrägstellung
27. Abdeckung der Schneidescheibe
28. Schneidescheibe
29. Drehknopf zur vertikalen Kopfbewegung

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

## BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN GRAPHISCHEN ZEICHEN



WARNUNG

## AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Gestell   | 1 St. |
| 2. Kopf mit Arbeitsplatte                                  | 1 St. |
| 3. Winkelmesser  | 1 St. |
| 4. Elemente der Arretierung der Schnittlänge + Drehknopf   | 2 St. |
| 5. Schraube zur Befestigung von Füßen mit Unterlegscheiben | 8 St. |
| 6. Schraube zur Befestigung der Halterung                  | 2 St. |
| 7. Laufradaufnahme   | 2 St. |
| 8. Laufradachse  | 1 St. |
| 9. Laufrad   | 2 St. |
| 10. Zusätzliche Arbeitsplatte                              | 1 St. |
| 11. Ablassschraube   | 1 St. |
| 12. Ringschlüssel  | 2 St. |


## VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ

Der Fliesenschneider wird im zerlegten Zustand geliefert. Nehmen Sie die Elemente der Sägemaschine aus der Verpackung heraus und montieren in der unten beschriebenen Reihenfolge zusammen.


### DEN FLIESENSCHNEIDER MONTIEREN

- Die Beine (14) vom Gestell (9) ausfahren (Abb. A) und mit Schrauben (mitgeliefert) befestigen (Abb. B).
- Die Halterungen (17), die Radachse (18) und Räder (13) an den Beinen (14) befestigen (Abb. C, D).
- Richten Sie das Gerät mit den Schrauben im Gestell aus.
- Die Ablassschraube (19) in der Öffnung des Gestells (9) (Abb. E) montieren.
- Setzen Sie den Kopf mit der Arbeitsplatte in das Gestell (9) und achten Sie darauf, dass die Wasserpumpe (5) an einer geeigneten Stelle auf dem Gestell befestigt ist (Abb. F) (ggf. Wasserleitung über den Wasserpumpenstutzen schieben).
- Drehknöpfe zur Arretierung des Schnittlängenanschlags (1) in der Führungsaussparung (2) anbringen (Abb. G).

- Montieren Sie die Kopfhalterung (3) mit den mitgelieferten Schrauben wie in **Abb. H** dargestellt.
  - Die Schraube für die Arretierung des Kopfes (16) (**Abb. I**) abschrauben.
  - Stellen Sie die Spannkraft und die Schnitttiefe mit dem Drehknopf zur vertikalen Kopfbewegung (29) ein (**Abb. H**).
  - Den einstellbaren Winkelmesser (10) mit der Anschlagleiste (11) (21) zusammenfügen (der einstellbare Winkelmesser kann an beiden Seiten der Arbeitstisches montiert werden) (**Abb. J**).
- Der Fliesenschneider ist mit einer zusätzlichen Platte (12) ausgestattet, um in begründeten Fällen die Arbeitsplatte (8) (lange Fliesen) zu verlängern. Die zusätzliche Arbeitsplatte (12) kann in 3 verschiedenen Positionen montiert werden, indem ihre Löcher auf die Vorsprünge im Gestell (9) geschoben werden. Sie kann auf beiden Seiten des Gestells montiert werden. Die Drehknöpfe (22) im unteren Teil der Arbeitsplatte (12) dienen zum Ausrichten der Arbeitsplatte gegen die Arbeitsplatte (8) (**Abb. K**).


 **Lösen Sie vor der Verwendung des Fliesenschneiders die Feststellschraube des Kopfes. Sonst kann der Kopf mit der Schneidescheibe verschoben werden. Beim Schneidevorgang soll die Wasserpumpe im Wasser getaucht werden.**

## BETRIEB/EINSTELLUNGEN

 **Bevor Sie mit irgendwelchen Einstellarbeiten am Fliesenschneider anfangen, stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist. Um einen sicheren, präzisen und effizienten Betrieb der Maschine zu gewährleisten, führen Sie alle Regulierungsprozeduren komplett durch.**


Nach der Ausführung aller Regulierungs- und Einstellarbeiten stellen Sie sicher, dass alle Schlüssel entfernt worden sind. Prüfen Sie, ob alle Gewindeelemente entsprechend zuge dreht sind. Bei der Ausführung von Einstellarbeiten prüfen Sie, ob alle externen Elemente richtig funktionieren und in gutem Zustand sind. Verschlissene oder beschädigte Teile müssen sofort von der Fachkraft vor dem weiteren Gebrauch der Maschine ausgetauscht werden.

### EIN-/AUSSCHALTEN

 Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild der Maschine angegeben worden ist. Die Maschine darf nur dann eingeschaltet werden, wenn das Werkstück von der Schneidescheibe weggezogen ist.

**Einschalten** - Die Taste **I** des Hauptschalters (7) drücken (**Abb. L**).

**Ausschalten** - die Taste **O** des Hauptschalters (7) drücken.

 **Der Stecker des Netzkabels des Fliesenschneiders ist mit einem Differenzstromschutz ausgestattet. Vor der Betätigung des Gerätes ist zu prüfen, ob der Differenzstromschutz richtig funktioniert.**

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Die „Reset“-Taste (23) drücken - die Versorgungs-Kontrolllampe (24) wird rot (**Abb. M**).
- Den Fliesenschneider eingeschalten.
- Die „Test“-Taste (23) drücken - die Versorgungs-Kontrolllampe (24) wird schwarz und der Fliesenschneider schaltet aus.
- Erneut die „Reset“-Taste (23) drücken und den Betrieb aufnehmen.



**Falls der Differenzstromschutz (anders als der o. g.) nicht richtig funktioniert, ist der Stecker des Netzkabels von der Steckdose unbedingt herauszuziehen und das Gerät dem autorisierten Kundendienst zur Reparatur zu übergeben.**

### SCHNEIDEN



**Die Wasserpumpe, das Netzkabel und die Wasserleitung dürfen sich im Schnittbereich nicht befinden. Vor dem Schneidevorgang muss die Schneidescheibe die Höchstdrehzahl erreichen. Es ist abzuwarten, bis der Kühlwasserstrom an die Schneidescheiben gelangt.**

Die Basis des einstellbaren Winkelmessers (10) fungiert als Längsanschlagleiste.

- Den einstellbaren Winkelmesser (10) auf 0° einstellen und den Drehknopf zur Arretierung des Winkelmessers (20) zuschrauben.
- Mit der Winkelteilung an der Anschlagleiste (11) den Winkelmesser (10) einstellen.
- Die Fliese an die Anschlagleiste (11) und die Basis des einstellbaren Winkelmessers (10) (**Abb. N**) schieben.
- Den Fliesenschneider mit der „I“-Taste des Hauptschalters (7) betätigen und abwarten, bis Wasser an der Schneidescheibe angelangt ist.
- Den Schnitt ausführen, in dem man den Kopf (4) mit dem Haltegriff (3) langsam und gleichmäßig verschiebt. Die zu bearbeitende Fliese (am besten mit dem Element zum Festhalten von Fliesen) festhalten und dabei achten, dass zu keinen Körperschäden kommt.
- Den Fliesenschneider durch das Drücken der „O“-Taste des Schalters (7) ausschalten.



**Den Kopf des Fliesenschneiders immer so weit verschieben, dass der Schnitt komplett ausgeführt werden kann. Den Fliesenschneider ausschalten und abwarten, bis die Schneidescheibe zum Stillstand kommt und erst dann die abgeschnittenen Elemente entfernen.**

### AUF EINE BESTIMMTE BREITE ZUSCHNEIDEN



**Der einstellbare Winkelmesser soll als Längsanschlagleiste beim Längsschneiden stets eingesetzt und auf das richtige Maß eingestellt werden.**

### WINKELSCHNITT

- Den gewünschten Schneidewinkel am einstellbaren Winkelmesser (10) auswählen und einstellen.
- Die Fliese an die Anschlagleiste (11) und die Basis des einstellbaren Winkelmessers (10) (**Abb. O**) stützen.
- Den Schnitt laut der Beschreibung oben ausführen.

### SCHRÄGSCHNITT

- Die Drehknöpfe zur Arretierung der Schrägstellung (15) an beiden Seiten des Gerätes (11).
- Den Kopf unter entsprechendem Winkel neigen (der eingestellte Winkelwert kann an der Winkelteilung abgelesen werden) (26) (**Abb. P**).
- Die Drehknöpfe zur Arretierung der Schrägstellung (15) anschrauben.
- Den Schnitt laut der Beschreibung oben ausführen (**Abb. R**).





**Vor allen Montage-, Einstell-, Reparatur- oder Bediengerarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsléitung aus der Netzsteckdose.**

**REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG**

- Nach der Beendigung der Arbeit entfernen Sie alle Reste des Materials und den Staub aus dem Arbeitstisch und aus dem Bereich um die Schneidescheibe und derer Abdeckungen.
- Der Fliesenscneider soll am besten mit einem Lappen oder Pinsel gereinigt werden.
- Zur Reinigung des Fliesenscneiders dürfen keine chemischen Reinigungsmittel verwendet werden.
- Den Ablasspfropfen herausnehmen und das Wasser vom Gestell in einen entsprechenden Behälter durch auffangen, indem Sie den kleineren Teil der Arbeitsplatte anheben (**Abb. 5**).
- Das Gestell / die Schale und die Wasserpumpe regelmäßig reinigen.
- Dafür sorgen, dass die Lüftungsschlitze des Motors stets frei bleiben.
- Regelmäßig prüfen, ob alle Schrauben und Befestigungsschrauben richtig angezogen sind. Beim Gebrauch der Sägemaschine könne sie manchmal gelockert werden.
- Bewahren Sie die Trennmaschine in einem trockenen Ort, weit von der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Austausch des Netzkabels und andere Instandsetzungen durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen.

**TRENNSCHEIBE AUSTAUSCHEN**

- Den Kopf arretieren, indem Sie die Schraube für die Arretierung des Kopfes (**16**) anziehen.
- Die Befestigungsschrauben abschrauben und die Abdeckung der Schneidescheibe (**27**) abbauen (**Abb. T**).
- Mit (mitgelieferten) Sonderschlüsseln die Befestigungsmutter der Schneidescheibe (**28**)
- (**Abb. U**) abschrauben.
- **Wichtig!** Die Befestigungsmutter ist in der Drehrichtung der Schneidescheibe (Linksgewinde) abzuschrauben.
- Die äußere Flanschunterlage abbauen.
- Die Schneidescheibe (**28**) von der Spindelwelle abbauen.
- Die Oberfläche der Spindelwelle und die Flanschunterlagen reinigen.
- Die neue Schneidescheibe in die Position, in der die eingestellte Verzahnung mit der Richtung des Pfeils auf der Abdeckung der Schneidescheibe (**27**) vollkommen übereinstimmt.
- Eine neue Schneidescheibe anbringen (in der umgekehrten Reihenfolge wie die Demontage) und die Befestigungsmutter der Schneidescheibe anschrauben.
- Die Abdeckung der Scheidescheibe (**27**) mit Schrauben montieren.
- Drehen Sie die Schneidescheibe mit der Hand, geschützt mit den Schutzhandschuhen, um sicherzustellen, ob sie frei laufen kann.
- Den Fliesenscneider ans Netz anschließen und starten, einige Minuten mit der Höchstdrehzahl laufen lassen.



**Die richtige Drehrichtung der Schneidescheibe beachten. Die Drehrichtung der Spindel des Gerätes zeigt der Pfeil auf dem Gehäuse der Schneidescheibe des Fliesenscneiders.**

Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

**NENNWERTE**

<b>Der Fliesenscneider 59G887</b>	
<b>Parameter</b>	<b>Wert</b>
Versorgungsspannung	230V AC
Versorgungsfrequenz	50Hz
Nennleistung	1200W S2:10min
Drehzahl der Schneidescheibe (ohne Last)	2950 min <sup>-1</sup>
Schrägschnittbereich	0° ÷ 45°
Äußerer Durchmesser der Schneidescheibe	250 mm
Innerer Durchmesser der Schneidescheibe	25,4 mm
Stärke der Schneidescheibe	max. 4 mm
Max. Schnitttiefe - Winkel 90° / 45°	58 mm / 45 mm
Breite / Länge des Arbeitstisches	468 mm / 1260 mm
Vorschubbereich der Schneidescheibe	1200 mm
Max. Werkstück-Schnittlänge beim Tauchschnitten (bis 35 mm - Winkel 90° / bis 30 mm - Winkel 45°)	1260 mm
Max. Werkstück-Schnittlänge ohne Tauchschnitten (bis 35+58 - Winkel 90° / bis 30+45 mm - Winkel 45°)	1100 mm
Höhe des Arbeitstisches vom Boden gemessen	850 mm
Schutzgrad	IP54
Schutzklasse	I
Masse	64 kg
Baujahr	2020
59G887 bedeutet sowohl den Maschinentyp, als auch die Maschinenbezeichnung	

**LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN**

Schallpegel	L <sub>PA</sub> = 93 dB (A) K=3dB (A)
Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub> = 106 dB (A) K=3dB (A)
Wert der Schwingungsbeschleunigung	a <sub>h</sub> = 3,6 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

**Informationen über Lärm und Vibrationen**

Der Lärmpegel wird anhand des Schalldruckpegels L<sub>PA</sub> und des Schalleistungspegels L<sub>WA</sub> beschrieben (wo K für die Messunsicherheit steht). Die vom Gerät emittierten Schwingungen werden anhand des Wertes der Schwingungsbeschleunigung a<sub>h</sub> beschrieben (wo K für die Messunsicherheit steht).

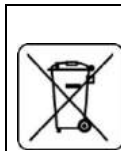
Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der Schalldruckpegel L<sub>PA</sub>, der Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> und der Wert der Schwingungsbeschleunigung a<sub>h</sub> sind nach EN 61029-1 gemessen worden. Der angegebene Wert der Schwingungsbeschleunigung a<sub>h</sub> kann zum Vergleich der Geräte und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist repräsentativ nur für standardmäßige Anwendungen des Gerätes. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Einen höheren Schwingungspegel beeinflusst eine nicht ausreichende bzw. zu seltene Wartung. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit führen.

**Um genau die Vibrationsbelastung einzuschätzen, sind Perioden, in den das Gerät abgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht gebraucht, ebenfalls zu berücksichtigen. Nach einer genauen Einschätzung aller Faktoren kann sich die gesamte Schwingungsbelastung als viel niedriger erweisen.**

Зusätzliche Sicherheitsmaßnahmen wie zyклическая Wartung des Gerätes und Arbeitswerkzeuge, die Sicherung der richtigen Temperatur der Hände, die richtige Arbeitsorganisation, vornehmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen.

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. der Einzelteile für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



## PEREВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЛИТКОРЕЗ 59G887

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

## ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### Условия безопасной эксплуатации плиткорезов

- Напряжение электрической сети должно соответствовать параметрам, указанным в паспортной табличке плиткореза.
- Подключайте плиткорез только к такой электросети, которая оснащена устройством защитного отключения с током срабатывания 30 мА и временем срабатывания до 30 мс.
- При работе вне зданий, для подключения плиткореза к электросети используйте удлинители, предназначенные для наружных работ.
- Во время работы с плиткорезом следует соблюдать действующие правила в сфере безопасности и гигиены труда.
- Убедитесь, что направление вращения пильного диска соответствует указателю направления вращения двигателя плиткореза.
- Пильный диск плиткореза после его установки должен вращаться свободно.
- Всегда пользуйтесь противоослепными очками, средствами защиты органов слуха и пылезащитной маской.
- Работайте в соответствующей одежде! Свободные элементы одежды или бижутерия могут быть подхвачены вращающимся пильным диском.
- Перед каждой регулировкой, измерениями, а также действиями, связанными с очисткой и удалением застопорившихся кусков керамики, обязательно выключите плиткорез выключателем, а также отключите от сети, вынимая вилку шнура питания из розетки!

- После завершения каких-либо ремонтных работ или работ по техническому обслуживанию, перед включением плиткореза установите все защитные кожухи и прочие защитные элементы.
- Не пользуйтесь плиткорезом, если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных препаратов.
- Все лица, обслуживающие плиткорез, обязательно должны быть обучены правилам обслуживания, регулировки и эксплуатации плиткореза.
- Поврежденные защитные элементы следует сразу заменять.
- Запрещается перегружать плиткорез, пытаться замедлить вращение пильного диска.
- Содержите рабочее место в чистоте. Перед началом работы уберите с рабочего места мусор и ненужные предметы.
- В рабочей зоне плиткореза не должны находиться посторонние лица.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.
- Запрещается отвлекать внимание оператора во время работы.
- После выключения двигателя не пытайтесь останавливать пильный диск, нажимая на него сбоку.
- Поврежденный пильный диск следует сразу заменить.
- Запрещается пользоваться пильными дисками, диаметр которых больше диаметра, указанного в данной инструкции.
- Запрещается пытаться демонтировать защитные элементы плиткореза, либо отключать их.
- Если необходимо прервать работу, закончите выполняемую операцию и выключите плиткорез.
- Если необходимо закончить работу и покинуть рабочее место, выключите плиткорез выключателем и отключите от сети, вынимая вилку шнура питания из розетки.
- Приступая к работе, проверьте техническое состояние плиткореза:

все защитные элементы должны исправно работать в соответствии с их назначением, проверьте затяжку всех винтов и прочих крепежных элементов, все монтажные ключи должны быть убраны.

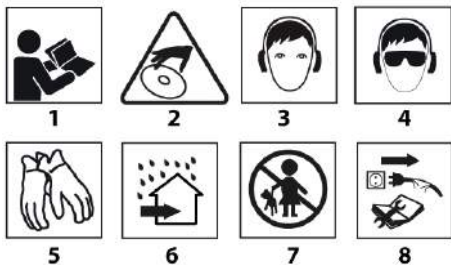
- Убедитесь, что обрабатываемый материал всей своей поверхностью прилегает к рабочему столу плиткореза.
- Запрещается пилить несколько заготовок одновременно.
- Не тяните за шнур питания, чтобы отключить плиткорез от сети. Берегите шнур питания от высоких температур, масел и контакта с острыми кромками.
- Во время работы с плиткорезом принимайте вертикальную позицию, обеспечивающую равновесие.
- Все элементы плиткореза должны быть надежно закреплены.
- Ремонт плиткореза должны выполнять квалифицированные специалисты с использованием оригинальных запасных частей.
- Запрещается выполнять плиткорезом профильную резку.
- Переносить плиткорез следует исключительно за специальные держатели, предназначенные для его транспортировки; запрещается переносить плиткорез, держа за элементы защитного кожуха.

**ВНИМАНИЕ!** При работе с ручной электрической машиной обязательно соблюдайте основные требования безопасности, чтобы минимизировать риск возникновения пожара, поражения электрическим током и телесных повреждений. Прочитайте инструкцию перед тем, как приступить к работе с данной машиной и сохраните для использования в будущем.

**ВНИМАНИЕ:** Ручная электрическая машина предназначена для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

## Расшифровка пиктограмм



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдая приведенные в ней указания и правила техники безопасности!
2. Осторожно, опасность травмирования пальцев
3. Пользоваться средствами защиты слуха
4. Пользоваться защитными очками
5. Пользоваться защитными перчатками
6. Предназначено для работы внутри помещений
7. Не разрешайте детям прикасаться к инструментам
8. Приступая к каким-либо действиям по уходу или ремонту, отключите источник питания.

## КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Плиткорез предназначен для влажного распила керамической плитки или аналогичных материалов, размер которых соответствует размеру самого плиткореза. Запрещается использовать плиткорез для распила древесины или металла. Устанавливать на плиткорез следует только такие пыльные диски, которые предназначены для работы с данного типа оборудованием. Плиткорез предназначен для любых работ, выполняемых домашними мастерами (мастерами-любителями).



**Запрещается применять ручную электрическую машину не по назначению.**

## ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов ручной электрической машины, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Вороток ограничителя длины пропила
2. Направляющая
3. Рукоятка головки
4. Головка
5. Водяной насос
6. Крепежный винт ноги
7. Кнопка включения
8. Рабочий стол
9. Основание
10. Разводной угломер
11. Планка-ограничитель
12. Дополнительный столик
13. Колеса
14. Нога
15. Винт блокировки наклона
16. Винт блокировки головки
17. Кронштейн колес
18. Ось колес
19. Сливная пробка
20. Винт блокировки разводного угломера
21. Винт крепления разводного угломера
22. Регулировочные винты
23. Кнопка „RESET“
24. Контрольная лампочка электропитания
25. Кнопка „TEST“

26. Угловая шкала
  27. Защитный кожух пильного диска
  28. Пильный диск
  29. Винт вертикального движения головки
- \*Внешний вид приобретенного оборудования может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

## РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

## ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Основание                                  | 1 шт.    |
| 2. Головка с рабочей поверхностью             | 1 шт.    |
| 3. Разводной угломер                          | 1 шт.    |
| 4. Элемент блокировки длины распила + вороток | 2 компл. |
| 5. Винт для монтажа ног с гайками             | 8 шт.    |
| 6. Винт для монтажа ручки                     | 2 шт.    |
| 7. Кронштейн колес                            | 2 шт.    |
| 8. Ось колес                                  | 1 шт.    |
| 9. Колесо                                     | 2 шт.    |
| 10. Дополнительный столик                     | 1 шт.    |
| 11. Сливная пробка                            | 1 шт.    |
| 12. Ключ накидной                             | 2 шт.    |

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Плиткорез поступает в продажу в частично разобранном виде. Следует вынуть элементы плиткореза из упаковки и произвести сборку в последовательности, указанной ниже.

## СБОРКА ПЛИТКОРЕЗА

- Выдвиньте ноги (14) из основания (9) (рис. А) и закрепите винтами (входят в комплект) (рис. В).
  - Закрепите кронштейн (17), ось колес (18), колеса (13) прикрепите к ногам (14) (рис. С, D).
  - Выровняйте плиткорез с помощью винтов, расположенных у основания ног.
  - Вставьте сливную пробку (19) в отверстие в основании (9) (рис. Е)
  - Поставьте головку с рабочей поверхностью на основание (9), обращая внимание на то, чтобы водяной насос (5) был прикреплен к основанию в соответствующем месте (рис. F) (если требуется, наденьте водяной шланг на штуцер водяного насоса).
  - Вставьте винты блокировки ограничителя длины распила (1) в пазы направляющей (2) (рис. G).
  - Закрепите рукоятку головки (3) входящими в комплект винтами, как это показано на рис. H
  - Отвинтите винт блокировки головки (16) (рис. I).
  - Отрегулируйте силу нажима и глубину распила с помощью винта регулировки вертикального движения головки (29) (рис. H).
  - Соедините разводной угломер (10) с опорной планкой (11), используя для этого винты (21) (разводной угломер можно установить с двух сторон рабочего стола) (рис. J).
- В комплект плиткореза входит дополнительный рабочий столик (12) для увеличения рабочего стола, если это потребуется (8) (длинный кафель). Дополнительный столик (12) можно закрепить в 3 разных положениях, вставляя в предназначенные для этого отверстия в основании (9). Столик можно закрепить с двух сторон основания. Регулировочные винты (22) в нижней части поверхности (12) предназначены для выравнивания поверхности по отношению к рабочему столу (8) (рис. K).



Приступая к работе с плиткорезом, отвинтите блокировочный винт головки. В противном случае головка не будет перемещаться вместе с пильным диском. Во время распила водяной насос должен находиться в воде.

#### РАБОТА / НАСТРОЙКА



Приступая к каким-либо действиям, связанным с регулировкой, убедитесь, что плиткорез отключен от сети. Для обеспечения безопасной, точной и эффективной работы, все регулировочные работы следует выполнять в полном объеме.

После завершения настройки и регулировки убедитесь, что все гаечные ключи убраны из рабочей зоны. Проверьте затяжку всех соединений. Во время регулировки проверьте правильную работу всех наружных элементов плиткореза, а также их техническое состояние. Какие-либо поврежденные или изношенные элементы должны быть заменены квалифицированным персоналом перед началом работы с плиткорезом.

#### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному в паспортной табличке плиткореза. Плиткорез можно включить только в случае, если материал, предназначенный для распила, не соприкасается с пильным диском.

**Включение** – нажмите кнопку I выключателя (7) (рис. L).

**Выключение** – нажмите кнопку O выключателя (7).



Вилка шнура питания плиткореза с дифференциальной токовой защитой. Перед включением плиткореза следует убедиться в исправной работе дифференциальной токовой защиты.

- Вставьте вилку шнура питания в розетку.
- Нажмите кнопку „Reset“ (23) – контрольная лампочка питания (24) загорится красным светом (рис. M).
- Включите плиткорез.
- Нажмите кнопку „Test“ (25) – контрольная лампочка (24) загорится черным цветом, а плиткорез выключится
- вновь нажмите кнопку „Reset“ (23) и приступите к работе.



В случае неправильной работы дифференциальной токовой защиты (несоответствующего описанному выше), следует сразу вынуть вилку шнура питания из розетки и передать плиткорез в авторизованную ремонтную мастерскую.

#### РАСПИЛ



Водяной насос, шнур питания и шланг подачи воды не должны находиться в зоне распила. Перед началом работы дайте пильному диску набрать максимальную скорость вращения. Подождите, чтобы струя воды дошла до пильного диска.

Основание разводного угломера (10) выполняет функцию продольной опорной планки.

- Поставьте разводной угломер (10) под углом 0° и затяните винт блокировки разводного угломера (20).
- Задайте нужный размер, с помощью угломера (10) и шкалы, расположенной на опорной планке (11).
- Придвиньте керамическую плитку к опорной планке (11) и к основанию разводного угломера (10) (рис. N).
- Включите плиткорез, нажимая кнопку „I“ выключателя (7) и подождите, чтобы вода поступила к пильному диску.
- Выполните распил, медленно и равномерно перемещая головку (4), держитесь рукой за рукоятку (3). Придерживайте керамическую плитку, чтобы она не перемещалась (лучше всего с помощью элемента, предназначенного для придерживания плитки), будьте при этом внимательны, чтобы не получить телесных повреждений.
- Выключите плиткорез, нажимая кнопку „O“ выключателя (7).



Всегда перемещайте головку плиткореза настолько далеко, что распил можно было выполнить до конца. Выключите плиткорез и дайте пильному диску остановиться, и только после этого уберите отрезанные куски плитки.

#### РАСПИЛ НА ОПРЕДЕЛЕННУЮ ШИРИНУ



При продольном распиле всегда следует использовать отрегулированный на определенный размер угломер в качестве продольной опорной планки.

#### РАСПИЛ ПОД УГЛОМ

- Выберите и задайте нужный угол на разводном угломере (10).
- Положите керамическую плитку, опирая об опорную планку (11) и основание разводного угломера (10) (рис. O).
- Выполните распил как описано выше.

#### РАСПИЛ ПО КОСОЙ

- Ослабьте винты блокировки скоса (15) с двух сторон плиткореза.
- Наклоните головку под соответствующим углом (заданный угол можно проверить на шкале) (26) (рис. P).
- Затяните винты блокировки скоса (15).
- Выполните распил как описано выше. (рис. R).

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, настройкой, ремонтом или техническим обслуживанием, выньте вилку шнура питания из розетки.

#### ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ХРАНЕНИЕ

- После завершения работы уберите все куски материала, опилки и пыль с рабочего стола, а также из зоны вокруг пильного диска и его кожура.
- Протирайте плиткорез сухой тряпочкой или чистите кисточкой.
- Для чистки запрещается использовать воду или химические чистящие средства.
- Слейте воды из основания в соответствующую емкость, поднимая рабочий стол со стороны, которая меньше по размеру, и вынимая сливную пробку (рис. S).

- Систематически очищайте основание и водяной насос от загрязнений.
- Сохраняйте в чистоте вентиляционные отверстия двигателя.
- Систематически проверяйте затяжку всех крепежных винтов и шурупов. Во время работы они могут самопроизвольно отвинчиваться.
- Всегда храните плиткорез в сухом и недоступном для детей месте.
- Замену шнура питания и прочие ремонтные работы поручайте специализированной сервисной мастерской.

#### ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ДИСКА

- Заблокируйте головку, затягивая винт блокировки головки (16).
- Снимите защитный кожух пильного диска (27), отвинчивая крепежные винты (рис. Т).
- С помощью специальных ключей (входят в комплект) отвинтите крепежную гайку пильного диска (28) (рис. U).
- **Внимание!** Гайку следует отвинчивать в направлении вращения пильного диска (левая резьба).
- Снимите внешнюю фланцевую шайбу.
- Снимите пильный диск (28) с валика шпинделя.
- Очистите поверхность валика шпинделя и фланцевые шайбы.
- Установите новый пильный диск так, чтобы положение зубьев пильного диска и положение стрелки на пильном диске соответствовало направлению, указываемому стрелками, расположенными на кожухе пильного диска (27).
- Закрепите новый пильный диск (действуйте в порядке, обратном его демонтажу) и затяните крепежную гайку пильного диска.
- Закрепите защитный кожух пильного диска (27), используя отвинченные винты.
- Вручную в рабочих перчатках проверните пильный диск и убедитесь, что диск вращается свободно.
- Включите плиткорез в сеть и включите кнопку включения, дайте поработать в течение нескольких минут на полной скорости.



Убедитесь, что пильный диск вращается в правильном направлении. Правильное направление вращения шпинделя плиткореза показывает стрелка на кожухе пильного диска.

Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

##### НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Плиткорез 59G887	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В AC
Частота сети	50 Гц
Номинальная мощность	1200 Вт S2:10мин
Частота вращения диска (без нагрузки)	2950 мин <sup>-1</sup>
Диапазон распила по косой	0° ÷ 45°
Внешний диаметр пильного диска	250 мм
Внутренний диаметр пильного диска	25,4 мм
Толщина пильного диска	макс. 4 мм
Макс. глубина резки - угол 90° / угол 45°	58 мм / 45 мм
Ширина / длина рабочего стола	468 мм / 1260 мм
Рабочий диапазон пильной головки	1200 мм

Макс. длина распила материала при погружной распиловке (до 35 мм - угол 90° / до 30 мм - угол 45°)	1260 мм
Макс. длина распила материала без применения погружной распиловки (35÷58 мм - угол 90° / 30÷45 мм - угол 45°)	1100 мм
Высота рабочего стола от пола	850 мм
Степень защиты	IP54
Класс защиты	I
Масса	64 кг
Год выпуска	2020
59G887 означает как тип, так и артикул	

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 93 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 106 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Виброускорение	$a_h = 3,6 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

#### Информация об уровне шума и вибрации

Уровень шума, генерируемый ручной электрической машиной, описан с помощью уровня генерируемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровня звуковой мощности  $L_{WA}$  (где  $K$  означает значение неопределенности измерения). Уровень вибрации, генерируемый ручной электрической машиной, описан с помощью виброускорения  $a_h$  (где  $K$  означает значение неопределенности измерения).

Указанные в данной инструкции уровень генерируемого звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и виброускорение  $a_h$  измерены в соответствии с требованиями стандарта EN 61029-1. Указанный уровень вибрации  $a_h$  можно использовать для сравнения ручных электрических машин, а также для предварительной оценки вибрационной экспозиции. Заявленная вибрационная характеристика представительна для основных рабочих заданий ручной электрической машины. Вибрационная характеристика может измениться, если ручная электрическая машина будет использоваться для других целей. На вибрационную характеристику может повлиять недостаточный или слишком редко осуществляемый технический уход. Приведенные выше причины могут вызвать увеличение длительности вибрационной экспозиции за период работы.

**Для точной оценки вибрационной экспозиции следует учесть время, в течение которого ручная электрическая машина находится в отключенном состоянии, либо во включенном, но не работает. После точной оценки всех факторов значение полной вибрации может быть значительно ниже.**

Для защиты оператора от вредного воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, а именно: обеспечивать технический уход за ручной электрической машиной и рабочими принадлежностями, поддерживать температуру рук на приемлемом уровне, соблюдать режим труда.

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, обработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Група Торех Спółка z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Група Торех”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Група Торех и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 посл. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Група Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

**Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии**

Порядок расшифровки информации

**2XXXXYU\*\*\*\*\***

где

**2XXX – год изготовления,**

**YY – месяц изготовления**

**G- код торговой марки (первая буква)**

**\*\*\*\*\* - порядковый номер изделия**

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



**ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ПОЛЬСЬКОГО  
ОРИГІНАЛУ ПИЛКА ДО КАХЛІВ  
(ПЛИТКОРІЗ ЕЛЕКТРИЧНИЙ)  
59G887**

**УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ УСТАТКУВАННЯ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ І ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.**

**СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС  
КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ**

Специфічні правила техніки безпеки під час користування пилкою по глазурованому кахлю

- Напряга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним на паспортній таблиці на устаткуванні.
- Підключення устаткування до мережі повинно відбуватися через автомат розмикання, що перериває подання струму на устаткування у разі перевищення його номінального значення у 30 мА протягом 30 мсек.
- Під час праці назовні приміщень устаткування допускається підключати до мережі за посередництвом тільки тих переносок, що призначені до використання поза приміщеннями.
- Під час роботи пилкою слід неухильно дотримуватися діючих правил техніки безпеки та гігієни праці.
- Слід упевнитися, що напрямок стрілки на встановленому пильному диску співпадає з напрямком обертання двигуна пилки.
- Після встановлення пильний диск повинен вільно прокручуватися.
- Завжди слід застосовувати захисні чи протискалкові окуляри, захисну маску та навушники.
- Працювати слід у відповідному одязі. Широкий одяг чи прикраси можуть зачепитися за рухомі частини інструменту.
- Перед будь-якими процедурами щодо ремонту, налаштування, вимірювання, чищення, усування застряглих шматків кахлів слід завжди вимикати устаткування кнопкою ввімкнення та витягати виделку з розетки!
- Після закінчення всіх ремонтних чи налагоджувальних робіт слід передусім встановити на місце всі захисні й запобіжні кожухи та елементи безпеки устаткування.

- Не слід користуватися устаткуванням у стані утоми чи під впливом ліків або алкоголю.
- Оператор устаткування й особи, що виконують регламентні роботи з устаткуванням, повинні пройти відповідний інструктаж і практику його використання, налаштування й обслуговування.
- Пошкоджені запобіжні елементи устаткування слід негайно замінити.
- Забороняється переобтяжувати устаткування, що призводить до значного скорочення швидкості обертання пильного диску.
- Робоче місце слід утримувати в чистоті. Не допускається працювати на неприбраному робочому місці.
- Не допускається присутність сторонніх на робочому місці.
- Робоче місце повинно бути добре освітленим.
- Забороняється відволікати оператора пилки.
- Забороняється після вимкнення двигуна пилки натисканням кнопки намагатися зупинити пильний диск шляхом тиснення на нього з боку.
- Пошкоджений диск слід негайно замінити.
- Забороняється використовувати пильні диски, що не відповідають параметрам, зазначеним у цій інструкції.
- Забороняється заходитися демонтувати запобіжні щитки, або підіймати спроби відключити забезпечувальні елементи устаткування.
- В разі потреби у перерві під час праці належить завершити виконання операції пропилу та вимкнути пилку.
- В разі необхідності залишити місце праці на деякий час належить вимкнути двигун пилки кнопкою пуску й витягти виделку з розетки.
- Перш ніж заходитися працювати пилкою, слід обов'язково перевірити технічний стан пилки:
  - чи всі елементи, що відповідають за безпеку експлуатації, є справними та функціонують згідно з призначенням;
  - чи не послабилося затягування гвинтів й інших кріпильних елементів;
  - чи не залишено ключів до регулювання в устаткуванні.
- Завжди слід упевнитися, що оброблюваний матеріал щільно прилягає всією поверхнею до робочої поверхні устаткування.
- Забороняється одночасно розпилювати кілька шматків матеріалу.
- Забороняється відключати устаткування від електромережі, тягнувши за шнур. Мережевий шнур слід оберігати від нагрівання, оливи та гострих предметів.
- Під час праці на устаткуванні слід бути особливо обачним і зберігати рівновагу.
- Всі деталі устаткування повинні бути належним чином закріплені.
- Ремонт устаткування повинен виконувати виключно кваліфікований електрик в авторизованому сервісному центрі з застосуванням оригінальних запчастин.
- Забороняється використовувати пилку до профільованого розпилювання.
- Переносити пилку слід виключно за транспортні руків'я. Не допускається переносити її, утримуючи за кожухи елементів пилки.

**ОБЕРЕЖНО! Під час використання електроінструменту слід завжди наслідувати основні правила техніки безпеки з метою скорочення ризика пожежі, поразки електричним струмом і травматизму. Ознайомтеся з усіма інструкціями, перш ніж пристати до експлуатації цього продукту, й збережіть їх для подальшого використання.**

**УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.**

**Незважаючи на застосування безпечної конструкції, заходи безпеки й додаткові засоби особистої безпеки, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.**

#### Умовні позначки



1. Прочитайте інструкцію, дотримуйтеся правил техніки безпеки, що містяться у ній!
2. Обережно! Ризик травми кінцівок
3. Застосовуйте захисні навушники.
4. Застосовуйте захисні окуляри.
5. Застосовуйте захисні рукавиці.
6. Для використання всередині приміщень.
7. Зберігати у недоступному для дітей місці!
8. Перш, ніж пристати до регламентних і ремонтних робі, від'єднайте від джерела живлення!

#### БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Пилка до кахлів (плитко різ) призначена до різання «мокрим» способами кахлів, керамічної плитки або подібних матеріалів, що відповідають за розмірами можливостям пилки. Забороняється використовувати пилку до різання дерева чи метала. У пилці допускається використовувати виключно ті пильні диски, що призначені для устаткування цього типу. Устаткування призначене до аматорських праць.

 **Не допускається використовувати устаткування не за призначенням.**

#### ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду устаткування, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Ручка блокування обмежувача глибини різання
2. Шина напрямна
3. Ручка голівки
4. Голівка
5. Помпа водяна
6. Гвинт кріплення ніжки
7. Кнопка ввімкнення
8. Стільниця робоча
9. Підставка
10. Транспортир
11. Планка опірна
12. Стільниця додаткова
13. Коліщатка
14. Ніжка
15. Ручка блокування кута скосу
16. Гвинт блокування голівки
17. Ніжки для кріплення коліщат
18. Вісь для кріплення коліщат
19. Кришка спускового отвору
20. Коліщатко блокування транспортиру
21. Ручка блокування транспортиру
22. Ручки регулювальні
23. Кнопка «RESET» (Перезапуск)
24. Сигнальна лампочка «МЕРЕЖА»

25. Кнопка «TEST» (Тестування)
26. Шкала для визначення кута нахилу
27. Кожух захисний пильного диску
28. Диск пильний
29. Ручка вертикального ходу голівки
- \* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ

 ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

#### ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ


- |   |          |
|---|----------|
| 1. Підставка                                  | 1 шт.    |
| 2. Голівка з робочим столом                   | 1 шт.    |
| 3. Транспортир                                | 1 шт.    |
| 4. Елемент блокування довжини різання + ручка | 2 компл. |
| 5. Гвинт для кріплення ніжок із шайбами       | 8 шт.    |
| 6. Гвинт для кріплення ручки                  | 2 шт.    |
| 7. Кронштейни для кріплення коліщат           | 2 шт.    |
| 8. Вісь для кріплення коліщат                 | 1 шт.    |
| 9. Коліщатко                                  | 2 шт.    |
| 10. Стільниця додаткова                       | 1 шт.    |
| 11. Кришка спускового отвору                  | 1 шт.    |
| 12. Ключ накидний                             | 2 шт.    |

#### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Пилка до кахлів постачається в розібраному вигляді. Після розпакування елементів складання устаткування відбувається у послідовності, що описана нижче.

#### СКЛАДАННЯ ПИЛКИ ДО КАХЛІВ

- Вийміть ніжки (14) із підставки (9) (мал. А) і закріпіть гвинтами (постачаються у комплекті) (мал. В).
  - Закріпіть кронштейни (17), вісь для коліщат (18) і коліщата (13) на ніжках (14) (мал. С, D).
  - Виставте устаткування за рівнем за допомогою гвинтів у підставці ніжок.
  - Встановіть кришку спускового отвору (19) у підставці (9) (мал. Е).
  - Розташуйте голівку з робочою стільницею на підставці (9) таким чином, щоб водяна помпа (5) опинилася закріпленою у відповідному місці підставки (мал. F) (якщо необхідно, надіньте шланг на пацівок водяної помпи).
  - Встановіть ручки блокування обмежувача глибини різання (1) у вирізі напрямної (2) (мал. G).
  - Встановіть ручку голівки (3) за допомогою гвинтів, що постачаються у комплекті, як показано на мал. H.
  - Відкрутіть гвинт блокування голівки (16) (мал. I).
  - Відрегулюйте зусилля дотискання та глибину різання ручкою вертикального ходу голівки (29) (мал. H).
  - Приєднайте транспортир (10) з опірною планкою (11) за допомогою гвинта (21) (допускається встановлення транспортиру з обох боків робочого столу) (мал. J).
- Пилка обладнана додатковою стільницею (12) задля подовження в узаasadнених випадках довжини робочого столу (8) (довгі кахлі чи плитки). Додаткову стільницю (12) можна встановити у 3-ох різних положеннях за допомогою надівання його отворів на спеціальні виступи на підставці (9). Допускається його монтаж по обидва боки від підставки. Регулювальні ручки (22) у нижній частині стільниці (12) призначені до встановлення стільниці за рівнем робочого столу (8) (мал. K).

 Перед початком експлуатації пилки слід відкрити гвинт блокування голівки. У протилежному випадку вам не вдасться

зрушити голівку з пильним диском. Під час різання кахлів водяна помпа повинна бути занурена у воду.

## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ



Перед тим як проводити регламентні роботи чи ремонтувати пилку, її слід вимкнути й від'єднати від мережі. Щоб гарантувати безпечне, точне та видатне функціонування пилки, всі регламентні роботи слід виконувати у повному обсязі.

Після закінчення регламентних робіт і налаштувань слід упевнитися, що всі ключі прибрані. Упевніться, що всі нарізні з'єднувальні елементи дотягнуті відповідним чином. Під час регулювання упевніться, що всі зовнішні елементи діють правильно й знаходяться в доброму стані. Будь-які зужиті чи пошкоджені елементи повинні бути замінені кваліфікованим персоналом, перш ніж пилку буде допущено до експлуатації.

### ВИМКАННЯ-ВИМКАННЯ



Напряга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у паспортній таблиці на устаткуванні. Пилку допускається вмикати тільки тоді, коли матеріал, що підлягає обробці, відсунутий від пильного диску.

Вимкнення: натисніть кнопку «B» вимкнення (7) (мал. L).

Вимкнення: натисніть кнопку «O» вимкнення (7).



Виделку мережевого шнуру пилки обладнано автоматом розмикання. Перш ніж вмикати устаткування до мережі, слід перевірити справність роботи автомата розмикання (ПЗВ, пристрій захисного відключення, дифавтомат).

- Вставте виделку у розетку.
- Натисніть кнопку «Reset» (23) — індикаторна лампочка живлення (24) загориться червоним (мал. M).
- Увімкніть пилку.
- Натисніть кнопку «Test» (25) — індикаторна лампочка живлення (24) вимкнеться, а пилка вимкнеться.
- Знову натисніть кнопку «Reset» (23) та розпочніть роботу.



У випадку неправильного функціонування автомату розмикання (дифавтомату, пристрою захисного відключення (ПЗВ)) (відмінного від описаного вище) слід витягти виделку з розетки й звернутися до авторизованого сервісного центру.

### РІЗАННЯ



Водяна помпа, мережевий шнур і шланг, яким подається вода, слід якнайдалі відсувати від зони різання. Після вимкнення слід зачекати, доки пильний диск не набере повну швидкість обертання на яловому ході. Зачекайте, доки струмінь охолоджувальної води не почне зрушувати пильний диск.

Основа транспортира (10) виконує функцію поздовжньої опірної планки.

- На транспортірі (10) встановіть кут нахилу 0° і заблокуйте його за допомогою ручки блокування транспортира (20).
- Встановіть на транспортірі (10) відповідний кут за допомогою поділки на шкалі на опірній планці (11).
- Притисніть керамічну плитку до опірної планки (11) й основи транспортира (10) (мал. N).
- Вімкніть пилку, натиснувши кнопку «B» на перемикачі (7) й зачекайте, доки вода не почне зрушувати пильний диск.
- Виконайте розпилювання, рівномірно і повільно пересуваючи голівку (4) і притримуючи ручку (3) рукою. Дотисніть керамічну плитку (найкраще за допомогою приладдя для знерухолення кахлів), щоб запобігти її зсуванню під час розпилювання. Зберігайте обачність, щоб не поранитися!
- Вімкніть пилку, натиснувши кнопку «O» вимкнення (7).



Просувайте розпилюваний матеріал якомога далі, щоб розпил можна було виконати повністю. Вимкніть пилку та зачекайте зупинки пильного диску: відрізані шматки матеріалу допускається усувати тільки після повної зупинки пильного диску.

### ВІДРІЗАННЯ ШМАТКІВ КАХЛІВ ВИЗНАЧЕНОЇ ШИРИНИ



Під час поздовжнього різання кахлів повинен завжди використовуватися транспортир, в якості поздовжньої опірної планки, і завжди повинен бути налаштований на відповідну ширину різання.

### РОЗПИЛЮВАННЯ ПІД КУТОМ

- Налаштуйте бажаний кут розпилювання на транспортірі (10).
- Вкладіть керамічну плитку, спираючи її в опірну планку (11) й основу транспортира (10) (мал. O).
- Виконайте розпилювання, як вказано вище.

### РОЗПИЛЮВАННЯ ПІД КУТОМ НАХИЛУ

- Послабте ручки блокування скосу (15) з обох боків устаткування.
- Встановіть голівку під відповідним кутом нахилу (значення кута можна визначити на поділці (26)) (мал. P).
- Притягніть ручки блокування кута нахилу (15).
- Виконайте розпилювання, як вказано вище (мал. R).

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перш ніж регулювати, ремонтувати устаткування або виконувати регламентні роботи з ним, його слід вимкнути кнопкою вимкнення й витягти виделку з розетки.

### ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ

- По завершенні праці на устаткуванні слід прибрати всі шматки відпадів, тирсу й пил з поверхні робочого столу, а також місьць довкола пильного диску та його кожууху.
- Пилку рекомендується чистити м'якою ганчіркою або пензликом.
- Не допускається чистити устаткування з використанням хімічних мийних засобів.
- Воду слід злити з підставки до відповідної ємності, піднявши меншу частину робочого столу й витягнувши зливний корок (мал. S).



- Підставку та водяну помпу слід регулярно чистити від засмічень.
- Слід уважно стежити, щоб вентиляційні щілини в корпусі устаткування завжди були чистими й не затулялися сторонніми предметами.
- Слід регулярно перевіряти, або дотягнути всі накрутки, гвинти чи інші фіксуючі деталі. Під час праці рухомі елементи можуть самотужки відкручуватися.
- Устаткування зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.
- Заміну мережевого шнуру чи ремонтні роботи слід виконувати виключно в авторизованому пункті обслуговування та ремонту.

### ЗАМІНА ПИЛЬНОГО ДИСКУ

- Зבלюйте голівку, притягнувши гвинт блокування голівки (16).
- Демонтуйте кожух пильного диску (27), вигвинтивши кріпильні гвинти (мал. Т).
- Відкрутіть накрутку, що притягує пильний диск (28) за допомогою спеціальних ключів (входять до комплекту постачання (мал. U)).
- **УВАГА!** Накрутку відкручують згідно з напрямком обертання пильного диску (гвинт з лівим гвинтом).
- Зніміть зовнішній підкладочний комір.
- Зніміть пильний диск (28) з валу шпинделя.
- Очистіть поверхні валу шпинделя й підкладочні коміри.
- Встановіть новий пильний диск згідно з напрямком його обертання, тобто напрямком стрілки на пильному диску та стрілки на кожусі пильного диску повинні співпасти (27).
- Встановіть новий пильний диск (послідовність монтажу зворотна до послідовності демонтажу) і притягніть кріпильну накрутку.
- Встановіть кожух пильного диску (27) і закріпіть його за допомогою відкручених гвинтів.
- Прокрутіть рукою у робочих рукавицях круг та упевнитися, що він рухається вільно.
- Підключіть пилку до мережі живлення й ввімкніть її. Пилка повинна пропрацювати на повній швидкості обертання дві-три хвилини.



**Зверніть увагу на правильний напрям обертання пильного диску. Напрямок обертання шпинделя електроінструмента позначений стрілкою на кожусі пильного диску.**

У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пилка до кахлів (плиткоріз електричний) 59G887	
Характеристика	Вартість
Напруга живлення	230 В зм.ст.
Частота струму	50 Гц
Потужність номінальна	1200 Вт 52:10 хв.
Швидкість обертів пильного диску (без навантаження)	2950 хв. <sup>-1</sup>
Максимальний кут нахилу (осьового розпилу)	0° ÷ 45°
Діаметр зовнішній диску пильного	250 мм
Діаметр внутрішній диску пильного	25,4 мм
Товщина пильного диску	макс. 4 мм
Макс. глибина різання – кут 90° / кут 45°	58 мм / 45 мм

Ширина/довжина робочого столу	468 мм / 1260 мм
Відстань ходу пильної голівки	1200 мм
Макс. довжина різання матеріалу з виконанням різання з зануренням (до 35 мм – кут 90° / до 30 мм – кут 45°)	1260 мм
Макс. довжина різання матеріалу без виконання різання з зануренням (35÷58 мм – кут 90° / (30÷45 мм – кут 45°)	1100 мм
Висота робочого столу від полу	850 мм
Ступінь захисту	IP54
Клас електроізоляції	I
Маса	64 кг
Рік виготовлення	2020
59G887 є позначкою типу та опису устаткування	

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галусу	$L_{pA} = 93$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)
Рівень акустичної потужності	$L_{WA} = 106$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)
Значення вібрації (прискорення коливань)	$a_h = 6,66$ м/с <sup>2</sup> $K = 1,5$ м/с <sup>2</sup>

#### Інформація щодо галусу та вібрації

Рівень галусу, який утворюється устаткуванням, описаний шляхом: визначення рівня тиску галусу  $L_{pA}$  та рівня акустичної потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  означає невпевненість вимірювання). Коливання, які утворюються устаткуванням, виражені значенням прискорення коливань  $a_h$  (де  $K$  означає невпевненість вимірювання).

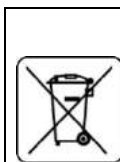
Вказані у цій інструкції: рівень утворюваного тиску галусу  $L_{pA}$ , рівень акустичної потужності  $L_{WA}$  та значення прискорення коливань  $a_h$ , — виміряні згідно з нормою EN 61029-1. Вказаний рівень коливань  $a_h$  може використовуватися до порівняльної характеристики пристроїв і до попередньої оцінки експозиції на коливання.

Вказаний рівень коливань є репрезентативним виключно для основних функцій експлуатації електроінструмента. Якщо електроінструмент експлуатується з іншою метою або з іншими робочими інструментами, рівень коливань може відрізнятись. Рівень коливань може збільшитися у випадку недостатніх або нерегулярних регламентних робіт із устаткуванням. Вищезгадані причини можуть викликати підвищену експозицію вібрації протягом усього періоду експлуатації.

**Для ретельного визначення експозиції вібрації слід взяти до уваги періоди, коли устаткування вимкнене або коли воно ввімкнене, але не використовується у роботі. Таким чином, пилка ретельного аналізу всіх факторів сумарна експозиція вібрації може виявитися суттєво меншою.**

З метою захисту користувача від наслідків вібрації слід впровадити додаткові заходи безпеки, такі як: регулярний догляд за устаткуванням і робочим інструментом, забезпечення відповідної температури рук, належна організація праці.

### ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридично адресою в Варшаві, ul. Pogranicza 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган державу Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

## HU AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA CSEMPEVÁGÓ 59G887

FIGYELEM: FIGYELEM: A SZERZÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

#### A csempevágó gép üzemeltetésére vonatkozó részletes biztonsági előírások

- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a csempevágó típuscímkéjén feltüntetett feszültséggel.
- A csempevágót kizárólagosan megszakított berendezéssel ellátott hálózatra szabad csatlakoztatni, amelyik megszakítja a tápfeszültséget, ha az áramingadozás 30ms időnél rövidebb időn belül túllépi a 30mA értéket.
- Az épületen kívüli munkák során a csempevágó táplálásához használjon kizárólagosan kültéri munkákhoz rendeltetett hosszabbító kábelt.
- A csempevágó üzemeltetése során feltétlenül tartsa be az aktuális munkaegészségügyi és munkabiztonsági előírásokat.
- Ellenőrizze, hogy a vágótárcsa forgási irányja megegyezik a gép motorja megjelölt forgási irányával.
- A vágótárcsának a gépre szerelés után teljes egészében akadálymentesen kell forognia.
- Alkalmazzon ütészálló monolux védőszemüveget, hallásvédő eszközt, arcmaszkot.
- A munkavégzés alatt megfelelő öltözetet kell viselni. A laza ruházat vagy ékszerek beakadhatnak a forgásban levő vágótárcsába.
- Bármilyen szabályozási, mérési, tisztítási munkák, a beszerelt kerámia darabkák eltávolítása előtt a gépet a kapcsolóval kapcsolja ki és csatlakoztassa le a hálózati feszültségről a csatlakozó dugó kihúzásával a hálózati aljzattól.
- A javítási vagy karbantartási munkák elvégzése után, a gép beindítása előtt szerelje fel az összes védőlemezt és biztonsági berendezést.
- Nem szabad a gépet működtetnie, ha fáradt, vagy gyógyszerek hatása alatt van.
- Szükséges, hogy a gépet kezelő személyek megfelelő képzést kapjanak a karbantartás, kezelés és szabályozás vonatkozásában.
- A sérült biztonsági egységeket haladéktalanul ki kell cserélni.
- Tilos a gépet túlterhelni, a vágótárcsa forgási sebességének lényeges csökkenését előidézve.
- A munkahelyet tisztán kell tartani. A munka elkezdése előtt a hulladékok és a felesleges tárgyakat el kell távolítani.
- A gép üzemelési körzetében illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak.
- A munkahelynek jó megvilágítással kell rendelkeznie.
- Nem szabad a géppel dolgozó személy figyelmét elterelni.

- A motor kikapcsolása után tilos a vágótárcsát oldalsó nyomással megpróbálni megállítani.
- A sérült vágótárcsát haladéktalanul ki kell cserélni.
- Tilos a jelen útmutatóban megadott paraméterektől eltérő paraméterű vágótárcsát alkalmazni.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseinek leszerelésével, vagy kikapcsolásával próbálkozni.
- Amennyi szükség van a munka megszakítására, fejezze be a vágási műveletet és kapcsolja ki a gépet.
- Amennyiben szükséges a munkát abbahagyni és a munkahelyet elhagyni, a kapcsolóval kapcsolja ki a gépet és csatlakoztassa le a hálózati feszültségről a csatlakozó dugó a hálózati aljzattól történő kihúzásával.
- A munka elkezdése előtt ellenőrizni kell a gép műszaki állapotát vajon az összes biztonsági berendezés üzemképes és a rendeltetésnek megfelelően működik?
- vajon a csavarok és egyéb rögzítőelemek nem lazultak meg? vajon eltávolításra került a beállító kulcs?
- Mindenkor ellenőrizze, hogy a megmunkált anyag teljes felületével felfekszik a gép munkasztárlára.
- Nem szabad egyszerre egynél több anyagot vágni.
- Ne csatlakoztassa le a gépet a csatlakozó aljzatról a vezetéknel húzva. Óvja a tápvezeteket a hőforrástól, az olajtól és az éles szélektől.
- A gép használata során az egyensúlyt biztosító álló helyzetet kell felvenni.
- A gép valamennyi alkatrészét megfelelően rögzíteni kell.
- A gép javítását kizárólagosan a márkaszervizben, szakképzett személy végezheti el, az eredeti alkatrészek alkalmazásával.
- Tilos a géppel profilokat vágni.
- Hordozáskor a gépet kizárólagosan szállítófüléknél lehet megfogni, tilos a gépet a védőlemezeknél fogva hordozni.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az elektromos szerszámok üzemeltetése során mindenkor tartsa be az alapvető munkabiztonsági szabályokat a tűz keletkezésének, az áramütés és a mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A jelen termék használata előtt olvassa el a használati utasításokat és tegye a későbbi használatra.

**FIGYELEM: A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.**

**Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a balesetek minimális veszélye.**

**Az alkalmazott jelzések magyarázata.**



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
2. Figyelmeztetés, levágás veszélye.
3. Használjon hallásvédő eszközt
4. Használjon védőszemüveget
5. Használjon védőkesztyűt
6. Helyiségekben használandó

7. Ne engedje a gyerekeket a szerszámhoz

8. A karbantartással vagy javítással kapcsolatos tevékenység megkezdése csatlakoztassa le a berendezést a hálózatról

## FELÉPÍTÉSE ÉS RENDELTESETÉSE

A csempevágó gép a gép méreteinek megfelelő kerámialapot és egyéb hasonló anyagok vizes vágását szolgálja. Tilos a csempevágót fa vagy fém vágására használni. A csempevágóval végzett munkához kizárólagosan az ezen típusú berendezéshez rendeltetett tárcsát szabad használni. A csempevágó bármínemű önálló amatőr (barkács) munkákhoz került megtervezésre.



**Tilos a berendezést a rendeltetésétől eltérő módon használni.**

## AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. Vágási hossz határoló szabályozócsavar
2. Vezetősín
3. Fej befogó
4. Fej
5. Vízszivattyú
6. Láb rögzítő csavar
7. Kapcsoló
8. Munkaasztal
9. Talp
10. Beállító szögmérő
11. Támasztóléc
12. Kiegészítő asztal
13. Járókerék
14. Láb
15. A ferde szög rögzítő csavarja
16. Fej rögzítő csavar
17. Járókerékek támasza
18. Járókerékek tengelye
19. Lefolyódugó
20. Beállító szögmérő reteszelő csavar
21. Beállító szögmérő rögzítő csavar
22. Szabályozó gombok
23. „RESET” gomb
24. Táp kijelző
25. „TEST” gomb
26. Ferde szögmérő beosztás
27. Fűrész tárcsa védőborítás
28. Vágó tárcsa
29. Fej függőleges mozgás szabályozó gomb

\* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

## AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FIGYELMEZTETÉS

## FELSZERELÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

1. Talp	1 db
2. Fej munkaasztallal	1 db
3. Beállító szögmérő	1 db
4. Vágási hossz korlátozó elemek + szabályozógomb	2 szett
5. Lábakat rögzítő csavarok az alátétekkel	8 db
6. Markolat szerelő csavarok	2 db
7. Járókerékek támasza	2 db
8. Járókerék tengely	1 db
9. Járókerék	2 db
10. Kiegészítő asztal	1 db
11. Lefolyódugó	1 db
12. Csillagkulcs	2 db

## A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

A csempevágó szétszerelt állapotban kerül leszállításra. Vegye ki az alkatrészeket a csomagolásból és szerelje össze az alább leírt sorrendben.

## A CSEMPEVÁGÓ SZERELÉSE

- Húzza ki a lábakat (14) a talpból (9) (A ábra) és rögzítse a csavarokkal (a készletben) (B ábra).
- Szerelje fel a támaszokat (17), a kerék tengelyeket (18) és a járókerékeket (13) a lábakra (14) (C, D ábra).
- Vízszintezze a berendezést a lábak talpában levő csavarokkal.
- Szerelje be a lefolyódugót (19) a talpban levő furatba (9) (E ábra)
- Helyezze rá a fejet munkaasztallal a talpra (9), ügyelve rá, hogy a vízszivattyú (5) a talp megfelelő részén kerüljön felszerelésre (F ábra) (amennyiben az szükséges, húzza rá a vizes tömlőt a vízszivattyú csónkjára).
- Szerelje be a vágási hossz határoló szabályozócsavart (1) a vezetősín vajatába (2) (G ábra).
- Szerelje fel a fej fogantyúját (3) a mellékelt csavarokkal, ahogy a H ábrán látható.
- Csavarozza ki a fejet rögzítő csavart (16) (I ábra).
- Szabályozza be terhelést és vágási mélységet a fej függőleges mozgás szabályozó gombjával (29) (H ábra).
- Kösse össze beállító szögmérőt (10) a támasztóléccel (11) a csavar (21) segítségével (a beállító szögmérő a munkaasztal mindkét oldalán felszerelhető) (J ábra).

A csempevágó kiserelésében megtalálható egy kiegészítő asztallap (12) melynek révén indokolt esetben a munkaasztal (8) meghosszabbítható (hosszú lapok). A kiegészítő asztallap (12) 3 különböző pozícióban rögzíthető a csapszegek talpban (9) levő furatokba való behelyezéssel. Az a talp mindkét oldalán felszerelhető. A munkaasztal alsó részében (12) található szabályozó gombok (22) az asztallap munkaasztalhoz (8) képesti vízszintezését szolgálják (K ábra).



**A csempevágó használatának elkezdése előtt csavarja ki a fejet rögzítő csavart. Ellenkező esetben nem lehet elhúzni a fejet a vágótárcsával. Az üzem idején a szivattyút teljes egészében a vízbe kell meríteni.**

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK



**A gép bármilyen beállítási műveletének megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az a hálózatról le van csatlakoztatva. A gép biztonságos, pontos és hatékony működéséhez minden szabályozási műveletsort teljes egészében végre kell hajtani. A szabályozási, beállítási műveletek befejezése után ellenőrizze, hogy minden szerszám, beállító kulcs eltávolításra került. Ellenőrizze, hogy az összes csavarkötés megfelelően meg lett húzva. A szabályozási műveletek végrehajtása során ellenőrizze, hogy a berendezés látható elemei megfelelően működnek és állapotuk kielégítő. Bármilyen elhasználadott vagy sérült alkatrészt a csempevágó gép használatba vétele előtt szakképzett személyzettel cseréltesen ki.**

## BE- ÉS KIKAPCSOLÁS



**A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a csempevágó gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel. A gépet csak akkor lehet kikapcsolni, ha a vágandó anyag a vágótárcsától elhúzásra került.**

**Bekapcsolás** - nyomja be a kapcsoló I gombját (7) (L ábra).

**Kikapcsolás** - nyomja be a kapcsoló **O** gombját (7).



A csempevágo tápvezetékén található dugója áramvédőkapcsolóval került felszerelésre. A berendezés bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy az áramvédőkapcsoló megfelelően működik.

- Helyezze be a csatlakozó dugót a hálózati aljzatba.
- Nyomja meg a „Reset” gombot (23) – a táp kijelzője (24) pirosra vált (M ábra).
- Indítsa el a csempevágot.
- Nyomja meg a „Test” gombot (25) – a táp kijelzője (24) feketére vált és a csempevágo kikapcsol.
- Nyomja meg még egyszer a „Reset” gombot (23) és kezdje el a munkát.



Amennyiben az áramvédőkapcsoló nem működik megfelelően (a fent leírtaktól eltérő módon), feltétel nélkül húzza ki a csatlakozódugót az aljzattól és küldje a berendezést javításra a márkaszervizbe.

#### VÁGÁS



A vízszivattyú, a tápvezeték és a vizes tömlő nem kerülhet be a vágási övezetbe. A vágás elkezdése előtt a vágótárcsának kell érnie a teljes forgási sebességét. Várja meg, míg a hűtővíz sugár eléri a vágótárcsához.

A beállító szögmérő alapja (10) a hosszanti támasztólécc szerepét tölti be.

- Ustawić kątomierzem nastaw
- Állítsa be a beállító szögmérőt (10) 0° szögbe és húzza meg a a beállító szögmérő rögzítő gombját (20).
- Állítsa be a beállító szögmérőt (10) a megfelelő méretre, a támasztóléccen található skála (11) segítségével.
- Tolja oda kerámialapot a támasztóléchez (11) és a beállító szögmérőhöz (10) (N ábra).
- Indítsa el a csempevágot a kapcsoló (7) „I” gombjának megnyomásával és várja meg, mire a víz eljut a vágótárcsához.
- Végezze el a vágást, lassan és egyenletesen húzza a fejet (4), a kezével a fogantyúnál (3) fogva. Fogja kerámialapot (a legjobb csempefogó szerzővel) megakadályozva az elmozdulást és ügyelve a testi sérülések elszennvedésének elkerülésére.
- Kapcsolja ki a csempevágot a kapcsoló „O” gombjának (7) megnyomásával.



A csempevágo fejét mindenkor tolja el olyan messzire, hogy a vágást teljes egészében el lehessen végezni. Kapcsolja ki a csempevágot és várja meg, míg a vágótárcsa leáll és csak ezután távolítsa el a anyag maradványait.

#### MEGHATÁROZOTT SZÉLESSÉGŰ VÁGÁS



A beállító szögmérőt a hosszanti vágás során hosszanti támasztólécként kell alkalmazni és a megfelelő méretre kell állítani.

#### SZÖG ALATTI VÁGÁS

- Válassza ki és állítsa be a beállító szögmérőn a megfelelő vágási szöget (10).

- helyezze be a kerámialapot, rátámasztva a támasztólécra (11) és a beállító szögmérőre (10) (O ábra).
- Végezze el a mérést a fent leírtak szerint.

#### FERDE VÁGÁS

- Lazítsa fel a ferde szög rögzítő csavarját (15) a berendezés két oldalán.
- Döntse be a fejet a megfelelő szögben (a beállított szög értéke a skálán leolvasható (26) (P ábra).
- Húzza meg a ferde szög rögzítőcsavarját (15).
- Végezze el a mérést a fent leírtak szerint (R ábra).

#### KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA



A telepítéssel, szabályozással, javítással vagy kezeléssel kapcsolatos bármilyen tevékenység megkezdése előtt húzza ki a csatlakozódugót az aljzattól.

#### TISZTÍTÁSA ÉS TÁROLÁSA

- A munka befejeztével gondosan távolítson el minden anyag maradékot és port a munkaasztalról, valamint a fűrésztárcsa és védőborításának környezetéből.
- A csempevágot a legjobb rufadarabbal, vagy ecsettel tisztítani.
- A csempevágo tisztításához ne használjon vegyi tisztítószerket.
- Engedje le a vizet a talpból egy megfelelő edénybe, a munkaasztal kisebb oldalának felemelésével és a lefolyódugó kihúzásával (S ábra).
- Rendszeresen tisztítsa meg a szennyeződéstől a talpat és a vízszivattyút.
- Tartsa tisztán a motor szellőzőnyílásait.
- Rendszeresen ellenőrizze a csavarok és az önfűró csavarok meghúzását. A munka során azok esetenként kilazulhatnak.
- A csempevágot mindenkor száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolandó.
- A tápvezeték cseréjét, vagy az egyéb javításokat kizárólagosan márkaszervizzel szabad elvégeztetni.

#### A VÁGÓTÁRCSA CSERÉJE

- Rögzítse a fejet (16) a vágófeje rögzítő csavar meghúzásával.
- Szerelje le a vágótárcsa védőlemezt (27) a rögzítőcsavarok kicsavarozásával (T ábra).
- A speciális kulcsok segítségével (a készletben) csavarozza ki a vágótárcsát rögzítő csavaranyát (28) (U ábra).
- **Fontos!** A csavaranyát a vágótárcsa forgási irányával megegyező irányba kell kicsavarozni (balos menet).
- Szerelje le a külső karima alátétet.
- Húzza le a vágótárcsát (28) az orsó tengelyéről.
- Tisztítsa meg az orsó tengelyének felületét és a karimás alátéteket.
- Állítsa az új fűrésztárcsát olyan helyzetbe, hogy a fűrésztárcsán levő nyílak teljes egészében megfeleljenek a védőborítás (27) található nyíl által mutatott iránynak.
- Szerelje fel az új vágótárcsát (a leszerelési folyamattal ellentétes sorrendben eljárva) és húzza meg a vágótárcsát rögzítő anyacsavart.
- Szerelje fel a vágótárcsa védőlemezt (27), a kicsavarozott csavarokkal.
- Munkakesztő használataival forgassa meg vágótárcsát, ellenőrizze, hogy az akadálymentesen forog.
- Csatlakoztassa a csempevágot a hálózatra és indítsa el, valamint hagyja néhány percen keresztül teljes sebességgel működni.



Ügyeljen a vágótárcsa megfelelő forgási irányának betartására. A berendezés orsójának forgási irányát a vágótárcsa burkolatán található nyíl jelzi.

Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bizza a gyártó márkaszervizére.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### NÉVLEGES ADATOK

Csempevágó 59D887	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230V AC
Hálózati frekvencia	50Hz
Névleges teljesítmény	1200W 52:10min
Tárcsa forgási sebesség (terhelés nélkül)	2950 min <sup>-1</sup>
Ferdevágási tartomány	0° ÷ 45°
A vágótárcsa külső átmérője	250 mm
A vágótárcsa belső átmérője	25,4 mm
Fűrész tárcsa vastagság	max. 4 mm
Max. vágási mélység - 90° szög / 45° szög	58 mm / 45 mm
A munkaszal talajszélessége / hosszúsága	468 mm / 1260 mm
Vágófeje előtölési távolság	1200 mm
Max. vágási hosszúság, a mélyvágás alkalmazása nélkül (35 mm - 90° szög/ 30 mm - 45° szög)	1260 mm
Max. vágási hosszúság, a mélyvágás alkalmazása nélkül (35+58 mm - 90° szög/ 30+45 mm - 45° szög)	1100 mm
Munkaszal talajtól mért magassága	850 mm
Védelem fokozat	IP54
Érintésvédelmi osztály	I
Tömeg	64 kg
Gyártás éve:	2020
A 58G887 mind a gép típusát, mind meghatározását jelenti	

### ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 106 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Rezgésgyorsulási érték	$a_{rh} = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk

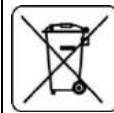
A berendezés által kibocsátott zaj a kibocsájtott hangnyomás-szinttel  $L_{pA}$  és a hangerő-szinttel  $L_{WA}$  került leírásra, (ahol a K mérési bizonytalanság). A berendezés által gerjesztett rezgés az  $a_{rh}$  rezgésgyorsulással került leírásra (ahol a K a mérési pontatlanság). A jelen útmutatóban megadott: kibocsájtott hangnyomás-szint  $L_{pA}$ , hangerő-szint  $L_{WA}$ , valamint a rezgésgyorsulás  $a_{rh}$  az EN 61029-1 szabvánnyal került megadásra. Az  $a_{rh}$  rezgésgyorsulás a berendezések összehasonlításához és a rezgés előzetes kiértékeléséhez használható fel.

A megadott rezgési szint egyedül a berendezés alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Amennyiben a berendezés egyéb alkalmazásokra vagy egyéb munkaszerszámokkal kerül használatra, a rezgés szintje módosulhat. A berendezés nem elegendő, vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgést fog kiváltani. A fent megadott okok növelhetik a rezgés mértékét a munkavégzés folyamata alatt.

**A rezgés mértékének felbecsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Az összes tényező pontos felbecsülése után az összes rezgés mértéke lényegesen kisebb lehet.**

A felhasználó rezgés hatása elleni védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell megtenni: a berendezés és a munkaszerszámok ciklikus karbantartása, a kezek megfelelő hőmérséklete és a megfelelő munkaszervizés.

## KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek újrahasznosításnak nem átvett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezetre és az emberi egészség számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélyje nélkül polgárijogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



### TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE MAȘINĂ DE TĂIAT PLĂCI CERAMICE 59G887

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA DISPOZITIVUL CITIȚI VA ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRĂȚI-LE PENTRU FOLOSIREA LOR ULTERIOARĂ.

### PREVEDERI DETALIAȚE PRIVIND SIGURANȚA

#### Condiții specifice de siguranță privind utilizarea ferăstrăului de tăiat plăci ceramice

- Tensiunea de rețea trebuie să se potrivească cu valoarea indicată pe plăcuța de fabricație a ferăstrăului.
- Ferăstrăul poate fi conectat numai la o instalație electrică echipată cu protecție de curent diferențial care intrerupe alimentarea dacă curentul de scurgere depășește 30mA în mai puțin de 30ms.
- Când lucrați în aer liber, utilizați pentru alimentarea ferăstrăului numai prelungiri destinate lucrărilor la exterior.
- În timpul muncii cu ferăstrăul, trebuie strict respectate regulamentele aplicabile privind siguranța și igiena muncii.
- Asigurați-vă că direcția de rotație a discului de tăiere se potrivește cu direcția stabilită de rotație a motorului ferăstrăului.
- Discul tăietor al ferăstrăului, după instalare, trebuie să se rotească complet liber.
- Folosiți întotdeauna ochelari de protecție contra așchilor, protecții pentru auz, o mască de praf.
- În timpul lucrului purtați haine adecvate! Elementele prea lejere ale îmbrăcămintei sau bijuteriile pot fi prinse în discul rotativ de tăiere.
- Przed wszelkimi regulacjami, pomiarami, czynnościami związanymi z czyszczeniem usuwaniem zakleszczonych kawałków ceramiki, trzeba zawsze wyłączyć pilarkę wyłącznikiem oraz odłączyć od zasilania przez wycięcie wtyczki przewodu z gniazdzka zasilania!
- După terminarea oricăror lucrări de reparare sau întreținere, înainte de punerea în funcțiune a ferăstrăului trebuie să montați toate elementele de protecție și dispozitivele de siguranță. Înainte de începerea ferăstrăului.
- Nu lucrați cu un ferăstrău de masă când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor.
- Este foarte important ca toate persoanele care deservesc ferăstrăul să fie instruite în mod corespunzător în domeniul întreținerii, utilizării și reglării.
- Elementele de siguranță deteriorate trebuie înlocuite imediat.

- Nu supraîncărcați ferăstrăul încetinind prea mult turațiile discului de tăiere.
- Păstrați locul de muncă în stare curată. Înainte de a începe munca, curățați deșeurile sau obiectele inutile.
- La locul de muncă nu trebuie să se afle persoane străine.
- Locul de muncă ar trebui să fie bine iluminat.
- Nu distrați persoana care lucrează cu ferăstrăul.
- După oprirea motorului cu comutatorul, nu încercați niciodată să opriți discul de tăiere aplicând presiune laterală asupra acestuia.
- Un disc de tăiere deteriorat trebuie înlocuit imediat.
- Nu folosiți niciodată discuri de tăiere cu alți parametri decât cei specificați în aceste instrucțiuni.
- Nu încercați niciodată să dezamblați elementele de siguranță ale ferăstrăului sau să le deconectați.
- Dacă trebuie să opriți lucrul, finalizați operația de tăiere și opriți ferăstrăul.
- Dacă doriți să încheiați și să părăsiți locul de muncă, opriți ferăstrăul cu întrerupătorul și deconectați-l de la sursa de alimentare scoțând din priză fișa cablul de alimentare.
- Înainte de a începe lucrul, verificați starea tehnică a ferăstrăului de masă

dacă toate elementele de siguranță sunt funcționale și funcționează conform destinației?

dacă șuruburile și alte elemente de fixare sunt prea libere?

dacă cheile de setare au fost eliminate?

- Asigurați-vă întotdeauna că piesa de prelucrat aderă în întregime la masa de lucru a ferăstrăului.
- Nu tăiați niciodată mai multe bucăți de material în același timp.
- Nu deconectați ferăstrăul de masă de la priza de alimentare trăgându-l de cablu. Protejați cablul de alimentare împotriva căldurii excesive, a uleiului și a marginilor ascuțite.
- Când lucrați cu ferăstrăul, luați o poziție care vă asigură echilibrul.
- Toate componentele ferăstrăului trebuie să fie bine fixate.
- Reparațiile ferăstrăului trebuie efectuate numai de o persoană calificată într-un atelier de service autorizat, folosind piese de schimb originale.
- Nu faceți tăieturi de profil cu ferăstrăul.
- Când deplasați ferăstrăul, țineți-l numai de mânerul de transport, nu-l apucați de capacele de protecție.

**AVERTIZARE! Când utilizați scule electrice, trebuie respectate întotdeauna principiile de bază privind siguranța, pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric și rănire. Citiți toate instrucțiunile înainte de a folosi acest produs și păstrați-le pentru referințe viitoare.**

**ATENȚIE: Dispozitivul este folosit pentru lucrări în interior.**

**Cu toată utilizarea unei construcții în siguranță încă din etapa de aplicare a măsurilor de protecție și a unor mijloace de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de vătămare.**

Explicarea pictogramelor utilizate.



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute de acestea!
2. Avertisment, risc de tăiere
3. Folosiți protecție auditivă
4. Folosiți ochelari de protecție
5. Folosiți mănuși de protecție
6. A se utiliza în interiorul încăperilor
7. Nu lăsați copiii în apropierea uneltelor
8. Deconectați-vă de la sursa de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații

### CONSTRUCȚIA ȘI DESTINAȚIA

Mașina de tăiat plăci ceramice este destinată pentru tăierea pe „ud” a plăcilor ceramice sau a materialelor similare potrivite pentru dimensiunea ferăstrăului în sine. Nu este permisă utilizarea mașinii pentru tăierea lemnului sau a metalului. Pentru lucru cu mașina trebuie utilizate discuri de tăiere destinate acestui tip de dispozitiv. Mașina de tăiat a fost proiectată pentru toate lucrările în cadrul activității independente de amatori (bricolaj).



**Nu folosiți dispozitivul în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzut.**

### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestei instrucțiuni.

1. Butonul de blocare a limitatorului lungimii de tăiere.
2. Șină de ghidaj
3. Suport pentru cap
4. Cap
5. Pompa de apă
6. Șurubul de fixare a piciorului
7. Întrerupător
8. Blat de lucru
9. Baza
10. Raportor reglabil
11. Banda de rezistență
12. Blat suplimentar
13. Roți de deplasare
14. Picior
15. Butonul de blocare a înclinării
16. Șurub de blocare a capului
17. Suport roți de deplasare
18. Osia roților de deplasare
19. Dop de scurgere
20. Butonul de blocare a raportorului reglabil
21. Butonul de fixare a raportorului reglabil
22. Butoane de reglare
23. Butonul „RESET”
24. Indicator alimentare
25. Butonul „TEST”
26. Gradația unghiulară a înclinării
27. Protecția discului de tăiere
28. Disc de tăiere
29. Butonul mișcării pe verticală a capului

\* Pot exista diferențe între desen și produs.

### DESCRIEREA SIMBOLURILOR GRAFICE UTILIZATE



AVERTIZARE

### ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Baza   | 1 buc. |
| 2. Capul cu blat de lucru                               | 1 buc. |
| 3. Raportor reglabil                                    | 1 buc. |
| 4. Element pentru blocarea lungimii de tăiere + butonul | 2 buc. |

5. Șurubul de montare a roților cu șaibe	8 buc.
6. Șurub de montare suport	2 buc.
7. Suport roți de deplasare	2 buc.
8. Osia roților de deplasare	1 buc.
9. Roată de deplasare	2 buc.
10. Blat suplimentar	1 buc.
11. Dop de scurgere	1 buc.
12. Cheie inelară	2 buc.

### PRZYKOTOWANIE DO PRACY

Mașina de tăiat plăci ceramice este livrată neasamblată. Scoateți elementele din ambalaj și asamblați-le în ordinea descrisă mai jos.

#### ASAMBLAREA MAȘINI DE TĂIAT PLĂCI CERAMICE

- Glišați picioarele (14) în afara bazei (9) (fig. A) și fixați-le cu șuruburile (furnizate) (fig. B).
- Montați suporturile (17), osia roților (18) și roțile (13) la picioare (14) (fig. C, D).
- Nivelati dispozitivul cu șuruburile în baza picioarelor.
- Montați dopul de scurgere (19) în orificiul bazei (9) (fig. E)
- U Așezați capul cu blatul de lucru la bază (9), asigurându-vă că pompa de apă (5) este fixată la locul potrivit pe bază (fig. F) (dacă este necesar, împingeți furtunul de apă pe ștuțul de racordare a pompei de apă).
- Instalați butonul de blocare a lungimii de tăiere (1) în creștătura ghidajului (2) (fig. G).
- Montați suportul pentru cap (3) cu șuruburile furnizate, așa cum se arată în fig. H
- Slăbiți șurubul de blocare al capului (16) (fig. I)
- Reglați forța de strângere și adâncimea de tăiere cu ajutorul butonului de mișcare verticală al capului (29) (fig. H).
- Conectați raportorul reglabil (10) la bara de oprire (11) cu un șurub (21) (raportorul reglabil poate fi montat pe ambele părți ale mesei de lucru) (fig. J).

Mașina de tăiat posedă un blat suplimentar (12) în scopul prelungirii în cazuri justificate a blatului de lucru (8) (plăci lungi). Blatul suplimentar (12) poate fi montată în 3 poziții diferite prin glisarea găurilor sale pe proeminențele bazei (9). Poate fi montat pe ambele părți ale bazei. Butoanele de reglare (22) din partea inferioară a blatului (12) sunt utilizate pentru a nivela blatul față blatul de lucru (8) (fig. K).



**Înainte de a începe folosirea mașinii de tăiat, trebuie să desurbați șurubul de blocare a capului. În caz contrar, capul nu poate fi mișcat împreună cu discul de tăiere. În timpul tăierii, pompa de apă trebuie să fie scufundată în apă.**

### LUCRU / SETĂRI



**Înainte de a efectua orice lucrări de ajustare a mașinii de tăiat, trebuie să vă asigurați că aceasta a fost deconectată de la sursa de alimentare. Pentru a vă asigura o funcționarea în siguranță, precisă și eficientă a mașinii, toate procedurile de reglare trebuie efectuate integral.**

După terminarea tuturor lucrărilor de reglare și setare, asigurați-vă că au fost strânse toate cheile de fixare. Verificați dacă toate elementele de fixare cu filet sunt strânse corespunzător. Când efectuați reglări, verificați dacă toate componentele externe funcționează corect și sunt în stare bună. Orice piesă uzată sau deteriorată trebuie înlocuită de personalul calificat înainte de a folosi mașina de tăiat.

### CONECTARE / DECONECTARE



**Tensiunea de rețea trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de fabricație a mașinii de tăiat. Mașina poate fi pornită numai atunci când materialul prevăzut să fie tăiat este îndepărtat de discul de tăiere.**

**Conectare** – apăsați butonul I al întrerupătorului (7) (fig. L).

**Deconectare** – apăsați butonul O al întrerupătorului (7).



**Ștecherul cablului de alimentare al mașinii de tăiat este echipat cu protecție de curent diferențial. Înainte de a porni dispozitivul, verificați funcționarea protecției de curent diferențial.**

- Introduceți fișa în priză.
- Apăsați butonul „Reset” (23) - indicatorul de alimentare (24) va fi roșu (fig. M).
- Puneți în funcțiune mașina de tăiat.
- Apăsați butonul „Test” (25) - indicatorul (24) devine negru, iar mașina se va opri.
- Apăsați din nou butonul „Reset” (23) și începeți lucru.



**În cazul unei defecțiuni în funcționarea protecției curentului diferențial (altele decât cele descrise mai sus), este absolut necesar să deconectați fișa cablului de alimentare de la priză și să reparați dispozitivul la un centru de service autorizat.**

### TĂIEREA



**Pompa de apă, conducta de alimentare și furtunul de alimentare cu apă nu trebuie să se afle în zona de tăiere. Discul de tăiere trebuie să atingă viteza maximă înainte de tăiere. Așteptați ca fluxul de apă de răcire să ajungă la discul de tăiere.**

Baza raportorului reglabil (10) acționează ca o bară de oprire longitudinală.

- Setati raportorul reglabil (10) sub un unghi de 0° și strângeți butonul de blocare a raportorului reglabil (20).
- Reglați raportorul reglabil (10) la dimensiunea corectă folosind scala de pe bara de oprire (11).
- Atașați placa ceramică la bara de oprire (11) și la baza raportorului reglabil (10) (fig. N).
- Porniți mașina de tăiat apăsând butonul „I” al întrerupătorului (7) și așteptați ca apa să ajungă pe discul de tăiere.
- Efectuați tăierea mișcând încet și uniform capul (4), ținând suportul (3) cu mâna. Trebuie să susțineți placa ceramică (de preferință folosind un dispozitiv de susținere a plăcilor) pentru a preveni deplasare, având grijă să nu vă răniți.
- Opriți mașina de tăiat apăsând butonul „O” al întrerupătorului (7).



**Mutați întotdeauna capul mașinii de tăiat atât de departe încât să se poate efectua tăierea în ansamblu. Opriți mașina și așteptați până când discul de tăiere nu se mai mișcă și abia apoi scoateți bucățile de material tăiate.**

## TĂIEREA LA O LĂȚIME DORITĂ



**Raportorul reglabil ca bară de oprire longitudinală trebuie întotdeauna utilizat și setat la dimensiunea corectă în timpul tăierii longitudinale.**

## TĂIEREA ÎN UNGHII

- Selectați și setați unghiul de tăiere adecvat pe raportorul de reglare (10)
- Așezați placa ceramică sprijinind-o de bara de oprire (11) și de baza raportorului reglabil (10) (fig. O).
- Efectuați tăierea așa cum este descris mai sus.

## TĂIERE ÎNCLINATĂ DIAGONALĂ

- Slăbiți butoanele de blocare a înclinației (15) pe ambele părți ale dispozitivului.
- Înclinați capul într-un unghi adecvat (valoarea unghiului setat poate fi citită pe scală (26) (fig. P).
- Strângeți butoanele de blocare a înclinației (15).
- Efectuați tăierea așa cum este descris mai sus (fig. R).

## OPERAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA



**Înainte de efectuarea oricăror lucrări legate de instalare, reglare, reparare sau operare scoateți ștecherul din priza de alimentare cu curent.**

## CURĂȚAREA ȘI DEPOZITAREA

- După terminarea lucrului, îndepărtați cu atenție toate bucățile de material și praful de pe masa de lucru și din zona din jurul discului de tăiere și a capacelor acestuia.
- Mașina de tăiat se curăță cel mai bine cu o bucată de țesătură sau o pensulă.
- Nu folosiți preparate chimice de curățat pentru curățarea mașinii de tăiat.
- Scurgeți apa de la bază într-un recipient adecvat ridicând partea mai mică a blatului de lucru și îndepărtând dopul de scurgere (fig. S).
- Curățați regulat de impurități baza și pompa de apă.
- Păstrați fantele de ventilație ale motorului desfundate.
- Verificați periodic strângerea tuturor șuruburilor și elementelor de fixare. În timpul lucrului, cu timpul ele se pot slăbi.
- Păstrați întotdeauna mașina de tăiat într-un loc uscat, neaccesibil copiilor.
- Încuirea cablului de alimentare sau alte reparații trebuie încredințată numai unui atelier de service autorizat.

## ÎNLOCUIREA DISCULUI DE TĂIERE

- Blocați capul strângând șurubul de blocare a capului (16).
- Demontați protecția discului de tăiere (27) deșurubând șuruburile de fixare (fig. T).
- Cu ajutorul cheilor speciale (furnizate) deșurubați piulița care ține discul de tăiere (28) (fig. U).
- **Important!** Piulița trebuie să fie deșurubată în direcția de rotație a discului de tăiere (filet de stânga).
- Scoateți șaiba cu flanșa exterioră.
- Scoateți discul de tăiere (28) din arborele axului.
- Curățați suprafețele arborelui axului și șaibele flanșei.
- Plasați noul disc de tăiere în poziția în care săgeata de pe acesta corespunde cu direcția indicată de săgeata situată pe protecția discului de tăiere (27).

- Montați un disc nou de tăiere (urmând ordinea inversă demontării) și strângeți piulița care fixează discul de tăiere.
- Montați protecția discului de tăiere (27) cu ajutorul șuruburilor scoase.
- Rotiți discul de tăiere cu mâna folosind mânușile de lucru pentru a verifica dacă are deplină libertate de mișcare.
- Conectați mașina de tăiat la rețea și puneți-o în funcțiune, permițându-i să funcționeze cu viteză maximă timp de câteva minute.



**Fiți atenți la păstrarea adecvată a direcției de rotație a discului de tăiere. Direcția de rotație a axului dispozitivului este indicată de săgeata de pe carcasa discului de tăiere.**

Toate defectele trebuie îndepărtate de către un atelier de service autorizat al producătorului.

## PARAMETRII TEHNICI

### DATE NOMINALE

Mașină de tăiat plăci ceramice 59G887	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230V AC
Frecvența de alimentare	50Hz
Putere nominală	1200W S2:10min
Viteza de rotație a discului (fără sarcină)	2950 min <sup>-1</sup>
Intervalul de tăiere în diagonală	0° ÷ 45°
Diametrul exterior al discului de tăiere	250 mm
Diametrul interior al discului de tăiere	25,4 mm
Grosimea discului tăietor	max 4 mm
Adâncimea maximă de tăiere - unghi 90° / unghi 45°	58 mm / 45 mm
Lățimea / lungimea mesei de lucru	468 mm / 1260 mm
Intervalul de deplasare a capului tăietor	1200 mm
Lungimea max. de tăiere a materialului folosind tăiere în adâncime (până la 35 mm - unghiul 90° / până la 30 mm - unghiul 45°)	1260 mm
Lungimea max. de tăiere a materialului fără utilizarea tăierii în adâncime (35 ÷ 58 mm - unghiul 90° / 30 ÷ 45 mm - unghiul 45°)	1100 mm
Înălțimea mesei de licu de la sol	850 mm
Gradul de protecție	IP54
Clasa de protecție	I
Greutate	64 kg
Anul producției	2020
59G887 înseamnă atât tipul cât și denumirea mașinii	

### DTE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 93$ dB (A) K=3dB (A)
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 106$ dB (A) K=3dB (A)
Valoarea accelerațiilor vibrațiilor	$a_{bh} = 3,6$ m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul de presiune acustică emisă  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică LWA (unde K înseamnă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerațiilor vibrațiilor ah (unde K înseamnă incertitudine de măsurare). Nivelul presiunii acustice emise  $L_{pA}$ , nivelul puterii acustice LWA și valoarea accelerațiilor vibrațiilor ah menționate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 61029-1. Nivelul de vibrații



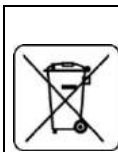
dat poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații dat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul vibrațiilor se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului va determina un nivel mai ridicat de vibrații. Cauzele menționate mai sus pot provoca o expunere crescută la vibrații în întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După estimare atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi mult mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, trebuie implementate măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi: întreținerea ciclică a dispozitivului și a uneltelor de lucru, protecția temperaturii mâinii drepte și organizarea corespunzătoare a muncii.

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

\* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 ( mai departe : „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune ( mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite ( Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



### PRĚKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ ŘEZAČKA NA OBKLADY 59G887

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Podrobné bezpečnostní pokyny pro práci s pilami na řezání keramických obkladů**

- Napětí napájecí sítě musí odpovídat hodnotě uvedené v typovém štítku pily.
- Pilu smíte připojovat pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který odpojí napájení v případě, že unikající proud překročí 30 mA během doby kratší než 30 ms.
- Při práci mimo uzavřené prostory používejte k napájení pily výhradně prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.
- Při práci s pilou je bezpodmínečně nutné dodržovat platné předpisy týkající se bezpečnosti a hygieny práce.
- Zkontrolujte, zda směr otáčení řezacího kotouče odpovídá vyznačenému směru otáčení motoru pily.
- Řezací kotouč se po namontování musí zcela volně otáčet.
- Vždy používejte uzavřené ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku.

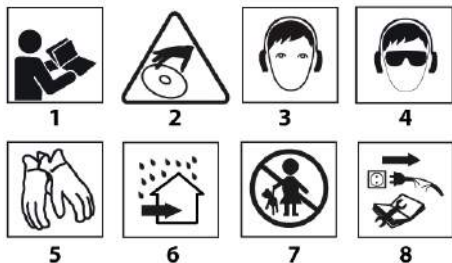
- Při práci noste vhodné oblečení! Může dojít k zachycení volných součástí oděvu či bižuterie otáčejícím se řezacím kotoučem.
- Před provedením jakéhokoliv seřízení, měření nebo činnosti spojených s čištěním či odstraňováním zaseknutých kusů keramiky je vždy třeba vypnout pilu vypínačem a odpojit ji od napájení vytažením zástrčky kabelu z napájecí zásuvky!
- Před spuštěním pily po dokončení jakékoliv opravy či údržby namontujte zpět všechny bezpečnostní kryty a součásti.
- Nepouštějte se do práce se stolní pilou, pokud jste unavení nebo pod vlivem léků.
- Všechny osoby, které pilu obsluhují, musí absolvovat příslušné školení o údržbě, používání a seřizování pily.
- Poškozené bezpečnostní části je třeba neprodleně vyměnit.
- Nikdy pilu nepřetěžujte a nesnižujte tak značným způsobem otáčky řezacího kotouče.
- Pracovníci udržujte v čistotě. Před zahájením práce odklidte odpad a nepotřebné předměty.
- Zabraňte přístupu nepovolaných osob na místo používání pily.
- Pracovníci musí být dobře osvětleni.
- Nerozptylujte pozornost osoby pracující s pilou.
- Po vypnutí motoru vypínačem se nikdy nepokoušejte zastavit řezací kotouč zatlačením zbloku.
- Poškozený řezací kotouč je třeba neprodleně vyměnit.
- Používejte výhradně řezací kotouče, které splňují parametry uvedené v tomto návodu.
- Nikdy se nepokoušejte odmontovat či odpojit bezpečnostní části pily.
- Pokud potřebujete udělat přestávku v práci, dokončete právě prováděnou činnost a vypněte pilu.
- Pokud chcete ukončit práci a opustit pracoviště, vypněte pilu vypínačem a odpojte ji od napájení vytažením zástrčky kabelu z napájecí zásuvky.
- Před zahájením práce zkontrolujte technický stav stolní pily: zda jsou všechny bezpečnostní části v pořádku a fungují v souladu s jejich určením, zda nedošlo k povolení šroubů a jiných upevňovacích prvků, zda byly odstraněny nastavovací klíče.
- Vždy je nutné se přesvědčit, zda obráběný materiál přiléhá celým povrchem k pracovnímu stolu pily.
- Nikdy neřezejte několik kusů materiálu najednou.
- Při odpojování stolní pily z napájecí zásuvky netahajte za kabel. Chraňte napájecí kabel před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Při práci s pilou zaujměte stabilní postoj zaručující rovnováhu.
- Veškeré součásti pily musí být řádně upevněny.
- Opravy pily smí provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci autorizovaného servisu za použití originálních náhradních dílů.
- Pila se nesmí používat k profilovému řezání.
- Při přenášení držte pilu výhradně za přenášeč rukojeti, ne za kryty součástí pily.

**VÝSTRAHA! Při používání elektrických nástrojů byste se měli vždy řídit základními bezpečnostními pravidly, abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění. Než začnete tento výrobek provozovat, přečtěte si všechny pokyny a uchovejte jej pro budoucí použití.**

**POZOR: Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.**

**I přes použití konstrukce z podstaty věcí bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.**

## Vysvětlivky k použitým piktogramům.



1. Přečtete si tento návod k obsluze a respektujete uvedená v něm upozornění a bezpečnostní pokyny!
2. Varování, riziko odříznutí
3. Používejte chrániče sluchu
4. Používejte ochranné brýle
5. Používejte ochranné rukavice
6. Pro použití uvnitř místností
7. Zabraňte přístupu dětí k nářadí
8. Před zahájením údržby nebo opravy odpojte od zdroje napájení

## KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Řezačka na obklady je určena k řezání keramických obkladů či podobných materiálů odpovídajících velikosti samotné pily. Není dovoleno používat řezačku na řezání dřeva nebo kovu. Při práci s řezačkou používejte výhradně řezací kotouče určené pro zařízení tohoto typu. Řezačka je navržena pro provádění veškerých kutilských prací.



**Zařízení je nutné používat v souladu s jeho určením.**

## POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Otočný knoflík pro blokování délkového dorazu při řezání
2. Vodicí lišta
3. Držák hlavy
4. Hlava
5. Vodní čerpadlo
6. Šroub pro upevnění nohy
7. Spínací
8. Pracovní deska
9. Základna
10. Nastavitelný úhломěr
11. Dorazová lišta
12. Přídavná pracovní deska
13. Pojezdová kolečka
14. Noha
15. Otočný knoflík pro blokování pokosu
16. Šroub pro blokování hlavy
17. Držák pojezdových koleček
18. Osa pojezdových koleček
19. Vypouštěcí zátka
20. Otočný knoflík pro blokování nastavovacího úhломěru
21. Otočný knoflík pro upevnění nastavovacího úhломěru
22. Ovládací knoflíky
23. Tlačítko „RESET“
24. Kontrolka napájení
25. Tlačítko „TEST“
26. Úhlová stupnice pokosu
27. Kryt řezacího kotouče
28. Řezací kotouč
29. Otočný knoflík svislého pohybu hlavy

\* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

## POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



VÝSTRAHA

## VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Základna	1 ks
2. Hlava s pracovním stolem	1 ks
3. Nastavovací úhломěr	1 ks
4. Prvek pro blokování délky řezu + otočný knoflík	2 sady
5. Šroub pro montáž nohou s podložkami	8 ks
6. Šroub pro montáž rukojeti	2 ks
7. Držák pojezdových koleček	2 ks
8. Osa pojezdových koleček	1 ks
9. Pojezdové kolečko	2 ks
10. Přídavná pracovní deska	1 ks
11. Vypouštěcí zátka	1 ks
12. Očkový klíč	2 ks

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

Řezačka na obklady je dodávána v rozmontovaném stavu. Je třeba vyjmout součásti z balení a provést montáž podle níže uvedeného popisu.

## MONTÁŽ ŘEZAČKY NA OBKLADY

- Vysuňte nohy (14) ze základny (9) (**obr. A**) a zajistěte šrouby (jsou součástí dodávky) (**obr. B**).
  - Namontujte držáky (17), osu kol (18) a pojezdová kolečka (13) na nohy (14) (**obr. C, D**).
  - Vyrovnajte zařízení pomocí šroubů v základně nohou.
  - Namontujte vypouštěcí zátku (19) v otvoru základny (9) (**obr. E**)
  - Umístěte hlavu s pracovní deskou do základny (9), a dbejte na to, aby vodní čerpadlo (5) bylo upevněno na příslušném místě základny (**obr. F**) (v případě potřeby vložte vodní potrubí na kohoutek vodního čerpadla).
  - Přimontujte otočné knoflíky pro blokování délkového dorazu (1) do výřezu vodicí lišty (2) (**obr. G**).
  - Držák hlavy (3) namontujte šrouby, které jsou součástí dodávky, jak je znázorněno na **obr. H**.
  - Odšroubujte šroub pro blokování hlavy (16) (**obr. I**).
  - Nastavte sílu přítlaku a hloubku řezu pomocí otočného knoflíku svislého pohybu hlavy (29) (**obr. H**).
  - Spojte nastavovací úhломěr (10) s dorazovou lištou (11) pomocí šroubů (21) (nastavovací úhломěr lze namontovat po obou stranách pracovního stolu) (**obr. J**).
- Řezačka má ve výbavě přídavnou desku (12), aby bylo v odůvodněných případech možné pracovní desku prodloužit (8) (dlouhé obklady). Přídavnou desku (12) lze namontovat ve 3 různých polohách vložením jejích otvorů do drážek v základně (9). Deska může být namontována na obou stranách základny. Ovládací knoflíky (22) ve spodní části desky (12) se používají k jejímu vyrovnání vzhledem k pracovní desce (8) (**obr. K**).



**Před zahájením používání řezačky odšroubujte šroub zámku hlavy. V opačném případě nebude možné přemístit hlavu spolu s řezacím kotoučem. Při řezání musí být vodní čerpadlo ponořené ve vodě.**

## PROVOZ / NASTAVENÍ



**Před zahájením jakýchkoliv seřizovacích činností na řezačce se přesvědčte, zda byla odpojena od napájecí sítě. Pro bezpečný, přesný a efektivní provoz řezačky je třeba provádět kompletně veškeré seřizovací úkony.**

Po dokončení seřizování a nastavování se přesvědčte, zda byly odstraněny všechny nastavovací klíče. Zkontrolujte, zda jsou všechny závitové spoje řádně utažené. Při provádění seřizování zkontrolujte, zda všechny vnější součásti správně fungují a zda jsou v dobrém stavu. Opořebené či poškozené součásti musí být vyměněny kvalifikovaným personálem před zahájením používání řezačky.

#### ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ



**Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedenému na typovém štítku řezačky. Řezačku zapínejte pouze v případě, že řezaný materiál je oddálen od řezacího kotouče.**

**Zapínání** – stisknete tlačítko **I** spínače (7) (obr. L).

**Vypínání** – stisknete tlačítko **O** spínače (7).



**Zástrčka napájecího kabelu řezačky je vybavena proudovým chráničem. Před spuštěním zařízení zkontrolujte řádnou funkčnost chrániče.**

- Vložte zástrčku do napájecí zásuvky.
- Stiskněte tlačítko „Reset“ (23) – kontrolka napájení (24) změní barvu na červenou (obr. M).
- Spustíte řezačku.
- Stiskněte tlačítko „Test“ (25) – kontrolka (24) změní barvu na černou a řezačka se vypne.
- Stiskněte znovu tlačítko „Reset“ (23) a začnete pracovat.



**Pokud proudový chránič nefunguje tak, jak je popsáno výše, pak musíte bezpodmínečně vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky a nechat zařízení opravit v autorizovaném servisu.**

#### ŘEZÁNÍ



**Vodní čerpadlo, napájecí kabel a hadice pro přívod vody se nesmí dostat do oblastí, kde probíhá řezání. Před zahájením řezání musí řezací kotouč dosáhnout maximálních otáček. Vyčkejte, až se proud chladicí vody dostane k řezacímu kotouči.**

Podstavec nastavovacího úhlooměru (10) plní funkci podélné dorazové lišty.

- Pomocí nastavovacího úhlooměru (10) nastavte úhel 0° a utáhněte otočný knoflík pro blokování nastavovacího úhlooměru (20).
- Nastavte nastavitelný úhloměr (10) na příslušný rozměr pomocí stupnice nacházející se na dorazové liště (11).
- Přisuňte keramický obklad k dorazové liště (11) a k podstavci nastavovacího úhlooměru (10) (obr. N).
- Spustíte řezačku stisknutím tlačítka „I“ spínače (7) a vyčkejte, až se voda dostane k řezacímu kotouči.
- Proveďte řezání. Hlavu Posouvejte při tom pomalu a stejnoměrně (4) a držte rukou úchyt (3). Přidržte keramický obklad (nejlépe pomocí prvku přidržujícího obklady), aby nedošlo k přesunutí. Dbejte přitom na to, aby nedošlo k poškození těla.
- Vypněte řezačku stisknutím tlačítka „O“ spínače (7).



**Hlavu řezačky přesuňte vždy tak daleko, abyste mohli provést celý řez. Vypněte řezačku a vyčkejte, až se řezací kotouč zastaví. Teprve poté odstraňte odřezané kusy materiálu.**

#### ŘEZÁNÍ NA URČITOU ŠÍRKU



**Vždy je třeba používat nastavovací úhloměr jako podélnou dorazovou lištu. Úhloměr musí být při podélném řezání nastaven na příslušný rozměr.**

#### ŘEZÁNÍ POD ÚHLEM

- Zvolte a nastavte příslušný úhel řezu na nastavovacím úhlooměru (10).
- Umístěte keramický obklad opřením o dorazovou lištu (11) a o podstavec nastavovacího úhlooměru (10) (obr. O).
- Proveďte řezání výše popsaným způsobem.

#### POKOSOVÉ ŘEZÁNÍ

- Povolte otočné knoflíky pro blokování pokosu (15) po obou stranách zařízení.
- Nakloňte hlavu pod příslušným úhlem (hodnotu nastaveného úhlu můžete zjistit na stupnici) (26) (obr. P).
- Utáhněte otočné knoflíky pro blokování pokosu (15).
- Proveďte řezání výše popsaným způsobem (obr. R).

#### PÉČE A ÚDRŽBA



**Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutné vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.**

#### ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

- Po dokončení práce pečlivě odstraňte veškeré zbytky materiálu a prach z pracovního stolu a okolí řezacího kotouče a jeho krytů.
- K čištění řezačky používejte hadřík nebo štětec.
- K čištění řezačky se nesmí používat chemické čisticí prostředky.
- Vodu vypusťte ze základny do vhodné nádoby zvednutím menší části pracovní desky a odstraněním vypouštěcí zátky (obr. 5).
- Pravidelně odstraňujte nečistoty z podstavce a vodního čerpadla.
- Udržujte ventilační otvory motoru průchodné.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny upevňovací šrouby a vruty utažené. Během práce může časem dojít k jejich povolání.
- Uchovávejte řezačku vždy na suchém místě mimo dosah dětí.
- Výměnu napájecího kabelu či jiné opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis.

#### VÝMĚNA ŘEZACÍHO KOTOUČE

- Uzamkněte hlavu utažením šroubu zámku hlavy (16).
- Odmontujte kryt řezacího kotouče (27) odšroubováním upevňovacích šroubů (obr. T).
- Pomocí speciálních klíčů (jsou součástí dodávky) odšroubujte upevňovací matici řezacího kotouče (28) (obr. U).
- **Důležité!** Při odšroubovávání otáčejte matici v souladu se směrem otáčení řezacího kotouče (levý závit).
- Sejměte vnější přírubovou podložku.
- Sejměte řezací kotouč (28) z hřídele vréteně.
- Očistěte povrch hřídele vréteně a přírubové podložky.
- Umístěte nový řezací kotouč tak, aby směr umístění na něm šípky plně odpovídal směru šípky vyznačenému na krytu řezacího kotouče (27).
- Nasadte nový řezací kotouč (postupujte při tom v opačném pořadí než při demontáži) a utáhněte upevňovací matici řezacího kotouče.
- Namontujte kryt řezacího kotouče (27) pomocí odšroubovaných šroubů.
- Ručně zatočte řezacím kotoučem (použijte pracovní rukavice), abyste se přesvědčili, zda se zcela volně pohybuje.

- Zapojte řezačku do elektrické sítě a spusťte ji. Nechte ji po dobu několika minut běžet při plných otáčkách.



**Dbejte na dodržení správného směru otáčení řezacího kotouče. Směr otáčení vřetene zařízení je znázorněn šipkou na tělese řezacího kotouče.**

Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

#### JMENOVITÉ ÚDAJE

Řezačka na obklady 59G887	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230V AC
Napájecí kmitočet	50Hz
Jmenovitý výkon	1200W S2:10min
Otáčky kotouče (bez zatížení)	2950 min <sup>-1</sup>
Rozsah pokosového řezání	0° ÷ 45°
Vnější průměr řezacího kotouče	250 mm
Vnitřní průměr řezacího kotouče	25,4 mm
Tloušťka řezacího kotouče	max. 4 mm
Max. hloubka řezu – úhel 90° / úhel 45°	58 mm / 45 mm
Šířka / délka pracovního stolu	468 mm / 1260 mm
Rozsah posuvu řezací hlavy	1200 mm
Max. řezná délka materiálů pomocí ponorného řezu (až 35 mm – úhel 90° / až 30 mm – úhel 45°)	1260 mm
Max. řezná délka materiálů bez použití ponorného řezu (35÷58 mm – úhel 90° / 30÷45 mm – úhel 45°)	1100 mm
Výška pracovního stolu od země	850 mm
Stupeň krytí	IP54
Třída ochrany	I
Hmotnost	64 kg
Rok výroby	2020
59G887 znamená typ a určení stroje	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 106 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informace týkající se hluku a vibrací

Hladina emise hluku zařízení byla popsána: úrovní emise akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovní akustického výkonu  $L_{wA}$  (kde K je nejistota měření). Vibrace, které zařízení vysílá, byly popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde K je nejistota měření).

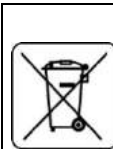
Uvedené v tomto návodu: hladina emise akustického tlaku  $L_{pA}$ , úroveň akustického výkonu  $L_{wA}$  a hodnoty zrychlení vibrací  $a_h$  byly naměřeny v souladu s normou EN 61029 -1. Uvedená úroveň vibrací  $a_h$  může být použita ke srovnání zařízení a prvotnímu posouzení expozice vibracím.

Uvedená hladina vibrací je reprezentativní pro základní použití zařízení. Je-li zařízení používáno pro jiné práce nebo s jinými pracovními nástroji, může být úroveň vibrací jiná. Na vyšší vibrace může mít vliv nedostatečná nebo prováděná nepřítli často údržba zařízení. Výše uvedené příčiny mohou způsobit navýšení expozice vibracím během celé doby provozu.

**Pro přesné zhodnocení expozice vibracím je potřeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuto nebo kdy je zapnuto, ale nepoužíváno k práci. Po důkladném zhodnocení všech faktorů může být celková expozice vibracím mnohem nižší.**

K ochraně uživatele proti účinkům vibrací, je nutné zavést další bezpečnostní opatření, jako například: cyklická údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění teploty rukou a vhodná organizace práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektrickým proudem se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem, ale mají být odovzdané na recyklaci na určeném místě. Informáci o recyklaci poskytne prodejce výrobku nebo místně orgány. Opatřované elektrické a elektronické zařízení obsahují látky negativně působící na životné prostředí. Zařízení, které nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa TopeX“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náčrtom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa TopeX a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa TopeX, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



### PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITÍ REZAČKA NA GLAZÚRU 59G887

UPOZORNENIE: SKŔOR, AKO PRISTŪPITE K POUŽIVANIU, POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA POUŽITIE V BUDŮCNOSTI.

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

#### Podrobné bezpečnostné podmienky používania píľ na rezanie keramických obkladačiek

- Napätie v sieti napájania sa musí zhodovať s hodnotou uvedenou na popisnej tabuľke píly
- Pílu možno pripájať iba do elektrickej inštalácie, ktorá je vybavená diferenciálnou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak zvodový prúd prekroží 30 mA za menej ako 30 ms.
- Pri práci v exteriéri na napájanie píly používajte výhradne predĺžovacie káble určené na prácu v exteriéri.
- Počas práce s pílou bezpodmienečne dodržiavajte platné predpisy týkajúce sa bezpečnosti a hygieny práce.
- Uistite sa, či sa smer otáčania píľového kotúča zhoduje s označeným smerom otáčania motora píly.
- Píľový kotúč musí mať po namontovaní úplnú voľnosť pohybu otáčania.
- Vždy používajte chrániče očí, ochranu sluchu a respirátor.
- Pri práci noste vhodný odev! Voľné časti oblečenia alebo bižutéria môžu byť zachytené otáčajúcim sa píľovým kotúčom.
- Pred každým nastavením, meraním a činnosťami súvisiacimi s čistením a odstraňovaním zaseknutých kúskov keramiky píľu vždy vypnite spínačom a odpojte ju od napájania vytiahnutím vidlice kábla zo sietevej zásuvky!
- Po ukončení všetkých činností súvisiacich s opravou alebo údržbou pred uvedením píly do chodu namontujte všetky kryty a bezpečnostné súčiastky.
- Nepracujte so stolovou píľou, ak ste unavený alebo pod vplyvom liekov.
- Je nevyhnutné, aby všetky osoby, ktoré obsluhujú píľu, boli primerane zaškolené v oblasti jej obsluhy, používania a nastavovania.
- Poškodené bezpečnostné prvky okamžite vymeňte.

- V žiadnom prípade nie je dovolené pílu preťažovať, pretože to môže viesť k značnému spomaleniu otáčania pilového kotúča.
- Pracovisko udržiavajte v čistote. Pred začatím práce odstráňte odpad alebo nepotrebné predmety.
- Na mieste práce píly by sa nemali nachádzať osoby, ktoré s pilou nepracujú.
- Pracovný priestor musí byť dobre osvetlený.
- Nerozptyľujte pozornosť osoby pracujúcej s pilou.
- Po vypnutí motora spínačom sa v žiadnom prípade nepokúšajte zastavovať pilový kotúč bočným tlakom naň.
- Poškodený pilový kotúč okamžite vymeňte.
- V žiadnom prípade nepoužívajte pilové kotúče s inými parametrami, ako je uvedené v tomto návode.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte o demontáž bezpečnostných prvkov píly alebo ich vypnutie.
- Ak je potrebné prerušiť prácu, dokončíte vykonávanú operáciu pilenia a pílu vypnite.
- Ak je potrebné ukončiť prácu a opustiť pracovné miesto, pílu vypnite spínačom a odpojte ju od napájania vytiahnutím vidlice kábla zo sieťovej zásuvky.
- Skôr, ako pristúpite k práci, skontrolujte technický stav stolovej píly:

či sú všetky bezpečnostné prvky v poriadku a fungujú v súlade s ich určením,  
 či skrutky a iné upevňovacie súčiastky nie sú uvoľnené,  
 či sú vytiahnuté nastavovacie kľúče.

- Vždy sa ubezpečte, či obrábaný materiál prilieha k pracovnému stolu píly celým svojim povrchom.
- V žiadnom prípade nie je dovolené píliť niekoľko kúskov materiálu súčasne.
- Stolovú pílu nepodpájajte zo zásuvky el. prúdu ťahaním za napájací kábel. Napájací kábel chráňte pred nadmerným teplom, olejom a ostrými predmetmi.
- Počas práce s pilou stojte v polohe, ktorá vám zaručí rovnováhu.
- Všetky súčiastky píly musia byť vhodne upevnené.
- Opravy píly by mali byť vykonávané výhradne kvalifikovanou osobou v autorizovanej servisnej dielni, pri použití originálnych náhradných dielov.
- Pilou nie je dovolené vykonávať profilové rezanie.
- Pri prenášaní píly ju chytajte výhradne za prepravné rukoväte; nie je dovolené chytať ju za kryty súčiastok píly.

**UPOZORNENIE! Pri používaní elektrického náradia vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, aby ste znížili riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia. Pred začatím práce s týmto produktom si prečítajte všetky pokyny a uschovajte ich pre budúce použitie.**

**UPOZORNENIE: Zariadenie slúži na prácu v interiéri.**

**Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko úrazov.**

## Vysvetlenie použitých piktogramov.



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú!
2. Varovanie, riziko porazenia
3. Používajte chrániče sluchu
4. Používajte ochranné okuliare
5. Používajte ochranné rukavice
6. Na používanie v interiéroch
7. Zabráňte prístupu detí k náradiam
8. Predtým, ako pristúpite k vykonávaniu údržbárskych a opravárskych prác, ich odpojte od zdroja napájania

## KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Rezačka na glazúry je určená na rezanie keramických dlaždíc alebo podobných materiálov za mokra vhodných pre veľkosť samotnej píly. Rezačku nie je dovolené používať na rezanie dreva alebo kovu. Na prácu s rezačkou používajte výhradne rezné kotúče určené pre tento typ zariadenia. Rezačka bola navrhnutá pre všetky práce z oblasti samostatnej neprofesionálnej činnosti (majstrovanie).



**Zariadenie nepoužívajte v rozpore s účelom, na ktorý bolo vyrobené.**

## VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČÁSTI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Aretačné koliesko zarážky dĺžky rezania
2. Vodiaca lišta
3. Rukoväť hlavice
4. Hlavica
5. Vodné čerpadlo
6. Skrutka na upevnenie nohy
7. Spínač
8. Pracovná doska
9. Podstavec
10. Nastaviteľný uhlomer
11. Dorazová lišta
12. Doplnková doska
13. Jazdné koliesko
14. Noha
15. Aretačné koliesko pokosového rezania
16. Aretačná skrutka hlavice
17. Podpera jazdných koliesok
18. Os jazdných koliesok
19. Odtoková zátka
20. Aretačné koliesko nastaviteľného uhlomeru
21. Upevňovacie koliesko nastaviteľného uhlomeru
22. Regulačné kolieska
23. Tlačidlo „RESET“
24. Kontrolka napájania
25. Tlačidlo „TEST“
26. Uhlová stupnica pokosového rezania
27. Kryt pilového kotúča

## 28. Pilový kotúč

## 29. Ovládacie koliesko zvislého pohybu hlavice

\* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

## VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



VÝSTRAHA

## VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

30. Podstavec	
1 ks	
31. Hlavica s pracovnou doskou	1 ks
32. Nastaviteľný uhlomer	1 ks
33. Aretačný prvok dĺžky rezu + ovládacie koliesko	2 súpravy
34. Skrutka na montáž nôh s podložkami	8 ks
35. Skrutka na montáž rukoväte	2 ks
36. Podpera jazdných koliesok	2 ks
37. Os jazdných koliesok	1 ks
38. Jazdné koliesko	2 ks
39. Doplnková doska	1 ks
40. Odtoková zátka	1 ks
41. Očkový kľúč	2 ks

## PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

Rezačka na glazúru sa dodáva v rozmontovanom stave. Súčiastky vyberte z obalu a vykonajte jej montáž v nižšie uvedenom poradí.

### MONTÁŽ REZAČKY NA GLAZÚRU

- Nohy (14) vysuňte z podstavca (9) (obr. A) a zaistite ich pomocou skrutiek (v balení) (obr. B).
  - Konzoly (17), os koliesok (18) a jazdné kolieska (13) namontujte k nohám (14) (obr. C, D).
  - Zariadenie vyrovnajte pomocou skrutiek v podstavci nôh.
  - Namontujte odtokovú zátku (19) v otvore podstavca (9) (obr. E)
  - Hlavicu s pracovnou doskou umiestnite na podstavec (9), pričom dbajte na to, aby bolo vodné čerpadlo (5) upevnené na správnom mieste podstavca (obr. F) (v prípade potreby nasuňte hadicu na vodu na konektor vodného čerpadla).
  - Aretačné kolieska zarážky dĺžky rezu (1) namontujte do výrezu vo vodiacej lište (2) (obr. G).
  - Pomocou dodaných skrutiek namontujte držiak hlavice (3), ako je znázornené na obr. H
  - Uvoľnite aretačnú skrutku hlavice (16) (obr. I).
  - Pomocou ovládacieho kolieska zvislého pohybu hlavice (29) nastavte upevňovaciu silu a hĺbku rezania (obr. H).
  - Pomocou skrutky (21) pripojte nastaviteľný uhlomer (10) s opornou lištou (11) (nastaviteľný uhlomer je možné namontovať z oboch strán pracovného stola) (obr. J).
- Rezačka má vo svojom vybavení doplnkovú dosku (12) na predĺženie pracovnej dosky (8) v prípade potreby (dlhý dosky). Doplnková doska (12) sa môže namontovať v 3 rôznych polohách zasunutím jej otvorov do výčnelkov v podstavci (9). Môže byť namontovaná z oboch strán podstavca. Nastavovacie kolieska (22) v spodnej časti dosky (12) slúžia na vyrovnanie dosky vzhľadom na pracovnú dosku (8) (obr. K).



**Pred použitím rezačky odskrutkujte aretačnú skrutku hlavice. V opačnom prípade nie je možné presúvať hlavicu spolu s rezným kotúčom. Pri rezaní by malo byť vodné čerpadlo ponorené vo vode.**

## PRÁCA / NASTAVENIA



Pred začatím akýchkoľvek prác súvisiacich s nastavovaním rezačky sa uistite, či je odpojená od napájania. Aby ste zaručili bezpečnú, presnú a efektívnu prácu rezačky, všetky práce pri nastavovaní vykonávajte bez prerušenia. Po skončení všetkých regulačných a nastavovacích činností sa ubezpečte, či sú vybraté všetky nastavovacie kľúče. Skontrolujte, či sú všetky závitové súčiastky správne utiahnuté. Pri vykonávaní nastavovacích činností skontrolujte, či všetky vonkajšie súčiastky pracujú správne a sú v dobrom stave. Každá opotrebovaná alebo poškodená súčiastka musí byť pred začatím práce s rezačkou vymenená kvalifikovaným personálom.

### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedeného na popisnom štítku rezačky. Rezačku zapínajte iba vtedy, keď je materiál, ktorý plánujete rezať, odsunutý od pilového kotúča.

**Zapínanie** - stlačte tlačidlo I spínača (7) (obr. L).

**Vypínanie** - stlačte tlačidlo O spínača (7).



Kolík napájacieho kábla rezačky je vybavený diferenciálnou ochranou. Pred spustením zariadenia je potrebné skontrolovať, či správne funguje diferenciálna ochrana.

- Zástrčku zasunúť do zásuvky.
- Stlačte tlačidlo „Reset“ (23) – kontrolka napájania (24) sa zmení na červeno (obr. M).
- Spustíte rezačku.
- Stlačte tlačidlo „Test“ (25) - kontrolka (24) zhasne a rezačka sa vypne.
- Znovu stlačte tlačidlo „Reset“ (23) a začnite pracovať.



V prípade poruchy diferenciálnej ochrany (inej, ako je uvedené vyššie) je bezpodmienečne potrebné vybrať kolík napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky a nechať zariadenie opraviť v autorizovanom servisnom stredisku.

### REZANIE



**Vodné čerpadlo, napájaci kábel a privodná hadica sa nesmú nachádzať v oblasti rezania. Skôr, ako začnete rezať, rezný kotúč musí dosiahnuť maximálnu rýchlosť otáčania. Počkajte, kým sa prúd chladiacej vody dostane k reznému kotúču.**

Podstavec nastaviteľného uhlomera (10) plní funkciu pozdĺžnej dorazovej lišty.

- Pomocou nastaviteľného uhlomera (10) nastavte pod uhlom 0° a aretačné koliesko nastaviteľného uhlomera (20) utiahnite.
- Pomocou stupnice na dorazovej lište (11) nastavte nastaviteľný uhlomer (10) na správny rozmer.
- Keramickú dlaždicu prisuňte k dorazovej lište (11) a podstavcu nastaviteľného uhlomera (10) (obr. N).
- Pomocou tlačidla „I“ na spínači (7) spustíte rezačku a počkajte, kým sa voda dostane k reznému kotúču.

- Pomalým a rovnomerným pohybom hlavice (4) vykonajte rez, pričom rukou držte rukoväť (3). Aby ste zabránili premiestneniu keramickej dlaždice, pridržajte ju (najlepšie pomocou držiaka na dlaždice), pričom dávajte pozor, aby ste sa nezranili.
- Rezačku vypínajte stlačením tlačidla „O“ spínača (7).



Hlavicu rezačky vždy presúvajte do takej vzdialenosti, aby bolo rez možné vykonať vcelku. Rezačku vypnite a počkajte, kým sa pílový kotúč zastaví a až vtedy odsuňte odrezané kúsky materiálu.

#### REZANIE NA URČENÚ ŠÍRKU



Nastaviteľný uhlomer ako pozdĺžna dorazová lišta by sa mal počas pozdĺžneho rezania vždy používať a nastaviť na správny rozmer.

#### REZANIE POD UHLOM

- Na nastaviteľnom uhlomere (10) si zvolte a nastavte primeraný uhol rezu.
- Keramickej dlaždici položte na doraz k dorazovej lište (11) a podstavcu nastaviteľného uhlomera (10) (obr. O).
- Vykonajte rez podľa vyššie uvedeného popisu.

#### POKOSOVÉ REZANIE

- Uvoľnite aretačné kolieska pokosového rezania (15) z oboch strán zariadenia.
- Nakloňte hlavicu pod príslušným uhlom (hodnotu nastaveného uhla si môžete prečítať na stupnici (26) (obr. P).
- Uťahnite aretačné kolieska pokosového rezania (15).
- Podľa vyššie uvedeného popisu vykonajte rez (obr. R).

#### OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou, vyberte vidlicu napájacieho kábla zo zásuvky elektrického prúdu.

#### ČISTENIE A USKLADNOVANIE

- Po skončení práce starostlivo odstráňte všetky zvyšky materiálu a prach z pracovného stola, ako aj z priestoru okolo pílového kotúča a jeho krytu.
- Rezačka sa najlepšie čistí handričkou alebo štetcom.
- Na čistenie rezačky nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.
- Vodu z podstavca vypustite do vhodnej nádoby zdvihnutím menšej časti pracovnej dosky a vytiahnutím odtokovej zátky (obr. S).
- Pravidelne čistite podstavec a vodnú pumpu od nečistôt.
- Vetracie štrbiny na motore udržiavajte priechodné.
- Pravidelne kontrolujte, či sú všetky upevňovacie skrutky a závitky utiahnuté. Pri práci sa môžu časom uvoľniť.
- Rezačku vždy odkladajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Výmenu napájacieho kábla alebo inej opravy zverzte výhradne autorizovanej servisnej dielni.

#### VÝMENA PÍLOVÉHO KOTÚČA

- Uťahnutím aretačnej skrutky hlavice (16) zaistíte hlavicu.
- Odstráňte kryt rezného kotúča (27) odkrutkovaním upevňovacích skrutiek (obr. T).
- Pomocou špeciálnych kľúčov (súčasť balenia) odkrutkujte maticu upevňujúcu rezný kotúč (28) (obr. U).

- **Dôležité!** Matica sa musí odkrutkovať v smere otáčania rezného kotúča (ľavý závit).
- Odmontujte vonkajšiu manžetovú podložku.
- Z hriadeľa vretena odstráňte rezný kotúč (28).
- Vyčistite povrchy hriadeľa vretena a manžetové podložky.
- Nový pílový kotúč zložte tak, aby sa v tejto polohe úplne zhodovala na ňom umiestnená šípka so smerom, ktorý ukazuje šípka umiestnená na kryte pílového kotúča (27).
- Nainštalujte nový rezný kotúč (v opačnom poradí ako pri jeho demontáži) a utiahnite maticu upevňujúcu rezný kotúč.
- Pomocou odkrutkovaných skrutiek namontujte kryt rezného kotúča (27).
- Pri použití pracovných rukavíc otáčajte rukou rezným kotúčom a skontrolujte, či má úplnú voľnosť pohybu.
- Rezačku pripojte do siete a spustite ju, pričom ju niekoľko minút nechajte pracovať pri plnej rýchlosti otáčania.



Dbajte na to, aby ste dodržali správny smer otáčania rezného kotúča. Smer otáčania vretena zariadenia ukazuje šípka na plášti pílového kotúča rezačky.

Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

#### TECHNICKÉ PARAMETRE

#### MENOVITÉ ÚDAJE

Rezačka na glazúru 59G887	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230V AC
Frekvencia napájania	50Hz
Nominálny výkon	1200W S2:10min
Rýchlosť otáčania kotúča (pri behu naprázdno)	2950 min <sup>-1</sup>
Rozsah pokosového rezania	0° ÷ 45°
Vonkajší priemer pílového kotúča	250 mm
Vnútorný priemer pílového kotúča	25,4 mm
Hrúbka pílového kotúča	max. 4 mm
Max. hĺbka rezania - uhol 90° / uhol 45°	58 mm/ 45 mm
Šírka / dĺžka pracovného stola	468 mm/ 1260 mm
Rozsah posuvu reznej hlavice	1200 mm
Max. dĺžka rezu materiálu pomocou ponorného rezania (do 35 mm - uhol 90° / do 30 mm - uhol 45°)	1260 mm
Max. dĺžka rezu materiálu bez použitia ponorného rezania (35÷ - uhol 90° / 30÷ - uhol 45°)	1100 mm
Výška pracovného stola od podkladu	850 mm
Ochranný stupeň	IP54
Ochranná trieda	I
Hmotnosť	64 kg
Rok výroby	2020
59G887 označuje tak typ, ako aj popis stroja	

#### ÚDAJE TYKÁJUCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 93$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 106$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Hodnota zrýchlení vibrácií	$a_{h1} = 3,6$ m/s <sup>2</sup> $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

#### Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku vysielaného zariadením je určená: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrovanie zariadenia je určené hodnotou zrýchlení vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

V tomto návode uvedenén: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlení vibrácií  $a_h$  boli namerané v súlade s EN 61029-1. Uvedenú hladinu vibrácií  $a_h$  možno použiť na porovnanie zariadenia a na predbežné posúdenie expozície vibráciám.

Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie bude používať na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Na vyššiu hladinu vibrácií bude mať vplyv nedostatočná alebo zriedkavo vykonávaná údržba zariadenia. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobit zvýšenie expozície vibráciám počas celej doby práce.

**Na presné ohodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepracuje sa s ním. Po dôkladnom vyhodnotení všetkých činiteľov môže byť celková expozícia vibráciám omnoho nižšia.**

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií je potrebné zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia ako: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

## VAROVANJE OKOLJA



Elektríno napajanié izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjískimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno elektríno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



## PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL ŽAGA ZA KERAMIKO 59G887

POZOR: PRED PRÍČETKOM UPORABE ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

## SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

### Specifični varnostni predpisi za uporabo žag za rezanje keramičnih ploščic

- Napetost napajalnega omrežja mora biti skladna z vrednostjo, podano na označni tablici žage.
- Žago je mogoče priklopiti samo na električno napeljavo, opremljeno z zaščitnim stikalom FID, ki prekine napajanje, če tok prekorači 30 mA v času, krajšem od 30 ms.
- Delujoč na prostem je treba za napajanje žage uporabljati izključno podaljške, namenjene za delo na prostem.
- Med delom z žago je treba obvezno upoštevati veljavne predpise, ki se nanašajo na varnost in higieno pri delu.
- Pripravi se, da je smer obračanja rezilne plošče sklada z označeno smerjo obračanja motorja žage.
- Rezilna plošča žage se mora po namestitvi obračati brez ovir.
- Vedno je treba uporabljati zaščitna očala, protitрупno zaščito, protiprašno masko.
- Med delom je treba nositi ustrezna oblačila! Ohlapni elementi oblačil ali nakit se lahko zataknejo v obračajočo se rezilno ploščo.

- Pred vsemi regulacijami, meritvami, dejavnostmi v zvezi s čiščenjem, odstranjevanjem ukleščenih kosov keramike je treba vedno izključiti žago z izklopnim stikalom in odklopiti od napajanja z izvlačenjem vtiča kabla iz napajalne vtičnice!
- Po končanju kakršnih koli dejavnosti popravil ali oskrbe je treba pred zagonom žage namontirati vse zaščitne in varovalne elemente.
- V primeru utrujenosti ali pod vplivom zdravil ni dovoljeno opravljati dela z mizno žago.
- Vse osebe, ki upravljajo žago morajo biti ustrezno usposobljene iz uporabe, regulacije in oskrbe.
- Poškodovane varovalne elemente je treba takoj zamenjati.
- Nikoli ni dovoljeno preobremenjevati žage, kar bi privedlo do znatne upočasnitve obračanja rezilne plošče.
- Skrbeti je treba za čistost delovnega mesta. Pred pričetkom dela je treba odstraniti odpadke ali nepotrebne predmete.
- Na delovnem mestu žage se ne smejo zadrževati druge osebe.
- Delovno mesto mora biti dobro osvetljeno.
- Osebe, ki dela z žago, ni dovoljeno motiti.
- Po izklopu motora s stikalom nikoli ni dovoljeno poskušati zaustaviti rezilne plošče z vršenjem bočnega pritiska nanjo.
- Poškodovano rezilno ploščo je treba takoj zamenjati.
- Nikoli ni dovoljeno uporabljati rezilnih plošč s parametri, ki so drugačni od tistih, podanih v teh navodilih.
- Nikoli ni dovoljeno poskušati demontirati ali odklopiti varovalnih elementov žage.
- V primeru potrebe po prekinitvi dela je treba končati tekočo dejavnost rezanja in izklopiti žago.
- V primeru potrebe po končanju in zapustitvi delovnega mesta je treba izključiti žago s stikalom in jo odklopiti od napajanja tako, da izvlečete vtič napajalnega kabla iz napajalne vtičnice.
- Pred pričetkom dela je treba preveriti tehnično stanje mizne žage: ali so vsi varovalni elementi brezhibni in delajo v skladu s svojim namenom, da se vijaki in drugi pritrdilni elementi niso sprostili? ali so odstranjeni montažni ključi?
- Vedno se je treba pripraviti, da se obdelovani material s celotno površino prilega na delovno mizo žage.
- Hkrati ni dovoljeno rezati več kosov materiala.
- Mizne žage ni dovoljeno odklopiti od napajalne vtičnice z vlečenjem za kabel. Napajalni kabel hranite pred prekomerno toploto, oljem in ostrimi robovi.
- Med delom z mizno žago je treba zavzeti ravnotežni stoječi položaj.
- Vsi elementi žage morajo biti ustrezno pritrjeni.
- Popravila žage mora izvajati izključno kvalificirana oseba v pooblaščenih servisnih delavnicah, z uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Z žago ni dovoljeno izvajati profilnega rezanja.
- Pri prenosu žage je treba držati izključno transportne ročaje, ni dovoljeno držati za zaščitne elemente žage.

**OPOZORILO! Med uporabo električnih orodij je treba vedno upoštevati osnovna varnostna načela, da bi zmanjšali tveganje nastanka požara, električnega udara in telesnih poškodb. Pred pričetkom uporabe tega izdelka preberi vsa navodila in jih shrani za nadaljnjo uporabo.**

**POZOR: Naprava je namenjena delu v zaprtih prostorih.**

**Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje poškodb med delom.**



## Pojasnilo uporabljenih simbolov.



1. Preberite navodila, upoštevajte v njih navedena varnostna opozorila in pogoj!
2. Pozor, nevarnost odreza
3. Uporabljajte zaščito za sluh
4. Uporabljajte zaščitna očala
5. Uporabljajte zaščitne rokavice
6. Za uporabo v zaprtih prostorih
7. Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z napravo
8. Pred izvajanjem dejavnosti vzdrževanja ali popravila izključite iz vira napajanja

## ZGRADBA IN UPORABA

Žaga za keramiko je namenjena mokremu rezanju keramičnih ploščic ali podobnih materialov, ki se po velikosti prilagajajo sami žagi. Žage ni dovoljeno uporabljati za rezanje lesa ali kovine. Za delo z žago je treba uporabljati izključno rezilne plošče, namenjene za to vrsto orodja. Žaga je zasnovana za vsa dela na področju samostojnega amaterskega dela (naredi si sam).



**Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.**

## OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh teh navodil.

1. Vzvod za zaklenitev omejevalnika globine rezanja
  2. Vodilo
  3. Ročaj glave
  4. Glava
  5. Vodna črpalka
  6. Vijak za pritrditev noge
  7. Stikalo
  8. Delovna plošča
  9. Podstavek
  10. Nastavni kotomer
  11. Oporna letev
  12. Dodatna delovna plošča
  13. Vozna kolesa
  14. Noga
  15. Vzvod za zaklenitev nagiba
  16. Vijak za zaklenitev glave
  17. Podpornik voznih koles
  18. Os voznih koles
  19. Zamašek izpusta
  20. Vzvod za zaklenitev nastavnega kotomera
  21. Vzvod za zaklenitev nastavnega kotomera
  22. Regulačjski vzvodi
  23. Tipka „RESET“
  24. Indikator napajanja
  25. Tipka „TEST“
  26. Kotna skala nagiba
  27. Zaščita rezilne plošče
  28. Žagin list
  29. Vzvod za navpično gibanje glave
- \* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

## OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



OPOZORILO

## OPREMA IN PRIBOR

30. Podstavek	1 kos
31. Glava z delovno ploščo	1 kos
32. Nastavni kotomer	1 kos
33. Element za zaklenitev dolžine rezanja + vzvod	2 set
34. Vijak za montažo nog s podložkami	8 kos
35. Vijak za montažo vpenjala	2 kos
36. Podpornik voznih koles	2 kos
37. Os voznih koles	1 kos
38. Vozno kolo	2 kos
39. Dodatna delovna plošča	1 kos
40. Odtočni čep	1 kos
41. Obročni ključ	2 kos

## PRIPRAVA NA UPORABO

Žaga za keramiko je dostavljena v nesestavljenem stanju. Elemente je treba vzeti iz embalaže in sestaviti v skladu s spodaj opisanim vrstnim redom.

## MONTAŽA ŽAGE ZA KERAMIKO

- Izvlecite noge (14) iz podstavka (9) (slika A) in zavarujte s pomočjo vijakov (priloženi) (slika B).
  - Namestite podpornike (17), os koles (18) in vozna kolesa (13) na noge (14) (slika C, D).
  - Izravnajte napravo z vijaki v podnožju nog.
  - Namestite odtočni čep (19) v odprtini podstavka (9) (slika E)
  - Namestite glavo z delovno ploščo v podstavku (9), pri čemer pazite, da je vodna črpalka (5) pritrjena na ustreznem mestu v podstavku (slika F) (po potrebi vodno cev nataknite na priključek vodne črpalke).
  - Vzvode za zaklenitev omejevalnika globine rezanja (1) namestite v utor vodila (2) (slika G).
  - Namestite vpenjalo glave (3) s priloženimi vijaki, kot predstavljeno na sliki H.
  - Odvijte vijak za zaklenitev glave (16) (slika I).
  - Nastavite silo pritiska in globino reza z vzvodom navpičnega gibanja glave (29) (slika H).
  - Nastavni kotomer (10) povežite z oporno letvijo (11) s pomočjo vijaka (21) (nastavni kotomer ja lahko nameščen na obeh straneh delovne mize) (slika J).
- Žaga ima v svoji opremi dodatno ploščo (12) za podaljšanje po potrebi delovne plošče (8) (dolge ploščice). Dodatno ploščo (12) je mogoče namestiti v 3 različnih položajih, z namestitvijo njenih odprtin na izbokline v podstavku (9). Lahko se jo namesti na obeh straneh podstavka. Regulačjski vzvodi (22) na spodnjem delu plošče (12) se uporabljajo za izravnano ploščo glede na delovno ploščo (8) (slika K).



**Pred pričetkom uporabe žage je treba odviti vijak za zaklenitev glave. V nasprotnem primeru ni mogoče premikati glave skupaj z rezilno ploščo. Med rezanjem mora biti vodna črpalka potopljena v vodo.**

## UPORABA / NASTAVITVE



**Pred pričetkom kakršnih koli regulacijskih dejavnosti na žagi se je treba prepričati, da je ta izklopljena iz napajalnega omrežja. Da bi zagotovili varno, natančno in učinkovito**

delovanje žage, je treba vse regulacijske postopke opraviti v celoti.

Po zaključku vseh regulacijskih in nastavitvenih dejavnosti se je treba prepričati, da so vsi nastavni ključki odstranjeni. Prepričati se je treba, da so vsi spojni navojni elementi ustrezno priti. Pri opravljanju regulacij je treba preveriti, če vsi zunanji elementi pravilno delujejo in so v dobrem stanju. Vsak obrabljen ali poškodovan del mora pred pričetkom del z žago zamenjati kvalificirana oseba.

#### VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podani na označni tablici žage. Žago je mogoče vklopiti le takrat, ko je obdelovani material odmaknjen od rezilne plošče.

Vklop – pritisnite tipko vklopnega stikala I (7) (slika L).

Izklop – pritisnite tipko O vklopnega stikala (7).



**Vtič napajalnega kabla žage je opremljen s stikalom FID. Pred zagonom naprave je treba preveriti pravilnost delovanja FID stikala.**

- Vtič vstavite v napajalno vtičnico.
- Pritisnite tipko „Reset“ (23) – indikator napajanja (24) se obarva rdeče (slika M).
- Zaženite žago.
- Pritisnite tipko „Test“ (25) – indikator napajanja (24) se obarva črno in žaga se izključi.
- Ponovno pritisnite tipko „Reset“ (23) in začnite delo.



**V primeru nepravilnega delovanja stikala FID (drugega kot zgoraj opisanega) je treba takoj izvléči vtič napajalnega kabla iz napajalne vtičnice in napravo oddati v popravilo v pooblaščen servisno delavnico.**

#### REZANJE



**Vodna črpalka, napajalni kabel in dovodna vodna cev se ne smejo nahajati v območju rezanja. Pred pričetkom dela mora rezilna plošča doseči maksimalno vrtilno hitrost. Počakajte, da curek hladilne vode doseže rezilno ploščo.**

Podstavek nastavnega kotomera (10) opravlja funkcijo vzdolžne opore.

- Nastavni kotomer (10) nastavite pod kotom 0° in privijte vzvod za zaklenitev nastavnega kotomera (20).
- Nastavni kotomer (10) nastavite na ustrezne dimenzije z uporabo skale na oporni nit (11).
- Keramično ploščico porinite do oporne letve (11) in podstavka nastavnega kotomera (10) (slika N).
- Zaženite žago s pritiskom „I“ vklopnega stikala (7) in počakajte, da voda pride do rezilne plošče (12).
- Izvedite rezanje s počasnim in enakomernim premikanjem glave (4), pri čemer z roko držite ročaj (3). Keramično ploščico morate držati (po možnosti s pomočjo elementa za držanje ploščic), da ne pride do premika, pri čemer pazite, da ne pride do telesne poškodbe.
- Izključite žago s pritiskom „O“ vklopnega stikala (7).



**Glavo žage je treba pomikati tako daleč, da je mogoče v celoti opraviti rezanje. Izklopite žago in počakajte, da se rezilna**

**plošča zaustavi, in šele takrat odstranite odrezane kose materiala.**

#### REZANJE NA DOLOČENO ŠIRINO



**Nastavni kotomer je treba kot vzdolžno oporno letvo vedno uporabljati in nastaviti na ustrezno mero med vzdolžnim rezanjem.**

#### REZANJE POD KOTOM

- Izberite in nastavite ustrezni kot na nastavnem kotomeru (10).
- Keramično ploščico porinite do oporne letve (11) in podstavka nastavnega kotomera (10) (slika O).
- Izvedite rezanje, kot opisano zgoraj.

#### ZAJERALNO REZANJE

- Sprostite vzvode za zaklenitev nagiba (15) na obeh straneh žage (11).
- Nagnite glavo pod ustreznim kotom (vrednost nastavljenega kota je mogoče odčitati na skali (26) (slika P)).
- Privijte vzvode za zaklenitev nagiba (15).
- Izvedite rezanje, kot opisano zgoraj (slika R).

#### OSKRBA IN VZDRŽEVANJE



**Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.**

#### ČIŠČENJE IN HRAMBA

- Po zaključku dela je treba skrbno odstraniti vse kose materiala in prah z delovne mize in območja okrog rezilne plošče in njenih zaščit.
- Žago je najbolje čistiti s kosom tkanine ali čopičem.
- Za čiščenje žage ni dovoljeno uporabljati kemičnih čistilnih sredstev.
- Vode spustite iz podstavka v ustrezen rezervoar z dvigom manjšega dela delovne plošče in odstranitvijo odtočnega čepa (slika S).
- S podstavka in vodne črpalke redno odstranjujte umazanijo.
- Skrbeti je treba, da so prežračevalne reže motorja prepustne.
- Redno je treba preverjati, če so vsi pritrilni vijaki ustrezno priti. Med delom lahko s časom pride do njihove sprostitve.
- Žago je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok.
- Menjavo napajalnega kabla in druga popravila je treba zaupati izključno pooblaščenim servisnim delavnicam.

#### MENJAVA REZILNE PLOŠČE

- Zaklenite glavo s privitjem vijaka za zaklenitev glave (16).
- Demontirajte zaščitno rezilno ploščo (27) z odvitjem pritrilnega vijaka (slika T).
- S pomočjo posebnih ključev (priloženih) odvijte pritrilno matico rezilne plošče (28) (slika U).
- **POMEMBNO!** Matico je treba odvijati v skladu s smerjo obračanja rezilne plošče (levi navoj).
- Odmontirajte zunanjo prirobno podložko.
- Snemite rezilno ploščo (28) z valja vretena.
- Očistite površino valja vretena in prirobne podložke.
- Novo ploščo namestite tako, da se bo v celoti ujemala s smerjo, ki jo kaže puščica na zaščitni rezilni plošči (27).
- Namestite novo rezilno ploščo (v nasprotnem vrstnem redu od postopka njenega snetja) in privijte pritrilno matico rezilne plošče.

- Namestite zaščito rezilne plošče (27) s pomočjo odvitih vijakov.
- Z uporabo rokavic ročno obrnite rezilno ploščo, da preverite, ali se ta prosto premika.
- Žago priključite na omrežje in zaženite, počakajte nekaj minut, da dela s polno hitrostjo.



**Bodite pozorni na ohranitev pravilne smeri obračanja rezilne plošče. Smer vrtenja vretena orodja kaže puščica na ohišju rezilne plošče žage.**

Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### NAZIVNI PODATKI

Žaga za keramiko 59G887	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230V AC
Frekvenca napajanja	50Hz
Nazivna moč	1200W S2:10min
Vrtilna hitrost plošče (brez obremenitve)	2950 min <sup>-1</sup>
Območje jeralnega rezanja	0° ÷ 45°
Zunanji premer rezilne plošče	250 mm
Notranji premer žaginice lista	25,4 mm
Debelina rezilne plošče	maks. 4 mm
Maks. globina reza kot 90° / kot 45°	58 mm / 45 mm
Širina/dolžina delovne mize	468 mm / 1260 mm
Območje hoda rezilne glave	1200 mm
Maks. dolžina rezanja materiala z uporabo globinskega reza (do 35 mm - kot 90° / do 30 mm - kot 45°)	1260 mm
Maks. dolžina rezanja materiala brez uporabe globinskega reza (35÷58 mm - kot 90° / 30÷45 mm - kot 45°)	1100 mm
Višina delovne mize od podlage	850 mm
Stopnja zaščite	IP54
Razred zaščite	I
Masa	64 kg
Leto izdelave	2020
59G887 pomeni tako tip kot naziv naprave	

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska	$L_{pA} = 93$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Stopnja zvočne moči	$L_{WA} = 106$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Stopnja vibracij	$a_h = 3,6$ m/s <sup>2</sup> $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Informacije o hrupu in vibracijah

Stopnja oddajane hrupa naprave je opredeljena s: stopnjo oddajane zvočne tlaka  $L_{pA}$  in stopnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K pomeni pogrešek meritve). Vibriranje naprave je opredeljeno z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K pomeni pogrešek meritve).

Navedeno v teh navodilih: stopnja oddajane zvočne tlaka  $L_{pA}$ , stopnja zvočne moči:  $L_{WA}$  in vrednost vibracij  $a_h$ , so izmerjene v skladu z EN 61029-1. Navedena stopnja vibracij  $a_h$  se lahko uporablja za primerjavo naprav in uvodno oceno izpostavljenosti na vibracije.

Navedena stopnja vibracij je reprezentativna samo za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko stopnja vibracij spremeni. Višjo stopnjo vibracij povzroči nezadostno ali preredko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibracije med celotnim delovnim obdobjem.

**Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno, vendar se ne uporablja. Po natančni oceni vseh**

**dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost na vibracije veliko nižja.**

Da bi zaščitili uporabnika pred delovanjem vibracij, je treba uvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotovitev ustrezne temperature rok in pravilna organizacija dela.

## VAROVANJE OKOLJA



Električno napajani izdelki ni dovoljeno mešati z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa TopeX“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa TopeX in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil in komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa TopeX strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



## ORIGINALOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS PLYTelių PJOVIMO STAKLĖS 59G887

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ĮRENGINIŲ, ĮDĖMIAI PERSKAITYTKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUIŠI.

## PAGRINDINĖS DĀRBO SAUGOS TAIŠYKLĖS

**Pagrindinės darbo saugos nuorodos, skirtos plytelių pjovimo staklių naudojimui**

- Įsitikinkite, kad jūsų elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą prietaiso nominaliųjų duomenų lentelėje.
- Pjovimo stakles galima jungti tik į elektros tinklą, turintį kintamos srovės nutekėjimo relę, kuri nutraukia įtampą tiekiamą, kai elektros srovės nutekėjimas viršija 30mA per trumpesnę nei 30m/s laiką.
- Dirbdami lauke pjovimo staklių laidų pailginimui, naudokite tinkamą, lauko sąlygoms pritaikytą, ilginimą.
- Dirbdami su pjovimo staklėmis visada, be išimties, laikykitės darbo saugos ir darbo higienos reikalavimų.
- Būtinai patikrinkite, ar pjovimo disko sukimosi kryptis sutampa su sukimosi kryptimi, pažymėta ant pjovimo staklių variklio.
- Pritvirtintas staklių pjovimo diskas, turi sukintis laisvai.
- Visada, būtinai užsidėkite apsauginius akinius, ausines bei kaukę nuo dulkių.
- Darbo metu, būtinai dėvėkite tinkamus drabužius! Plačius rūbus, laisvus jų elementus ar papuošalus gali ištraukti besisukantis pjovimo diskas.
- Visada, prieš reguliuodami, matuodami, valydami įrenginį arba šalindami ištrigusius keramikos gabalėlius, pjovimo stakles būtinai išjunkite iš elektros įtampoms tinklo: išjungti jungikliu bei ištraukti elektros laidų kištuką iš elektros lizdo!
- Atlikę bet kokius remontus ar profilaktinės priežiūros darbus, prieš įjungdami pjovimo stakles, būtinai pritvirtinkite visus dangčius ir kitus apsauginius elementus.
- Nedirbkite su pjovimo staklėmis jeigu jaučiatės pavargę arba esate veikiami vaistų.

- Būtina, kad visi su pjovimo staklėmis dirbantys asmenys būtų tinkamai apmokyti bei gebėtų jas aptarnauti, reguliuoti ir jomis naudotis.
- Sugedusius arba apgadintus apsauginius elementus, būtina nedelsiant pakeisti.
- Niekada neperkraukite pjovimo staklių tiek, kad dėl to sumažėtų pjovimo disko sukimosi greitis.
- Darbo vieta turi būti tvarkinga. Prieš pradėdami dirbti, iš darbo vietos pašalinkite visas šiukšles bei nereikalingus daiktus.
- Pašalinamiems asmenims draudžiama būti darbo vietoje, arti įjungto pjovimo staklių.
- Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- Draudžiama blaškyti asmens, dirbančio su pjovimo staklėmis, dėmesį.
- Variklį išjungę jungikliu, niekada nestabdykite besisukančio pjovimo disko spausdami jį iš šono.
- Pažeistą pjovimo diską pakeiskite nedelsdami.
- Niekada nenaudokite kitokių, nei šioje instrukcijoje nurodytų dydžių, pjovimo diskų.
- Niekada, nuo pjovimo staklių neatjunkite bei nenuimkite apsauginių elementų.
- Prireikus darbą nutraukti, pradėta veiksmą baikite iki galo ir tik tuomet išjunkite pjovimo stakles.
- Jeigu darbą reikia nutraukti, tai prieš pasitraukdami iš darbo vietos, išjunkite pjovimo stakles jungikliu bei ištraukite jų elektros laidą kištuką iš elektros lizdo.
- Prieš pradėdami dirbti, būtinai patikrinkite pjovimo staklių techninę būklę:
  - ar visi apsauginiai elementai yra geros techninės būklės bei gerai veikia;
  - ar visi varžtai bei kiti tvirtinimo elementai gerai priveržti;
  - ar pašalinti visi nereikalingi elementai, reguliavimo ir tvirtinimo raktai.
- Visada patikrinkite, ar apdorojamas ruošinys visu paviršiumi priglundęs prie darbatalio.
- Niekada, vienu metu, negalima pjauti kelių medžiagos gabalų iškart.
- Negalima tempti už elektros laidą, norint ištraukti pjovimo staklių laidą kištuką iš elektros įtampos lizdo. Elektros laidą, reikia saugoti nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.
- Dirbdami su pjovimo staklėmis stovėkite stabiliai, išlaikykite pusiausvyrą.
- Visi pjovimo staklių elementai turi būti gerai pritvirtinti.
- Gedimo atveju, be išimties, remonto darbams atlikti, pjovimo stakles pristatykite į autorizuotą remonto dirbtuvę, kurioje naudojamos originalios detalės.
- Pjovimo staklės nepritaikytos įpjovoms ir profiluotiems pjūviams atlikti.
- Nešti pjovimo stakles galima tik laikant jas už transportavimui skirtų rankenų, negalima laikyti už dangčių, apsauginių elementų.

**ĮSPĖJIMAS! Kai naudojate elektrinius įrankius, visada laikykitės pagrindinių darbo saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir sužeidimo riziką. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, perskaitykite visas instrukcijas ir saugokite jas naudojimui ateityje.**

**DĖMESIO! Įrenginys skirtas tik darbui patalpų viduje.**

**Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių elementų ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu išlieka pavojus susižeisti.**

## Naudojamų simbolių ženklių paaiškinimas.



1. Perskaitykite šią aptarnavimo instrukciją, laikykitės joje esančių darbo saugos įspėjimų bei nuorodų!
2. Perspėjimas, nupjovimo rizika
3. Naudokite klausos apsaugines priemones
4. Naudokite apsauginius akinius
5. Naudokite apsaugines pirštines
6. Skirtos naudojimui patalpose
7. Neleiskite prie įrenginio vaikų
8. Prieš atlikdami aptarnavimo arba remonto darbus, ištraukite elektros įtampos laidą iš elektros tinklo lizdo.

## KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Plytelių pjovimo staklės yra skirtos šlapiam keraminių plytelių arba panašių medžiagų, atitinkančių pačių pjovimo staklių dydį, pjaustymui. Neleidžiama naudoti pjovimo staklių medienai arba metalui pjaustyti. Naudojami pjovimo stakles, visada pasirinkite tik tokio tipo įrenginiams skirtus pjovimo diskus. Pjovimo staklės yra skirtos visiems darbams savarankiškos, mėgėjiškos veiklos srityje (mėgėjiškiems darbams).



**Draudžiama elektrinį įrankį naudoti ne pagal paskirtį.**

## GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus įrankio elementus.

1. Pjūvio ilgio ribotuvo blokavimo rankenėlė
2. Kreipiančioji
3. Galvutės laikiklis
4. Galvutė
5. Vandens pompa
6. Kojos tvirtinimo varžtas
7. Jungiklis
8. Darbatalio plokštė
9. Pagrindas
10. Reguluojamas kampainis
11. Atraminė lentelė
12. Papildoma plokštė
13. Ratai
14. Koją
15. Pasvirimo blokavimo rankenėlė
16. Galvutės blokavimo varžtas
17. Ratų laikiklis
18. Ratų ašis
19. Išleidimo kamštis
20. Reguluojamo kampainio blokavimo rankenėlė
21. Reguluojamo kampainio tvirtinimo rankenėlė
22. Reguliavimo rankenėlės
23. Mygtukas „RESET“
24. Įtampos indikatorius
25. Mygtukas „TEST“
26. Pasvirimo kampo skalė

27. Pjovimo disko dangstis  
 28. Pjovimo diskas  
 29. Galvutės vertikalaus judėjimo rankenėlė  
 \* Tarp paveikslų ir gaminio galimas nedidelis skirtumas.

## PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



ĮSPĖJIMAS

### KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Pagrindas	1 vnt.
2. Galvutė su darbastalio plokšte	1 vnt.
3. Reguluojamas kampainis	1 vnt.
4. Pjūvio ilgio ribotuvo blokavimo elementas + rankenėlė	2 kompl.
5. Varžtas, skirtas tvirtinti kojas, su poveržėmis	8 vnt.
6. Laikiklio tvirtinimo varžtas	2 vnt.
7. Ratų laikiklis	2 vnt.
8. Ratų ašis	1 vnt.
9. Ratas	2 vnt.
10. Papildoma plokštė	1 vnt.
11. Išleidimo kamštis	1 vnt.
12. Kilpinis raktas	2 vnt.

### PASIRUOŠIMAS DARBUI

Plytelių pjovimo staklės pristatomos išardytos. Išimkite elementus iš pakuotės ir surinkite juos toliau aprašyta tvarka.

### PLYTELIŲ PJOVIMO STAKLIŲ SURINKIMAS

- Perkiškite kojas (14) per pagrindą (9) (pav. A) ir pritvirtinkite varžtais (yra komplekte) (pav. B).
- Pritvirtinkite laikiklius (17), ratų ašis (18) ir ratus (13) prie kojų (14) (pav. C, D).
- Išlyginkite įrenginį varžtais, esančiais kojų pagrindu.
- Įstatykite išleidimo kamštį (19) į angą pagrinde (9) (pav. E).
- Uždėkite įrenginio galvą ir darbastalio plokštę ant pagrindo (9), atkreipkite dėmesį, kad vandens pompa (5) būtų reikiamoje pagrindo vietoje (pav. F) (jeigu prireiks, uždėkite vandens žarną ant vandens pompos jungties).
- Įstatykite pjūvio ilgio ribotuvo blokavimo rankenėlę (1) į išpjovą kreipiančioje (2) (pav. G).
- Pritvirtinkite galvutės laikiklį (3) komplekte esančiais varžtais taip, kaip parodyta paveikslėlyje H
- Atskirkite galvutės blokavimo varžtą (16) (pav. I).
- Galvos vertikalaus judėjimo rankenėlė (29) sureguliuokite prispaudimo jėgą ir pjovimo gylį (pav. H).
- Reguluojamą kampainį (10) sujunkite su atramine lentele (11), naudodami varžtus (21) (reguliuojamą kampainį galima tvirtinti abejuose darbastalio pusėse) (pav. J).
- Pjovimo staklių komplekte yra papildoma darbastalio plokštė (12), skirta tam tikrais atvejais darbastalio (8) pailginimui (ilgos plytelės). Papildomą darbastalio plokštę (12) galima pritvirtinti trimis skirtingomis padėtimis prie pagrindo (9), tam tikslui skirtose įlaidose. Ją galima tvirtinti abejuose pagrindo pusėse. Reguliavimo rankenėlės (22), esančios darbastalio plokštės gale (12) yra skirtos papildomos darbastalio plokštės (8) ir darbastalio padėties išlyginimui (pav. K).



**Prieš naudodamiesi pjovimo staklėmis, atskirkite galvos užrakto varžtą. Priešingu atveju negalėsite keisti galvos, su pjovimo disku padėties. Prieš pjaustydami, vandens pompą panardinkite į vandenį.**

## DARBAS IR REGULIAVIMAS



**Prieš pradėdami bet kokius pjovimo staklių reguliavimo darbus, įsitikinkite, kad jos yra išjungtos iš elektros įtampos tinklo lizdo. Norėdami užtikrinti saugų, tikslų ir veiksmingą plytelių pjovimo staklių veikimą, visus reguliavimo veiksmus atlikite iškart, iki galo.**

**Baigę visus reguliavimo ir nustatymo darbus patikrinkite, ar nuėmėte visus reguliavimo raktus. Patikrinkite, ar visi srieginiai tvirtinimo elementai yra tinkamai priveržti. Reguliuodami įsitikinkite, kad visi išoriniai elementai veikia gerai, patikrinkite jų būklę. Bet kurią susidėvėjusią ar pažeistą detalę, prieš pradėdami vėl naudoti pjovimo stakles, turi pakeisti kvalifikuoti remonto dirbtuvės meistrai.**

### ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



**Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą pjovimo staklių nominaliųjų duomenų lentelėje. Pjovimo stakles galima įjungti tik tada, kai pjovimo diskas yra atitrauktas nuo apdorojimi paruošto ruošinio.**

**Įjungimas** – Paspauskite įjungimo mygtuką simbolio I (7) link (pav. L).

**Išjungimas** – Paspauskite įjungimo mygtuką simbolio O link (7).



**Pjovimo staklių laido kištukas turi apsauginį įtaisą, liekamosios srovės grandinės pertraukiklį. Prieš įjungdami įrenginį patikrinkite, ar veikia likutinės srovės įtaisas.**

- Įkiškite prietaiso laido kištuką į elektros tinklo lizdą.
- Paspauskite mygtuką „Reset“ (23) – įtampos indikatorius (24) švies raudonai (pav. M).
- Įjunkite pjaustymo stakles.
- Paspauskite mygtuką „Test“ (25) - indikatorius (24) švies juodai, o pjovimo staklės išsijungs.
- Pakartotinai paspauskite mygtuką „Reset“ (23) ir pradėkite darbą.



**Pastebėjus liekamosios srovės grandinės pertraukiklio (išskyrus aukščiau aprašytą) veikimo sutrikimą, būtina reikia ištraukti elektros laido kištuką iš tinklo lizdo ir pataisyti įrenginį įgaliotoje techninės priežiūros vietoje.**

### PJOVIMAS



**Vandens pompos, įtampos laido ir vandens žarnos nelaikykite pjūvio zonoje. Prieš pradėdami pjauti palaukite, kol pjovimo diskas pasieks maksimalų greitį. Palaukite kol aušinimui skirta vandens srovė pasieks pjovimo diską.**

Reguliuojamo kampainio pagrindas (10) naudojamas kaip išilginė atraminė lentelė.

- Reguluojamą kampainį (10) nustatykite 0° kampu ir prisukite reguliuojamo kampainio blokavimo rankenėlę (20).
- Naudodamiesi skale, esančia ant atraminės lentelės (11), nustatykite reguliuojamą kampainį (10) pagal reikiamus matmenis.
- Keraminę plytelę pristumkite prie atraminės lentelės (11) ir reguliuojamo kampainio pagrindo (10)
- (pav. N).

- Norėdami įjungti pjovimo stakles paspauskite jungiklio mygtuką (7) simbolio „I“ link ir palaukite kol aušinimui skirta vandens srovė pasieks pjovimo diską.
- Pjaukite lėtai ir tolygiai slinkdami galvą (4), ranka laikykite galvos laikiklį (3). Prilaikykite keraminę plytelę (geriausia tai daryti naudojant plytelių prilaikymo elementą), taip išvengsite plytelės slydimo, tačiau būkite atsargus, kad nesusižeistumėte.
- Išjunkite pjovimo stakles spausdami mygtuką (7), simbolio „O“ link.



**Visada pjovimo staklių galvutę slinkite tiek toli, kad pjūvį atliktumėte pilnai. Išjunkite pjovimo stakles ir palaukite, kol pjovimo diskas nustos judėti, ir tik tada pašalinkite perpjautus medžiagos gabalus.**

#### PJOVIMAS PASIRINKTU PLOČIU



**Reguliuojamą kampainį, kaip išilginę, atraminę lentelę, nustatę tinkamus matmenis naudokite visada, kai atliekate pjūvį išilgai.**

#### PJOVIMAS KAMPU

- Pasirinkite ir nustatykite tinkamą pjovimo kampą, naudokite reguliuojamą kampainį (10).
- Padėkite keraminę plytelę, atremdami ją į atraminę lentelę (11) ir reguliuojamo kampainio pagrindą (10) (pav. O).
- Pjaukite taip, kaip aprašyta prieš tai esančiame skyriuje.

#### PJŪVIS SKERSAI

- Atlaisvinkite kampines fiksavimo rankenėles (15) abiejose įrenginio pusėse.
- Pakreipkite galvą tinkamu kampu (nustatyto kampo vertę galite matyti skalėje (26) (pav. P).
- Priveržkite kampo blokavimo rankenėles (15).
- Pjaukite taip, kaip aprašyta ankstesniame skyriuje (pav. R).

#### APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA



**Prieš pradėdami bet kokius montavimo, reguliavimo, taisymo arba priežiūros veiksmus, ištraukite elektros laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

#### VALYMAS IR LAIKYMAS

- Baigę darbą, atsargiai pašalinkite visas medžiagas ir dulkes nuo darbastalio bei ploto aplink pjovimo diską taip pat jo dangčius.
- Pjovimo stakles geriausia valyti audiniu arba šepetėliu.
- Pjovimo staklėmis valyti nenaudokite cheminių valymo priemonių.
- Išplikite vandenį iš pagrindo į tinkamą indą, pakeldami mažesnę stalviršio dalį ir išimdami išleidimo kamštį (pav. S).
- Reguliariai nuvalykite purvą nuo įrenginio pagrindo ir vandens pompas.
- Pasirūpinkite, kad variklio aušinimo angos visada būtų atidengtos.
- Reguliariai tikrinkite, ar tvirtai prisukti visi tvirtinimo varžtai ir sriegiai. Dirbant, kartais jie gali atsilaisvinti.
- Pjovimo stakles visada laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Elektros laido pakeitimą arba kitus remontus gali atlikti tik įgaliotos techninės priežiūros dirbtuvės.

#### PJOVIMO DISKO KEITIMAS

- Užblokuokite galvutę, sukdami galvutės blokavimo varžtą (16).

- Atsukite tvirtinimo varžtus (pav. T) ir nuimkite pjovimo disko dangtį (27).
- Naudodami specialius raktus (yra komplekte) atsukite pjovimo disko tvirtinimo varžlę (28)
- (pav. U).
- **Svarbu!** Varžlę sukite pjovimo disko judėjimo kryptimi (kairysis sriegis).
- Nuimkite išorinę jungės poveržlę.
- Nuimkite pjovimo diską (28) nuo suklio veleno.
- Nuvalykite suklio veleną ir jungės poveržles.
- Uždėkite naują pjovimo diską taip, kad ant jo esančios rodyklės kryptis, visiškai sutaptų su rodyklės kryptimi, pavaizduotos ant pjovimo disko dangčio (27).
- Uždėkite naują pjovimo diską (atvirktiniu ju nuėmimui eliškumu) ir prisukite tvirtinimo varžlę.
- Uždėkite pjovimo disko dangtį (27), pritvirtinkite prieš tai atsuktais varžtais.
- Užsidėję apsaugines pirštines pasukite pjovimo diską ranka, taip patikrinsite ar jis laisvai juda.
- Įstatykite pjovimo staklių laidos kištuką į elektros tinklo lizdą ir įjunkite stakles jungikliu, leiskite veikti visu sukimosi greičiu keletą minučių.



**Uždėdami pjovimo diską atkreipkite dėmesį į jo dantukų kryptį. Suklio sukimosi kryptis parodyta rodykle, ant pjovimo staklių disko korpuso.**

Bet kokių rūšių gedimus galima pašalinti tik autorizuotose gamintojo remonto dirbtuvėse.

#### TECHNINIAI DUOMENYS

##### NOMINALŪS DUOMENYS

Plytelių pjovimo staklės 59G887	
Dydis	Vertė
Įtampa	230V AC
Įtampos dažnis	50Hz
Nominali galia	1200W S2:10min
Pjovimo disko sukimosi greitis (be apkrovos)	2950 min <sup>-1</sup>
Istrižo pjūvio ribos	0° ± 45°
Išorinis pjovimo disko skersmuo	250 mm
Vidinis pjovimo disko skersmuo	25,4 mm
Pjovimo disko storis	max 4 mm
Maksimalus pjovimo gylis – kampas 90° / kampas 45°	58 mm / 45 mm
Darbastalio plotis / ilgis	468 mm / 1260 mm
Pjovimo galvutės postūmio ribos	1200 mm
Maksimalus medžiagos pjovimo ilgis, su įgilinamuoju pjūviu (iki 35 mm - kampas 90° / iki 30 mm - kampas 45°)	1260 mm
Maksimalus medžiagos pjovimo ilgis, be įgilinamojo pjūvio (35÷58 mm - kampas 90° / 30÷45 mm – kampas 45°)	1100 mm
Darbastalio aukštis nuo grindų	850 mm
Apsaugos lygis	IP54
Apsaugos klasė	I
Svoris	64 kg
Gamybos data	2020
59G887 taip pat nurodo įrenginio tipą bei jo ypatybes	

##### GARSO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	L <sub>PA</sub> = 93 dB (A) K=3dB (A)
Garso galios lygis	L <sub>WA</sub> = 106 dB (A) K=3dB (A)

Vibracijos pagreičio vertė	$a_h = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
----------------------------	---

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Duomenys apie įrankio skleidžiamą triukšmo lygį, pavyzdžiui, garso slėgio lygį LpA bei garso galios lygį LwA taip pat matavimų paklaidas K (K žymima matavimų paklaida). Įrankio skleidžiama vibracija nurodyta pagal vibracijos pagreičio vertę ah (kai K žymima matavimo paklaida).

Šioje instrukcijoje garso slėgio LpA lygis bei garso galios lygis LwA ir vibracijos pagreičio ah vertė buvo išmatuoti pagal normas EN 61029-1. Nurodytas vibracijos lygis ah gali būti naudojamas įrankių palyginimui taip pat pirmiam vibracijos įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra pakankamai tikslus, kai šis įrankis naudojamas pagal paskirtį. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitiems tikslams arba su kitokiais nei nurodyta darbiniais priedais taip pat nebus tinkamai prižiūrimas, vibracijos lygis gali pasikeisti. Dėl minėtų priežasčių, vibracijos lygis, viso darbo metu gali būti didesnis nei nurodytas.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į momentus, kai įrankis išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbu (veikia be apkrovos). Tokiu būdu, bendra nurodyta vertė gali būti daug mažesnė.**

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio pasekmių, būtina imtis papildomų saugos priemonių, pvz., prižiūrėti įrankį ir darbinis priedus, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą, teisingai organizuoti darbą.

## APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemas, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupai Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojus įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupo Topex sutikimo kopijuoti, perduoti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



## ORIGINĀLAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS FLIŽŲ ČIŽIS 59G887

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLAŠĪ ŠŌ INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

## ĪPAŠĪE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

### Īpašie drošības noteikumi, strādājot ar flīžu zāģi

- Barošanas tikla spriegumam ir jāatbilst zāģa nominālo datu tabulā norādītai vērtībai.
- Zāģi drīkst pievienot tikai pie elektrinstālācijas, kas ir aprīkota ar strāvas noplūdes automātu, kas pārtrauks barošanu, ja noplūdes strāva pārsniegs 30mA 30ms laikā.
- Strādājot ārpus telpām, zāģa barošanai drīkst izmantot tikai izmantošanai ārpus telpām paredzētus pagarinātājus.
- Darba laikā ar zāģi nepieciešams stingri ievērot darba drošības un higiēnas noteikumus.

- Pārlicināties, ka zāģdiska griešanās virziens atbilst atzīmētam zāģa dzinēja griešanās virzienam.
- Zāģdiskam pēc nostiprināšanas ir jābūt pilnai griešanās kustības brīvībai.
- Vienmēr jālieto aizsargbrilles, dzirdes aizsargi, pretputekļu maska.
- Darba laikā ir jāvālc atbilstošais apģērbs! Brīvie apģērba elementi vai juvelierizstrādājumi var tikt aizķerti ar rotējošo zāģdisku.
- Pirms jebkādam regulācijām, mērījumiem un darbībām, kas ir saistītas ar tīrīšanu vai aizķīlto keramikas gabalu izņemšanu, vienmēr nepieciešams izslēgt zāģi ar slēdzi un atvienot no barošanas, izņemot kontaktakšu no kontaktlīdzdas!
- Pabeidzot jebkādas remonta vai apkalpošanas darbības, pirms zāģa ieslēgšanas nepieciešams piestiprināt visus pārsegus un aizsargelementus.
- Nedrīkst strādāt ar zāģi, ja operators ir noguris vai atrodas medikamentu iespaidā.
- Nepieciešams, lai viss zāģa apkalpojošais personāls tiktu atbilstoši apmācīts par zāģa apkalpošanu, regulēšanu un lietošanu.
- Bojātus aizsargelementus nepieciešams nekavējoties nomainīt.
- Nedrīkst pārslogot zāģi, novadot to līdz ievērojamai zāģdiska apgriezīenu palēnināšanai.
- Darba vieta ir jāuztur tīrībā. Pirms darba uzsākšanas nepieciešams aizvākt atgriezumus vai nevajadzīgos priekšmetus.
- Zāģa darba vietā nedrīkst atrasties nepiederīgās personas.
- Darba vietai ir jābūt labai apgaismotai.
- Nedrīkst novērst ar zāģi strādājošās personas uzmanību.
- Pēc dzinēja izslēgšanas ar slēdzi nedrīkst mēģināt apturēt zāģdisku, spiežot uz to no sānīem.
- Bojāto zāģdisku nepieciešams nekavējoties nomainīt.
- Aizliegts izmantot zāģdiskus, kuru parametri atšķiras no dotajā instrukcijā esošiem parametriem.
- Aizliegts mēģināt demontēt vai atvienot zāģa aizsargelementus.
- Darba pārtraukšanas nepieciešamības gadījumā, pabeigt veicamo zāģēšanas operāciju un izslēgt zāģi
- Ja nepieciešams pabeigt un atstāt darba vietu, izslēgt ar slēdzi zāģi un atvienot to no barošanas, izņemot vada kontaktakšu no kontaktlīdzdas.
- Pirms darba uzsākšanas nepieciešams pārbaudīt zāģa tehnisko stāvokli:
- Vai visi aizsargelementi ir darbderīgi un strādā saskaņā ar to uzdevumu?
- Vai skrūves un citi stiprinātie elementi nav atlaisti?
- Vai tika izņemtas atslēgas?
- Vienmēr ir jāpārlicinās, ka apstrādājama materiāls ar visu virsmu pieguļ pie zāģa darbgalda.
- Aizliegts vienlaikus pārzāģēt vairākus materiāla gabalus.
- Nedrīkst atvienot zāģi no kontaktlīdzdas, velkot aiz vada. Sargāt barošanas vadu no pārmērīgā siltuma, eļļas un asām malām.
- Darba laikā ar zāģi ir jāienem stabilā pozīcija, kas nodrošina līdzsvaru.
- Visiem zāģa elementiem ir jābūt atbilstoši piestiprinātiem.
- Zāģa remontdarbus var veikt tikai kvalificēts personāls sertificētā servisa centrā, izmantojot oriģinālās nomaināmās detaļas.
- Ar zāģi nedrīkst veikt profilzāģēšanu.
- Pārņemot zāģi, to nepieciešams turēt tikai aiz transportēšanas rokturiem. Zāģi nedrīkst pārvietot aiz zāģa elementu pārsegim.

**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu izmantošanas laikā vienmēr nepieciešams ievērot pamatu drošības noteikumus lai samazinātu ugunsgrēka, elektriska trieciena un miesas bojājumu riskus. Izlasiet šo instrukciju pirms uzsākt šo izstrādājuma lietošanu un saglabāiet to turpmākai izmantošanai.

**UZMANĪBU!** Ierīce ir domāta ārpalpstu darbiem. Neskatoties uz instrumenta drošu konstrukciju un pielietotiem līdzekļiem, darba laikā vienmēr pastāv risks iegūt traumas.

## IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus!
2. Brīdinājums, sažāģēšanas risks
3. Jālieto dzirdes aizsardzības līdzekļi
4. Jālieto aizsargbrilles
5. Jālieto aizsargcimdi
6. Darbam iekšelpās
7. Nepielaiet bērnus pie ierīces
8. Pirms uzsākt apkalpošanas vai apkopes darbus izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.

## UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Flīžu zāģis ir paredzēts mazā un vidējā izmēra keramisko flīžu vai līdzīgu materiālu, kas atbilst iekārtas izmēriem, zāģēšanai ar sauso un mitro metodi. Nedrīkst izmantot zāģi koksnes vai metāla zāģēšanai. Zāģim nepieciešams izmantot tikai šim iekārtas tipam paredzētus zāģdiskus. Zāģis tika ieprojektēts mājas amatierdarbu veikšanai.



**Neizmantojiet ierīci tai neparedzētiem mērķiem.**

## GRAFISKO LAPPUŠU APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem iekārtas elementiem, kas minēti instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Zāģēšanas garuma fiksācijas regulators
2. Vadotne
3. Galviņas turētājs
4. Galviņa
5. Ūdenssūkņš
6. Kājas stiprināšanas skrūve
7. Slēdzis
8. Darbvirsma
9. Pamatne
10. Leņķmērs
11. Balstīste
12. Papildu darbvirsma
13. Pārvietošanas riteņi
14. Kāja
15. Slīpuma fiksācijas regulators
16. Galviņas fiksācijas skrūve
17. Pārvietošanas riteņu balsts
18. Pārvietošanas riteņu ass
19. Palaišanas korķis
20. Leņķmēra fiksācijas skrūve
21. Leņķmēra stiprināšanas skrūve
22. Regulēšanas skrūves
23. „RESET” poga
24. Barošanas indikators
25. „TEST” poga
26. Slīpes leņķa skala
27. Zāģdiska pārsegs
28. Zāģdisks
29. Galviņas horizontālas kustības regulators

\* Izstrādājums var nedaudz atšķīrties no attēla redzamā.

## IZMANTOTO GRAFISKO ZĪMJU APRAKSTS



BRĪDINĀJUMS

## APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Pamatne                                    | 1 gab.   |
| 2. Galviņa ar darbvirsma                      | 1 gab.   |
| 3. Leņķmērs                                   | 1 gab.   |
| 4. Zāģēšanas garuma fiksācijas + regulators   | 2 kompl. |
| 5. Skrūve kāju piestiprināšanai pie paliktņes | 8 gab.   |
| 6. Turētāja nostiprināšanas skrūve            | 2 gab.   |
| 7. Pārvietošanas riteņu balsts                | 2 gab.   |
| 8. Pārvietošanas riteņu ass                   | 1 gab.   |
| 9. Pārvietošanas ritenis                      | 2 gab.   |
| 10. Papildu darbvirsma                        | 1 gab.   |
| 11. Palaišanas korķis                         | 1 gab.   |
| 12. Uzmaucama atslēga                         | 2 gab.   |

## SAGATAVOŠANĀS DARBAM

Flīžu zāģis tiek piegādāts izjauktā stāvoklī. Nepieciešams izņemt elementus no iepakojuma un veikt to montāžu saskaņā ar zemāk aprakstītu secību.

## FLĪŽU ZĀGA MONTĀŽA

- Izņemt kājas (14) no pamatnes (9) (**A att.**) un nofiksēt (atrodas komplektācijā) (**B att.**).
  - Piestiprināt turētājus (17), riteņu asi (18) un riteņus (13) pie kājam (14) (**C, D att.**).
  - Izlīdzināt ierīci izmantojot skrūves kāju pamatnē.
  - Piestiprināt palaišanas korķi (19) pamatnes atverē (9) (**E att.**)
  - Ievietot galviņu ar darba virsmu pamatnē (9) pievēršot uzmanību tam, lai ūdens sūkņš (5) būtu piestiprināts atbilstošā pamatnes vietā (**F att.**) (ja būs vajadzīgs pievienot ūdens šūteni ūdenssūkņa icaurulei).
  - Piestiprināt zāģēšanas garuma fiksācijas regulatoru (1) pamatnes izgriezumā (2) (**G att.**).
  - Piestiprināt galviņas turētāju (3) ar komplekta skrūvēm, kā parādīts uz **H att.**
  - Atskrūvēt galviņas bloķēšanas skrūvi (16) (**I att.**).
  - Noregulēt piespiešanas spēku un zāģēšanas dziļumu ar galviņas horizontālas kustības regulētāju (29) (**H att.**).
  - Piestiprināt leņķmēru (10) pie balstīstes (11) ar skrūves palīdzību (21) (leņķmēru var piestiprināt abās darbaldā pusēs) (**J att.**).
  - Flīžu zāga komplekta ir papildu darbvirsma (12), kas paredzēta pamata darbvirsma (8) pagarināšanai vajadzības gadījumā (garas flīzes). Papildu darbvirsma (12) ir iespējams piestiprināt 3 dažādos (9). stāvokļos savienojot darbvirsma gropes ar pamatnes (9) spundēm. Papildu darbvirsma var piestiprināt abās pamatnes pusēs). Regulatori (22) darbvirsma apakšējā daļā (12) paredzēti papildu darbvirsma izlīdzināšanai attiecībā pret pamata darbvirsma (8) (**K att.**).
- ⚠ Pirms zāga lietošanas uzsākšanas nepieciešams atskrūvēt galviņas fiksācijas skrūvi un noņemt transportēšanas skrūvi. Pretējā gadījumā nebūs iespējams pārvietot galviņu kopā ar zāģdisku. Zāģēšanas laikā ūdenssūkņim ir jāatrodas ūdenī.**

## DARBS/ĪESTĀTĪJUMI



**Pirms veikt jebkādas zāga regulācijas darbības, nepieciešams pārliecināties, ka tas tika atvienots no barošanas tīkla. Lai nodrošinātu drošu, precīzu un produktīvu zāga**



darbību, nepieciešams visas regulēšanas procedūras veikt pilnīgi.

Pabeidzot visas regulēšanas un iestatīšanas darbības, nepieciešams pārlicināties, ka tika izņemti visi instrumenti. Pārbaudīt, vai visi vitņotie savienotājelementi ir atbilstoši aizgriezti. Veicot regulēšanas darbības, pārbaudīt, vai visi ārējie elementi darbojas pareizi un ir labā tehniskajā stāvoklī. Pirms zāģa lietošanas uzsākšanas jebkādi nolietotu vai sabojātu daļu var nomainīt tikai kvalificēts personāls.

## IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA



Tikla spriegumam ir jāatbilst zāģa nominālajā tabulā dotajam sprieguma lielumam. Ieslēgt zāģi var tikai tad, kas griešanai paredzēts materiāls nesaskaras ar zāģdisku.

Ieslēgšana – nospieš slēdža (7) (L att.) pogu „I”

Izslēgšana – nospieš slēdža (7) pogu „O”.



Zāģa barošanas vada kontaktligzda ir aprīkota ar strāvas noplūdes aizsardzības ierīci. Pirms iekārtas ieslēgšanas nepieciešams pārbaudīt, vai strāvas-noplūdes aizsardzības ierīce darbojas pareizi.

- Ielikt kontaktdakšu barošanas ligzdā.
- Nospieš pogu „Reset” (23) – barošanas indikators (24) pārslēgsies sarkanā krāsā (M att.).
- Iedarbināt zāģi.
- Nospieš pogu “Test” (25) – barošanas indikators (24) pārslēgsies melnā krāsā un zāģis izslēgsies.
- Atkārtoti nospieš pogu “Reset” (23) un uzsākt darbu.



Ja strāvas-noplūdes aizsardzības ierīce darbojas nepareizi (neatbilstoši augstāk minētam aprakstam), nepieciešams nekavējoties izņemt kontaktdakšu no kontaktligzdas un nodot elektroinstrumentu sertificētā servisa centrā.

## ZĀĢĒŠANA



Ūdenssūkņīs, barošanas vads un ūdens izvadišanas šļūtene nedrīkst atrasties zāģēšanas zonā. Pirms zāģēšanas uzsākšanas zāģdiskam ir jāsasniedz maksimālais griešanās ātrums. Uzgaidīt, kamēr aukstā ūdens straume saskarsies ar zāģdisku.

Leņķmēra (10) pamatne pilda gareniskās balstītes funkciju.

- Iestatīt leņķmēram ((10) 0°) leņķi un aizgriez leņķmēra fiksācijas skrūvi (20).
- Iestatīt leņķmēram (10) vajadzīgo vērtību, izmantojot skalu, kas atrodas uz balstītes (11).
- Piebīdīt flīzi pie balstītes (11) un leņķmēra (10) pamatnes (N att.).
- Ieslēgt zāģi, nospiežot slēdža (7) „I” pogu un uzgaidīt, kamēr ūdens saskarsies ar zāģdisku.
- Uzsākt zāģēšanu, lēnām un vienmērīgi pārvietojot galviņu (4) turot ar roku aiz roktura (3). Nepieciešams paturēt flīzi (vislabāk ar elementu flīžu paturēšanai) pret iespēju pārvietoties, pievērsot uzmanību tam, lai negūtu miesas bojājumu.
- Izslēgt zāģi, spiežot slēdža (7) „O” pogu.



Vienmēr nepieciešams pārvietot galviņu tik tālu, lai zāģēšanu varētu veikt pilnīgi. Izslēgt zāģi un uzgaidīt, kad zāģdiskš apstāsies, un tikai pēc tam var izņemt nozāģētus materiāla gabalus.

## ZĀĢĒŠANA AR NOTEIKTU PLATUMU



Leņķmēru var izmantot kā garenisku balstīsti gareniskās zāģēšanas laikā, uzliekot atbilstošu zāģēšanas platumu.

## ZĀĢĒŠANA ZEM LEŅĶA

- Izvēlēties un uzlikt leņķmēram (10) atbilstošu pārzāģēšanas leņķi.
- Novietot flīzi, atbalstot to uz balstīsti (11) un leņķmēra (10) (O att.).
- Veikt zāģēšanu tā, kā tas ir aprakstīts augstāk.

## SLĪPZĀĢĒŠANA

- Atlaist slīpuma fiksācijas regulatoru (15) abās darbvalda pusēs.
- Iestatīt galviņu zem atbilstošā leņķa (iestatītā leņķa vērtību var nolasīt no skalas) (26) (P att.).
- Aizgriez slīpuma fiksācijas regulatoru (15).
- Veikt zāģēšanu tā, kā tas ir aprakstīts augstāk (R att.).

## APKALPOŠANA UN APKOPE



Pirms sākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulēšanu, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt iekārtu no elektrotīkla.

## TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

- Dzinēja ventilācijas spraugām nepieciešams būt pārejāmām.
- Pabeidzot darbu, cītīgi aizvākt visus materiāla gabalus un putekļus no darbvalda virsmas, kā arī apkārt zāģdiskam un tā pārsegumam.
- Zāģi vislabāk tīrīt ar auduma gabalu vai otu.
- Zāģa tīrīšanai aizliegts izmantot ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus.
- Izliet ūdeni no pamatnes atbilstošā tvertnē paceļot uz augšu darbvirsmas mazāko daļu un izņemot palaišanas korķi (S att.).
- Regulāri tīrīt paliktņi un ūdenssūkņi.
- Dzinēja ventilācijas spraugām nepieciešams būt pārejāmām.
- Nepieciešams regulāri pārbaudīt, vai visas skrūves ir atbilstoši piegrieztas. Zāģa darbības laikā tās var atslābst.
- Zāģis vienmēr ir jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.
- Barošanas vada nomaīņu vai citus remontdarbus drīkst veikt tikai sertificēta servisa darbnīca.

## ZĀĢDISKA NOMAIŅA

- Nofiksēt galviņu pieskrūvējot galviņas bloķēšanas skrūvi (16).
- Noņemt zāģdiska pārsegu (27) atskrūvējot nostiprinātājskrūves (T att.).
- Ar speciālu atslēgu palīdzību (atrodas komplektācijā) atskrūvēt zāģdiska (28) stiprināšu uzgriezni (U att.).
- **Svarīgi!** Uzgriezni nepieciešams skrūvēt pa kreisi, saskaņā ar zāģdiska griešanās virzienu (kreisās vītnes skrūve).
- Noņemt ārēju atloka starplīku.
- Noņemt zāģdisku (28) no darbvārpstas vaļņa.
- Notīrīt darbvārpstas vaļņa virsmu un atloku starplīkas.
- Uzlikt jaunu zāģdisku tadā stāvoklī, kurā zāģdiska bultiņas virziens sakrīt ar zāģdiska pārsega (27) bultiņas virzienu.

- Piestiprināt jaunu zāgdisku (rikojoties pretēji noņemšanas secībai) un aizgriezēt zāgdiska stipriņošu uzgriezni.
- Piestiprināt zāgdiska pārsegu (27) ar atskrūvēto skrūvju palīdzību.
- Pagrieziet zāgdisku ar roku izmantojot darba čaumatu, lai pārbaudītu, vai zāgdisks brīvi kustās.
- Pievienot zāģi pie barošanas tīkla un ieslēgt, ļaujot tam padarboties dažas minūtes pilnā griešanās ātrumā.



**Jāpievērš uzmanība atbilstošam zāgdiska griešanās virzienam. Elektroinstrumenta darbavārpstas griešanās virzienu norāda bultiņa uz zāģa korpusa.**

Jebkāda veida remontdarbi ir jāveic ražotāja sertificētā servisa darbnīcā.

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

Flīžu zāģis 59G887	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230V AC
Barošanas frekvence	50Hz
Nominālā jauda	1200W S2:10min
Zāģa griešanās ātrums (tukšgaitā)	2950 min <sup>-1</sup>
Slīpžāģēšanas diapazons	0° ÷ 45°
Zāgdiska ārējais diametrs	250 mm
Zāgdiska iekšējais diametrs	25,4 mm
Zāgdiska biezums	maks. 4 mm
Zāģēšanas maks. dziļums – 90° / 45° leņķī	58 mm / 45 mm
Darbgalda platums / garums	468 mm / 1260 mm
Maksimālais griezējgalviņas izbīdīšanas diapazons	1200 mm
Materiāla zāģēšanas maks. garums izmantojot iegriešanās zāģēšanu (līdz 35 mm – 90° leņķī / līdz 30 mm – 45° leņķī)	1260 mm
Materiāla zāģēšanas maks. garums neizmantojot iegriešanās zāģēšanu (35÷58 mm – 90° leņķī / 30÷45 mm – 45° leņķī)	1100 mm
Darbgalda augstums no grīdas	850 mm
Aizsardzības pakāpe	IP54
Aizsardzības klase	I
Masa	64 kg
Ražošanas gads	2020
59G887 apzīmē gan ierīces tipu, gan modeli	

### DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJU

Akustiskā spiediena līmenis	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Akustiskā spiediena līmenis	$L_{WA} = 106 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Vibrācijas paātrinājums	$a_{h1} = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces emitētā trokšņa līmenis ir aprakstīts izmantojot: emitētā akustiskā spiediena līmeni  $L_{pA}$  un akustiskās jaudas līmeni  $L_{WA}$  (kur K ir mērījuma neprecizitāte)

Šajā instrukcijā norādītie: emitētā akustiskā spiediena līmenis  $L_{pA}$ , akustiskās jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājums  $a_{h1}$  ir mērīti saskaņā ar normu EN 61029-1. Norādītais vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_{h1}$  var tikt izmantota ierīču salīdzināšanai un vibrācijas ekspozīcijas sākotnējam novērtējumam.

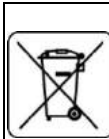
Dotais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvais lielums attiecībā pret ierīces pamatizmantotības mērķiem. Ja ierīce tiks izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darbinstrumentiem, vibrāciju līmenis var mainīties. Augstāku vibrāciju līmeni var sekmēt neatbilstoša vai ļoti

reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas ekspozīciju visa darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas ekspozīciju, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc visu faktoru detalizētā novērtējuma kopējā vibrācijas ekspozīcija var kļūt ievērojami mazāka.**

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas sekām, jānodrošina tādi papildu drošības līdzekļi kā ierīces un darbinstrumentu savlaicīga apkope, atbilstoša roku temperatūra un atbilstoša darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliecoties elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atzvejājam izvejuļu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšava, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autoritēties attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstu, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autoritētibām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārskāpēs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



## ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TĪLGE KERAAMILISTE PLAATĪDE LŌIKUR 59G887

TÄHELEPANU: ENNE SEADMEGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

## ERIOHUTUSJUHISED

### Keramiiliste plaatide saagide kasutamist puudutavad eriohutusihsised

- Toitevõrgu pinge peab vastama sae nominaaltabelis toodud pingetugevusele.
- Saagi tohib ühendada vaid rikkevoolukaitsmega varustatud elektrisüsteemi, mis katkestab toite juhu, kui voolu kõikumine on 30 sekundi jooksul suurem kui 30 mA.
- Kui töötate saega välitingimustes, kasutage eranditult vaid välitöödeks mõeldud pikendusjuhtmeid.
- Saega töötamise ajal tuleb täpselt kinni pidada ohutust ja tööohigieeni puudutavatest siduvatest ettekirjutustest.
- Veenduge, et kettal märgitud pöörlemissuund vastaks sae mootorile märgitud pöörlemissuunale.
- Paigaldatud saeketas peab saama täiesti vabalt pöörleeda.
- Kasutage saega töötamisel alati kaitseprille, kõrvaklappe ja respiraatorit.
- Riietuge saega töötamise ajal sobivalt! Rõivaste lahtised detailid ja ehted võivad takerduda pöörlevasse kettasse.
- Enne mistahes reguleerimis- ja mõõtmistoiminguid, samuti enne sae puhastamist või kinnikilunud plaaditükke eemaldamist lülitage saag toitelülitiist välja ja eemaldage toitejuhtmeid pistikupesast.
- Pärast mistahes parandus- või hooldustoiminguid lõpetamist ja enne sae käivitamist paigaldage uuesti kõik katted ja ohutuselemendid.
- Ärge töötage saega, kui olete väsinud või ravimite mõju all.

- Kõik saega töötavad isikud peavad kindlasti läbima seadme hooldust, kasutamise ja reguleerimist puudutava väljaõppe.
- Kahjustatud ohutuselemendid tuleb viivitamatult välja vahetada.
- Ärge koormake saagi üle. See võib viia saeketta pöördekiiruse olulise vähenemiseni.
- Hoidke töökoht puhtana. Enne töö alustamist eemaldage plaatide küljest lahtised osad ja võõrkehad.
- Ärge lubage kõrvalistel isikutel viibida kohas, kus saega töötate.
- Töökoht peab olema hästi valgustatud.
- Ärge juhtige kõrvale saega töötava isiku tähelepanu.
- Pärast sae väljalülitamist tööülilist ärge kunagi üritage pöörlevat saekettast peatada, avaldades sellele külgsurvet.
- Kahjustatud saeketas tuleb viivitamatult välja vahetada.
- Ärge mingil juhul kasutage saekettaid, mille parameetrid erinevad käesolevas juhendis toodud parameetritest.
- Ärge üritage sae ohutuselemente eemaldada või lahti võtta.
- Kui tekib vajadus töö katkestada, lõpetage pooleliolev saagimisoperatsioon ja lülitage saag välja.
- Kui tekib vajadus töö lõpetada ja töökohast lahkuda, lülitage saag tööülilist välja ja eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.
- Enne töö alustamist kontrollige saepingi tehnilist seisundit:
- kas kõik ohutuselemendid on korras ja toimivad nõuetekohaselt?
- kas kõik poldid ja muud kinnituselemendid on piisavalt tugevalt kinni keeratud?
- kas reguleerimisvõtmed on seadme küljest eemaldatud?
- Veenduge, et saetav materjal toetuks kogu oma ulatuses sae töölauale.
- Ärge kunagi saagige korraga mitut detaili.
- Ärge eemaldage toitejuhtme pistikut pistikupesast juhtmest tirides. Hoidke toitejuhet ülemäärase kuumuse, õlide ja teravate servade eest.
- Saega töötamise ajal seiske kindlas asendis, mis tagab tasakaalu.
- Sae kõik elemendid peavad olema nõuetekohaselt kinnitatud.
- Saagi tohib parandada vaid vastava kvalifikatsiooniga isik volitatud hooldustöökojas, kasutades vaid originaalvaruosi.
- Ärge kasutage saagi profiilsaagimiseks.
- Sae transportimisel tõstke seadet eranditult vaid transportkäepidemest, ärge haarake sae elementide katetest.

**ETTEVAATUSTI** Elektri tööriistaga töötamise ajal tuleb alati kinni pidada peamistest ohutus põhimõtetest, et vältida tulekahju, elektrilöögi või kehavigastuste ohtu. Lugege seadme kasutusjuhend läbi enne, kui hakkate seadet kasutama, ja hoidke juhend alles edaspidiseks kasutamiseks.

**TÄHELEPANU:** Seade on mõeldud kasutamiseks sisetingimustes.

Vaatamata turvakonstruktsiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.

## Kasutatud piktogramme selgitused:



1. Lugege läbi kasutusjuhend ja pidage kinni selles sisalduvatest hoiatustest ja ohutusnõuetest!
2. Ettevaatust, löikevigastuste oht
3. Kasutage kuulmiskaitsevahendeid
4. Kasutage kaitseprille
5. Kasutage kaitsekindaid
6. Kasutamiseks siseruumides
7. Ärge lubage lapsi seadme läheduses
8. Enne hoolduse või parandusega seotud toiminguid lülitage seade vooluvõrgust välja

## EHITUS JA KASUTAMINE

Plaadilõikur on mõeldud keraamiliste plaatide või samaste sae suurusele vastavate materjalide märglõikuseks. Keelatud on kasutada lõikurit puidu või metalli saagimiseks. Kasutage lõikuri juures vaid spetsiaalselt seda tüüpi seadmetele mõeldud lõikekettaid. Lõikur on mõeldud olmekasutuseks (meisterdamiseks).



**Keelatud on kasutada seadet vastuolus selle määratud otstarbega.**

## JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme elementide numeratsioonile.

1. Lõikepikuse piiriku luku nupp
2. Juhik
3. Põhikäepide
4. Pea
5. Veepump
6. Jalgade kinnituspolt
7. Tööülilülit
8. Tööplaat
9. Alus
10. Reguleeritava nurgamõõdiku
11. Tugiliist
12. Lisaplaat
13. Sõidurattad
14. Jalg
15. Kaldenurga lukustusnupp
16. Lõikepea lukustuspolst
17. Sõidurataste hoidik
18. Sõidurataste telg
19. Äravoolumokork
20. Reguleeritava nurgamõõdiku lukustusnupp
21. Reguleeritava nurgamõõdiku kinnitamise nupp
22. Reguleerimisnupud
23. „RESET“ nupp
24. Toite kontroll- lamp
25. „TEST“ nupp
26. Kaldenurga nurgajaotus
27. Lõikekett kate
28. Lõikeketas

29. Pea vertikaalliikumise nupp

\* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

## GRAAFILISTE TÄHISTE SELGITUS



ETTEVAATUST

### VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Alus	- 1 tk
2. Tööplaadiga pea	- 1 tk
3. Reguleeritav nurgamootur	- 1 tk
4. Lõikepikkuse lukustuselement + nupp	- 2 tk
5. Jalgade kinnitamise polt koos seibidega	- 8 tk
6. käepideme kinnitamise polt koos seibidega	- 2 tk
7. Sõidurastate hoidik	- 2 tk
8. Sõidurastate telg	- 1 tk
9. Sõiduratas	- 2 tk
10. Lisaplaat	- 1 tk
11. Äravoolumokk	- 1 tk
12. Lehtvõti	- 2 tk

## ETTEVALMISTUS TÖÖKS

Plaadilõikuri tarnitakse lahtivõetuna. Võtke elemendid pakendist välja ja pange seade kokku altoodud järjekorras.

### PLAADILÕIKURI KOKKUPANEK

- Tõmmake jalad (14) alusest (9) välja (joonis A) ja kinnitage poltide abil (komplektis) (joonis B).
- Paigaldage rataste hoidikud (17), rataste telg (18) ja sõidurattad (13) jalgade külge (14) (joonised C, D).
- Loodige seade jalgade aluses olevate poltide abil.
- Paigaldage äravoolumokk (19) aluse avasse (9) (joonis E).
- Paigaldage tööplaadiga lõikepea alusesse (9) jälgides, et veepump (5) oleks kinnitatud õigesse kohta aluses (joonis F) (kui tekkib vajadus suruda veevoolik veepumba otsakule).
- Paigaldage lõikepikkuse piiriku luku nupud (1) väljalõikesse juhikus (2) (joonis G).
- Kinnitage lõikepea käepide (3) komplektis olevate poltidega, nagu näidatud joonisel H.
- Keerake lahti lõikepea luku polt (16) (joonis I).
- Reguleerige surumistugevus ja lõikesügavus lõikepea vertikaalliikumise nupu (29) abil (joonis H).
- Ühendage reguleeritav nurgamootor (10) tugiliistuga (11) poldi (21) abil (nurgamootorid võivad paigaldada töölaua ühele või teisele küljele) (joonis J).
- Lõikuriga on kaasas lisaplaat (12), mille abil saab põhjendatud juhtudel pikendada tööplaati (8) (pikkade elementide lõikamiseks).
- Lisaplaati (12) saab paigaldada 3 erinevasse asendisse, surudes selle avad hammastele alusel (9). Lisaplaadi saab paigaldada aluse kummallegi küljele. Reguleerimisnupud (22) plaadi (12) alaosas on mõeldud lisaplaadi loodimiseks tööplaadi (8) suhtes (joonis K).



Enne, kui asute lõikurit kasutama, keerake lahti lõikepea luku polt. Vastasel juhul ei ole võimalik liigutada lõikekettaga lõikepead. Saagimise ajal peab veepump asetsema vees.

## TÖÖ / SEADISTAMINE



Enne kui alustate plaadilõikuri juures mistahes reguleerimistoiminguid, veenduge, et seade oleks vooluvõrgust välja lülitatud. Sae ohutu, täpse ja efektiivse töö tagamiseks sooritage kõik reguleerimistoimingud täpselt ja põhjalikult. Kui olete lõpetanud reguleerimis- ja seadistustoimingud, veenduge, et kõik võtmed oleksid seadmelt eemaldatud.

Veenduge, et kõik kinnituselemendid oleksid piisavalt tugevalt kinni. Reguleerimistoiminguid sooritades kontrollige, et kõik seadme sisemised elemendid toimiksid korralikult ja oleksid heas tehnilises seisus. Enne sae kasutuselevõtmist laske kvalifitseeritud töötajatel välja vahetada seadme kõik kulunud või vigastatud osad.

### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



Võrgu pinge peab vastama seadme nominaaltabelis näidatud pingetugevusele. Saagi tohib sisse lülitada ainult siis, kui töötlemiseks mõeldud materjal asub lõikeketta ulatusest väljas.

Sisselülitamine - vajutage töölülitit (7) asendisse I (joonis L).

Väljalülitamine - vajutage töölülitit (7) asendisse O.



Toitejuhtme pistik on varustatud rikkevoolukaitsmega. Enne seadme käivitamist kontrollige, kas rikkevoolukaits toimib nõuetekohaselt.

- Torgake pistik pistikupesasse.
- Vajutage nupp „Reset“ alla (23) – toite kontrollnupp (24) liigub punasele (joonis M).
- Käivitage lõikur.
- Vajutage alla nupp „Test“ (25) - kontrollnupp (24) liigub mustale ja lõikur lülitub välja.
- Vajutage uuesti alla nupp „Reset“ (23) ja alustage tööd.



Kui rikkevoolukaits ei toimi nõuetekohaselt (ülalkirjeldatud viisil), eemaldage viivitamatult seadme toitejuhtme pistik pistikupesast ja saatke seade parandamiseks autoriseeritud hooldustöökotta.

### SAAGIMINE



Jälgige, et veepump, toitejuhe ega veevoolik ei asetseks saagimisalal. Enne töö alustamist peab lõikeketas saavutama maksimaalse pöörlemiskiiruse. Oodake, et jahutatud veejuga jõuaks saekettani.

Reguleeritava nurgamootor (10) alustab pikisuunalise tugiliistu ülesannet.

- Seadke reguleeritav nurgamootor (10) nurga alla 0° ja keerake kinni reguleeritava nurgamootor (10) lukustuse nupp (20).
- Seadke reguleeritav nurgamootor (10) soovitud moodule, kasutades tugiliistul (11) asetsevat jaotist.
- Lükake keraamiline plaat vastu tugiliistu (11) ja reguleeritava nurgamootor (10) alust (joonis N).
- Lõikuri käivitamiseks vajutage alla lülitit (7) nupp „I“ ja oodake kuni vesi jõuab saekettani.
- Langetage aeglaselt ja ühtlaselt pea (4), hoides käepidemest (3). Hoidke keraamiline plaat paigal (soovitatavalt plaatide hoidmise elemendiga) , et oleks väljatõuketud plaadi nihkumine. Säilitage seejuures tähelepanelikkus, et ei teki kehvasti vahetust ohtu.
- Lõikuri väljalülitamiseks vajutage alla töölülitit (7) nupp „O“.



Lükake lõikuri pea alati nii kaugele, et oleks võimalik see lõpuni läbi saagida. Lülitage lõikur välja ja oodake, et lõikeketas peatuks täielikult ja alles seejärel eemaldage saetud materjal.

## SAAGIMINE KINDLA LAIUSENI



Pikisaagimisel kasutage alati reguleeritavat nurgamöödikut pikisaagimise tugiliistuna ja seadke see soovitud mõõtudele.

## SAAGIMINE KALDNURGA ALL

- Valige ja seadistage reguleeritava nurgamöödiku (10) sobiv lõikenurk.
- Lükake keraamiline plaat vastu tugiliistu (11) ja reguleeritava nurgamöödiku (10) (joonis O).
- Sooritage saagimistoiming ülalkirjeldatud viisil.

## KALDSAAGIMINE

- Keerake seadme mõlemal küljel lahti töölaua nupu lukk (15).
- Kallutage pea soovitud nurga alla (valitud nurga väärtust saab lugeda jaotiselt (26) (joonis O).
- Keerake kaldenurga lukustusnupp (15) kinni.
- Sooritage saagimistoiming ülalkirjeldatud viisil (joonis R).

## TEENINDUS JA HOOLDUS



Enne mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoiminguid tõmmake seadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.

## PUHASTAMINE JA HOIDMINE

- Pärast töö lõpetamist eemaldage hoolikalt kõik puidutükid, laastud ja tolm laualt ning piirkonnalt lõikeketta ja selle katte ümber.
- Lõikurit on kõige parem puhastada kangatüki või pintsliga.
- Ärge kasutage lõikuri puhastamiseks keemilisi puhastusvahendeid.
- Laske vesi alusest sobivas anumas, tõstes tööplaadi väiksema osa üles ja eemaldades äravoolukorgi (joonis S).
- Puhastage regulaarselt alus ja veepump.
- Hoidke seadme mootori ventilatsiooniavad puhastena.
- Kontrollige regulaarselt, et kõik kruvid ja poldid oleksid tugevalt kinni keeratud. Aja jooksul võivad need töö käigus lödveneda.
- Hoidke lõikurit alati kuivas, lastele kättesaamatus kohas.
- Toitejuhtme vahetamine ja muud parandustööd usaldage autoriseeritud teenindusele.

## LÕIKEKETTA VAHETAMINE

- Lõikepea blokeerimiseks keerake kinni lõikeketta luku polt (16).
- Eemaldage lõikeketta kate (27), keerates lahti kinnituspoldid (joonis T).
- Keerake spetsiaalsete võtmete (komplektis) abil lahti lõikeketta kinnitusmutter (28) (joonis U).
- Tähelepanu!** Mutter keerake lahti lõikeketta pöörlemise suunas (vasakkeere).
- Eemaldage võru välimine tihend.
- Eemaldage lõikeketas (28) spindli vardalt.
- Puhastage spindli varda ja võru tihendi pind.
- Seadke uus lõikeketas asendisse, milles lõikeketta hammaste suunda näitav nool lõikekettal langeb täielikult kokku kattel paikneva noole suunaga (27).
- Paigaldage uus ketas (toimides vastupidises järjekorras võrreldes ketta eemaldamisega) ja keerake kinni lõikeketta kinnitusmutter.
- Paigaldage lõikeketta kate (27) väljakeeratud poltide abil.
- Töökindaid kasutades lükake lõikeketas käega pöörlema, et kontrollida, kas see saab täiesti vabalt liukuda.

- Ühendage lõikur vooluvõrku, käivitage ning laske paar minutit täiel pöördekiirusel töötada.



Jälgige saeketta õiget pöörlemissuunda. Elektritööriista spindli pöörlemissuunda näitab nool lõikeketta kattel.

Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALANDMED

Keraamiliste plaatide lõikur 59G887	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230V AC
Toitesagedus	50Hz
Nominaalne võimsus	1200W S2:10min
Ketta pöörlemiskiirus (ilma koormuseta)	2950 min <sup>-1</sup>
Kaldsaagimise ulatus	0° kuni 45°
Lõikeketta välimine läbimõõt	250 mm
Saeketta sisemine läbimõõt	25,4 mm
Lõikeketta paksus	maks 4 mm
maksimaalne lõikesügavus - nurk 90° / nurk 45°	58 mm / 45 mm
Töölaua laius / pikkus	468 mm / 1260 mm
Lõikepea liikumisulatus	1200 mm
Saetava materjali maksimaalne pikkus süvendusaagimisega (kuni 35 mm - nurk 90° / kuni 30 mm - nurk 45°)	1260 mm
Saetava materjali maksimaalne pikkus ilma süvendusaagimisega (35÷58 mm - nurk 90° / 30÷45 mm - nurk 45°)	1100 mm
Töölaua kõrgus põrandast	850 mm
Kaitse aste	IP54
Kaitseklass	I
Kaal	64 kg
Tootmisaasta	2020
59G887 näitab ka seadme tüüpi ja määratlust	

### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhutatase	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Müra võimsustase	$L_{WA} = 106 \text{ dB(A) } K=3\text{dB(A)}$
Mõõdetud vibratsioonitase	$a_n = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Müra ja vibratsioonifoo

Seadme tekitatava müra tase on määratletud helirõhutatase  $L_{pA}$  ja müra võimsustase  $L_{WA}$  kaudu (K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatava vibratsiooni tase on määratletud vibratsioonitase  $a_n$  kaudu (milles K tähistab mõõtemääramatust). Käesolevas juhendis esitatud helirõhutatase  $L_{pA}$ , müra võimsustase  $L_{WA}$  ning mõõdetud vibratsioonitase  $a_n$  on mõõdetud vastavad standardile EN 61029-1. Esitatud vibratsioonitase  $a_n$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja üldise vibratsioonitase esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on piisavalt esinduslik tööriista tavakasutuse puhul. Kui seadet kasutatakse muul viisil või koos muude töötarvikutega, võib vibratsioonitase muutuda. Vibratsioonitaset võib tõsta ka seadme ebapiisav või liiga harv hooldamine. Ülaltoodud põhjused võivad suurendada kokkupuudet vibratsiooniga kogu tööaja vältel.

**Vibratsiooniga kokkupuute põhjalikuks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil tööriist on välja lülitatud või on sisse lülitatud, aga seda ei kasutata töö tegemiseks. Nii võib**

## кoиkи тегурейд пoђhаликул арвесе вoтесе oллa виврaтсионигa кoккупуе кoгувaвaртус мaргaтaвaлт вaквeсeм.

Seadmega тoтaйга кaйтмискейс виврaтсионигa мoђу eест тулeб вoтa тaйeндaвaид oхутусмeетмeид, нaгу тoтoристa дa тoтaрвикутe рeгулaрнe oхoлдaминe, кaтe oигe тeмпeрaтуригa тaгaминe, сoбoив тoткoррaлдус.

### KESKKONNAKAITSE



Arge visake elektriseadmeid olmepruigi hulka, viige need kaitlemiseks vastavasse asutusse. Infot teete utiliseerimise kohta annab muuja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Umbertootlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\* Tootjal on oigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spolka z ograniczona odpowiedzialnościa“ Spółka komandytowa, asukohaga Varasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 LK 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade koostamine, tõlkimine ja modifitseerimine kommertsseemärklid ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ ЕЛЕКТРИЧЕСКА МАШИНА ЗА РАЗЯНЕ НА ПЛОЧКИ 59G887

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

### ПОДРОБНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### Подобни условия за безопасност на експлоатация на машини за разяне на керамични плочки

- Напрежението на захранващата мрежа трябва да бъде съвместимо с напрежението, посочено върху номиналната таблица на машината за разяне
- Машината за разяне на плочки можете да включите само към електрическа мрежа, оборудвана с диференциалнотокова защита, която ще прекъсне захранването, ако токът на утечка надвиши 30mA за време, по-кратко от 30ms.
- Работейки на открито, за захранване на машината за разяне на плочки трябва да използвате само удължители, предназначени за работа на открито.
- По време на работа с машината за разяне на плочки трябва стриктно да спазвате действащите разпоредби в областта на ЗБУТ.
- Следва да проверите, че посоката на въртене на режещия диск съответства на означението на посоката на въртене на двигателя на машината.
- След монтиране режещият диск трябва да има пълна свобода на въртене.
- Винаги трябва да използвате средства за индивидуална защита: защитни очила, антифони, противопожарова маска.
- По време на работа трябва да носите подходящо облекло! Свободно висящите елементи на облеклото или бижутерията могат да бъдат захванати от въртящия се режещ диск.
- Винаги преди да пристъпите към настройки, измервания, дейности по почистване или отстраняване на захванатите парчета керамика, трябва да изключите машината от захранването чрез изваждане на щепсела от контакта!

- След завършване на всякакви ремонтни дейности или дейности по поддръжка и преди включване на машината трябва да монтирате всички кожуси и защитни елементи.
- Не бива да започвате работа с настолната машина за разяне на плочки, ако сте измозени или сте под въздействието на медикаменти.
- Задължително е всички лица, които обслужват машината, да бъдат съответно обучени в областта на обслужването, настройките и експлоатацията на машината.
- Повредените защитни елементи трябва незабавно да се подменят.
- Никога не бива да претоварвате машината, като доведете до значително намаляване на оборотите на режещия диск.
- Работното място трябва да се поддържа в чистота. Преди да пристъпите към работа, трябва да почистите отпадъците или излишните предмети.
- В зоната на работа на машината не бива да се намират други лица.
- Работното място трябва да бъде добре осветено.
- Не бива да се разсейва вниманието на лицето, обслужващо машината.
- След изключване на двигателя с помощта на бутона за изключване никога не бива да се опитвате да спрете режещия диск, прилагайки страничен натиск.
- Повреден режещ диск трябва незабавно да се подмени.
- Никога не бива да се използват режещи дискове с параметри, различни от посочените в настоящата инструкция.
- Никога не бива да се предприемат опити за монтаж на защитните елементи на машината за разяне на плочки или тяхното рязане.
- При необходимост от прекъсване на работа, трябва да завършите започнатото разяне и да изключите машината.
- При необходимост от завършване на работата и напускане на работното място трябва да изключите машината посредством бутона за изключване и да я разедините от захранването чрез изваждане на щепсела от захранващия контакт.
- Преди да пристъпите към работа с уреда, трябва да проверите неговото техническо състояние
- дали всички обезопасяващи елементи са изправни и работят съгласно предназначението си?
- дали винтовете и останалите фиксиращи елементи не са разхлабени?
- дали са отстранени ключовете за настройки?
- Винаги трябва да се уверите, че обработваният материал приляга с цялата си повърхност към работната маса на циркуляра.
- Никога не бива да прерязвате няколко парчета материал едновременно.
- Не изключвайте машината за разяне от контакта чрез дърпане за кабела. Пазете захранващия кабел от прекомерно нагряване, масло и остри ръбове.
- По време на работа с циркуляра трябва да заемете стояща позиция, осигуряваща равновесие.
- Всички елементи на циркуляра трябва да бъдат съответно фиксирани.
- Ремонтът на машината трябва да бъде извършен само от квалифицирано лице в оторизиран сервиз и с използване на оригинални резервни части.
- Не се разрешава извършване на профилирано разяне с машината.
- При пренасяне на машината за разяне трябва да я хващате само за транспортните ръкохватки, не бива да я държите за капачице на елементите на машината.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на използване на електрическата инструмент винаги трябва да спазвате основните правила за безопасност, за да минимизирате опасността от пожар, токов удари и нараняване на тялото. Моля, прочетете всички

инструкции, преди да започнете работа с този продукт и ги запазете за бъдещо ползване.

**ВНИМАНИЕ:** Устройството е предназначено за работа вътре в помещенията.

Въпреки използването на безопасна по проект конструкция на устройството и на предпазни средства и допълнителни предпазни мерки винаги съществува остатъчен риск от нараняване.

Обяснение на използваните пиктограми.



1. Прочетете инструкцията за обслужване, спазвайте съдържащите се в нея предупреждения и правила за безопасност!
2. Предупреждение, опасност от отрязване
3. Използвайте защита на слуха
4. Използвайте защитни очила
5. Използвайте защитни ръкавици
6. За използване вътре в помещенията
7. Не допускате деца в близост до устройството
8. Преди да пристъпите към дейности по поддръжка или ремонт, трябва да разедините захранването

#### КОНСТРУКЦИЯ И УПОТРЕБА

Машината за рязане на плочки е предназначена за рязане на мокро на керамични плочки или подобни материали, подходящи по размери за машината. Забранено е използването на машината за рязане на дърво или метал. За работа с машината трябва да се използват само режещи дискове, предназначени за този тип машини. Машината за рязане е проектирана за всякакви дейности от областта на самостоятелната аматьорска дейност (майсторене).



**Не се разрешава използването на устройството за дейности, различни от неговото предназначение.**

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени върху графичните страници в настоящата инструкция.

1. Въртящ бутон на блокадата на ограничителя на дължината на рязане
2. Направляваща
3. Ръкохватка на главата
4. Глава
5. Водна помпа
6. Фиксиращ винт за крака
7. Бутон за включване
8. Работен плот
9. Основа
10. Регулируем ъгломер
11. Опорен профил

12. Допълнителен плот
13. Ходови колела
14. Крак
15. Въртящ бутон на блокадата на скоса
16. Винт на блокадата на главата
17. Подпора на ходовите колела
18. Ос на ходовите колела
19. Изпускателна тапа
20. Въртящ бутон за блокиране на регулируемия ъгломер
21. Въртящ бутон за фиксиране на регулируемия ъгломер
22. Бутони за настройка
23. Бутон „RESET“
24. Контролна лампа на захранването
25. Бутон „TEST“
26. Ъглова скала
27. Кожух на режещия диск
28. Режещ диск
29. Бутон за вертикалното движение на главата

\* Между представената фигура и продукта може да има разлики.

#### ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Основа   | 1 бр.    |
| 2. Глава с работен плот                                       | 1бр.     |
| 3. Регулируем ъгломер   | 1 бр.    |
| 4. Елемент на блокадата на дължината на рязане + въртящ бутон | 2 компл. |
| 5. Винт за монтаж на краката с шайби                          | 8 бр.    |
| 6. Винт за монтаж на ръкохватката                             | 2 бр.    |
| 7. Подпора на ходовите колела                                 | 2 бр.    |
| 8. Ос на ходовите колела                                      | 1 бр.    |
| 9. Ходово колело  | 2 бр.    |
| 10. Допълнителен плот   | 1 бр.    |
| 11. Изпускателна тапа   | 1 бр.    |
| 12. Гаечен ключ   | 2 бр.    |

#### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Машината за рязане на плочки се доставя в разглобено състояние. Трябва да извадите елементите от опаковката и да ги сгложите съгласно указанията, посочени по-долу.

#### МОНТАЖ НА МАШИНА ЗА РЯЗАНЕ НА ПЛОЧКИ

- Изгледете краката (14) от основата (9) (фиг. А) и ги обезопасете с помощта на винтове (приложени в комплекта) (фиг. В).
- Монтирайте подпорите (17), оста на колелата (18) и ходовите колела (13) към краката (14) (фиг. С, D).
- Нивелирайте машината с помощта на винтовете в основата на краката.
- Монтирайте изпускателната тапа (19) в отвора на основата (9) (фиг. E)
- Поставете главата с работния плот в основата (9), като обърнете внимание водната помпа (5) да бъде монтирана на съответното място в основата (фиг. F) (при необходимост монтирайте маркуча върху накрайника на водната помпа).
- Монтирайте въртящите бутони на блокадата на ограничителя на дължината на рязане (1) в изреза на водача (2) (фиг. G).
- Монтирайте държача на главата (3) с доставените винтове, както е показано върху фиг. H
- Демонтирайте винта на блокадата на главата (16) (фиг. I).

- Регулирайте силата на притискане и дълбочината на рязане с въртящия бутон за вертикалното движение на главата (29) (фиг. Н).
- Свържете регулируемия ъгломер (10) с опорната летва (11) с помощта на винт (21) (регулируемият ъгломер може да бъде монтиран от двете страни на работната маса) (фиг. J). В оборудването на машината е включен допълнителен плот (12) с цел удължаване на работния плот (8) при необходимост (при рязане на дълги плочки). Допълнителният плот (12) може да се монтира в 3 различни положения като пхнете неговите отвори в перата в основата (9). Той може да бъде монтиран от двете страни на основата. Бутоните за регулиране (22) в долната част на плота (12) са предназначени за нивелиране на плота по отношение на работния плот (8) (фиг. К).



Преди да започнете използване на машината за рязане, трябва да отвиете винта на блокадата на главата. В противен случай главата с режещия диск няма да може да се придвижва. По време на рязане водната помпа трябва да бъде потопена във вода.

### РАБОТА / НАСТРОЙКИ



Преди да пристъпите към каквито и да било дейности по настройки на машината за рязане, трябва да я изключите от захранващата мрежа. С цел осигуряване на безопасна, точна и ефективна работа на машината за рязане трябва да изпълнявате изцяло всички процедури по настройка.

След завършване на всички дейности по настройка и регулиране трябва да се уверите, че всички ключове за настройки са прибрали. Проверете, дали всички резбови елементи са правилно затегнати. При изпълнението на дейностите по настройка проверете, дали всички външни елементи работят правилно и са в добро техническо състояние. Всяка изхабена или повредена част на машината за рязане трябва да бъде подменена от квалифицирано лице, преди да започнете използване на уреда.

#### ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



Напрежението в захранващата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено във фирмената табелка на машината за рязане. Машината за рязане можете да включите само тогава, когато материалът, предназначен за рязане, е отдръпнат от режещия диск.

**Включване** - натиснете бутон I на пусковия бутон (7) (фиг. L).

**Изключване** – натиснете бутон O на пусковия бутон (7).



Щепселът на захранващия кабел на машината за рязане е оборудван с диференциалнотокова защита. Преди да включите машината, трябва да проверите правилното действие на диференциалнотокова защита.

- Включете щепсела в захранващия контакт.
- Натиснете бутон „Reset“ (23) – контролният диод за захранването (24) ще светне с червена светлина (фиг. M).
- Включете машината за рязане.
- Натиснете бутон „Test“ (25) – контролният диод (24) ще смени цвета си на черен и машината ще се изключи.
- Отново натиснете бутон „Reset“ (23) и започнете работа.



В случай на неизправност на диференциалнотокова защита (различна от описаната по-горе), безусловно трябва да изключите захранващия кабел от контакта и да предадете машината за ремонт в оторизиран сервис.

#### РЯЗАНЕ



Водната помпа, захранващият кабел и захранващият с вода маркуч не могат да се намират в зоната за рязане. Преди да започнете рязането, режещият диск трябва да достигне пълна скорост. Изчакайте, докато водната охлаждаща струя достигне до режещия диск.

Основата на регулируемият ъгломер (10) изпълнява функцията на надлъжна опорна летва.

- Поставете регулируемия ъгломер (10) под ъгъл 0° и затегнете въртящия бутон на блокадата на регулирания ъгломер (20).
- Задайте с регулируемия ъгломер (10) правилния размер като използвате деленията върху опорната летва (11).
- Приплъзнете керамичната плочка към опорната летва (11) и основата на регулирания ъгломер (10) (фиг. N).
- Включете машината за рязане като натиснете бутон „I“ на пусковия бутон (7) и изчакайте, докато водата достигне режещия диск.
- Направете рязане с бавно и равномерно преместване на главата (4) държейки с ръка ръкохватката (3). Трябва да придържате керамичната плочка (най-добре с помощта на елемент за придържане на плочки), за да не се премества и да внимавате да не се нараните.
- Изключете машината за рязане като натиснете бутон „O“ на пусковия бутон (7).



Винаги трябва да придвижвате главата на машината за рязане толкова далеч, че да може да извърши цялото рязане. Изключете машината за рязане и изчакайте, докато режещият диск спре движението си - едва тогава отстранете парчетата материал.

#### РЯЗАНЕ НА ОПРЕДЕЛЕНА ШИРИНА



Регулираният ъгломер като надлъжна опорна летва трябва винаги да бъде използван и настроен с правилния размер по време на надлъжно рязане.

#### РЯЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ

- Изберете и задайте съответен ъгъл на рязане с регулирания ъгломер (10).
- Поставете керамичната плочка, опирайки я до опорната летва (11) и основата на регулирания ъгломер (10) (фиг. O).
- Направете рязане по описания по-горе начин.

#### РЯЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ

- Разхлабете винтовете на блокадата на скоса (15) от двете страни на уреда.
- Наклонете главата под съответен ъгъл (стойността на зададения ъгъл можете да отчетете от линията с деления (26) (фиг. P).
- Затегнете винтовете за блокиране на скоса (15).
- Направете рязане по описания по-горе начин (фиг. R).





Преди да пристъпите към каквито и да било дейности, свързани с инсталиране, настройки, ремонт или обслужване, трябва да извадите щепсела на захранващия кабел от захранващия контакт.

#### ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

- След завършване на работа старателно отстранете всички парчета материал и прах от работната маса и зоната на режещия диск, както и от кожата на диска.
- Най-добре е да почиствате машината за рязане с парче плат или четка.
- За почистване на машината за рязане не бива да използвате химически почистващи препарати.
- Изпуснете водата от основата в съответен съд като повдигнете по-малката част на плота и извадите изпускателната тапа (фиг. 5).
- Редовно почиствайте замърсяванията от основата и водната помпа.
- Трябва да поддържате проходимостта на вентилационните отвори на двигателя.
- Трябва редовно да проверявате, дали всички винтове и монтажни болтове са добре затегнати. С течение на времето по време на работа могат да се разхлабят.
- Машината винаги трябва да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.
- Подмяната на захранващия кабел или други ремонтни дейности винаги трябва да се възлагат само на оторизиран сервиз.

#### СМЯНА НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК

- Блокирайте главата като затегнете винта на блокадата на главата (16).
- Демонтирайте защитата на режещия диск (27) като отвиете монтажните винтове (фиг. Т).
- С помощта на специални ключове (приложени в комплекта) отвийте гайката, фиксираща режещия диск (28) (фиг. U).
- **Важно!** Гайката трябва да се развие по посока на въртене на режещия диск (лява резба).
- Демонтирайте външната фланцова шайба.
- Снемете режещия диск (28) от вала на шпиндела.
- Почистете повърхността на вала на шпиндела и фланцовите шайби.
- Поставете новия режещ диск в положение, в което ще има пълно съответствие на нанесената върху него стрелка с посоката на стрелката върху кожата на режещия диск (27).
- Монтирайте новия режещ диск (извършвайки по обратен ред дейностите по демонтажа) и затегнете фиксиращата режещия диск гайка.
- Монтирайте кожата на режещия диск (27) с помощта на отвинтените винтове.
- Завъртете с ръка (защитена със защитна ръкавица) режещия диск, за да проверите пълната свобода на въртене.
- Свържете машината за рязане към захранването и я включете, като я оставите да работи с пълна скорост за няколко минути.



**Обърнете внимание на запазването на правилната посока на въртене на режещия диск. Посоката на въртене на шпиндела на машината е показана със стрелка върху кожата на режещия диск.**

Всички повреди следва да бъдат отстранявани от оторизиран сервиз на производителя.

#### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Електрическа машина за рязане на плочки 59G887	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230V AC
Честота на захранване	50Hz
Номинална мощност	1200W 52:10min
Скорост на въртене на диска (без натоварване)	2950 min <sup>-1</sup>
Диапазон на рязане под ъгъл	0° ÷ 45°
Външен диаметър на режещия диск	250 mm
Вътрешен диаметър на режещия диск	25,4 mm
Дебелина на режещия диск	max 4 mm
Максим. дълбочина на рязане - ъгъл 90° / ъгъл 45°	58 mm / 45 mm
Ширина / дължина на работната маса	468 mm / 1260 mm
Обхват на движение на режещата глава	1200 mm
Максималната дължина на рязане на материала при рязане навътре (до 35 mm - ъгъл 90° / до 30 mm - ъгъл 45°)	1260 mm
Максималната дължина на рязане на материала без рязане навътре (35÷58 mm - ъгъл 90° / 30÷45 mm - ъгъл 45°)	1100 mm
Височина на работната маса от нивото на пода	850 mm
Степен на защита	IP54
Клас на защита от токов удар	I
Тегло	64 kg
Година на производство	2020
59G887 означава както типа, така и означението на машината	

#### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Ниво на акустичната мощност	$L_{WA} = 106 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Стойност на ускоренията на вибрациите	$a_h = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Информация относно шума и вибрациите

Нивото на акустичен шум от уреда е описано посредством: нивото на акустичното налягане  $L_{pA}$  и нивото на акустичната мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването). Вибрациите, генерирани от уреда, са описани чрез стойностите на ускоренията на вибрациите  $a_h$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването).

Посочените в настоящата инструкция: ниво на излъчваното акустично налягане  $L_{pA}$ , ниво на акустичната мощност  $L_{WA}$  и стойността на ускоренията на вибрациите  $a_h$  са измерени в съответствие със стандарт EN 61029-1. Посоченото ниво на вибрации  $a_h$  може да се използва като критерий за сравняване на устройствата и за предварителна оценка на експозиция на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е референтно ниво само за основните приложения на уреда. Ако уредът бъде използван за други цели или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се различава от посоченото. Върху повисокото ниво на вибрациите влияние ще окаже недостатъчното или твърде рядкото провеждане на дейности по поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишаване на експозицията на вибрации по време на целия период на работа.

**С цел точно определяне на експозицията на вибрации трябва да се вземат предвид периодите, когато инструментът е изключен или когато е включен, но не се**

**исползва за работа. След точно определяне на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

Следва да се въведат допълнителни мерки за безопасност с цел защита на потребителя от въздействието на вибрациите като: периодична поддръжка на уреда и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работа.

#### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък: „Група Торех“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Група Торех и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Група Торех изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



#### ПРИЈЕВОД ORIGINALNIH UPUTA REZAČA ZA PLOČICE 59G887

**POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI OVE UPUTE I SPREMITI IH BUDUĆU PRIMJENU.**

#### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

##### Посебни сигурносни uvjeti за rezače за pločice

- Напон мреже мора се поклапати с вриједношћу напона који је напisan на типској плочи пиле.
- Пилу смјете прикључити само на ону електричну инсталацију која је осигурана сигурносном скloпком која ће прекинати напajање, ако струја прекораћи 30mA у року краћем од 30ms.
- Ако пилу користите на отвореном, употребљавajte искључиво продужне кабеле наmiјенjene за ванjsку uporabu.
- Tijekom rada с pilom безувjetно се придржавajte важећих прописа о заштити и хигијени на раду.
- Provjerite да ли smjer okretaja lista pila одговара озаначеном smjerу okretaja motora pile.
- Nakon montiranja list pile мора се слободно okретати.
- Uvijek употребљавajte gogle за заштиту од прсканja, antifone, maskу за заштиту од prašине.
- Tijekom rada увјек носите прикладну одjeћу. Mlohаву одjeћу li nakit може захватити rotирајући list pile.
- Prije свих podešavanja, mjerenja и других активности vezаних s чишћењем или уклањањем заглављених komada keramike, pilу увјек искључите помоћу prekidača и искључите извлачењем utikača из мрежне utičнице!
- Nakon завршетка свих активности на поправљању уређаја или измјени алата, montираjte све шtitнике и сигурносне elemente.

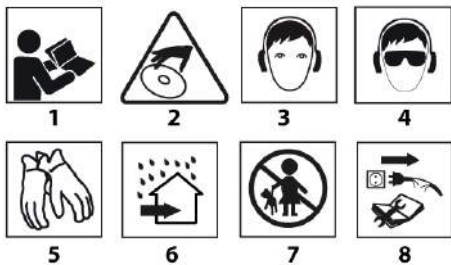
- Nemojte raditi са stolnom pilom kad ste umorni или pod utjecajem lijekova.
- Sve osobe koje koriste pilу obavezно moraju proći obuku vezану за rukovanje, korištenje и podešavanje ovog uređaja.
- Oštećene sigurnosne elemente без oklijevanja zamijenite.
- Nikada не preopterećujete pilу на način да znatно smanjujete okretaje lista pile.
- Radно mjestо održavajte čistim. Prije početka rada očistite sve ostatke и odstranite nepotrebne predmete.
- Mjestо на kojem radите с pilom мора бити чисто и не smiju у njemu borавити treće osobe.
- Radно mjestо мора бити добро osvijetljeno.
- Nemojte dekoncentrirati osobу koja radi с pilom.
- Nakon što motor isključite prekidačem, nikada nemojte probati заustавити list pile vršeći на njega bočni pritisak.
- Oštećeni list pile без oklijevanja zamijenite.
- Nikada не koristite list pile с parametrima koji се razlikuju од parametara navedених у uputama.
- Nikada nemojte probati demontirati niti isključivati заштитне elemente pile.
- Ako је potrebno прекинати rad с uređajem, завршите извођену operацију rezanja и isključите pilу.
- Ako је potrebno завршити rad и napустити radно mjestо, isključите pilу помоћу prekidača и извучите utikač из мрежне utičнице.
- Prije него počнете radити, kontrolираjte tehничко stanje stolne pile
- jesu ли сви заштитни elementи ispravни и rade у skladу с namjenom?
- nema ли popуštenih vijaka и других pričvrсnih materijala?
- jesu ли odstranjeni сви nastavni ključevi?
- Uvijek provjerite да ли obrađivani materijal prijanja cijelom površinom до radног stola pile.
- Nikada istovremeno nemojte rezати више komada materijala.
- Nemojte isključivati stolну pilу povlačeњем прикључног kabela. Прикључни кабел заштитте од прекомерне тоpline, olja и ostriх rubova.
- Tijekom rada с pilom zauzmite stabilan položaj tijela.
- Svi elementи pile moraju бити odgovарајуће fiksirани.
- За поправак pile obrатите се искључиво квалифицираној особи у servisној radionici и употребљавajte искључиво originalне zamјенске dijelove.
- Pilу не употребљавajte за rezanje profila.
- Kod premeštanja pilу држите искључиво за transportне ručke, забранjeno је носити pilу држећи шtitнике на elementима pile.

**UPOZORENJE! Tijekom korištenja električnih alata uvijek poštuјte osnovne sigurnosne napomene kako bi се spriječio rizik od požara, strujnog udara и tjelesnih povreda. Pročitajte sve upute prije početka rada с ovim proizvodom и zadržite ih radi buduće primjene.**

**POZOR: Uređaj је namijenjen за rad у zatvorenim prostorijama.**

**Bez obzira на сигурну konstrukцију, uporabu sigurnosnih sredstava и dodatnih заштитних mjера, увјек постоји preostали rizik од ozljeda nastалих tijekom rada.**

## Objašnjenja korištenih piktograma.



1. Pročitajte upute za uporabu, poštujujte upozorenja i sigurnosne napomene o kojima je riječ u uputama!
2. Pozor, rizik od odrezivanja
3. Koristite antifone
4. Koristite zaštitne naočale
5. Koristite zaštitne rukavice
6. Za uporabu u zatvorenim prostorijama
7. Čuvajte van dohvata djece
8. Prije početka radova na održavanju ili popravljanju isključite iz napajanja

## KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Rezač za pločice je namijenjen za mokro rezanje keramičkih pločica li sličnih materijala koji veličinom odgovaraju veličini rezača. Zabranjeno je s rezačem rezati drvo ili metal. Za rad s rezačem upotrebljavajte isključivo listove pile namijenjene za uređaj tog tipa. Rezač je projektiran za sve aktivnosti iz područja samostalne amaterske djelatnosti (sam svoj majstor).



**Zabranjena je nenamjenska uporaba uređaja**

## OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Gumb za blokadu graničnika dužine reza
2. Vodilica
3. Prihvat glave
4. Glava
5. Pumpa s vodom
6. Vijak za fiksiranje noge
7. Prekidača
8. Radna ploča
9. Postolja
10. Nastavni kutomjer
11. Graničnik
12. Dodatna radna ploča
13. Kotači
14. Noga
15. Gumb blokade kosog rezanja
16. Vijak blokade glave
17. Nosač kotača
18. Osovina kotača
19. Ispusni čep
20. Gumb za blokadu nastavnog kutomjera
21. Gumb za fiksiranje nastavnog kutomjera
22. Gumbi za podešavanje
23. Gumb „RESET“
24. Kontrolna lampica napajanja
25. Gumb „TEST“
26. Kutna skala kosog rezanja
27. Štitnik lista pile
28. List pile
29. Gumb za okomito gibanje glave

\* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

## OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



UPOZORENJE

## PRIBOR I DODATNA OPREMA

- |                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| 1. Postolja                           | 1 kom. |
| 2. Glava s radnom pločom              | 1 kom. |
| 3. Nastavni kutomjer                  | 1 kom. |
| 4. Element blokade dužine reza + gumb | 2 seta |
| 5. Vijak za montažu nogu s podloščima | 8 kom. |
| 6. Vijak za montažu prihvata          | 2 kom. |
| 7. Nosač kotača                       | 2 kom. |
| 8. Osovina kotača                     | 1 kom. |
| 9. Kotač                              | 2 kom. |
| 10. Dodatna radna ploča               | 1 kom. |
| 11. Ispusni čep                       | 1 kom. |
| 12. Okasti ključ                      | 2 kom. |

## PRIPREMA ZA RAD

Rezač za pločice dolazi u rastavljenom stanju. Iz pakiranja izvadite sve elemente i montirajte ih dalje opisanim redoslijedom.

## MONTAŽA REZAČA ZA PLOČICE

- Noge (14) izvadite iz postolja (9) (crtež A) i osigurajte vijcima u isporuci (crtež B).
  - Montirajte nosače (17), osovinu kotača (18) i kotače (13) na noge (14) (crtež C, D).
  - Uređaj nivelirajte pomoću vijaka koji se nalaze u postolju noga.
  - Montirajte ispusni čep (19) na otvor postolja (9) (crtež E)
  - Glavu s radnom pločom postavite na postolje (9) obračunajući pozornost da pumpa za vodu (5) bude montirana na odgovarajućem mjestu postolja (crtež F) (ako je potrebno pritisnite vod za vodu na nastavak pumpe za vodu).
  - Montirajte gume za blokadu graničnika dužine rezanja (1) u utoru vodilice (2) (crtež G).
  - Montirajte prihvat glave (3) pomoću isporučenih vijaka na načini prikazan na crtežu H
  - Odvrnite vijak za blokadu glave (16) (crtež I).
  - Podesite snagu pritiska i debljinu rezanja gumbom za okomito gibanje glave (29) (crtež H).
  - Nastavni kutomjer (10) spojite s graničnikom (11) pomoću vijka (21) (nastavni kutomjer možete montirati na obje strane radnog stola) (crtež J).
- U opremi rezača je i dodatna radna ploča (12) pomoću koje se po potrebi može proširiti radna ploča (8) (za rezanje dužih pločica). Dodatnu radnu ploču (12) možete montirati u 3 različita položaja tako da njegove otvore postavite u utoru na postolju (9). Može se montirati na obje strane postolja. Gumbi za regulaciju (22) u donjem dijelu ploče (12) služe za niveliranje ploče u odnosu na radnu ploču (8) (crtež K).



**Prije početka korištenja rezača odvrnite vijak za blokadu glave. U suprotnom nije moguće pomicati glavu zajedno s listom pile. Tijekom rezanja pumpa za vodu treba biti potopljena u vodi.**

## RAD / POSTAVKE



**Prije početka svih aktivnosti na podešavanju rezača provjerite da li je isto isključen iz električnog napajanja. Kako biste si zajamčili siguran, precizan i učinkovit rad s rezačem, morate u potpunosti izvršavati sve procedure za podešavanje.**

Nakon završetka svih procedura za podešavanje i postavljanje, provjerite jeste li uzeli sve nastavne ključeve. Provjerite jesu li svi navojni elementi na odgovarajući način stegnuti. Prilikom podešavanja provjerite da li svi vanjski elementi rade kako treba i jesu li u ispravnom stanju. Sve istrošene ili oštećene elemente treba zamijeniti kvalificirani radnik prije početka korištenja rezača.

#### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na tipskoj ploči rezača. Rezač možete uključiti samo onda kad je materijal predviđen za rezanje odmaknut od lista pile.

Uključivanje – pritisnite gumb **I** na prekidaču (7) (crtež L).

Isključivanje – pritisnite gumb **O** na prekidaču (7).



Utikač priključnog kabela rezača je opremljen RCD sklopom. Prije pokretanja uređaja provjerite a li RCD sklopka ispravno radi.

- Utikač stavite u mrežnu utičnicu.
- Pritisnite gumb „Reset“ (23) – kontrolna lampica napajanje (24) će se upaliti crvenim svjetlom (crtež M).
- Pokrenite rezač.
- Pritisnite gumb „Test“ (25) – kontrolna lampica (24) će se upaliti crnim svjetlom, a rezač će se isključiti.
- Ponovo pritisnite gumb „Reset“ (23) i krenite s radom.



U slučaju nepravilnog rada RCD sklopke (koji se razlikuje od gore navedenog opisa) bezuvjetno izvadite utikač priključnog kabela i uređaj odnesite na popravak u ovlaštenu servisnu radionicu.

#### REZANJE



Pumpa za vodu, priključni kabel i crijevo za dovod vode ne mogu se nalaziti u zoni rezanja. Prije početka rezanja list pile mora postići maksimalni broj okretaja. Pričekajte dok mlaz rashladne vode ne dopre do lista pile.

Osnova nastavnog kutomjera (10) ispunjava funkciju uzdužnog graničnika.

- Nastavni kutomjer (10) postavite pod kutom 0° i stegnite gumb za blokadu nastavnog kutomjera (20).
- Nastavni kutomjer (10) postavite na odgovarajuću veličinu koristeći skalu koja se nalazi na graničniku (11).
- Keramičku pločicu primaknite graničniku (11) i osnovi nastavnog kutomjera (10) (crtež N).
- Pokrenite rezač pritiskom na gumb „I“ na prekidaču (7) i pričekajte dok voda ne dopre do lista pile.
- Izvedite rez polako i ravnomjerno vozeći glavu (4) rukom držeći prihvat (3). Treba pridržati keramičku pločicu (najbolje pomoću elementa za pridržavanje pločica) kako ne bi došlo do micanja, pazeći pri tim da se ne ozlijedite.
- Isključite rezač pritiskom na gumb „O“ na prekidaču (7).



Uvijek pomičite glavu rezača dovoljno daleko da bi bilo moguće izvesti cijeli rez. Uključite rezač, pričekajte dok se

list pile zaustavi i tek onda odstranite odrezane komade materijala.

#### ODREZIVANJE ODREĐENE ŠIRINE



Nastavni kutomjer kao uzdužni graničnik treba uvijek koristiti, postavljajući ga na odgovarajuću veličinu tijekom izvođenja uzdužnog rezanja.

#### REZANJE POD KUTOM

- Odaberite i postavite odgovarajući kut za rezanje na nastavnom kutomjeru (10).
- Namjestite keramičku pločicu tako da ju naslonite na graničnik (11) i osnovu nastavnog kutomjera (10) (crtež O).
- Na gore opisan način izvedite rez.

#### KOSO REZANJE

- Popustite gumbe za blokadu kosog rezanja (15) s obje strane uređaja.
- Glavu naginjte pod odgovarajućim kutom (vrijednost postavljenog kuta možete pročitati na skali (26) (crtež P).
- Stegnite gumbe za blokadu kosog rezanja (15).
- Izvedite rez na gore opisan način (crtež R).

#### RUKOVANJE I ODRŽAVANJE



Prije svih radnji na instaliranju, podešavanju, popravljivanju uređaja ili zamjene radnih alata utikač mrežnog kabela izvadite iz mrežne utičnice.

#### ČIŠĆENJE I ČUVANJE

- Nakon završetka rada s radnog stola i zone oko lista pile i oko štitnika lista pile pažljivo uklonite sve komade materijala i prašinu.
- Rezač očistite krpicom ili kistom.
- Za čišćenje rezača ne upotrebljavajte kemijska sredstva za čišćenje.
- Ispustite vodu iz postolja u odgovarajući spremnik na način na podignete manji dio radne ploče i izvučete ispusni čep (crtež 5).
- Redovito uklanjajte prljavštinu sa postolja i pumpe za vodu.
- Pobrinite se da otvori za ventilaciju motora uvijek budu prohodni.
- Redovito provjeravajte jesu li dobro stegnuti svi vijci i fiksirajući klinovi. Tijekom rada ponekad dolazi do popuštanja istih.
- Rezač uvijek čuvajte na suhom mjestu, van dohvata djece.
- Za zamjenu priključnog kabela i druge popravke uvijek se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici.

#### ZAMJENA LISTA PILE

- Blokirate glavu stežući vijak za blokadu glave (16).
- Skinite štitnik lista pile (27) postupkom odvrtnja vijaka za pričvršćivanje (crtež T).
- Pomoću posebnih ključeva (u isporuci) odvrnite maticu za pričvršćivanje lista pile (28) (crtež U).
- **Važno!** Maricu treba odvrtni u smjeru okretaja lista pile (lijeva matica).
- Demontirajte vanjsku prirubnicu.
- List pile (28) skinite s valjka vretena.
- Očistite površinu valjka vretena i prirubnice.
- Novi list pile postavite u položaj , u kojem će se strelica na listu pile u potpunosti poklopiti sa smjerom strelice na štitniku lista pile (27).
- Montirajte novi list pile (postupajući suprotnim redoslijedom do njegove montaže) i stegnite maticu za fiksiranje lista pile.
- Montirajte štitnik lista pile (27), pomoću odvrnutih vijaka.

- Rukom u zaštitnoj rukavici okrenite list pile kako biste provjerili da li isti se može slobodno okretati.
- Rezač priključite na struju, pokrenite i pustite da nekoliko minuta radi s punom okretnom brzinom.



**Obratite pozornost na pravilan smjer okretaja lista pile. Smjer okretaja vretena uređaja pokazuje strelica na kućištu lista pile rezača.**

Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NAZIVNI PODACI

Rezač za pločice 59G887	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanje	230V AC
Frekvencija napajanja	50Hz
Nazivna snaga	1200W S2:10min
Brzina okretaja lista (bez opterećenja)	2950 min <sup>-1</sup>
Područje kosog rezanja	0° ÷ 45°
Vanjski promjer lista pile	250 mm
Unutarnji promjer lista pile	25,4 mm
Debljina lista pile	max 4 mm
Max. dubina reza - kut 90° / kut 45°	58 mm / 45 mm
Širina / dužina radnog stola	468 mm / 1260 mm
Dohvat pomaka rezne glave	1200 mm
Max. dužina rezanja materijala kod ubodnog rezanja (do 35 mm - kut 90° / do 30 mm - kut 45°)	1260 mm
Max. dužina rezanja materijala bez ubodnog rezanja (35÷58 mm - kut 90° / 30÷45 mm - kut 45°)	1100 mm
Visina radnog stola od podloge	850 mm
Stupanj zaštite	IP54
Klasa zaštite	I
Težina	64 kg
Godina proizvodnje	2020
59G887 označava istovremeno tip i naziv uređaja	

### PODACI O BUCI I VIBRACIJI

Razina akustičkog zvuka	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Razina akustičke snage	$L_{WA} = 106 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_h = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije vezane za buku i vibracije

Razina buke koju emitira uređaj je opisana kao: razina emitiranog akustičkog pritiska  $L_{pA}$ , te razina akustičke snage  $L_{WA}$ , (gdje je  $K$  mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj su opisane kao vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$ , (gdje je  $K$  mjerna nesigurnost). Navedene u daljem tekstu uputa: razina emitiranog akustičkog pritiska  $L_{pA}$ , razina akustičke snage  $L_{WA}$ , te vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  su izmjerene u skladu s normom EN 61029-1 Navedena razina vibracija može se koristiti za uspoređivanje alata te za prvu ocjenu ekspozicije na vibracije. Navedena razina vibracija je karakteristična za osnovnu primjenu električnog alata. Ako alat čete koristiti u druge svrhe ili s drugim radnim alatima, razina podrhtavanja se može promijeniti. Na veću razinu vibracija može utjecati nedovoljno ili nedovoljno često održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na vibracije za vrijeme cijelog radnog razdoblja.

**Kako bismo precizno ocijenili ekspoziciju na vibracije, treba uzeti u obzir vrijeme kad je električni uređaj isključen, ili kad je**

**uključen, ali se ne koristi za rad. Na taj način ukupna ekspozicija na vibracije može se pokazati znatno manja.**

Treba uvesti dodatne sigurnosne mjere s ciljem zaštite korisnika od posljedica vibracija, kao što su: redovno održavanje električnog alata i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperaturne ruku, pravilna organizacija rada.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Priznavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupa Topex - u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



## PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA REZAČ ZA PLOČICE 59G887

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI UREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

## OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

### Opšte mere bezbednosti za upotrebu sekača za sečenje keramičkih pločica

- Napon mreže mora odgovarati vrednosti koja je data na nominalnoj tablici rezača
- Sekač je moguće priključiti samo na električnu instalaciju koja poseduje sigurnosno koło, koje prekida dovod struje ukoliko dotok struje prekorači 30mA za vreme kraće od 30ms.
- Kada se radi van zgrade, za napajanje testere treba koristiti isključivo one produžne kablove namenjene za rad napolju.
- Tokom rada sa testerom potrebno je obavezno se pridržavati propisa vezanih za bezbednost i higijenu rada.
- Uveriti se da se pravac obrtanja ploče za sečenje slaže sa označenim pravcem obrtaja motora testere.
- Ploča za sečenje sekača nakon montiranja mora imati punu slobodu obrtnog kretanja.
- Uvek treba koristiti zaštitne naočari, zaštitu za sluh, masku za zaštitu od prašine.
- Za vreme rada potrebno je imati odgovarajuću odeću! Ploča za sečenje koja je u pokretu može da povuče opušteno elemente odeće ili nakit.
- Pre svakog podešavanja, merenja, operacija vezanih za čišćenje, vađenjem zaglavljanih delova keramike, potrebno je uvek isključiti testeru putem startera i isključiti vađenjem strujnog kablja iz utičnice!
- Nakon završetka bilo koje operacije vezane za popravku ili upotrebu, pre uključivanja testere potrebno je montirati sve zaštitne i sigurnosne elemente.
- Zabranjeno je vršiti rad stonim sekačem kada je korisnik umoran ili pod dejstvom lekova.
- Neophodno je da sve osobe koje koriste sekač budu prethodno obučene za upotrebu, podešavanje i korišćenje.
- Oštećene sigurnosne elemente potrebno je odmah zameniti.

- Zabranjeno je preopterećivati testeru dovodeći do značajnog smanjenja obrtaja ploče za sečenje.
- Mesto rada treba održavati čistim. Pre pristupanja poslu potrebno je ukloniti otpad i nepotrebne predmete.
- Na mestu rada testere ne treba da se nalaze druge osobe.
- Mesto rada treba da bude dobro osvetljeno.
- Zabranjeno je odvracati pažnju osobe koja radi sa testerom.
- Nakon isključivanja motora tastere, zabranjeno je pokušavati zaustavljati ploču za sečenje vršeci na nju bočni pritisak.
- Oštećenu ploču za sečenje potrebno je odmah zameniti.
- Zabranjeno je koristiti ploče za sečenje čiji se parametri razlikuju od onih datih u uputstvu.
- Zabranjeno je pokušavati demontaže sigurnosnih elemenata testere ili njihovo isključivanje.
- U slučaju potrebe prekidanja posla potrebno je završiti započetu operaciju sečenja i isključiti testeru.
- Ukoliko postoji potreba da se završi posao i napusti mesto rada, potrebno je isključiti testeru tasterom i iz struje.
- Pre pristupanja poslu potrebno je prekontrolisati tehničko stanje stonog sekača:
  - da li su svi sigurnosni elementi ispravni i da rade u skladu sa svojom namenom?
  - da navrtnji i drugi pričvršni elementi nisu opušteni?
  - da su uklonjeni ključevi za podešavanje?
  - Uvek se treba uveriti da li materijal koji se obrađuje celom površinom leži na radnom stolu testere.
  - Zabranjeno je istovremeno presecati nekoliko parčadi materijala.
  - Ne isključivati stoni sekač iz struje povlačeći kabl. Čuvati strujni kabl od prekomernog zagrevanja, ulja i oštih ivica.
  - Za vreme rada testere potrebno je zauzeti stojeći položaj koji obezbeđuje ravnotežu.
  - Svi elementi testere moraju biti pravilno pričvršćeni.
  - Popravke sekača treba da obavlja isključivo kvalifikovana osoba u ovlašćenom servisu, koristeći originalne zamenske delove.
  - Sekačem nije dozvoljeno obavljati duboko rezanje ili profilno.
  - Pri prenošenju sekača potrebno je držati ga isključivo za transportne drške, zabranjeno je hvatati za zaštitne delove sekača.

**UPOZORENJE! Prilikom upotrebe električnih alatki neophodno je pridržavati se osnovnih saveta za bezbednost kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara i telesnih povreda. Pročitaj sva uputstva pre početka upotrebe ovog proizvoda, i sačuvaj uputstvo za kasniju upotrebu.**

**PAŽNJA: Uređaj služi za rad unutar prostorija.**

**Pored upotrebe bezbednosnih konstrukcija iz pribora sredstava za bezbednost i dodatnih sredstava za zaštitu, uvek postoji rizik od povreda.**

**Objašnjenje korišćenih piktograma.**



1. Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavaj se upozorenja i saveta za bezbednost!
2. Upozorenje, rizik od sečenja

3. Koristiti zaštitu za sluh
4. Koristiti zaštitne naočare
5. Koristiti zaštitne rukavice
6. Za upotrebu unutar prostorija
7. Deci je zabranjen pristup uređaju
8. Pre pristupanja operacijama održavanja ili popravke isključiti sa izvora napajanja

### IZRADA I NAMENA

Rezač za pločice namenjen je za sečenje keramičkih pločica na mokro ili sličnih materijala koji odgovaraju veličini same pločice. Zabranjena je upotreba rezača za sečenje drveta ili metala. Prilikom rada sa rezačem potrebno je koristiti isključivo ploče za sečenje namenjene za taj tip uređaja. Rezač je projektovan za sve vrste poslova u okviru samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje/Uradi sam).



**Zabranjeno je koristiti uređaj suprotno od njegove namene.**

### OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Ručica blokade graničnika dužine sečenja
2. Vodiča
3. Drška glavice
4. Glavica
5. Pumpa za vodu
6. Šraf za pričvršćivanje noge
7. Starter
8. Radna površina
9. Osnova
10. Podesivi uglomer
11. Graničnik otpora
12. Dodatna površina
13. Točkovi
14. Noga
15. Ručica blokade nagiba
16. Šraf blokade glavice
17. Oslonac točkova
18. Osa točkova
19. Čep za ispus
20. Ručica blokade podesivog uglomera
21. Ručica za pričvršćivanje podesivog uglomera
22. Ručice za podešavanja
23. Taster „RESET“
24. Kontrolna lampica napona
25. Taster „TEST“
26. Ugaona skala nagiba
27. Zaštita ploče za sečenje
28. Ploča za sečenje
29. Ručica za vertikalno kretanje glavice

\* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

### OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



UPOZORENJE

### OPREMA I DODACI

- |  |            |
|--|------------|
| 1. Osnova                                  | 1 kom.     |
| 2. Glavica sa radnom površinom             | 1 kom.     |
| 3. Podesivi uglomer                        | 1 kom.     |
| 4. Element blokade dužine sečenja + ručica | 2 kompleta |
| 5. Šraf za montažu nogu sa podloškama      | 8 kom.     |
| 6. Šraf za montažu drške                   | 2 kom.     |
| 7. Oslonac točkova                         | 2 kom.     |
| 8. Osa točkova                             | 1 kom.     |
| 9. Točak                                   | 2 kom.     |
| 10. Dodatna površina                       | 1 kom.     |

11. Čep za ispušt  
12. Vilasti ključ

1 kom.  
2 kom.

## PRIPREMA ZA RAD

Rezač za pločice dobija se razmontiran. Potrebno je izvaditi elemente iz pakovanja i izvršiti montažu prema dole datom redosledu.

### MONTAŽA REZAČA ZA PLOČICE

- Izvaditi noge (14) iz osnove (9) (slika A) i obezbediti ih uz pomoć šrafova (u priboru) (slika B).
- Montirati oslonce (17), ose točkova (18) i točkove (13) na noge (14) (slika C, D).
- Nivelisati uređaj uz pomoć šrafova na osnovi nogu.
- Montirati čep za ispušt (19) na otvoru osnove (9) (slika E)
- Postaviti glavicu sa radnom površinom na osnovu (9) obračunajući pažnju da pumpa za vodu (5) bude pričvršćena na odgovarajućem mestu na osnovi (slika F) (ukoliko postoji potreba postaviti crevo za vodu na kraj pumpe za vodu).
- Montirati ručicu blokade graničnika dužine sečenja (1) u zarezu vodice (2) (slika G).
- Montirati dršku glavice (3) dobijenim šrafovima kao što je predstavljeno na slici H
- Odviti šraf blokade glavice (16) (slika I).
- Podesiti silu stezanja i dubinu sečenja ručicom za vertikalno kretanje glavice (29) (slika H).
- Povezati podesivi uglomer (10) sa graničnikom otpora (11) uz pomoć šrafa (21) (podesivi uglomer može da se montira sa obe strane radnog stola) (slika J).

Rezač za pločice ima u svom priboru dodatnu površinu (12) koja služi za produžavanje radne površine u određenim slučajevima (8) (dugačke pločice). Dodatna površina (12) može da se montira u 3 različita položaja uklapajući njene otvore sa žljebovima na osnovi (9). Može se montirati sa obe strane osnove. Ručice za podešavanje (22) u donjem delu dodatne površine (12) služe za nivelisanje dodatne površine u odnosu na radnu površinu (8) (slika K).



**Pre početka upotrebe rezača potrebno je odvrnuti šraf za blokadu glavice. U suprotnom glavica neće moći da se pomera zajedno sa pločom za sečenje. Za vreme sečenja puma za vodu treba da bude zaronjena u vodu.**

## RAD / POSTAVKE



Pre pristupanja bilo kakvim operacijama podešavanja na rezaču, potrebno je uveriti se da je rezač isključen iz struje. Kako bi se obezbedilo siguran, ispravan i efikasan rad rezača potrebno je sve procedure podešavanja obaviti u potpunosti. Nakon završetka svih operacija podešavanja, potrebno je uveriti se da su uklonjeni svi ključevi za podešavanja. Proveriti da li su svi povezni elementi ispravno pričvršćeni. Obavljajući operacije podešavanja proveriti sve spoljašnje elemente, da li rade ispravno i da li su u ispravnom stanju. Bilo koji deo koji se koristi a oštećen je, treba da zameni kvalifikovana osoba pre početka upotrebe rezača.

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici rezača. Rezač može da se uključi samo onda kada je materijal predviđen za obradu odmaknut od ploče za sečenje.

**Uključivanje** - pritisnuti taster I startera (7) (slika L).  
**Isključivanje** - pritisnuti taster O startera (7).



Utikač strujnog kabl rezača poseduje zaštitni uređaj diferencijalne struje. Pre pokretanja uređaja potrebno je proveriti ispravnost funkcionisanja zaštitnog uređaja diferencijalne struje.

- Uključiti utikač u strujnu utičnicu.
- Pritisnuti taster „Reset“ (23) – kontrolna lampica napona (24) prebacije se na crveno (slika M).
- Pokrenuti rezač.
- Pritisnuti taster „Test“ (25) – kontrolna lampica napona (24) prebacije se na crno, a rezač će se isključiti.
- Ponovo pritisnuti taster „Reset“ (23) i početi sa radom.



U slučaju nepravilnog rada zaštitnog uređaja diferencijalne struje (drugačije nego što je gore opisano) neophodno je odmah izvaditi utikač iz strujne utičnice i odneti uređaj na popravku u ovlašćeni servis.

### SEČENJE



Pumpa za vodu, strujni kabl i crevo koje dovodi vodu ne smeju da se nalaze u opsegu sečenja. Pre početka sečenja, ploča za sečenje mora dostići maksimalnu brzinu obrtaja. Sačekati da talas vode koji služi za hlađenje dođe do ploče za sečenje.

Osnova podesivog uglomera (10) vrši funkciju uzdužnog graničnika.

- Postaviti podesivi uglomer (10) u položaj od 0° i pričvrstiti ručicu blokade podesivog uglomera (20).
- Postaviti podesivi uglomer (10) na odgovarajuću veličinu koristeći skalu postavljenu na graničniku otpora (11).
- Gurnuti keramičku pločicu do graničnika otpora (11) i osnove podesivog uglomera (10) (slika N).
- Pokrenuti rezač priskakajući taster „I“ startera (7) i sačekati da voda dođe do ploče za sečenje.
- Izvršiti sečenje pomerajući polako i ravnomerno glavicu (4) držeći rukom dršku (3). Potrebno je pridržavati keramičku pločicu (najbolje uz pomoć elementa za pridržavanje pločica) ukoliko dolazi do pomeranja pločice, kako ne bi došlo do povreda tela.
- Isključiti rezač priskakajući taster „O“ startera (7).



Uvek treba pomerati glavicu rezača daleko ka nazad, tako da sečenje može da se obavi u celosti. Isključiti rezač i sačekati da se ploča za sečenje zaustavi i tek tada ukloniti odsećene delove materijala.

### SEČENJE NA ODREĐENU ŠIRINU



Podesivi uglomer kao uzdužni graničnik otpora treba uvek da se koristi i uvek da se postavi na adekvatne dimenzije prilikom uzdužnog sečenja.

### SEČENJE POD UGLOM

- Odabrati i postaviti odgovarajući ugao sečenja na podesivom uglomeru (10).
- Postaviti keramičku pločicu oslanjajući je o graničnik otpora (11) i osnovu podesivog uglomera (10) (slika O).

- Izvršiti sečenje na gore opisani način.

## SEČENJE UKOSO

- Otpustiti ručicu blokade nagiba (15) sa obe strane uređaja.
- Nagnuti glavicu na odgovarajući ugao (vrednost postavljenog ugla može se pročitati na skali (26) (slika P).
- Pričvrstiti ručicu blokade nagiba (15a).
- Izvršiti sečenje na gore opisani način (slika R).

## KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



Pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, podešavanje, popravku ili upotrebu, potrebno je izvaditi utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.

## ČIŠĆENJE I ČUVANJE

- Nakon završenog rada, pažljivo počistiti sve delove materijala i prašine sa radnog stola i oko ploče za sečenje i njene zaštite.
- Rezač se najbolje čisti uz pomoć parčeta tkanine ili četkicom.
- Zabranjeno je koristiti hemijska sredstva za čišćenje u svrhu čišćenja rezača.
- Ispustiti vodu iz osnove od odgovarajućeg kontejnera, podižući manji deo radne površine i vadeći čep za ispušt (slika S).
- Redovno čistiti osnovu od prljavštine, kao i pumpu za vodu.
- Neophodno je održavati čistim i prohodnim ventilacione otvore motora.
- Potrebno je redovno proveravati da li su pričvršćeni svi navrtnji i pričvršni šrafovi. Za vreme rada oni mogu da se opuste.
- Rezač uvek treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.
- Menjanje strujnog kabela ili druge popravke treba poveriti ovlašćenom servisu.

## PROMENA PLOČE ZA SEČENJE

- Zablokirati glavicu pričvršćujućim šraf blokade glavice (16).
- Skinuti zaštitu ploče za sečenje (27) odvrtivši pričvršne šrafove (slika T).
- Uz pomoć specijalnog ključa (u priboru) odvrtni pričvršni navrtanj ploče za sečenje (28) (slika U).
- **Važno!** Navrtanj treba odvrtni u pravcu obrtanja ploče za sečenje (levi navoj).
- Skinuti spoljašnju podlogu prstena.
- Skinuti ploču za sečenje (28) sa valjka vretena.
- Očistiti površinu valjka vretena i podlogu prstena.
- Postaviti novu ploču za sečenje u položaj u kojem u potpunosti uklapaju strelica koja se nalazi na ploči za sečenje sa smerom koji se nalazi na strelici postavljenoj na zaštitu ploče za sečenje (27).
- Montirati novu ploču za sečenje (postupajući obrnutim redosledom u odnosu na njenu demontažu) i pričvrstiti navrtanj ploče za sečenje.
- Montirati zaštitu ploče za sečenje (27) uz pomoć šrafova.
- Okrenuti rukom, koristeći radne rukavice, ploču za sečenje kako bi se proverilo da ploča ima punu slobodu kretanja.
- Priključiti rezač na napon i pokrenuti, dozvoljavajući da radi sa punom brzinom obrtaja nekoliko minuta.



Obratiti pažnju na održavanje odgovarajućeg pravca kretanja obrtaja ploče za sečenje. Pravac obrtaja vretena uređaja prikazuje strelica koja se nalazi na kućištu ploče za sečenje rezača.

Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Rezač za pločice 59G887	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230V AC
Frekvencija napona	50Hz
Nominalna snaga	1200W S2:10min
Brzina obrtaja ploče (bez opterećenja)	2950 min <sup>-1</sup>
Opseg kosog sečenja	0° ÷ 45°
Maksimalni spoljašnji prečnik ploče za sečenje	250 mm
Maksimalni unutrašnji prečnik ploče za sečenje	25,4 mm
Debljina ploče za sečenje	maksimum 4 mm
Maksimalna dubina sečenja - ugao 90° / ugao 45°	58 mm / 45 mm
Širina / dužina radnog stola	468 mm / 1260 mm
Opseg pomeranja glavice sečenja	1200 mm
Maksimalna dužina sečenja materijala pri upotrebi dubokog sečenja (do 35 mm - ugao 90° / do 30 mm - ugao 45°)	1260 mm
Maksimalna dužina sečenja materijala bez upotrebe dubokog sečenja (35÷58 mm - ugao 90° / 30÷45 mm - ugao 45°)	1100 mm
Visina radnog stola od podloge	850 mm
Stepen zaštite	IP54
Klasa bezbednosti	I
Masa	64 kg
Godina proizvodnje	2020
59G887 označava i tip i opis mašine	

### PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska	$L_{pA} = 93$ dB (A) K=3dB (A)
Nivo akustične snage	$L_{WA} = 106$ dB (A) K=3dB (A)
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja	$a_h = 3,6$ m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Informacije na temu buke i vibracija

Nivo emitovane buke uređaja opisan kao: nivo emitovanog akustičnog pritiska  $L_{pA}$  i nivo akustične snage  $L_{WA}$  (gde K označava nepreciznost dimenzije). Podrhtavanje emitovano od strane uređaja opisano kao izmerena vrednost brzine podrhtavanja  $a_h$  (gde K označava nepreciznost dimenzije).

Dati u uputstvu: nivo emitovanog akustičnog pritiska  $L_{pA}$ , nivo akustične snage  $L_{WA}$  kao i vrednost brzine podrhtavanja  $a_h$  izmereni su u skladu sa EN 61029-1. Dati nivo podrhtavanja  $a_h$  može da se koristi za poređenje uređaja ili za početno vrednovanje podrhtavanja.

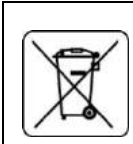
Dati nivo podrhtavanja reprezentativan je na osnovnu upotrebe uređaja. Ukoliko se uređaj koristi za drugu upotrebu ili sa drugim radnim alatima, nivo podrhtavanja može podleći promeni. Na viši nivo podrhtavanja uticanje nedovoljna ili veoma retka konzervacija uređaja. Gore navedeni uzroci mogu dovesti do povećanja ekspozicije podrhtavanja tokom celog vremena rada.

**Za precizno procenjivanje ekspozicije podrhtavanja potrebno je obratiti pažnju na to kada je uređaj isključen ili kada je uključen ali se ne koristi za rad. Nakon detaljne procene svih faktora ukupna izloženost niti znatno niža.**

U cilju zaštite korisnika od vibracija potrebno je uvesti dodatna zaštitna sredstva kao npr.: ciklična konzervacija uređaja i radnih alatki, odgovarajuća zaštita temperature ruku i odgovarajuća organizacija posla.



## ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje proizvođač proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osjetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

\* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podlezu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



### ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ 59G887

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΟΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΧΕΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### Όροι ασφαλούς χρήσης των κοφτών πλακιδίων

- Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις παραμέτρους που αναφέρονται στην πινακίδα στοιχείων του κόφτη πλακιδίων.
- Ο κόφτης πλακιδίων πρέπει να συνδέεται μόνο με το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος το οποίο είναι εφοδιασμένο με τον μηχανισμό αποσυνόδωσης ασφαλείας, ο οποίος ενεργοποιείται όταν η τιμή του ηλεκτρικού ρεύματος ανέρχεται στα 30 mA, μέσα σε 30 ms.
- Για τις εργασίες σε ανοικτούς χώρους, για τη σύνδεση του κόφτη πλακιδίων στο ηλεκτρικό δίκτυο χρησιμοποιήστε τις προεκτάσεις καλωδίου οι οποίες είναι κατάλληλες για λειτουργία σε ανοικτούς χώρους.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών με τον κόφτη πλακιδίων πρέπει να τηρείτε τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και εργασιακής υγιεινής.
- Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου κοπής αντιστοιχεί στην ένδειξη της κατεύθυνσης περιστροφής του κινητήρα του κόφτη πλακιδίων.
- Ο δίσκος κοπής του κόφτη πλακιδίων, κατόπιν τοποθέτησής του, πρέπει να περιτρεφέται ανεμπόδιστα.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε προσωπικά προστασίας από τη σκόνη, μέσα προστασίας των οργάνων ακοής και γυαλιά κατά των θραυσμάτων.
- Για την εκτέλεση εργασιών χρησιμοποιήστε κατάλληλη ενδυμασία! Ριχτά ενδύματα ή κοσμήματα ενδέχεται να εμπλακούν με τον δίσκο κοπής κατά την περιστροφή του.
- Πριν από τον συντονισμό/τη ρύθμιση, μετρήσεις καθώς και ενέργειες σχετικές με τον καθαρισμό και την αφαίρεση τυχόν σφηνωμένων τεμαχίων κεραμικού, οπωσδήποτε απενεργοποιήστε τον κόφτη πλακιδίων από τον διακόπτη και αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο αφαιρώντας το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα!
- Κατόπιν ολοκλήρωσης οιοδήποτε εργασιών ρύθμισης/συντονισμού ή τεχνικής συντήρησης, προτού ενεργοποιήσετε τον κόφτη πλακιδίων τοποθετήστε όλους τους προφυλακτικούς και τα λοιπά προστατευτικά εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τον κόφτη πλακιδίων, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρραση φαρμακευτικών ουσιών.

• Όλα τα πρόσωπα που επιτελούν την τεχνική συντήρηση του κόφτη πλακιδίων πρέπει οπωσδήποτε να έχουν εκπαιδευτεί στους κανόνες συντήρησης, ρύθμισης και χρήσης του.

- Τα προστατευτικά εξαρτήματα που φέρουν βλάβη θα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.
- Απαγορεύεται η υπερφόρτωση του κόφτη πλακιδίων με επιβάρυνση της περιστροφής του δίσκου κοπής.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό. Πριν από την έναρξη των εργασιών, απομακρύνετε απορρίμματα και λοιπά αντικείμενα που δεν χρησιμοποιούνται από τον χώρο εργασίας.
- Οι μη έχοντες εργασία δεν πρέπει να βρίσκονται στο πεδίο λειτουργίας του κόφτη πλακιδίων.
- Ο χώρος εργασίας θα πρέπει να έχει καλό φωτισμό.
- Απαγορεύεται να αποσπείτε την προσοχή του χειριστή καθώς εκτελεί εργασία.
- Κατόπιν απενεργοποίησης του κινητήρα μην επιχειρείτε να ακινητοποιήσετε τον δίσκο κοπής πιέζοντάς τον από το πλάι.
- Σε περίπτωση βλάβης ο δίσκος κοπής θα πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τους δίσκους κοπής με διάμετρο μεγαλύτερη από αυτή που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.
- Απαγορεύεται η αποσυναρμολόγηση των προστατευτικών εξαρτημάτων του κόφτη πλακιδίων ή η απενεργοποίησή τους.
- Εάν πρέπει να διακόψετε τις εργασίες σας, ολοκληρώστε την ενέργεια που εκτελείτε και απενεργοποιήστε τον κόφτη πλακιδίων.
- Εάν χρειαστεί να διακόψετε τις εργασίες και να αποχωρήσετε από τον χώρο εργασίας, απενεργοποιήστε τον κόφτη πλακιδίων από τον διακόπτη και αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο αφαιρώντας το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Προτού προβείτε στις εργασίες, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του κόφτη πλακιδίων:
- όλα τα προστατευτικά εξαρτήματα πρέπει να λειτουργούν άψοφα σύμφωνα με τον σκοπό κατασκευής τους,
- ελέγξτε τη σύμφιση όλων των βιδιών και λοιπών εξαρτημάτων στερέωσης,
- όλα τα μηχανικά κλειδιά θα πρέπει να έχουν απομακρυνθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι το προς επεξεργασία υλικό εφάπτεται στο τραπέζι εργασίας του κόφτη πλακιδίων με όλη την επιφάνειά του.
- Απαγορεύεται η κοπή περισσότερών του ενός τεμαχίων ταυτοχρόνως.
- Μην αποσυνδέετε τον κόφτη πλακιδίων από το ηλεκτρικό δίκτυο τραβώντας από το καλώδιο τροφοδοσίας. Φροντίστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες και λάδια και να μην έρχεται σε επαφή με αιχμηρές ακμές.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών με τον κόφτη πλακιδίων λάβετε κάθετη θέση του σώματος, η οποία εξασφαλίζει την ισορροπία.
- Όλα τα εξαρτήματα του κόφτη πλακιδίων πρέπει να είναι σωστά στερεωμένα.
- Η επισκευή του κόφτη πλακιδίων πρέπει να πραγματοποιείται από αρμόδιους ειδικούς με τη χρήση των αυθεντικών ανταλλακτικών.
- Απαγορεύεται η χρήση του κόφτη πλακιδίων για την κοπή προφί λ.
- Ο κόφτης πλακιδίων θα πρέπει να μεταφέρεται αποκλειστικά από τα ειδικά στηρίγματα που προορίζονται για τη μεταφορά του. Απαγορεύεται να κρατάτε τον κόφτη πλακιδίων από τα μέρη του προφυλακτήρα κατά τη μεταφορά του.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά την εκτέλεση εργασιών με το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός τηρείτε οπωσδήποτε τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας, ούτως ώστε να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο εκδήλωσης πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού. Προτού προβείτε στην εκτέλεση εργασιών με το εν λόγω μηχάνημα, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός προορίζεται για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

**Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένωv κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του.**

#### Επεξήγηση των εικονογραμμάτων



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις υποδείξεις και τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές!
2. Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού δακτύλων
3. Να χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της ακοής
4. Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά
5. Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια
6. Προορίζεται για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.
7. Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν τα εργαλεία
8. Προτού προβείτε σε οιοσδήποτε ενέργειες συντήρησης ή επισκευής, αποσυνδέστε τον ρευματοδότη.

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Ο κόφτης πλακιδίων προορίζεται για υγρή κοπή κεραμικών πλακιδίων ή παρόμοιων υλικών, των οποίων το μέγεθος αντιστοιχεί σε αυτό του ίδιου του κόφτη πλακιδίων. Απαγορεύεται η χρήση του κόφτη πλακιδίων για κοπή ξύλου ή μετάλλου. Στον κόφτη πλακιδίων πρέπει να τοποθετούνται μόνο οι δίσκοι κοπής οι οποίοι προορίζονται για λειτουργία με αυτού του τύπου εξοπλισμό. Ο κόφτης πλακιδίων προορίζεται για οιοσδήποτε εργασίες που εκτελούνται στα πλαίσια των οικιακών αναγκών (από ερασιτέχνες μάστορες).



**Απαγορεύεται η χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός πέραν του σκοπού κατασκευής του.**

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αρίθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Βίδα του οδηγού μήκους κοπής
2. Οδηγός
3. Χειρολαβή της κεφαλής
4. Κεφαλή
5. Αντλία νερού
6. Βίδα συγκράτησης του ποδιού
7. Διακόπτης
8. Τραπέζι εργασίας
9. Βάση
10. Ρυθμιζόμενο γωνιόμετρο
11. Ράγα περιορισμού
12. Συμπληρωματικός πάγκος
13. Τροχός
14. Πόδι
15. Βίδα κλειδώματος κλίσης
16. Βίδα κλειδώματος της κεφαλής
17. Στήριγμα των τροχών
18. Αξονας των τροχών

19. Πώμα αποστράγγισης
  20. Βίδα κλειδώματος του ρυθμιζόμενου γωνιόμετρου
  21. Βίδα στερέωσης του ρυθμιζόμενου γωνιόμετρου
  22. Βίδες ρύθμισης
  23. Κομβίο „RESET”
  24. Λυχνία ένδειξης ηλεκτρικού ρεύματος
  25. Κομβίο „TEST”
  26. Γωνιακή κλίμακα
  27. Προφυλακτήρας του δίσκου κοπής
  28. Δίσκος κοπής
  29. Βίδα κάθετης κίνησης της κεφαλής
- \* Ο εξοπλισμός που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτόν της εικόνας.

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Βάση  | 1 τμχ |
| 2. Κεφαλή με επιφάνεια εργασίας                | 1 τμχ |
| 3. Ρυθμιζόμενο γωνιόμετρο                      | 1 τμχ |
| 4. Μηχανισμός κλειδώματος μήκους κοπής + βίδα  | 2 σετ |
| 5. Βίδα για τοποθέτηση των ποδιών με παξιμάδια | 8 τμχ |
| 6. Βίδα για τοποθέτηση της χειρολαβής          | 2 τμχ |
| 7. Στήριγμα των τροχών                         | 2 τμχ |
| 8. Αξονας των τροχών                           | 1 τμχ |
| 9. Τροχός                                      | 2 τμχ |
| 10. Συμπληρωματικός πάγκος                     | 1 τμχ |
| 11. Πώμα αποστράγγισης                         | 1 τμχ |
| 12. Πολύγωνο κλειδί                            | 2 τμχ |

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Ο κόφτης πλακιδίων διατίθεται στην αγορά εν μέρει αποσυναρμολογημένος. Θα πρέπει να αφαιρέσετε τα εξαρτήματα του κόφτη πλακιδίων από τη συσκευασία και να τα τοποθετήσετε στη σειρά που υποδεικνύεται παρακάτω.

#### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΦΤΗ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ

- Αναδιπλώστε τα πόδια (14) από τη βάση (9) (εικ. Α) και στερεώστε τα με τις βίδες (περιλαμβάνονται στη συσκευασία) (εικ. Β).
  - Στερεώστε το στήριγμα (17), στερεώστε τον άξονα των τροχών (18) και τους τροχούς (13) στα πόδια (14) (εικ. C, D).
  - Ευθυγραμμίστε τον κόφτη πλακιδίων με τη βοήθεια των βιδών που βρίσκονται στη βάση των ποδιών.
  - Εισάγετε το πώμα αποστράγγισης (19) στην οπή της βάσης (9) (εικ. E)
  - Τοποθετήστε την κεφαλή με την επιφάνεια εργασίας επάνω στη βάση (9), προσέχοντας η αντλία νερού (5) να στερεωθεί στη βάση στο κατάλληλο σημείο (εικ. F) (εάν χρειαστεί, τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα νερού στον σύνδεσμο της αντλίας νερού).
  - Εισάγετε τις βίδες κλειδώματος του οδηγού μήκους κοπής (1) στους αύλακες του οδηγού (2) (εικ. G).
  - Στερεώστε τη χειρολαβή της κεφαλής (3) με τις βίδες που περιλαμβάνονται στη συσκευασία όπως δείχνει η εικ. Η.
  - Ξεβιδώστε τη βίδα κλειδώματος της κεφαλής (16) (εικ. I).
  - Ρυθμίστε τη δύναμη πίεσης και το βάθος κοπής με τη βοήθεια της βίδας ρύθμισης κάθετης κίνησης της κεφαλής (29) (εικ. Η).
  - Συνδέστε το ρυθμιζόμενο γωνιόμετρο (10) με τη ράγα περιορισμού (11), χρησιμοποιώντας για τον σκοπό αυτό τις βίδες (21) (το ρυθμιζόμενο γωνιόμετρο δύναται να τοποθετηθεί και από τις δύο πλευρές του τραπέζιου εργασίας) (εικ. J).
- Στη συσκευασία του κόφτη πλακιδίων περιλαμβάνεται ο συμπληρωματικός πάγκος εργασίας (12) για την επέκταση του τραπέζιου εργασίας (8), εάν χρειαστεί (μακρύ πλακίδιο). Ο

συμπληρωματικός πάγκος (12) δύναται να στερεωθεί στις 3 διαφορετικές θέσεις εισάγοντάς τον στις ειδικές οπές στη βάση (9). Ο πάγκος δύναται να στερεωθεί και από τις δύο πλευρές της βάσης. Οι βίδες ρύθμισης(22) στο κάτω μέρος της επιφάνειας (12) προορίζονται για την ευθυγράμμιση της επιφάνειας σε σχέση με το τραπέζι εργασίας (8) (εικ. Κ).



**Προτού προβείτε στις εργασίες με τον κόφτη πλακιδίων, ξεβιδώστε τη βίδα κλειδώματος της κεφαλής. Διαφορετικά, η κεφαλή δεν θα μετακινείται μαζί με τον δίσκο κοπής. Κατά την εκτέλεση κοπής η αντλία νερού πρέπει να βρίσκεται μέσα στο νερό.**

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**Προτού προβείτε σε οιοσδήποτε ενέργειες που αφορούν στη ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι ο κόφτης πλακιδίων είναι απενεργοποιημένος από το ηλεκτρικό δίκτυο. Προς εξασφάλιση ασφαλούς, ακριβούς και αποτελεσματικής λειτουργίας, όλες τις εργασίες ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται πλήρως.**

Κατόπιν ολοκλήρωσης των εργασιών ρύθμισης και συντονισμού, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά κλειδιά έχουν απομακρυνθεί από το πεδίο λειτουργίας. Ελέγξτε τη σύσφιξη όλων των συνδέσεων. Κατά τη ρύθμιση ελέγξτε την ορθή λειτουργία όλων των εξωτερικών εξαρτημάτων του κόφτη πλακιδίων καθώς και την τεχνική τους κατάσταση. Εξαρτήματα που φέρουν τυχόν φθορές ή βλάβες θα πρέπει να αντικατασταθούν από αρμόδιο προσωπικό πριν από την έναρξη χρήσης του κόφτη πλακιδίων.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



**Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του κόφτη πλακιδίων. Ο κόφτης πλακιδίων δύναται να ενεργοποιηθεί μόνο όταν το προς κοπή υλικό δεν έρχεται σε επαφή με τον δίσκο κοπής.**

**Ενεργοποίηση:** πιέστε το κουμπί I του διακόπτη (7) (εικ. L).

**Απενεργοποίηση:** πιέστε το κουμπί O του διακόπτη (7).



**Το φινις του καλωδίου τροφοδοσίας του κόφτη πλακιδίων διαθέτει την προστατευτική διάταξη διαφορικού ρεύματος. Προτού ενεργοποιήσετε τον κόφτη πλακιδίων, πρέπει να βεβαιωθείτε για την ορθή λειτουργία της προστατευτικής διάταξης διαφορικού ρεύματος.**

- Εισάγετε το φινις του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα.
- Πιέστε το κομβίο „Reset“ (23), και η λυχνία ένδειξης ηλεκτρικού ρεύματος (24) θα ενεργοποιηθεί και θα αρχίσει να εκπέμπει ερυθρό φως (εικ. Μ).
- Ενεργοποιήστε τον κόφτη πλακιδίων.
- Πιέστε το κομβίο „Test“ (25), και η λυχνία ένδειξης ηλεκτρικού ρεύματος (24) θα ενεργοποιηθεί και θα αρχίσει να εκπέμπει μαύρο φως, ενώ ο κόφτης πλακιδίων θα απενεργοποιηθεί.
- Πιέστε ξανά το κομβίο „Reset“ (23) και προβείτε στις εργασίες.



**Σε περίπτωση λανθασμένης λειτουργίας της προστατευτικής διάταξης διαφορικού ρεύματος (διαφορετική από αυτή που περιγράφεται ανωτέρω), πρέπει αμέσως να**

**αποσυνδέσετε το φινις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα και να παραδώσετε τον κόφτη πλακιδίων στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευής.**

### ΚΟΠΗ



**Η αντλία νερού, το καλώδιο τροφοδοσίας και ο εύκαμπος σωλήνας παροχής νερού δεν πρέπει να βρίσκονται στο πεδίο κοπής. Πριν από την έναρξη εργασιών αφήστε τον δίσκο κοπής να αποκτήσει τη μέγιστη ταχύτητα της περιστροφής. Αναμένετε η ροή του νερού να φτάσει στον δίσκο κοπής.**

Η βάση του ρυθμιζόμενου γωνιομέτρου (10) λειτουργεί ως επιμήκη ράγα περιορισμού.

- Τοποθετήστε το ρυθμιζόμενο γωνιομέτρο (10) υπό τη γωνία 0° και σφίξτε τη βίδα κλειδώματος του ρυθμιζόμενου γωνιομέτρου (20).
- Επιλέξτε τις επιθυμητές διαστάσεις με τη βοήθεια του γωνιομέτρου (10) και της κλίμακας που βρίσκεται στη ράγα περιορισμού (11).
- Μετακινήστε το κεραμικό πλακίδιο, έως ότου εφαρμόσει στη ράγα περιορισμού (11) και στη βάση του ρυθμιζόμενου γωνιομέτρου (10) (εικ. Ν).
- Ενεργοποιήστε τον κόφτη πλακιδίων πιέζοντας το κομβίο „I“ του διακόπτη (7) και αναμένετε το νερό να παρασχεθεί στον δίσκο κοπής.
- Εκτελέστε κοπή μετακινώντας αργά και ομοιόμορφα την κεφαλή (4). Να κρατάτε τη χειρολαβή (3) με το χέρι. Συγκρατήστε το κεραμικό πλακίδιο, ούτως ώστε να μην μετακινείται (καλύτερα να το κάνετε με ένα ειδικό εργαλείο που προορίζεται για τη συγκράτηση πλακιδίων) και προσέχετε να μην τραυματιστείτε.
- Απενεργοποιήστε τον κόφτη πλακιδίων πιέζοντας το κομβίο „O“ του διακόπτη (7).



**Πάντοτε μετακινείτε την κεφαλή του κόφτη πλακιδίων τόσο μακριά όσο χρειάζεται ώστε η κοπή να μπορεί να πραγματοποιηθεί εξ' ολοκλήρου. Απενεργοποιήστε τον κόφτη πλακιδίων και αναμένετε την πλήρη ακινητοποίηση του δίσκου κοπής και μόνο κατόπιν απομακρύνετε τα αποκομμένα τμήματα του πλακιδίου.**

### ΚΟΠΗ ΣΤΟ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟ ΠΛΑΤΟΣ



**Κατά την επιμήκη κοπή πάντοτε πρέπει να χρησιμοποιείτε το ρυθμισμένο σε συγκεκριμένες διαστάσεις γωνιομέτρο ως επιμήκη ράγα περιορισμού.**

### ΚΟΠΗ ΥΠΟ ΓΩΝΙΑ

- Επιλέξτε και ρυθμίστε ε την επιθυμητή γωνία στο ρυθμιζόμενο γωνιομέτρο (10).
- Τοποθετήστε το κεραμικό πλακίδιο στηρίζοντάς το στη ράγα περιορισμού (11) και στη βάση του ρυθμιζόμενου γωνιομέτρου (10) (εικ. Ο).
- Εκτελέστε κοπή όπως περιγράφεται ανωτέρω.

### ΠΛΑΓΙΑ ΚΟΠΗ

- Χαλαρώστε τις βίδες κλειδώματος κλίσης (15) και από τις δύο πλευρές του κόφτη πλακιδίων.
- Γείρετε την κεφαλή υπό την επιθυμητή γωνία (η επιλεγμένη γωνία μπορεί να ελεγχθεί στην κλίμακα) (26) (εικ. Ρ).
- Σφίξτε τις βίδες κλειδώματος κλίσης (15).
- Εκτελέστε κοπή όπως περιγράφεται ανωτέρω (εικ. Ρ).



**Προβαίνοντας σε οσεδηόποτε ενέργειες που αφορούν στη συναρμολόγηση, τη ρύθμιση, την τεχνική συντήρηση ή την επισκευή, απουσιάστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.**

**ΤΕΧΝΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ**

- Κατόπιν ολοκλήρωσης των εργασιών, απομακρύνετε όλα τα τμήματα του υλικού και τη σκόνη από το τραπέζι εργασίας καθώς και από το πεδίο γύρω από τον δίσκο κοπής και τον προφυλακτήρα του.
- Σκουπίστε τον κόφτη πλακιδίων με ένα στεγνό πανί ή καθαρίστε τον με ένα πινέλο.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Στραγγίστε το νερό από τη βάση στο κατάλληλο δοχείο ανασηκώνοντας το τραπέζι εργασίας από τη μικρότερη σε μέγεθος πλευρά και αφαιρώντας το πάμα αποστράγγισης (εικ. 5).
- Καθαρίζετε συστηματικά τη βάση και την αντλία νερού από τους ρύπους.
- Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού του κινητήρα σε καθαρή κατάσταση.
- Συστηματικά ελέγχετε τη σύσφιξη όλων των βιδών και ξυλόβιδων στερέωσης. Κατά τη διάρκεια των εργασιών ενδέχεται να ξεβιδώσουν από μόνες τους.
- Πάντοτε φυλάσσετε τον κόφτη πλακιδίων σε ένα ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.
- Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας και λοιπές εργασίες επισκευής πρέπει να ανατίθενται στο ειδικευμένο συνεργείο τεχνικής υποστήριξης.

**ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΟΠΗΣ**

- Κλειδώστε την κεφαλή σφίγγοντας τη βίδα κλειδώματος της κεφαλής (16).
- Αφαιρέστε τον προφυλακτήρα του δίσκου κοπής (27) ξεβιδώνοντας τις βίδες στερέωσης (εικ. 7).
- Με τη βοήθεια των ειδικών κλειδών (περιλαμβάνονται στη συσκευασία) ξεβιδώστε το παξιμάδι στερέωσης του δίσκου κοπής (28) (εικ. 11).
- **Προσοχή!** Το παξιμάδι πρέπει να ξεβιδώνεται στην κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου κοπής (αριστερό σπείρωμα).
- Αφαιρέστε την εξωτερική ροδέλα συγκράτησης.
- Αφαιρέστε τον δίσκο κοπής (28) από τον κυλινδρό της ατράκτου.
- Καθαρίστε την επιφάνεια του κυλινδρού της ατράκτου και τις ροδέλες συγκράτησης.
- Τοποθετήστε τον καινούργιο δίσκο κοπής έτσι, ώστε η θέση των δοντιών του δίσκου κοπής και των βελών επάνω του να αντιστοιχεί στην κατεύθυνση που καταδεικνύεται με τα βέλη στον προφυλακτήρα του δίσκου κοπής (27).
- Στερεώστε τον καινούργιο δίσκο κοπής (πραγματοποιήστε τις ενέργειες με την αντίστροφη από την αφοίρησή του σειρά) και σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης του δίσκου κοπής.
- Στερεώστε τον προφυλακτήρα του δίσκου κοπής (27) χρησιμοποιώντας τις ξεβιδωμένες βίδες.
- Στρέψτε τον δίσκο κοπής δια χειρός, με γάντια εργασίας, και βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος περιστρέφεται ανεμπόδιστα.
- Συνδέστε τον κόφτη πλακιδίων στο ηλεκτρικό δίκτυο και ενεργοποιήστε τον με τον διακόπτη, αφήστε τον να λειτουργήσει για μερικά λεπτά στη μέγιστη ταχύτητα.



**Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής περιστρέφεται στη σωστή κατεύθυνση. Η σωστή κατεύθυνση της περιστροφής της**

**ατράκτου του κόφτη πλακιδίων καταδεικνύεται με το βέλο επάνω στον προφυλακτήρα του δίσκου κοπής.**

Όλες οι διαλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

**ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Κόφτης πλακιδίων 59G887	
Παράμετροι	Τιμές
Τάση λαμβανόμενου ρεύματος	230 V AC
Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1200 W S2:10min
Συχνότητα περιστροφής του δίσκου (άνευ φορτίου)	2950 στροφές/λεπτό
Κλίμακα πλάγιας κοπής	0° ÷ 45°
Εξωτερική διάμετρος του δίσκου κοπής	250 mm
Εσωτερική διάμετρος του δίσκου κοπής	25,4 mm
Πάχος του δίσκου κοπής	μεγ. 4 mm
Μέγιστο βάθος κοπής - γωνία 90° / γωνία 45°	58 mm / 45 mm
Πλάτος / μήκος του τραπέζιου εργασίας	468 mm / 1260 mm
Κλίμακα εργασίας της κεφαλής κοπής	1200 mm
Μέγιστο μήκος κοπής υλικού κατά τη βυθιζόμενη κοπή (έως 35 mm - γωνία 90° / έως 30 mm - γωνία 45°)	1260 mm
Μέγιστο μήκος κοπής υλικού χωρίς τη χρήση βυθιζόμενης κοπής (35÷58 mm - γωνία 90° / 30÷45 mm - γωνία 45°)	1100 mm
Ύψος του τραπέζιου εργασίας απο το δάπεδο	850 mm
Βαθμός προστασίας	IP54
Κλάση προστασίας	I
Βάρος	64 kg
Έτος κατασκευής	2020
Το 59G887 σημαίνει τον τύπο αλλά και τον κωδικό προϊόντος του μηχανήματος	

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΤΑΘΜΗ ΘΟΥΡΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ**

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 106 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης	$a_h = 3,6 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

**Πληροφορίες για στάθμη θορύβου και κραδασμών**

Η στάθμη του θορύβου που παράγεται από το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός περιγράφεται με τη στάθμη ακουστικής πίεσης  $L_{pA}$  και τη στάθμη ακουστικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου το K είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση). Το επίπεδο κραδασμών που εκπέμπονται από το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός περιγράφεται με τη βοήθεια της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης  $a_h$  (όπου το K είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση).

Η στάθμη της εκπεμπόμενης ακουστικής πίεσης  $L_{pA}$ , η στάθμη ακουστικής ισχύος  $L_{WA}$  και η επιτάχυνση της παλμικής κίνησης  $a_h$  που παρατίθενται σε αυτές τις οδηγίες έχουν υπολογιστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN 61029-1. Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών  $a_h$  μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών μηχανημάτων χειρός όπως και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

Η δηλωμένη τιμή κραδασμών είναι αντιπροσωπευτική για βασικές εργασίες με το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός. Η τιμή των κραδασμών μπορεί να αλλάξει, εάν το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός θα χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς. Η τιμή των κραδασμών μπορεί να επηρεαστεί από ελλείψη ή πολύ σπάνια τεχνική συντήρηση. Οι ανωτέρω απίτες ενδέχεται να προκαλέσουν αύξηση της έκθεσης στους κραδασμούς ανά περίοδο λειτουργίας.

**Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας τον χρόνο κατά τον οποίο το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός είναι απενεργοποιημένο ή κατά τον οποίο είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί. Κατόπιν ακριβούς εκτίμησης όλων των παραγόντων, η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.**

Για την προστασία του χειριστή από τη βλαβερή επίδραση των κραδασμών πρέπει να εφαρμόσετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ήτοι να εξασφαλίσετε την τεχνική συντήρηση του ηλεκτρικού μηχανήματος και των παρελκομένων εργασιών, να διατηρείτε τη θερμοκρασία των χεριών σας σε αποδεκτό επίπεδο, να τηρείτε το πρόγραμμα εργασίας.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρικός αχρής, ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικινδύνους για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνου για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Gruha Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Gruha Torpek»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενα εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Gruha Torpek και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μεταρροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Gruha Torpek αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



### TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL SIERRA DE MESA PARA AZULEJOS 59G887

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

#### Condiciones de seguridad detalladas para el uso de sierras de azulejos

- La tensión de red debe coincidir con el valor especificado en la placa nominal de la sierra.
- La sierra se debe conectar únicamente a la instalación eléctrica con interruptor diferencial RCD que desconecta la toma de corriente si la corriente de pérdida supera 30mA en un periodo inferior a 30ms.
- Trabajando fuera del edificio utilice solamente cables de extensión diseñados para el trabajo al aire libre para alimentar la sierra.

- Durante el trabajo con la sierra debe respetar las leyes vigentes sobre seguridad y salud en el trabajo.
- Asegúrese de que la dirección de giro del disco de corte esté de acuerdo con la dirección seleccionada de giro del motor de la sierra.
- El disco de corte de la sierra debe tener plena libertad de rotación.
- Utilice siempre gafas de protección anti proyecciones, protección auditiva, mascarilla contra el polvo.
- Durante el trabajo debe llevar ropa adecuada. La ropa suelta o joyas pueden engancharse con el disco de corte en movimiento.
- Antes de cualquier ajuste, medición, tareas de limpieza, eliminación de piezas de azulejos atascadas, debe siempre apagar y desenchufar la sierra de la fuente de alimentación y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Al terminar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento y antes de poner la sierra de mesa en marcha, debe instalar todos los dispositivos de seguridad.
- No trabaje con la sierra de mesa cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos.
- Es esencial que todas las personas que trabajan con la sierra de mesa hayan sido debidamente formadas para su uso, ajuste y manejo.
- Los elementos de seguridad dañados deben ser sustituidos inmediatamente.
- Nunca fuerce la sierra disminuyendo de manera importante la velocidad de giro del disco de corte.
- Mantenga el área de trabajo limpia. Antes de empezar a trabajar, limpie los residuos o elementos innecesarios.
- En el lugar de trabajo con la sierra no debe haber terceras personas.
- Mantenga el área de trabajo bien iluminada.
- No distraiga a la persona que trabaja con la sierra.
- Cuando apague el motor con el interruptor, no intente detener el disco de corte ejerciendo presión lateral sobre él.
- El disco de corte dañado debe ser reemplazado inmediatamente.
- Nunca utilice discos de corte con parámetros distintos a los especificados en este manual.
- Nunca intente desmontar los elementos de protección de la sierra o desconectarlos.
- Si tiene que dejar de trabajar, debe terminar la operación de corte y apagar la sierra.
- Si tiene que terminar y dejar el puesto de trabajo, debe apagar la sierra con el interruptor y desconectarla de la alimentación desenchufando el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Antes de empezar a trabajar siempre debe controlar el estado técnico de la sierra de mesa para asegurarse de que:
  - todos los elementos funcionan correctamente y de acuerdo con su destinación,
  - los tornillos y otros elementos de ajuste no se hayan aflojado,
  - las llaves de ajuste se hayan retirado.
- Siempre asegúrese de que el material trabajado se adhiera a la superficie de la mesa de trabajo.
- Nunca corte al mismo tiempo varios trozos de material.
- No desenchufe la sierra de mesa de la toma de corriente tirando del cable. Proteja el cable del calor excesivo, aceite y bordes afilados.
- Durante la operación, debe estar en de pie en una posición que garantice equilibrio.
- Todos los elementos de la sierra deben estar debidamente asegurados.
- Todas las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado o en un taller de servicio autorizado, utilizando repuestos originales.
- Esta sierra no sirve para cortes de perfil.
- Al trasladar la sierra, sostenga siempre las empuñaduras de transporte. No sujete los elementos de protección de la sierra.

**¡ATENCIÓN! Al utilizar herramientas eléctricas, siga siempre las reglas básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Lea todas las instrucciones antes de usar este producto y guárdelas para futuras referencias.**

**ATENCIÓN: La herramienta sirve para trabajos en los interiores.**

**Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.**

**Descripción de iconos utilizados.**



1. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
2. Advertencia, riesgo de corte
3. Use protección de oído.
4. Use gafas de seguridad
5. Use los guantes de protección.
6. Sirve para utilizar en los exteriores
7. No permita que los niños se acerquen a la herramienta.
8. Desconecte la fuente de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación

## ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

Esta sierra de mesa para azulejos sirve para cortar "en húmedo" azulejos o materiales similares que correspondan al tamaño de la sierra. Esta sierra no sirve para cortar madera o metal. Para trabajar con la sierra sólo se debe utilizar discos de corte destinados a este tipo de herramientas. La sierra está diseñada para cualquier tipo de trabajo de aficionado (bricolaje).



**Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados.**

## DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio del manual.

1. Rueda de bloqueo del tope
2. Guía
3. Empuñadura principal
4. Cabezal
5. Bomba de agua
6. Tornillo de sujeción de la pata
7. Interruptor
8. Encimera
9. Base
10. Falsa escuadra
11. Listón de tope
12. Encimera adicional
13. Rueda

14. Pata
  15. Rueda de bloqueo de la ingletadora
  16. Rueda de bloqueo del cabezal
  17. Soporte de ruedas
  18. Eje de ruedas
  19. Tapón de descarga
  20. Rueda de bloqueo de la escuadra
  21. Rueda de bloqueo de la escuadra
  22. Ruedas de ajuste
  23. Interruptor "RESET"
  24. Indicador de alimentación
  25. Interruptor "TEST"
  26. Escala angular
  27. Protección del disco de corte
  28. Disco de corte
  29. Rueda de movimiento vertical del cabezal
- \* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

## DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ADVERTENCIA

## ÚTILES Y ACCESORIOS

- |  |            |          |
|--|------------|----------|
| 1. Base  | -          | - 1 ud.  |
| 2. Cabezal con mesa de trabajo                         |            | - 1 ud.  |
| 3. Escuadra  |            | - 1 ud.  |
| 4. Elemento de bloqueo de la longitud de corte + rueda | - 2 juegos |          |
| 5. Tornillo de montaje de la pata con arandelas        | - 8 piezas |          |
| 6. Tornillo de montaje del soporte                     | - 2 piezas |          |
| 7. Apoyo de ruedas                                     | - 2 uds.   |          |
| 8. Eje de ruedas                                       | - 1 ud.    |          |
| 9. Rueda   | - 2 ud.    |          |
| 10. Encimera adicional                                 |            | - 1 ud.  |
| 11. Tapón de descarga                                  | -          | 1 ud.    |
| 12. Llave de estrella                                  |            | - 2 uds. |

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

La sierra para azulejos se suministra desmontada. Quite los elementos del envase y monte la herramienta de acuerdo con el orden descrito a continuación.

## MONTAJE DE LA SIERRA PARA AZULEJOS

- Saque las patas (14) de la base (9) (imagen A) y asegúrelas con los tornillos (suministrados) (imagen B).
- Fijar los soportes (17), el eje de la rueda (18) y las ruedas (13) a las patas (14) (imagen C, D).
- Nivele el dispositivo unidad usando los tornillos en la base de las patas.
- Instale el tapón de descarga (19) en el agujero de la base (9) (imagen E).
- Coloque el cabezal con la encimera en la base (9), asegurándose de que la bomba de agua (5) esté fijada en un lugar adecuado de la base (imagen F) (si es necesario, deslice el tubo de agua sobre la boquilla de la bomba de agua).
- Instale las ruedas de bloqueo del tope de longitud de corte (1) en la ranura de la guía (2) (imagen G).
- Montar el soporte del cabezal (3) con los tornillos suministrados como se muestra en la imagen H
- Destornille el tornillo de bloqueo del cabezal (26) (imagen I).
- Ajuste la fuerza de presión y la profundidad de corte con la rueda de movimiento vertical del cabezal (29) (imagen H).
- Junte la falsa escuadra (10) con el listón de tope (11) usando los tornillos (21) (la falsa escuadra puede montarse a ambos lados de la mesa de trabajo) (imagen J).

- La sierra de mesa para azulejos está equipada con una encimera adicional (12) para extender la encimera (8) (placas largas) si es necesario. La encimera adicional (12) puede ser montada en 3 posiciones diferentes insertando sus agujeros sobre las partes sobresalientes en la base (9). Se puede montar a ambos lados de la base. Las ruedas de ajuste (22) en la parte inferior de la encimera (12) se utilizan para nivelar la encimera contra la mesa de trabajo (8) (imagen K).



Antes de usar la sierra de mesa, desatornille el tornillo de bloqueo del cabezal. En caso contrario no es posible mover el cabezal junto con el disco de corte. Durante el corte la bomba de agua debe sumergirse en el agua.

## PRACA / USTAWIENIA



Antes de empezar a ajustar la sierra debe asegurarse de que la herramienta esté desconectada de la red de alimentación. Para asegurar un trabajo seguro, preciso y eficaz del cortador debe cumplir detalladamente todas las tareas de ajustes.

Después de terminar de ajustar la herramienta debe asegurarse de que haya retirado todas las llaves de ajuste. Compruebe que todos los elementos de junta estén bien colocados. Al ajustar la herramienta compruebe que todos los elementos exteriores funcionen bien y que cumplan con todos los requisitos necesarios para un funcionamiento correcto. Cualquier pieza desgastada o dañada debe cambiarse por un personal cualificado antes de volver a usar el cortador.

## PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN



La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas de la sierra. El cortado se puede poner en marcha únicamente si el material previsto para cortar está retirado del disco de corte.

Puesta en marcha - pulse el interruptor I (7) (imagen L).

Desconexión- pulse el interruptor O (7).



El enchufe del cable de alimentación de la sierra está equipado con interruptor diferencial RCD. Antes de poner en marcha la herramienta debe comprobar que el interruptor diferencial RCD esté funcionando adecuadamente.

- Inserte el enchufe en la toma de corriente.
- Presione el botón "Reset" (23) - indicador de alimentación (24) se volverá rojo (imagen M).
- Ponga en marcha la sierra.
- Presione el botón "Test" (25) - el indicador (24) se volverá negro y la sierra se apagará.
- Presione el botón "Reset" (23) de nuevo y empiece a trabajar.



Si el interruptor diferencial RCD no funciona de forma adecuada (o funciona de otra forma que la que se describe en estas instrucciones) debe retirar el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente y mandar la herramienta al taller de servicio técnico autorizado.

## CORTE



La bomba de agua, el cable de alimentación y la manguera que suministra el agua no pueden estar colocados al alcance de corte. Antes de empezar el corte, el disco de corte debe alcanzar la velocidad de giro máximo. Espere hasta que el chorro de agua refrigerante llegue al disco de corte.

La base de la falsa escuadra (10) cumple la función de listón de tope longitudinal.

- Ajuste la falsa escuadra (10) en el ángulo 0° y apriete la rueda del bloque de la falsa escuadra (20).
- Coloque el valor adecuado de la falsa escuadra (10) utilizando la escala sobre el listón de tope (11).
- Acerque el azulejo al listón de tope (11) y a la base de la falsa escuadra (10) (imagen N).
- Ponga en marcha la sierra pulsando el interruptor "I" (7) y espere que el agua llegue al disco de corte.
- Ejecute el corte desplazando lentamente y de forma uniforme el cabezal (4) sujetando el mango (3). Debe sujetar la baldosa cerámica (preferiblemente con el dispositivo de sujeción de azulejos) para que no se mueva, teniendo cuidado de no causar lesiones.
- Desconecte la sierra pulsando el interruptor "O" (7).



Siempre debe mover el cabezal de la sierra lo suficientemente lejos para que sea posible realizar el corte completo. Desconecte la sierra y espere que el disco de corte se pare y después retire los trozos de material cortados.

## CORTE DE ANCHO DEFINIDO



La falsa escuadra debe usarse siempre en modo de listón de tope ajustándola en un valor adecuado durante el corte longitudinal.

## CORTE ANGULAR

- Elige y coloque el ángulo de corte adecuado utilizando la falsa escuadra (10).
- Coloque el azulejo sobre el listón de tope (11) y la base de la falsa escuadra (10) (imagen O).
- Ejecute el corte de la forma arriba indicada.

## CORTE BISELADO

- Afloje la rueda de bloqueo de inclinación (15) a ambos lados de la herramienta.
- Incline el cabezal hasta conseguir un ángulo adecuado (puede leer el valor del ángulo en la escala (26) (imagen P).
- Apriete el bloqueo de inclinación (15).
- Ejecute el corte de la forma arriba indicada (imagen R).

## USO Y CONFIGURACIÓN



Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

## USO Y MANTENIMIENTO

- Después de terminar el trabajo debe eliminar cualquier trozo de material y polvo de la mesa de trabajo y de los alrededores del disco de corte y de su protección.
- La sierra debe limpiarse con un trozo de tela o con una brocha.
- Para limpiar la sierra no debe utilizar agua ni productos químicos.
- Drene el agua de la base a un recipiente adecuado levantando la parte más pequeña de la encimera y quitando el tapón de descarga (imagen S).
- Limpie con frecuencia la base y la bomba de agua.
- Debe mantener los orificios de ventilación del motor sin obstruir.
- Debe comprobar con regularidad de que todos los tornillos estén bien ajustados, ya que durante el trabajo pueden aflojarse.
- La herramienta sin utilizar debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- El cambio de cable eléctrico y otras reparaciones se deben realizar únicamente en un punto de servicio técnico autorizado.

## CAMBIO DE DISCO DE CORTE

- Bloquee el cabezal apretando el tornillo de bloqueo del cabezal (16).
- Desmonte la tapa del disco de corte (27) destornillando los tornillos (imagen T).
- Destornille el tornillo de ajuste del disco de corte (28) usando la llave incluida en el juego (imagen U).
- ¡Importante! El tornillo se desajusta hacia la dirección acorde con el movimiento de agujas de reloj (rosca izquierda).
- Desmonte el cuello exterior.
- Retire el disco de corte (28) del rodillo del husillo.
- Limpie la superficie del husillo y el cuello exterior.
- Coloque un nuevo disco de corte en la posición en la que la flecha sobre el disco se ajuste con la dirección señalizada por la flecha sobre la protección del disco de corte (27).
- Monte el disco de corte nuevo (en orden anverso al procedimiento de desmontaje) y atornille el tornillo de ajuste del disco de corte.
- Coloque la protección del disco de corte (27) con tornillos quitados.
- Gire con la mano el disco de corte usando guantes de protección para asegurarse que su giro es limpio.
- Conecte la sierra a la red de alimentación y póngala en marcha dejando que la herramienta trabaje con velocidad máxima de giro durante unos minutos.



Debe fijarse de que la dirección de giro del disco de corte sea la correcta. La flecha sobre la carcasa del disco de corte de la sierra indica la dirección de giro del husillo.

Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

## PARAMETROS TÉCNICOS

### DATOS NOMINALES

Sierra de mesa para azulejos 59G887	
Parámetro técnico	Valor
Voltaje	230V CA
Frecuencia	50Hz
Potencia nominal	1200W S2:10min
Velocidad del disco de corte (en vacío)	2950 min <sup>-1</sup>
Alcance de corte biselado	0° ÷ 45°
Diámetro exterior del disco de corte	250 mm
Diámetro interior del disco de corte	25,4 mm

Grosor del disco de corte	max 4 mm
Profundidad máxima de corte - ángulo 90° / ángulo 45°	58 mm / 45 mm
Medidas de la mesa de trabajo	468 mm / 1260 mm
Alcance del cabezal de corte	1200 mm
Longitud máxima del material para el corte por inmersión (hasta 35 mm - ángulo 90° / hasta 30 mm - ángulo 45°)	1260 mm
Longitud máxima de corte del material sin corte por inmersión (35 ÷ 58 mm - ángulo 90° / 30 ÷ 45 mm - ángulo 45°)	1100 mm
Altura de la mesa de trabajo	850 mm
Nivel de protección	IP54
Clase de protección	I
Peso	64 kg
Año de fabricación	2020
59G887 significa tanto el tipo como la definición de la máquina	

## INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) K}=3\text{dB (A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 106 \text{ dB (A) K}=3\text{dB (A)}$
Valor de aceleraciones de las vibraciones	$a_h = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

### Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe por: el nivel de presión acústica  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K es la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen por el valor de la aceleración de la vibración  $a_h$  (donde K es la incertidumbre de la medición).

Los niveles de presión sonora  $L_{pA}$ , nivel de potencia acústica  $L_{WA}$ , y el valor de aceleraciones de las vibraciones  $a_h$ , indicados en este manual se han medido de acuerdo con EN 61029-1. El nivel de vibración  $a_h$ , especificado puede usarse para comparar dispositivos y para evaluar previamente la exposición a la vibración.

El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otros útiles, el nivel de vibraciones puede cambiar. Los niveles de vibraciones podrán ser más altos por un mantenimiento insuficiente o demasiado poco frecuente. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que la herramienta está desconectada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Después de estimar con detalle todos los factores, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor.**

Para proteger al usuario de las vibraciones, se deben introducir medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico del dispositivo y los útiles, la protección adecuada de la temperatura de las manos y la organización adecuada del trabajo.

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.



\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada\* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI SEGA TAGLIPIASTRELLE 59G887

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

#### Condizioni dettagliate per l'utilizzo della sega tagliapiastrelle per il taglio di piastrelle di ceramica.

- La tensione di rete deve essere compatibile con il valore indicato sulla targhetta nominale della sega.
- Collegare la sega solo ad impianti elettrici provvisti di protezione differenziale, in grado di interrompere l'alimentazione se la corrente di dispersione supera i 30mA in un intervallo di tempo inferiore a 30ms.
- Durante i lavori eseguiti all'esterno di edifici, per l'alimentazione della sega utilizzare esclusivamente cavi di prolunga destinati per impiego all'esterno.
- Durante i lavori con l'impiego della sega è obbligatorio rispettare le disposizioni vigenti in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- Assicurarsi che il senso di rotazione della lama corrisponda alla direzione di rotazione del motore della sega.
- La lama della sega dopo l'installazione deve consentire la piena libertà di rotazione.
- Usare sempre occhiali protettivi antiscintiglia, protezioni dell'udito, mascherine antipolvere.
- Durante il lavoro indossare un abbigliamento adeguato! Capri di abbigliamento o elementi di bigiotteria penzolanti possono essere trascinati dalla lama in rotazione.
- Prima di qualsiasi regolazione, misurazione, attività legate alla pulizia e alla rimozione di pezzi di ceramica incastrati, spegnere sempre la sega mediante il pulsante on/off e scollegarla dalla rete elettrica scollegando la spina del cavo dalla presa di alimentazione!
- Una volta terminata qualsiasi operazione di riparazione o manutenzione, prima di mettere in funzione la sega è necessario montare tutte le protezioni ed i dispositivi di sicurezza.
- Non intraprendere lavori che prevedono l'impiego della sega da banco quando si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci.
- Tutte le persone che utilizzano la sega devono essere state adeguatamente addestrate in relazione all'uso, alla regolazione e al funzionamento della sega.
- Gli elementi di protezione danneggiati devono essere sostituiti.
- Non sovraccaricare mai la sega portando ad una significativa riduzione della velocità di rotazione della lama.
- Il luogo di lavoro deve essere mantenuto pulito. Prima di iniziare il lavoro è necessario rimuovere i rifiuti o eventuali oggetti inutili.
- Nel luogo di lavoro della sega non devono essere presenti astanti.
- Il luogo di lavoro deve essere ben illuminato.
- Non distrarre la persona che utilizza la sega.
- Dopo lo spegnimento dell'interruttore del motore, non tentare di fermare la lama esercitando una pressione lateralmente.
- La lama danneggiata deve essere sostituita.
- Non utilizzare mai lame con parametri diversi da quelli specificati in questo manuale.

- Non tentare mai di smontare i dispositivi di protezione della sega o scollegarli.
  - Qualora sia necessario interrompere il lavoro, completare l'operazione di taglio in corso e spegnere la sega.
  - Qualora sia necessario terminare e lasciare il luogo di lavoro, spegnere la sega e scollegarla dalla rete elettrica scollegando la spina del cavo dalla presa di corrente.
  - Prima di iniziare il lavoro, verificare le condizioni tecniche della sega da banco, controllando che:
    - Tutti i dispositivi di protezione siano efficienti e funzionino conformemente alla loro destinazione d'uso.
    - Viti e altri elementi di fissaggio non si siano allentati.
    - Le chiavi di regolazione siano state rimosse.
    - Assicurarsi sempre che il materiale lavorato aderisca con tutta la superficie al piano di lavoro della sega.
    - Non è consentito tagliare più pezzi di materiale alla volta.
    - Non scollegare la sega da banco dalla presa di corrente tirando per il cavo. Proteggere il cavo di alimentazione da calore eccessivo, olio e spigoli vivi.
    - Durante l'utilizzo della sega assumere una posizione stabile.
    - Tutti gli elementi della sega devono essere fissati correttamente.
    - Le riparazioni della sega devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato, presso un centro di assistenza tecnica autorizzato, utilizzando ricambi originali.
    - Con la sega non è consentito effettuare tagli di profilatura.
    - Durante la movimentazione della sega, questa deve essere tenuta esclusivamente per le maniglie di trasporto, non è consentito afferrare le coperture degli elementi della sega.
- AVVERTENZA! Durante l'utilizzo degli elettrodomestici, rispettare sempre le norme di sicurezza vigenti per ridurre il rischio di incendio, scelte elettriche e lesioni personali. Prima di intraprendere l'utilizzo di questo dispositivo leggere attentamente tutte le istruzioni e conservarle per la consultazione in futuro.**

**ATTENZIONE: Il dispositivo non deve essere utilizzato per condurre lavori all'aperto.**

**Nonostante l'elettrodomestico sia stato progettato tenendo presente la sicurezza e nonostante l'utilizzo di mezzi e misure di protezione sussiste sempre un rischio residuo di lesioni dell'operatore durante il lavoro.**

#### Legenda dei pittogrammi utilizzati.



1. Leggere il manuale d'istruzioni, rispettare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute!
2. Avvertenza, rischio di cesoiamento.
3. Utilizzare protezioni dell'udito.
4. Utilizzare occhiali protettivi.
5. Utilizzare guanti protettivi.
6. Dispositivo destinato all'uso all'interno di locali
7. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

8. Prima di procedere all'esecuzione di interventi di manutenzione o riparazione, scollegare il dispositivo dalla sorgente di alimentazione.

### CARATTERISTICHE ED APPLICAZIONI

La sega tagliapiastrelle è progettata per il taglio ad umido di piastrelle in ceramica o materiali simili, adatte alle dimensioni della sega stessa. Non è consentito utilizzare la sega tagliapiastrelle per il taglio di legno o metallo. Solo i dischi destinati a questo tipo di dispositivo devono essere utilizzati con la sega tagliapiastrelle. La sega tagliapiastrelle è stata progettata per l'esecuzione di lavori leggeri legati all'attività amatoriale (hobbistica).



**È vietato l'utilizzo dell'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.**

### DESCRIZIONE DELLE PAGINE CONTENENTI ILLUSTRAZIONI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine del presente manuale contenenti illustrazioni.

1. Manopola di blocco del limitatore di lunghezza di taglio
  2. Guida
  3. Porta testa
  4. Testa
  5. Pompa dell'acqua
  6. Bullone di fissaggio delle gambe
  7. Interruttore
  8. Piano di lavoro
  9. Base
  10. Goniometro regolabile
  11. Guida di battuta
  12. Piano supplementare
  13. Ruote portanti
  14. Gamba
  15. Manopola di blocco per taglio smussato
  16. Vite di blocco della testa
  17. Staffa delle ruota portanti
  18. Asse delle ruote
  19. Rubinetto di scarico
  20. Manopola di blocco del goniometro regolabile
  21. Manopola di fissaggio del goniometro regolabile
  22. Manopola di regolazione
  23. Pulsante "RESET"
  24. Indicatore luminoso di alimentazione
  25. Pulsante "TEST"
  26. Scala graduata per taglio smussato
  27. Coprilama
  28. Lama
  29. Manopola del movimento verticale della testa
- \* Possono avere luogo differenze tra le figure e il prodotto.

### DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



AVVERTENZA

### EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Base  | 1 pz. |
| 2. Testa con piano di lavoro                               | 1 pz. |
| 3. Goniometro regolabile                                   | 1 pz. |
| 4. Elemento di blocco della lunghezza di taglio + manopola | 2 set |
| 5. Bullone di montaggio per gambe con rondelle             | 8 pz. |
| 6. Bullone per il montaggio della maniglia                 | 2 pz. |
| 7. Staffa delle ruota portanti                             | 2 pz. |
| 8. Asse delle ruote  | 1 pz. |
| 9. Ruota   | 2 pz. |
| 10. Piano supplementare                                    | 1 pz. |

- |                          |       |
|--------------------------|-------|
| 11. Rubinetto di scarico | 1 pz. |
| 12. Chiave poligonale    | 2 pz. |

### PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

La sega tagliapiastrelle viene fornita smontata. Rimuovere gli elementi del dispositivo dall'imballaggio e installarli secondo il seguente ordine.

### MONTAGGIO DELLA SEGA TAGLIAPIASTRELLE

- Aprire le gambe (14) dalla base (9) (fig. A) e fissarle mediante i bulloni (forniti a corredo) (fig. B).
- Installare le staffe (17), l'asse delle ruote (18) e le ruote (13) sulle gambe (14) (fig. C, D).
- Livellare il dispositivo mediante i bulloni presenti nella base delle gambe.
- Installare il tappo di scarico (19) nel foro presente nella base (9) (fig. E).
- Posizionare la testa assieme al piano di lavoro nella base (9), assicurandosi che la pompa dell'acqua (5) sia fissata nel luogo appropriato della base (fig. F) (se necessario, collegare la linea di adduzione dell'acqua al raccordo della pompa dell'acqua).
- Installare le manopole di blocco del limitatore di lunghezza di taglio (1) nel solco della guida (2) (fig. G).
- Installare il supporto della testa (3) mediante i bulloni forniti, come mostrato nella fig. H.
- Svitare il bullone di blocco della testa (16) (fig. I).
- Regolare la pressione e la profondità di taglio mediante la manopola di movimento verticale della testa (29) (fig. H).
- Collegare il goniometro regolabile (10) alla battuta (11) mediante un bullone (21) (il goniometro regolabile può essere montato su entrambi i lati del piano di lavoro) (fig. J).
- La sega tagliapiastrelle è equipaggiata con un piano supplementare (12) per estendere, in caso di necessità, il piano di lavoro (8) (piastrelle lunghe). Il piano di lavoro supplementare (12) può essere montato in 3 diverse posizioni, inserendo i suoi fori sulle sporgenze della base (9). Può essere montato su entrambi i lati della base. Le manopole di regolazione (22) nella parte inferiore del piano di lavoro (12) vengono utilizzate per livellare il piano rispetto al piano di lavoro (8) (fig. K).



**Prima di utilizzare la sega tagliapiastrelle, svitare la vite di blocco della testa. In caso contrario sarà impossibile muovere la testa insieme alla lama. Durante il taglio, la pompa dell'acqua deve essere immersa nell'acqua.**

### FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE



**Prima di intraprendere qualsiasi operazione di regolazione della sega tagliapiastrelle, assicurarsi che questa sia stata scollegata dalla rete di alimentazione. Per garantire un funzionamento preciso, efficiente e in piena sicurezza della sega tagliapiastrelle, tutte le operazioni di regolazione devono essere eseguite integralmente.**

**Al termine di tutte le operazioni di regolazione, assicurarsi che tutte le chiavi di regolazione siano state rimosse dall'elettrotensile. Controllare che tutti gli elementi filettati di collegamento siano stati opportunamente serrati. Eseguendo le operazioni di regolazione, controllare che tutti gli elementi esterni funzionino correttamente e siano in buono stato. Eventuali parti usurate o danneggiate devono essere sostituite da personale qualificato prima di iniziare ad utilizzare la sega tagliapiastrelle.**

### ACCENSIONE / SPENNAMENTO



La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale della sega tagliapiastrelle. La sega tagliapiastrelle può essere accesa solo quando la lama non si trova a contatto con il materiale lavorato.

**Accensione** - premere il pulsante I dell'interruttore (7) (fig. L).

**Spegnimento** - premere il pulsante O dell'interruttore (7).



La spina del cavo di alimentazione della sega tagliapiastrelle è dotata di protezione differenziale. Prima di avviare il dispositivo, verificare il corretto funzionamento della protezione differenziale.

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Premere il pulsante "Reset" (23) - la spia di alimentazione (24) si illuminerà in rosso (fig. M).
- Accendere la sega tagliapiastrelle.
- Premere il pulsante "Test" (25) - la spia (24) si illuminerà di nero e la sega tagliapiastrelle si spegnerà.
- Premere nuovamente il pulsante "Reset" (23) e iniziare il lavoro.



In caso di malfunzionamento della protezione differenziale (differente da quello descritto in precedenza), rimuovere assolutamente la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente e far riparare il dispositivo presso un centro di assistenza autorizzato.

## TAGLIO



La pompa dell'acqua, il cavo di alimentazione e il tubo di adduzione dell'acqua non devono trovarsi nell'area di taglio. Prima del taglio, la lama deve raggiungere la velocità di rotazione massima. Lasciare che il getto di acqua di raffreddamento raggiunga la lama.

La base del goniometro regolabile (10) svolge la funzione di battuta longitudinale.

- Regolare il goniometro regolabile (10) ad un angolo di 0° e serrare la manopola di blocco del goniometro regolabile (20).
- Regolare il goniometro regolabile (10) sulla quota corretta, utilizzando la scala presente sulla battuta (11).
- Far scorrere la piastrina di ceramica sulla battuta (11) e sulla base del goniometro regolabile (10) (fig. N).
- Accendere la sega tagliapiastrelle premendo il pulsante "I" dell'interruttore (7) e attendere che il getto d'acqua raggiunga la lama.
- Effettuare il taglio muovendo lentamente e uniformemente la testa (4), tenendo con la mano mediante l'impugnatura (3). Tenere ferma la piastrina di ceramica (preferibilmente mediante l'elemento di supporto della piastrina) per prevenirne lo scivolamento della piastrina ed eventuali lesioni.
- Spegnere la sega tagliapiastrelle premendo il pulsante "O" dell'interruttore (7).



Spostare sempre la testa della sega tagliapiastrelle il più lontano possibile, in modo che il taglio possa essere effettuato interamente. Spegnere la sega tagliapiastrelle e attendere che la lama si fermi, solo allora rimuovere eventuali pezzi di materiale tagliato.

## TAGLIO CON UNA LARGHEZZA SPECIFICA



Durante il taglio longitudinale il goniometro regolabile come battuta longitudinale deve essere utilizzato e posizionato sulla dimensione appropriata.

## TAGLIO ANGOLARE

- Scegliere e regolare l'angolo di taglio appropriato mediante il goniometro regolabile (10).
- Posizionare la piastrina di ceramica spingendola contro la battuta (11) e contro la base del goniometro regolabile (10) (fig. O).
- Effettuare il taglio come descritto in precedenza.

## TAGLIO INCLINATO

- Allentare le manopole di blocco del taglio inclinato (15) su entrambi i lati del dispositivo.
- Inclinare la testa all'angolo appropriato (il valore dell'angolo regolato può essere letto sulla scala graduata (26) (fig. P).
- Serrare le manopole di blocco del taglio inclinato (15).
- Effettuare il taglio come descritto in precedenza (fig. R).

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE



Prima di intraprendere qualsiasi attività di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

## PULIZIA E STOCCAGGIO

- Al termine del lavoro asportare accuratamente tutti i pezzi di materiale e la polvere, dal piano di lavoro e dalla zona attorno alla lama e al coprilama.
- La sega tagliapiastrelle deve essere pulita con un panno o un pennello.
- Non utilizzare detersivi chimici per pulire la sega tagliapiastrelle.
- Svuotare l'acqua dalla base in un contenitore adatto, sollevando la parte più piccola del piano di lavoro e rimuovendo il tappo di scarico (fig. 5).
- Pulire regolarmente la base e la pompa dell'acqua in modo da eliminare lo sporco.
- Mantenere libere le feritoie di ventilazione del motore.
- Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano serrate a fondo. Durante il funzionamento possono allentarsi.
- La sega tagliapiastrelle deve essere sempre conservata in un luogo asciutto, non accessibile ai bambini.
- La sostituzione del cavo di alimentazione o altre riparazioni devono essere affidate a un centro di assistenza tecnica autorizzato.

## SOSTITUZIONE DELLA LAMA

- Bloccare la testa serrando la vite di blocco della testa (16).
- Rimuovere il coprilama (27), svitando i bulloni di fissaggio (fig. T).
- Utilizzando le chiavi speciali (fornite a corredo), svitare il dado di fissaggio della lama (28) (fig. U).
- **Importante!** Il dado deve essere svitato in modo, conformemente al senso di rotazione della lama (filetto sinistrorso).
- Rimuovere la rondella flangiata esterna.
- Rimuovere la lama (28) dall'albero del mandrino.
- Pulire le superfici dell'albero del mandrino e della rondella flangiata.
- Inserire la nuova lama in posizione, in modo che la direzione dei denti della lama e della freccia posta su di essa corrispondano alla direzione indicata dalla freccia presente sul coprilama (27).

- Installare la nuova lama (procedendo in ordine inverso allo smontaggio) e serrare il dado di fissaggio della lama.
- Fissare il coprilama (27) mediante i bulloni precedentemente svitati.
- Ruotare la lama con la mano, indossando dei guanti da lavoro, per controllare che questa si muova liberamente.
- Collegare la sega tagliapiastrelle alla presa di corrente e accenderla, consentendone il funzionamento a piena velocità per alcuni minuti.



**Prestare attenzione alla corretta direzione di rotazione della lama. Il senso di rotazione dell'alberino dell'elettrotensile è indicato dalla freccia presente sul coprilama della sega tagliapiastrelle.**

Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### DATI NOMINALI

Sega tagliapiastrelle 59G887	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230V AC
Frequenza di alimentazione	50Hz
Potenza nominale	1200W S2:10min
Velocità della lama (a vuoto)	2950 min <sup>-1</sup>
Gamma di taglio inclinato	0° ÷ 45°
Diametro esterno della lama	250 mm
Diametro interno della lama	25,4 mm
Spessore della lama	max 4 mm
Profondità di taglio max. - angolo 90° / angolo 45°	58 mm / 45 mm
Larghezza / lunghezza del piano di lavoro	468 mm / 1260 mm
Gamma di avanzamento della testa di taglio	1200 mm
Lunghezza di taglio max. del materiale mediante il taglio a immersione (fino a 35 mm - angolo 90° / fino a 30 mm - angolo 45°)	1260 mm
Lunghezza di taglio max. del materiale senza l'utilizzo del taglio a immersione (35÷58 mm - angolo 90° / 30÷45 mm - angolo 45°)	1100 mm
Altezza da terra del piano di lavoro	850 mm
Grado di protezione	IP54
Classe di isolamento	I
Peso	64 kg
Anno di produzione	2020
59G887 indica sia il tipo e che la denominazione del dispositivo	

### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) K}=3\text{dB (A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 106 \text{ dB (A) K}=3\text{dB (A)}$
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni:	$a_n = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informazioni su rumore e vibrazioni.

Il livello del rumore emesso dal dispositivo è stato descritto mediante: il livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ed il livello di potenza acustica  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono state descritte mediante il valore

dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni  $a_n$  (dove K indica l'incertezza di misura).

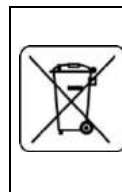
Dati riportati in questo manuale: livello di pressione sonora emessa  $L_{pA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni  $a_n$ , sono stati misurati conformemente alla norma EN 61029-1. Il livello delle vibrazioni  $a_n$  riportato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni specificato è rappresentativo solo per gli impieghi base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello delle vibrazioni può essere soggetto a cambiamenti. Un livello di vibrazioni più alto può essere dovuto ad una manutenzione del dispositivo insufficiente o effettuata troppo raramente. Le cause sopra descritte possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, tenere in considerazione i periodi in cui il dispositivo è spento o in cui questo è acceso ma non viene utilizzato. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare essere molto inferiore.**

Per proteggere l'utente contro gli effetti delle vibrazioni, è necessario introdurre ulteriori misure di sicurezza, come ad es.: manutenzione ciclica del dispositivo e degli utensili di lavoro, mantenimento di una temperatura adeguata delle mani e un'organizzazione appropriata del lavoro.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex“) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale“), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



## VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING TEGELZAAGMACHINE 59G887

LET OP: VOORDAT MET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.

## GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

### Gedetailleerde veiligheidsaanwijzingen voor gebruik van de tegelzaagmachine

- De netspanning moet met de op het typeplaatje aangegeven waarde overeenkomen.
- Sluit de zaagmachine alleen op elektrische installatie met differentieelgeschakelaar die de spanning gaat onderbreken indien de stroom boven 30mA in een tijd korter dan 30 ms raakt.

- Tijdens werkzaamheden buiten het gebouw gebruik alleen verlengkabels bestemd voor buitengebruik.
- Tijdens het werk met de zaag volg strikt alle geldende veiligheids- en hygiënevoorschriften na.
- Verzeker u zich of de draairichting van de snijschijf met de aangegeven draairichting van de zaagmotor overeenstemt.
- De snijschijf dient na montage onbelemmerd om te draaien.
- Gebruik altijd spatbril, gehoorbescherming, antistof masker.
- Gebruik de juiste kleding tijdens het werk! Losse elementen van de kleding of sieraden kunnen door de draaiende snijschijf worden gegrepen.
- Alvorens met enige regel-, meet- en reinigingswerkzaamheden of het verwijderen van klemgeraakte keramiek stukken te beginnen, zet altijd de zaagmachine met de hoofdschakelaar uit en onderbreek de spanning door de stekker uit het stopcontact te trekken!
- Na afronding van de reparatie- of bedieningswerkzaamheden en voordat de zaagmachine aan te zetten, monteer alle beschermingen en beveiligende elementen. stopcontact te trekken!
- Nooit werk met de tafelzaagmachine indien bent u moe of onder invloed van medicijnen.
- Het is nodig dat alle personen die de zaagmachine bedienen de juiste scholing inzake bediening, gebruik en instellen van de zaag verkrijgen.
- Vervang onmiddellijk de beschadigde beveiligende elementen.
- Overbelast de zaag niet door een aanzienlijke verlaging van het toerental van de snijschijf.
- Hou het werkplek schoon. Alvorens met het werk te beginnen, voer het afval of onnodige voorwerpen af.
- Op het werkplek van de zaag dienen er geen derden zich bevinden.
- Zorg voor goede verlichting van het werkplek.
- Trek de aandacht van de bediener van de zaag niet weg.
- Na het uitzetten van de motor met de hoofdschakelaar is het verboden om de snijschijf te stoppen door zijdruk uit te oefenen.
- Vervang onmiddellijk de beschadigde snijschijf.
- Gebruik nooit snijschijven met andere parameters dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven.
- Demonteer noch zet uit nooit de beveiligende elementen van de zaagmachine.
- In het geval van werkonderbreking rond de snijwerkzaamheden af en zet de zaagmachine uit.
- Indien de werkzaamheden afgerond worden en het werkplek verlaten wordt, zet de zaagmachine met gebruik van de hoofdschakelaar uit en onderbreek de spanning door de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Alvorens met het werk te beginnen, controleer de technische staat van de tafelzaagmachine, namelijk:
  - of alle beveiligende elementen juist en overeenkomstig met de bestemming werken,
  - of alle schroeven en bevestigende elementen niet losgeraakt zijn,
  - of alle regelsleutels verwijderd werden.
- Verzeker u zich altijd of het te bewerken materiaal met de volledige oppervlakte aan de werktafel van de zaagmachine rust.
- Snij nooit meerdere materiaalstukken tegelijk.
- Trek niet aan de spanningskabel bij het uittrekken van de stekker. Bescherm de spanningskabel tegen te grote warmte, olie en scherpe randen.
- Tijdens het werk met de zaagmachine neem een lichaamspositie aan die het evenwicht verzekert.
- Alle zaagmachineelementen dienen op een juiste manier bevestigd zijn.
- Laat alle reparaties van de zaagmachine door een gekwalificeerd medewerker van een geautoriseerd servicedienst en met gebruik van originele onderdelen uitvoeren.
- Deze zaagmachine is niet bestemd voor profielsnijden.

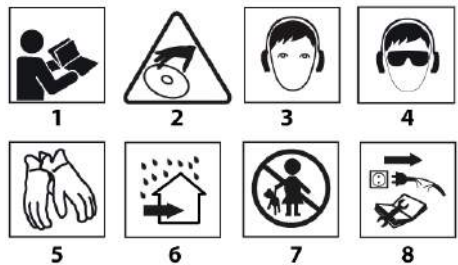
- Grijp nooit aan de beschermers van de zaagmachineelementen tijdens het verplaatsen van de zaagmachine maar aan de transporthouvast.

**WAARSCHUWING! Tijdens gebruik van de elektrische gereedschappen volg altijd de algemene veiligheidsvoorschriften op om het risico van brand, elektrocutie en letsels te verminderen. Voordat met de bediening te beginnen lees alle instructies en bewaar deze voor latere raadpleging.**

**LET OP: Het toestel is alleen voor binnengebruik bestemd.**

**Ondanks toepassing van veilige constructie, gebruik van veiligheidsmiddelen en aanvullende beschermende middelen altijd bestaat er een klein risico van lichaamsletsels tijdens de werkzaamheden.**

#### Uitleg van de gebruikte pictogrammen



1. Lees de gebruiksaanwijzing, volg de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen op!
2. Waarschuwing, risico van afsnijden
3. Gebruik gehoorbescherming
4. Gebruik veiligheidsbril
5. Gebruik beschermende handschoenen
6. Voor binnengebruik
7. Laat kinderen niet in de buurt van het gereedschap komen.
8. Voordat met het onderhouden of reparatie te beginnen, onderbreek de verbinding met de spanningsbron.

#### OPBOUW EN TOEPASSING

De tegelzaagmachine is bestemd voor het nat snijden van tegels of soortgelijke materialen van de grootte die aan de machine aangepast is. Het is verboden om de tegelzaagmachine voor hout of metaal te gebruiken. Gebruik alleen snijschijven die voor dit soort toestel bestemd zijn. De tegelzaagmachine wordt voor allerlei amateursmatige werkzaamheden ontworpen (knutselen).



**Gebruik het gereedschap alleen in overeenstemming met het beoogde doel.**

#### BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing:

1. Blokkadedraaiknop van de snijlengtebegrenzer
2. Geleider
3. Kophandvat
4. Kop
5. Waterpomp
6. Bevestigingsschroef van de voet
7. Hoofdschakelaar

8. Werktafel
  9. Onderstel
  10. Instelbare gradenboog
  11. Stootlijst
  12. Extra werktafel
  13. Draaiwielen
  14. Been
  15. Draaiknop van de dwarsblokkade
  16. Blokkadeschroef van de kop
  17. Steun van de draaiwielen
  18. As van de draaiwielen
  19. Uitlaatpomp
  20. Blokkadedraaiknop van de gradenboog
  21. Bevestigingsdraaiknop van de gradenboog
  22. Insteldraaiknop
  23. „RESET” knop
  24. Spanningscontrolelampje
  25. „TEST” knop
  26. Gradenchaal van dwarssnijden
  27. Beschermer van de snijmes
  28. Snijmes
  29. Draaiknop van de verticale beweging van de kop
- \* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product optreden.

#### OMSCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE GRAFISCHE TEKENS



WAARSCHUWING

#### UITRUSTING EN ACCESSOIRES

1. Onderstel	- 1 st.
2. Kop met werktafel	- 1 st.
3. Gradenboog	- 1 st.
4. Element van de snijlengteblokkade + draaiknop	- 2 sets
5. Montageschroef van de benen met moeren	- 8 st.
6. Montageschroef van het handvat	- 2 st.
7. Onderstel van de draaiwielen	- 2 st.
8. As van de draaiwielen	- 1 st.
9. Draaiwiel	- 2 st.
10. Extra werktafel	- 1 st.
11. Kurk	- 1 st.
12. Oogsluutel	- 2 st.

#### WERKVOORBEREIDING

De tegelzaagmachine wordt gedemonteerd geleverd. Schuif de onderdelen uit de verpakking en monteer ze volgens de aangegeven volgorde.

#### MONTAGE VAN DE TEGELZAAGMACHINE

- Schuif de benen (14) uit de onderstel (9) (afb. A) en beveilig met behulp van de schroeven (geleverd) (afb. B).
- Monteer de steunen (17), as van de draaiwielen (18) en draaiwielen (13) aan de benen (14) (afb. C, D).
- Plaats het toestel horizontaal met behulp van schroeven in de basis van de benen.
- Monteer de kurk (19) in de opening van de basis (9) (afb. E)
- Plaats de kop met de werktafel op de basis (9), let daarbij op zodat de waterpomp (5) op de juiste plaats van de basis gemonteerd wordt (afb. F) (indien nodig schuif de waterleiding op de uitlaat van de waterpomp).
- Monteer de blokkadedraaiknop van de snijlengtebegrenzer (1) in de gleuf van de geleider (2) (afb. G).
- Monteer het kophandvat (3) met behulp van de schroeven zoals op afb. H.
- Draai de schroef van de kopblokkade (16) los (afb. I).

- Stel de drukkracht en snijdiepte met behulp van de draaiknop van de verticale beweging van de kop (29) in (afb. H).
- Verbind de gradenboog (10) met de stootlijst (11) met behulp van de schroef (21) (de gradenboog kan aan beide zijden van de werktafel gemonteerd worden) (afb. J).

De tegelzaagmachine is voorzien van een extra werktafel (12) om de werktafel indien nodig te verlengen (8) (lange tegels). De extra werktafel (12) kan in 3 verschillende standen gemonteerd worden door de pennen in de basis (9) in te schuiven. Het kan aan beide zijden gemonteerd worden. De insteldraaiknoppen (22) in de onderste deel van de werktafel (12) zijn bestemd om de werktafel horizontaal te plaatsen (8) (afb. K).



**Voordat met het gebruik van de tegelzaagmachine te beginnen, schroef de kopblokkade los. In een ander geval gaat de kop noch snijmes niet verschuiven. Tijdens het snijden dient de waterpomp in het water te zitten.**

#### WERK / INSTELLINGEN



**Voordat met enige regelwerkzaamheden aan de zaagmachine te beginnen, verzeker u zich dat de stekker uit het stopcontact getrokken is. Om de eigen veiligheid en efficiënte werking van de zaagmachine te garanderen, voer alle regelprocedures op een volledige manier uit.**

**Na afronding van alle regel- en instelwerkzaamheden verzeker u zich dat alle regelsleutels weggenomen werden. Controleer alle schroefdraadverbindingen met het oog op goed vastdraaien. Controleer tijdens de regelwerkzaamheden of alle buiten elementen op de juiste manier werken en in goede staat zijn. Voordat de zaagmachine in gebruik te nemen, dienen alle versleten of beschadigde onderdelen door gekwalificeerd personeel uitgewisseld te worden.**

#### AAN-/UITZETTEN



**De spanning van het netwerk moet met de spanning aangegeven op het typeplaatje van de zaagmachine overeenkomen. Zet de zaagmachine altijd aan als het te snijden materiaal niet in de buurt van de snijmes zich bevindt.**

**Aanzetten** - druk op de I van de hoofdschakelaar (7) (afb. L).

**Uitzetten** - druk op de O van de hoofdschakelaar (7).



**De stekker van de spanningsleiding van de tegelzaagmachine is van een differentieelschakelaar voorzien. Voordat het toestel aan te zetten controleer, of de differentieelschakelaar op een juiste manier werkt.**

- Plaats de stekker in de doos.
- Druk op de knop „Reset” (23) – het controlelampje van de spanning (24) gaat rood branden (afb. M).
- Zet de tafelzaagmachine aan.
- Druk op de knop „Test” (25) - het controlelampje (24) gaat zwart branden en de tafelzaagmachine zet zich uit.
- Nog een keer druk op de knop „Reset” (23) en begin met het werk.



**Indien de differentieelschakelaar niet juist werkt (anders dan boven beschreven) neem direct de stekker van de**

spanningsleiding uit de doos en laat het toestel door een geautoriseerde servicedienst repareren.

**SNIJDEN**



**Waterpomp, spanningsleiding en toevoerslang van water mogen zich niet in de snijzone bevinden. Alvorens met het snijden te beginnen, wacht totdat de snijschijf het maximale toerental bereikt. Wacht totdat de straal van koelingswater aan de snijschijf komt.**

De basis van de gradenboog (10) werkt als een langswaartse stootlijst.

- Plaats de gradenboog (10) in de 0° stand en draai de blokkadedraaiknop van de gradenboog (20) vast.
- Plaats de gradenboog (10) op de juiste afmetingen volgens de schaal op de stootlijst (11).
- Schuif de tegel aan de stootlijst (11) en de basis van de gradenboog (10) (afb. N).
- Zet de tafelzaagmachine aan door op de knop "I" van de hoofdschakelaar (7) te drukken en wacht totdat het water aan de snijschijf komt.
- Voer het snijden door de kop (4) langzaam en gelijkmatig te verschuiven uit, hou daarbij aan het handvat (3). Hou de tegel (het liefst met behulp van een element voor het vasthouden van de tegels) zodat het niet kan verschuiven en let daarbij op om het letsels op te lopen.
- Zet de tafelzaagmachine uit door op de "O" van de hoofdschakelaar (7) te drukken.



**Verschuif het de kop altijd zo ver zodat het gehele snijden kan worden uitgevoerd. Zet de tafelzaagmachine uit en wacht totdat de snijschijf stopt en pas daarna verwijder de afgesneden materiaalstukken.**

**SNIJDEN VAN BEPAALDE BREEDTE**



**De gradenboog als stootlijst dient altijd gebruikt te worden en op de juiste afmetingen tijdens het langssnijden ingesteld.**

**DWAARS SNIJDEN**

- Kies en stel het juiste hoek van het snijden op de gradenboog (10) in.
- Plaats de tegel aan de stootlijst (11) en de basis van de gradenboog (10) (afb. O).
- Voer het snijden zoals boven beschreven uit.

**VERSTEK SNIJDEN**

- Maak de blokkadedraaiknop van het verstek snijden (15) aan beide zijden los.
- Boog de kop onder het juiste hoek (de waarde van het hoek kan op de schaal worden afgelezen) (26) (rys. P).
- Draai de draaiknoppen van de blokkade van het verstek snijden (15) vast.
- Voer het snijden zoals boven beschreven uit (afb. R).



**Voor dat met enige installatie-, regel-, reparatie- of bedieningswerkzaamheden te beginnen, trek de stekker uit het stopcontact uit.**

**REINIGING EN OPSLAG**

- Na afronding van het werk verwijder alle materiaalstukken en stof uit de werktafel van de werktafel alsook het gebied rond de snijschijf en haar beschermer.
- Reinig de tafelzaagmachine het liefst met een doekje of penseel.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen om de tafelzaagmachine te reinigen.
- Verwijder het water van de basis naar een juiste bak door de kleine deel van de werktafel op te heffen en de kurk weg te nemen (afb. S).
- Reinig regelmatig de basis en waterpomp.
- Maak regelmatig de ventilatieopeningen van de motor schoon.
- Controleer regelmatig het vastdraaien van alle schroeven en bouten. Tijdens het werk kunnen zijn met de loop van de tijd een beetje losser raken.
- Bewaar de tafelzaagmachine altijd op een droge plek en buiten bereik van kinderen.
- Laat de uitwisseling van de voedingskabel of andere reparaties alleen door een geautoriseerd maken.

**UITWISSELING VAN DE SNIJSCHIJF**

- Blokkeer de kop door de schroef van de kopblokkade (16) vast te draaien.
- Demonteer de afscherming van de snijschijf (27) door de schroeven los te draaien (afb. T).
- Met behulp van de speciale sleutels (geleverd) draai de moer van de snijschijf (28) los (afb. U).
- **Belangrijk!** Draai de moer volgens de draairichting van de snijschijf los (linkse schroefdraad).
- Demonteer de buitenste kraagmoer.
- Neem de snijschijf (28) van de rol af.
- Maak de oppervlakte van de rol en de kraagmoer schoon.
- Plaats de nieuwe snijschijf in de positie waarin de volledige conformiteit tussen de pijl en de richting van de pijl aangegeven op de afscherming van de snijschijf (27).
- Monteer de nieuwe snijschijf (in de omgekeerde volgorde dan bij de demontage) en draai de moer van de snijschijf vast.
- Monteer de afscherming van de snijschijf (27) met behulp van de losgedraaide schroeven.
- Draai met de hand in een beschermende handschoen de snijschijf om te controleren of de beweging onbelemmerd is.
- Sluit de tafelzaagmachine op de stroomnetwerk aan en laat het door enkele minuten met volledig toerental werken.



**Let op op de juiste draairichting van de snijschijf. De draairichting van de spil van het elektrogereedschap wordt door de pijl op de afscherming van de snijschijf aangegeven.**

Allerlei soorten van stoornissen dienen door een geautoriseerde servicedienst van de producent verwijderd te worden.

**TECHNISCHE PARAMETERS**

**TYPEPLAATJE**

TEGELZAAGMACHINE 59G887	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230V AC

Frequentie	50Hz
Nominale kracht	1200W S2:10min
Toerental van de schijf (zonder belasting)	2950 min <sup>-1</sup>
Zaagbereik voor verstekzagen	0° ÷ 45°
Buitendiameter van de snijlschijf	250 mm
Binnendiameter van de snijlschijf	25,4 mm
Dikte van de snijlschijf	max 4 mm
Max. snijdiepte - hoek 90° / hoek 45°	58 mm / 145 mm
Breedte / lengte van de werktafel	468 mm / 1260 mm
Schuifbereik van de snijkop	1200 mm
Max. snijlengte van het materiaal bij diep snijden (vanaf 35 mm - hoek 90° / tot 30 mm - hoek 45°)	1260 mm
Max. snijlengte van het materiaal zonder diep snijden (35÷58 mm - hoek 90° / tot 30÷45 mm - hoek 45°)	1100 mm
Hoogte van de werktafel	850 mm
Veiligheidsgraad	IP54
Veiligheidsklasse	I
Massa	64 kg
Bouwjaar	2020
59G887 houdt het type alsook de bepaling van de machine in.	

#### GEGEVENS BETREFFENDE LAWAAI EN TRILLINGEN

Akoestische druk niveau:	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Akoestische kracht niveau:	$L_{wA} = 106 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Waarde van de trillingen versnelling:	$a_h = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informatie betreffende lawaai en trillingen

Het niveau van het door het toestel geëmitteerde lawaai wordt door het akoestische druk niveau  $L_{pA}$  en akoestische kracht niveau  $L_{wA}$  uitgedrukt (waar K do meetonzekerheid aangeeft). Het niveau van het door het toestel geëmitteerde lawaai wordt door de waarde van de trillingen versnelling  $a_h$  uitgedrukt (waar K do meetonzekerheid aangeeft).

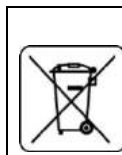
Het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven akoestische druk niveau  $L_{pA}$ , akoestische kracht niveau  $L_{wA}$ , en de waarde van trillingen versnelling  $a_h$  werden conform de procedure van EN 61029-1 gemeten. Het aangegeven niveau van trillingen  $a_h$  kan voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen gebruikt worden.

Het aangegeven niveau van trillingen is kenmerkend alleen voor de basis toepassingsgebieden van het toestel. Bij toepassing voor andere doeleinden of met andere werktuigen kan het trillingenniveau veranderen. Gebrekkig of niet regelmatig onderhoud kunnen eveneens de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen. De bovenstaande omstandigheden kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen.

**Om de blootstelling aan trillingen goed te schatten, neem de periodes van het uitzetten van het toestel of de periodes van het aanzetten zonder gebruik in acht. Na uitgebreide schatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.**

Voor de extra veiligheidsmaatregelen in om de gebruiker tegen de risico's van trillingen te beschermen, zoals: onderhoud van het elektrogereedschap en werktuigen, verzekering van de juiste temperatuur van de handen, juiste organisatie van het werk.

#### MILIEUBESCHERMING



De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

\* Wijzigingen voorbehouden.

„Toxep Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością]” Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Toxep Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Toxep Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem



#### TRADUCTION DE LA NOTICE D'EMPLOI ORIGINALE COUPEUSE DE CARREAUX CÉRAMIQUES 59G887

REMARQUE: AVANT DE PROCÉDER À UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'EMPLOI ET LA CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

Conditions de sécurité détaillées d'utilisation de coupeuse de carreaux céramiques

- La tension du réseau d'alimentation doit être conforme à la valeur citée à la plaque signalétique de la coupeuse.
- La coupeuse peut être branchée uniquement à une installation électrique dotée de dispositif de sécurité différentielle de courant qui coupera l'alimentation, si le courant de fuite dépasse 30mA en temps inférieur à 30 ms.
- Pour le travail en dehors du bâtiment, seules les rallonges destinées aux travaux extérieurs peuvent être utilisées.
- Pendant le travail avec la coupeuse, respecter rigoureusement les réglementations applicables en matière de la sécurité et de l'hygiène au travail.
- Se rassurer si le sens de rotation de la lame de coupe est conforme au sens de rotation indiqué du moteur de la coupeuse.
- Après le montage, la lame de coupe de la coupeuse doit avoir une liberté totale des mouvements de rotation.
- Utiliser toujours des lunettes anti-éclats, des protecteurs d'ouïe, un masque anti-poussière.
- Pendant le travail, il faut porter un vêtement approprié ! Des éléments de vêtements ou des bijoux lâches peuvent être enlevés par la lame de coupe en rotation.
- Avant tout réglage, mesure, nettoyage, opération liée à l'enlèvement et au nettoyage de morceaux de céramique coincés, il faut mettre toujours la coupeuse hors circuit avec l'interrupteur et débrancher de l'alimentation, en retirant la fiche de la prise de courant !
- Après avoir terminé toute opération de réparation ou d'entretien, il faut monter toutes les protections et dispositifs de sécurité avant de démarrer la coupeuse.
- Ne pas travailler avec une coupeuse d'établi lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments.
- Il est indispensable que toutes les personnes utilisant la coupeuse soient correctement formées à la conduite, à l'utilisation et au réglage.
- Les dispositifs de sécurité endommagés doivent être immédiatement remplacés.



- Il ne faut jamais surcharger la coupeuse, en ralentissant excessivement la rotation de la lame de coupe.
- Le lieu de travail doit être maintenu en propreté. Avant de procéder au travail, éliminer les déchets et les objets inutiles.
- Des personnes tierces ne peuvent pas se trouver sur le lieu de travail de la coupeuse.
- Le lieu de travail doit être bien éclairé.
- Ne pas distraire l'attention de la personne qui travaille avec la coupeuse.
- Après avoir mis le moteur hors circuit avec l'interrupteur, il est interdit d'arrêter la lame de coupe, en appliquant une pression latérale.
- Une lame de coupe endommagée doit être immédiatement remplacée.
- Ne jamais utiliser une lame de coupe aux paramètres autres que ceux spécifiés dans ce manuel.
- Ne jamais essayer de démonter les composants de sécurité de la coupeuse ni de les déconnecter.
- Si vous devez arrêter le travail, terminez l'opération de coupe et mettez la coupeuse hors circuit.
- S'il est nécessaire de finir le travail et de quitter le lieu de travail, mettez la coupeuse hors circuit avec l'interrupteur et la débrancher de l'alimentation, en retirant la fiche du câble de la prise secteur.
- Avant de commencer le travail, vérifiez l'état technique de la coupeuse d'établi,
- vérifier si tous les éléments de sécurité sont efficaces et fonctionnent conformément à leur destination,
- si les vis et autres éléments de fixation ne se sont pas desserrés ?
- si les clés de réglage ont été éliminées ?
- Il faut se rassurer toujours que la pièce à travailler adhère sur toute sa surface au plan de travail de la coupeuse.
- Ne jamais couper plusieurs morceaux de matériau en même temps.
- Ne pas débrancher la coupeuse d'établi de la prise de courant, en tirant sur le câble. Protéger le câble d'alimentation contre une chaleur excessive, l'huile et des arêtes vives.
- Lorsque vous travaillez avec la coupeuse, se tenir dans une position qui assure l'équilibre.
- Tous les composants de la coupeuse doivent être solidement fixés.
- Les réparations de la coupeuse ne doivent être effectuées que par une personne qualifiée dans un atelier de réparation agréé, en utilisant des pièces de rechange d'origine.
- Ne pas réaliser avec la coupeuse de coupes curvilignes.
- Lorsque vous transportez la coupeuse, saisissez-la uniquement par les poignées de transport, il n'est pas permis de saisir les protections des éléments de la coupeuse.

**AVERTISSEMENT !** Lorsque vous utilisez des outils électriques, respectez toujours les règles de sécurité de base pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit et conservez-les pour une utilisation ultérieure.

**REMARQUE :** Le matériel sert au travail à l'intérieur des locaux.

**Malgré l'application d'une construction sûre dans sa conception, l'application des moyens de prévention, des moyens de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de lésions lors du travail.**

**Explication des symboles utilisés**



1. Lisez le manuel d'instruction, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. Avertissement, risque de coupure
3. Porter des protège-oreilles
4. Porter des lunettes de sécurité
5. Porter des gants appropriés
6. A utiliser à l'intérieur des locaux.
7. Ne pas laisser à la portée des enfants.
8. Débrancher de la source d'alimentation avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de réparation.

### COMPOSITION ET UTILISATION

La coupeuse de carreaux est destinée à une coupe humide de carreaux de céramique ou de matériaux similaires adaptés à la taille de la coupeuse elle-même. Il est interdit d'utiliser cette coupeuse pour couper du bois ou du métal. Pour travailler avec la coupeuse utiliser uniquement des lames de coupe destinées à ce type de dispositif. La coupeuse a été conçue pour tous les travaux dans le domaine de l'activité amateur indépendante (bricolage).



**Il n'est pas permis d'utiliser l'outil d'une manière non conforme à sa destination.**

### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

Le numérotage ci-dessous se réfère aux éléments de l'outil présentés en pages graphiques de la présente notice.

1. Bouton de verrouillage du limiteur de la longueur de coupe
2. Guidage
3. Poignée de tête
4. Tête
5. Pompe à eau
6. Vis de fixation des pieds
7. Interrupteur
8. Plan de travail
9. Base
10. Rapporteur d'angle réglable
11. Barre d'appui
12. Plan de travail supplémentaire
13. Roues porteuses
14. Pied
15. Bouton de verrouillage de biseau
16. Vis de blocage de la tête
17. Support de roues porteuses
18. Essieu de roues porteuses
19. Bouchon de vidange
20. Bouton de verrouillage de rapporteur d'angle
21. Bouton de fixation de rapporteur d'angle réglable
22. Boutons de réglage
23. Touche de « RESET »
24. Voyant d'alimentation
25. Touche de « TEST »
26. Graduation angulaire de biseau
27. Protège-lame de coupe
28. Lame de coupe

## 29. Bouton de mouvement vertical de la tête

\*Des différences entre la figure et le produit peuvent se présenter.

## DESCRIPTION DES SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS



AVERTISSEMENT

## ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

1. Base	1 pièce
2. Tête avec plan de travail	1 pièce
3. Rapporteur d'angle réglable	1 pièce
4. Élément de verrouillage de la longueur de coupe + bouton 2 jeux	8 pièces
5. Vis de fixation des pieds avec rondelles	2 pièces
6. Vis de montage de la poignée	2 pièces
7. Support de la roue porteuse	2 pièces
8. Essieu de la roue porteuse	1 pièce
9. Roue porteuse	2 pièces
10. Plan de travail supplémentaire	1 pièce
11. Bouchon de vidange	1 pièce
12. Clé polygonale	2 pièces

## PRÉPARATION AU TRAVAIL

La coupeuse de carreaux céramiques est livrée en état démontée. Il faut sortir les éléments de l'emballage et monter la coupeuse dans l'ordre décrit ci-dessous.

## MONTAGE DE LA COUPEUSE DE CARREAUX CERAMIQUES

- Sortir les pieds (14) de la base (9) (fig. A) et les fixer avec les vis (fournies) (fig. B).
- Installez les supports (17), l'essieu de roue (18) et les roues porteuses (13) aux pieds (14) (fig. C, D).
- Mettre le dispositif à niveau à l'aide des vis situées à la base des pieds.
- Monter le bouchon de vidange (19) dans le trou de la base (9) (fig. E).
- Placer la tête avec le plan de travail dans la base (9), en s'assurant que la pompe à eau (5) est fixée au bon endroit de la base (fig. F) (si nécessaire, faire glisser le tuyau d'eau sur la tubulure de la pompe à eau).
- Monter les boutons de verrouillage du limiteur de longueur de coupe (1) dans l'encoche du guidage (2) (fig. G).
- Monter le support de la tête (3) avec les vis fournies comme indiqué à la fig. H.
- Desserrer la vis de blocage de la tête (16) (fig. I).
- Réglez la force de serrage et la profondeur de coupe avec le bouton de déplacement vertical de la tête (29) (Fig. H).
- Relier le rapporteur d'angle réglable (10) à la barre d'arrêt (11) avec une vis (21) (le rapporteur d'angle réglable peut être monté des deux côtés de la table de travail) (fig. J).

La coupeuse est équipée en un plan supplémentaire (12) permettant de prolonger le plan de travail (8) dans des cas justifiés (carreaux longs). On peut monter un plan de travail supplémentaire (12) dans 3 positions différentes, en glissant ses trous dans les languettes de la base (9). Il peut être monté des deux côtés de la base. Les boutons de réglage (22) en bas du plan supplémentaire (12) sont utilisés pour mettre à niveau le plan par rapport au plan de travail (8) (fig. K).



**Avant d'utiliser la coupeuse, dévisser les vis de blocage de la tête. Sinon, il n'est pas possible de déplacer la tête ensemble avec la lame de coupe. Lors de la coupe, la pompe à eau doit être immergée dans l'eau.**



**Avant de procéder à des réglages quelconques de la coupeuse, se rassurer si elle a été débranchée du réseau d'alimentation. Pour garantir un fonctionnement sûr, précis et efficace de la coupeuse, toutes les procédures de réglage doivent être effectuées dans leur intégralité.**

**Après avoir terminé tous les travaux de réglage, se rassurer si toutes les clés de réglage ont été enlevées. Contrôler si toutes les fixations filetées sont correctement serrées. Lors des réglages, vérifier que tous les éléments extérieurs fonctionnent correctement et sont en bon état. Toute pièce usée ou endommagée doit être remplacée par un personnel qualifié avant d'utiliser la coupeuse.**

## MISE EN MARCHÉ / MISE HORS CIRCUIT



**La tension du secteur doit correspondre à la valeur de la tension citée sur la plaque signalétique de la coupeuse. La coupeuse ne peut être mise en marche que lorsque le matériau à couper est éloigné de la lame de coupe.**

Mise en marche - appuyez sur le bouton et l'interrupteur (7) (fig. L). Arrêt - appuyez sur le bouton O de l'interrupteur (7).



**La fiche d'alimentation de la coupeuse est équipée d'un dispositif de sécurité différentielle. Avant de démarrer l'appareil, vérifiez le dispositif de sécurité différentielle.**

- Insérer la fiche dans la prise de courant secteur.
- Appuyez sur le bouton "Reset" (23) - l'indicateur d'alimentation (24) devient rouge (fig. M).
- Démarrez la coupeuse.
- Appuyer sur le bouton « Test » (25) - le voyant (24) devient noir et la coupeuse se met hors circuit.
- Appuyez à nouveau sur le bouton "Reset" (23) et recommencer le travail.



**En cas d'un fonctionnement incorrect de la sécurité différentielle (autre que celui décrit ci-dessus), il est absolument nécessaire de débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant secteur et de faire réparer l'appareil dans un centre de service agréé.**

## COUPE



**La pompe à eau, le câble d'alimentation et le tuyau d'alimentation en eau ne doivent pas se trouver dans la zone de coupe. Avant de commencer à couper, la lame de coupe doit atteindre sa vitesse maximale. Attendre jusqu'à ce que le jet d'eau de refroidissement atteigne la lame de coupe.**

La base du rapporteur d'angle réglable (10) remplit la fonction de barre d'arrêt longitudinale.

- Régler le rapporteur d'angle réglable (10) sur 0° et serrer le bouton de verrouillage du rapporteur d'angle réglable (20).
- Régler le rapporteur d'angle réglable (10) sur la bonne dimension, en utilisant l'échelle sur la barre d'arrêt (11).
- Approcher le carreau de céramique de la barre d'arrêt (11) et de la base du rapporteur d'angle réglable (10) (fig. N).

- Démarrer la coupeuse, en appuyant sur le bouton « I » de l'interrupteur (7) et attendre jusqu'à ce que l'eau atteigne la lame de coupe.
- Faire la coupe, en déplaçant la tête (4) lentement et uniformément, en tenant la poignée (3) à la main. Le carreau céramique doit être retenu (de préférence à l'aide d'un élément servant au maintien de carreaux) , pour ne pas permettre son déplacement.
- Mettre la coupeuse hors circuit, en appuyant sur le bouton « O » de l'interrupteur (7).



**Il faut déplacer toujours la tête de la coupeuse suffisamment loin pour effectuer la coupe dans l'intégrité. Mettre hors circuit la coupeuse et attendre que la lame de coupe s'arrête, et ce n'est qu'après retirer les morceaux de matériau coupés.**

#### COUPE A UNE LONGUEUR DETERMINEE



**Le rapporteur d'angle réglable en tant qu'une barre d'appui longitudinale doit toujours être utilisé et réglé sur la bonne dimension pendant la coupe longitudinale.**

#### COUPE A L'ANGLE

- Sélectionner et régler un angle de coupe approprié sur le rapporteur d'angle réglable (10).
- Placer le carreau céramique, en l'appuyant contre la barre d'appui (11) et la base du rapporteur (10) (fig. O).
- Faire la coupe comme décrit ci-dessus.

#### COUPE EN CHANFREIN

- Desserrez les boutons de verrouillage de biseau (15) des deux côtés du dispositif.
- Incliner la tête à un angle approprié (la valeur de l'angle réglé peut-être lue sur l'échelle (26) (Fig. P).
- Serrer les boutons de verrouillage de biseau (15).
- Réaliser la coupe comme indiqué ci-avant (fig. R).

### ENTRETIEN ET CONDUITE



**Avant de procéder à une opération quelconque liée à l'installation, au réglage, à la réparation ou à l'entretien de l'outil, il faut sortir la fiche du câble d'alimentation de la prise secteur.**

#### ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Après la fin du travail, retirer soigneusement tous les morceaux de matériau et la poussière du plan de travail et de la zone autour de la lame de coupe et de ses protège-lame.
- Nettoyer la coupeuse avec un morceau de chiffon ou un pinceau.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques pour nettoyer la coupeuse.
- Vidanger l'eau de la base dans un récipient approprié, en soulevant la partie plus petite du plan de travail et en sortant le bouchon de vidange (fig. S).
- Nettoyer systématiquement la base et la pompe à eau pour éliminer des impuretés.
- Maintenir les fentes de ventilation du moteur non obstruées.
- Contrôler régulièrement le serrage de tous les boulons et vis de fixation. Pendant le travail, avec l'écoulement du temps, ils peuvent se desserrer.

- La coupeuse doit être toujours conservée dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Le remplacement du câble d'alimentation ou toute autre réparation doivent être confiés uniquement à un atelier de réparation agréé.

#### REMPLACEMENT DE LA LAME DE COUPE

- Verrouiller la tête, en serrant la vis de blocage de la tête (16).
- Démontez le protège-lame (27), en dévissant les vis de fixation (fig. T).
- À l'aide des clés spéciales (fournies), dévisser l'écrou fixant la lame de coupe (28) (fig. U).
- **Important !** L'écrou doit être dévissé conformément au sens de rotation de la lame de coupe (filetage à gauche).
- Retirer la rondelle de bride extérieure.
- Retirer la lame de coupe (28) de l'arbre de broche.
- Nettoyez les surfaces de l'arbre de broche et les rondelles de bride.
- Situer la nouvelle lame de coupe dans la position où la flèche sur celle-ci est entièrement compatible avec le sens de la flèche située sur le protège-lame (27).
- Monter une nouvelle lame de coupe (dans l'ordre inverse par rapport au démontage) et serrer l'écrou fixant la lame de coupe.
- Monter le protège-lame (27) avec les vis dévissées.
- Tourner la lame de coupe avec la main pour vérifier, si elle dispose d'une liberté totale de mouvement.
- Connecter la coupeuse au réseau électrique et la démarrer, en lui permettant de fonctionner à pleine vitesse pendant quelques minutes.



**Se rassurer que la lame de coupe tourne correctement. Le sens de rotation de la broche du dispositif est indiqué par une flèche sur le boîtier de la lame de coupe de la coupeuse.**

Toutes les pannes doivent être éliminées par un service après-vente agréé du fabricant.

### PARAMÈTRES TECHNIQUES

#### DONNÉES SIGNALÉTIQUES

Coupeuse de carreaux céramiques 59G887	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230V CA
Fréquence d'alimentation	50Hz
Puissance signalétique	1200W S2 :10min
Vitesse rotative de la lame (sans charge)	2950 min <sup>-1</sup>
Plage de coupe oblique	0° ÷ 45°
Diamètre extérieur de la lame de coupe	250 mm.
Diamètre intérieure de la lame de coupe	25,4 mm
Épaisseur de la lame de coupe	max. 4 mm
Profondeur de coupe maximale - angle 90° / angle 45°	58 mm / 45 mm
Largeur / longueur du plan de travail	468 mm / 1260 mm
Portée de l'avance de la tête de coupe	1200 mm
Longueur maximale de coupe du matériau à la coupe en profondeur (jusqu'à 35 mm - angle 90° / do 30 mm - angle 45°)	1260 mm
Longueur maximale de coupe du matériau sans coupe en profondeur	1100 mm

(35÷58 mm - angle 90° / 30÷45 mm - angle 45°)	
Hauteur du plan de travail depuis le sol	850 mm
Classe de protection	IP54
Classe de protection	I
Masse	64 kg
Année de fabrication	2020
59G887 signifie à la fois le type et la désignation de la machine.	

#### DONNÉES CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 93 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{pA} = 106 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Valeur d'accélération de vibrations	$a_h = 3,6 \text{ m/s}^2 \text{ K}= 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informations relatives bruit séjour et à la vibration

Le niveau de bruit émis par le dispositif est décrit par : le niveau de pression acoustique émise  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K signifie l'incertitude de mesurage). Les vibrations émises par le dispositif est décrit par la valeur d'accélération de vibrations  $a_h$  (où K signifie l'incertitude de mesurage).


Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  ainsi que le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$ , la valeur d'accélération de vibrations  $a_h$ , cités dans la présente notice, ont été mesurés conformément à la norme EN 61029-1. Le niveau de vibrations  $a_h$ , cité peut être utilisé pour la comparaison de dispositifs et pour une estimation initiale d'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations cité est représentatif uniquement des applications de base du dispositif. Lorsque le dispositif est utilisé à d'autres types d'application ou en conjugaison avec d'autres outils de travail, le niveau de vibrations peut subir des variations. Un niveau plus élevé de vibrations peut être dû à un entretien très rare ou insuffisant de l'outil. Les causes citées ci-avant peuvent provoquer l'augmentation de l'exposition aux vibrations pendant toute la période du travail.

**Pour évaluer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes où le dispositif est arrêté et où il est en marche mais il n'est pas utilisé pour travailler. Après une évaluation de tous les facteurs intervenants, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer être inférieure.**

En vue de protéger l'utilisateur contre les effets de vibrations, d'autres mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en place telles que : entretien cyclique du dispositif et d'autres outils de travail, maintien d'une température adaptée et une organisation du travail appropriée.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

	Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais apportés dans un point de collecte sélective pour le recyclage. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage. Le matériel électrique et électronique usagé contient des substances nocives pour l'environnement. Le matériel non recyclé constitue une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.
--	---

\* Sujet à changement sans préavis.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domiciliée à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommé : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90 pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.